



**FR – Caméra d’inspection Mini VISIOVAL : Manuel d’utilisation**

**EN – Inspection camera Mini VISIOVAL : User manual**

**IT – Telecamera di ispezione Mini VISIOVAL : Manuale di istruzioni**

**ES – Cámara de inspección Mini VISIOVAL : Manual del usuario**

**PT – Câmara de verificação Mini VISIOVAL : Manual do utilizador**

**NL – Inspectie camera Mini VISIOVAL : Handleiding**

**EL - Φωτογραφική μηχανή επιθεώρησης Mini VISIOVAL : Εγχειρίδιο χρήστη**

**PL – Kamera kontrolna Mini VISIOVAL : Instrukcja użytkowania**

**DE – Inspektionskamera Mini VISIOVAL : Bedienerhandbuch**

**CZ – Inspekční kamera Mini VISIOVAL : Uživatelská příručka**

**RU – Камера наблюдения мини-системы VISIOVAL :  
Руководство пользователя**

**TR – Mini VISIOVAL Kontrol Kamerası : Kullanma Kılavuzu**

## Déclaration CE de Conformité

CE Declaration of Conformity - EG-Konformitätserklärung - Dichiarazione di conformità CE - Declaración de Conformidad CE - Declaração CE de conformidade - CE-conformiteitsverklaring - Δήλωση συμμόρφωσης CE - Deklaracja zgodności CE - Prohlášení ES o shodě - Декларация ЕС о соответствии - AT Uygunluk Beyanı

VIRAX - 39 quai de marne - 51200 Epernay

France / Frankreich / Francia / França / Frankrijk / Γαλλία / Franca / Francie / Франция / Fransa

### NOUS, VIRAX S.A.S., DECLARONS SOUS NOTRE PROPRE RESPONSABILITE QUE LE(S) PRODUIT(S) :

WE, VIRAX S.A.S., DECLARE UNDER OUR OWN CIVIL RESPONSIBILITY THAT THE PRODUCT(S):  
WIR, DAS UNTERNEHMEN VIRAX S.A.S., ERKLÄREN AUF EIGENE VERANTWORTUNG, DASS DAS (DIE) PRODUKT(E):  
LA SOTTOSCRITTA, VIRAX S.A.S., DICHIARA SOTTO LA PROPRIA RESPONSABILITÀ CHE IL(I) PRODOTTO(I):  
NOSOTROS, VIRAX S.A.S., DECLARAMOS BAJO NUESTRA PROPIA RESPONSABILIDAD QUE EL(LOS) PRODUCTO(S):  
NÓS, A VIRAX S.A.S., DECLARAMOS SOB NOSSA RESPONSABILIDADE QUE O(S) PRODUTO(S):  
WIJ, VIRAX S.A.S., VERKLARING OP ONZE EIGEN VERANTWOORDELIJKHEID DAT HET/DE PRODUCT(EN) :  
EMEİZ, H VIRAX S.A.S., ΔΗΛΩΝΟΥΜΕ ΜΕ ΔΙΚΗ ΜΑΣ ΕΥΘΥΝΗ ΟΤΙ ΤΟ/ΤΑ ΠΡΟΪΟΝ/ΠΡΟΪΟΝΤΑ:  
MY, VIRAX S.A.S., OŚWIADCZAMY Z PEŁNĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ, ŻE PRODUKT(Y):  
MY, VIRAX S.A.S., PROHLÁŠUJEME NA SVOU VLASTNÍ ODPOVĚDNOST, ŽE VÝROBEK (VÝROBKY):  
МЫ, КОМПАНИЯ VIRAX S.A.S., ЗАЯВЛЯЕМ ПОД СВОЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ, ЧТО ИЗДЕЛИЕ(Я):  
BİZ, VIRAX S.A.S. OLARAK, KENDİ SORUMLULUĞUMUZ ALTINDA, ÜRÜN VE ÜRÜNLERİMİZİN AŞAĞIDA BELİRTİLEN :

### Ref. 294110 – Caméra d'inspection Mini VISIOVAL

Inspection camera Mini VISIOVAL / Telecamera d'ispezione Mini VISIOVAL / Cámara de inspección Mini VISIOVAL / Câmara de inspeção Mini VISIOVAL / Inspectie Camera Mini VISIOVAL / Επιθεώρησης κάμερα Mini VISIOVAL / Kamera inspekcynia Mini VISIOVAL / Inspektionskamera Mini VISIOVAL / Inspekční kamera Mini VISIOVAL / Инспекции камеры Mini VISIOVAL / Gözlem Kamerası Mini VISIOVAL

### EST / SONT CONFORME(S) AUX DISPOSITIONS DE LA (DES) DIRECTIVE(S) EUROPEENNE(S) SUIVANTE(S) :

CONFORM TO THE PROVISIONS IN THE FOLLOWING EUROPEAN DIRECTIVE(S) :  
ÜBEREINSTIMMT/ÜBEREINSTIMMEN MIT DEN BESTIMMUNGEN DER FOLGENDEN EUROPÄISCHEN RICHTLINIE(N):  
È / SONO CONFORME(I) ALLE DISPOSIZIONI DELLA(E) SEGUENTE(I) DIRETTIVA(E) EUROPEA(E):  
ES / SON CONFORME(S) CON LAS DISPOSICIONES DE LA (DE LAS) DIRECTIVA(S) EUROPEA(S) SIGUIENTE(S):  
ESTÁ(ÃO) EM CONFORMIDADE COM AS DISPOSIÇÕES DA(S) DIRECTIVA(S) EUROPEIA(S) SEQUINTE(S):  
CONFORM IS/ZIJN MET DE BEPALINGEN VAN DE VOLGENDE EUROPESE RICHTLIJN(EN) :  
ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ/ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΟΝΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ/ΤΩΝ ΑΚΟΛΟΥΘΩΝ/ΑΚΟΛΟΥΘΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ/ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΟΔΗΓΙΑΣ/ΟΔΗΓΙΩΝ:  
JEST/SA ZGODNY/-E Z PRZEPISAMI NASTĘPUJĄCYCH/-EJ DYREKTYW(Y) EUROPEJSKICH/-EJ:  
ОДПОВІДА / ОДПОВІДАЇ УСТАНОВЛЕНИМ НАСЛІДУЮЧІЄІ ЄВРОПЕЙСЬКІЄ СМЕРНИЦЕ (СМЕРНИЦІ):  
ΟΤΒΕΧΑΕΤ(Ι)Τ ΠΟΛΟЖЕНИЮ (ЯМ) СЛЕДУЮЩЕЈ(ИХ) ЕВРОПЕЙСКОЙ(ИХ) ДИРЕКТИВЫ(ИВ) :  
AVRUPA DIREKTİFLERİ TALİMATLARINA UYGUNLUĞUNA :

- **LVD 2006/95/CE** : Directive Basse Tension / Low Voltage Directive / Niederspannungsrichtlinie / Direttiva bassa tensione / Directiva Baja Tensión / Directiva Baixa Tensão / Laagspanningsrichtlijn / Οδηγία χαμηλής τάσης / Dyrektywa niskonapięciowa / směrnice o nízkém napětí / Директива по низкому напряжению / Alçak Gerilim Direktifi

- **EMC 2004/108/CE** : Directive Compatibilité Electromagnétique / Electromagnetic Compatibility Directive / Richtlinie über die Elektromagnetische Verträglichkeit / Direttiva compatibilità elettromagnetica / Directiva Compatibilidad Electromagnética / Directiva Compatibilidade Electromagnética / EMC-richtlijn (elektromagnetische compatibiliteit) / Οδηγία περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας / Dyrektywa „Kompatybilność elektromagnetyczna / směrnice o elektromagnetické kompatibilitě / Директива по электромагнитной совместимости / Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi

- **RoHS 2011/65/CE** : Restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques / Restriction of the use of certain Hazardous Substances in electrical and electronic equipment / Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche / Restricción del uso de ciertas sustancias peligrosas en equipos eléctricos y electrónicos / Restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos / Beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur / Περιορισμός της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών στα είδη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού / Ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym / Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro-und Elektronikgeräten / Omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních / Ограничение использования некоторых опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании / Elektrikli ve elektronik ekipmanlarda bazı Zararlı Maddelerin Kullanımının Sınırlanması

**La personne autorisée à constituer le dossier technique est / The person who is authorized to create the technical brichure is / Der Berichtigte zur bildung der technische Broschüre ist / La persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico risponde al nome di / Technisch bestand verkrijgbaar / La persona autorizada a constituir el fasciculo tecnico es**

**B. Pacher, le Responsable Qualité / The Quality Manager / Der Leiter der Qualitätsabteilung / Il Responsabile Qualità / El Responsable de Calidad / O responsável de qualidade / De Kwaliteitsverantwoordelijke / Ο Υπεύθυνος Ποιότητας / Kierownik ds. Jakości / Vedoucí oddělení jakosti / Ответственный по качеству / Kalite Sorumlusu**

B. Pacher  
Le 26 Août 2013



## **Notice originale**

### **Les marques dans ce document**



#### **Danger**

**Ce signe met en garde contre le risque de blessures.**



#### **Attention**

**Ce signe met en garde contre le danger de dégâts matériels et de dommages à l'environnement.**

### **Ce produit est couvert par**

**les brevets américains: 7,384,308; 7,431,619 B2; 7,581,988 B2; 7,584,534**

**les brevets chinois: ZL200620147826.1; ZL200620147827.6; ZL2007200004596.8; et d'autres brevets en instance.**

### **USA :**

Cet appareil est conforme à l'article 15 des règlements de la FCC. L'utilisation est sujette aux deux conditions suivantes:

1. Cet appareil ne doit pas causer d'interférence nuisibles.
2. Cet appareil doit accepter toutes les interférences reçues, y compris les interférences pouvant causer un fonctionnement indésirable.

#### **Déclaration FCC sur l'exposition aux radiations RF:**

Cet équipement est conforme aux limites FCC d'exposition aux radiations émis dans un environnement non contrôlé. Les utilisateurs suivront les instructions d'exploitation spécifiques pour répondre aux exigences de conformité sur l'exposition aux RF. Cet émetteur ne cohabitera pas ou ne s'exploitera pas en conjonction avec toute autre antenne ou émetteur, sauf en conformité avec les procédures de produits multi-émetteurs de la FCC.

Cet équipement a été testé et jugé conforme aux limites pour les appareils numériques de Classe A, conformément à l'article 15 des règlements de la FCC. Ces limites sont conçues pour fournir une protection raisonnable contre les interférences nocives dans une installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise et peut émettre de l'énergie radio électrique et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il peut causer des interférences nuisibles aux communications radio. Toutefois, rien ne garantit l'absence d'interférences dans une installation particulière. Si cet appareil cause des interférences nuisibles à la réception des signaux de radio ou de télévision, ce qui peut être déterminé en allumant et en éteignant l'appareil, on encourage l'utilisateur d'essayer de corriger ces interférences par l'un des moyens suivants:

- Réorienter l'antenne réceptrice ou la placer à un autre endroit.
- Augmenter la distance entre l'appareil et le récepteur.
- Consulter le revendeur pour obtenir de l'aide.

L'utilisation d'un câble blindé est nécessaire pour la conformité aux limites de la Classe A indiquées dans le sous-article B de l'article 15 des règlements de la FCC

N'apportez aucun changement ni aucune modification à l'équipement.

## Canada :

Cet appareil est conforme à la partie 15 des règles de la FCC et d'Industrie Canada exempts de licence standard RSS. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes:

1. Cet appareil ne doit pas causer d'interférences nuisibles
2. Cet appareil doit accepter toutes les interférences reçues, y compris les interférences pouvant entraîner un fonctionnement indésirable.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

**Remarque:** Les changements ou les modifications qui ne sont pas expressément approuvés par le responsable de la conformité peuvent annuler l'autorisation de l'utilisateur à utiliser l'équipement.

## 1. Consignes de sécurité

### 1.1 Instructions de sécurité générale

Il est recommandé de lire le manuel dans son intégralité avant d'utiliser la caméra d'inspection mini VISIOVAL.



**AVERTISSEMENT!** Lisez toutes les instructions. Le non-respect de toutes les instructions indiquées ci-après peut causer un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures. Le terme «outil électrique» dans tous les avertissements indiqués ci-après se réfère à votre outil électrique (à fil) manuel ou aux outils à piles (sans fil).

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

#### 1) Zone de travail

- Tenez la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones encombrées et sombres sont propices aux accidents
- N'utilisez pas les outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides inflammables, gaz ou poussières.** Les outils électriques créent des étincelles qui pourraient enflammer les poussières ou les vapeurs.
- Ne pas exposer à des produits chimiques corrosifs.**
- La caméra est résistante à l'eau jusqu'à 9 m de profondeur, toutefois, son utilisation doit être limitée aux milieux secs (car il n'est pas étanche).**
- Tenez les enfants et les passants à distance lorsque vous utilisez un outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

#### 2) Sécurité électrique

- Les prises électriques des outils électriques doivent correspondre au réseau. Ne jamais modifier la prise électrique de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Les prises électriques non modifiées et les réseaux adaptés réduisent les risques de choc électrique.
- Évitez tout contact du corps avec les surfaces reliées à la terre comme les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Le risque de choc électrique augmente si votre corps est relié à la terre. L'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique
- Le risque de choc électrique augmente si votre corps est relié à la terre.** L'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

d) **Le fil électrique doit toujours être en bon état. Ne jamais utiliser le fil électrique pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Gardez le cordon loin de la chaleur, l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles.** Les fils électriques endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

e) **Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge conçue pour une utilisation extérieure.** L'utilisation d'un fil électrique adapté à un usage extérieur réduit le risque de choc électrique.

### 3) Sécurité personnelle

a) **Restez attentif, regardez ce que vous faites et utilisez le bon sens lors de l'utilisation d'un outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention pendant l'utilisation des outils électriques peut entraîner de graves blessures.

b) **Utilisez l'équipement de sécurité. Portez toujours des protections oculaires.** L'équipement de sécurité tel qu'un masque à poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou une protection auditive utilisé pour les conditions appropriées réduira les blessures.

c) **N'allez pas trop loin. Conservez un appui et un équilibre appropriés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans les situations imprévues.

d) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez vos cheveux, vos vêtements et vos gants éloignés des pièces mobiles.** Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent être pris dans les pièces mobiles.

### 4) Utilisation et entretien de l'outil électrique

a) **Ne forcez pas l'outil. Utilisez l'outil adapté à votre application.** L'outil électrique approprié effectuera un travail meilleur et plus sûr dans les conditions pour lesquelles il a été conçu.

b) **N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur marche/arrêt ne fonctionne pas correctement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être contrôlé par son interrupteur est dangereux et doit être réparé.

c) **Rangez les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants et ne laissez pas des personnes inexpertes ou ne connaissant pas ces instructions utiliser l'outil électrique.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains de personnes inexpérimentées.

d) **Entretenez vos outils électriques. Vérifiez tout désalignement ou blocage des pièces mobiles, rupture des pièces, et toute autre facteur pouvant affecter le fonctionnement de l'outil.** S'il est endommagé, le faire réparer avant utilisation. De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.

e) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires, etc., conformément à ces instructions et de la manière prévue pour ce type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation de cet outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut entraîner une situation dangereuse.

f) **Ne placez pas l'outil dans un objet ou lieu pouvant contenir une charge électrique active.**

### 5) Utilisation et entretien des batteries

a) **Rechargez la batterie uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur adapté au type de batterie peut créer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec une autre batterie.

b) **Utilisez les outils électriques uniquement avec les batteries spécifiquement désignées.** L'utilisation de toute autre batterie peut créer un risque de blessure et d'incendie.

c) **Dans des conditions extrêmes, le liquide peut être éjecté de la batterie ; évitez tout contact.** En cas de contact accidentel, rincez avec de l'eau. S'il y a un contact entre le liquide et les yeux, consultez un médecin. Des fuites de liquide de la batterie peuvent provoquer des irritations ou des brûlures.

## 6) Révision

**Faites réviser votre outil électrique par un réparateur qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est toujours d'actualité.

**7) La batterie est conçue pour être révisée par un technicien formé (service SAV Virax) et ne doit pas être retirée.**

## 1.2 Instructions de sécurité

### Sécurité de l'alimentation électrique A/C

Ne sondez pas l'alimentation électrique A/C avec des objets conducteurs. La création d'un court-circuit sur les bornes de la batterie peut causer des étincelles, des brûlures et/ou un choc électrique.

N'utilisez pas l'alimentation électrique A/C si elle est endommagée. Une alimentation électrique A/C endommagée augmente le risque de choc électrique.

Utilisez une source d'alimentation appropriée. Ne tentez pas d'utiliser un transformateur ou un groupe électrogène. Dans le cas contraire, l'alimentation électrique A/C ou le mini VISIOVAL pourraient être endommagés et causer un choc électrique, un incendie ou des brûlures.

Durant l'utilisation, ne laissez aucun objet couvrir l'alimentation électrique A/C. Une ventilation adéquate est nécessaire pour un fonctionnement correct de l'alimentation électrique A/C. Laissez un espace minimum de 10 cm (4") autour du chargeur pour une ventilation adéquate.

Débranchez l'alimentation électrique A/C lorsqu'elle n'est pas utilisée. Cela réduit le risque de blessures pour les enfants et les personnes inexpérimentées.

Débranchez l'alimentation électrique A/C de la prise avant d'entreprendre tout entretien ou nettoyage. Cela réduit le risque de choc électrique.

N'utilisez pas l'alimentation électrique A/C dans un environnement humide, mouillé ou explosif. Ne pas exposer à la pluie, à la neige ou à la saleté. Les saletés et l'humidité augmentent le risque de choc électrique.

N'ouvrez pas les boîtiers de l'alimentation électrique A/C ou du mini VISIOVAL. Faites réparer uniquement par le service après vente Virax.

Ne transportez pas l'alimentation électrique A/C par le cordon d'alimentation. Cela réduit le risque de choc électrique.

### Sécurité de la batterie

La batterie du mini VISIOVAL n'est pas conçue pour être remplacée par l'utilisateur. Appelez le service après vente Virax si vous pensez que la batterie du mini VISIOVAL doit être révisée.

L'exposition aux températures élevées peut provoquer l'explosion de la batterie, aussi ne la jetez pas au feu. Certains pays possèdent des réglementations concernant la mise au rebut des batteries. Veuillez respecter les réglementations en vigueur.

Chargez la batterie à une température supérieure à 0 °C (32 °F) et inférieure à 45 °C (113 °F). Conservez le mini VISIOVAL à une température supérieure à -20 °C (-4 °F) et inférieure à 60 °C (140 °F). Le stockage prolongé à des températures supérieures à 35 °C (95 °F) réduira la capacité du mini VISIOVAL. Il est recommandé de stocker le mini VISIOVAL à 25 °C (77 °F) pour maximiser la durée de vie de la batterie. Une utilisation soigneuse évitera de graves dégâts à la

batterie. Une utilisation négligente de la batterie peut causer une fuite de la batterie, un choc électrique et des brûlures.

Si le mini VISIOVAL est endommagé, ne branchez pas l'alimentation électrique CA à l'appareil. Ne tentez pas de le charger.

N'utilisez jamais de bloc batterie artisanal ou incompatible. Cela pourrait provoquer des dégâts au produit et/ou causer des blessures.

Ne jamais démonter le mini VISIOVAL. L'appareil ne contient aucune pièce pouvant être réutilisé. Le démontage du mini VISIOVAL peut causer un choc électrique ou des blessures.

Évitez le contact avec les liquides qui fuient du mini VISIOVAL. Les liquides peuvent causer des brûlures ou une irritation de la peau. Rincez abondamment à l'eau en cas de contact accidentel avec le liquide. Consultez un médecin si le liquide entre en contact avec les yeux.

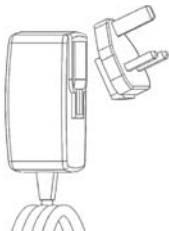


Figure 1 - Alimentation électrique

## 2. Données techniques / Spécifications

|                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Distance de vision .....          | 5 cm – 30 cm (2" à 12")                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Alimentation électrique A/C ..... | <p>(voir Figure 1 - Alimentation électrique)</p> <p>Tension d'entrée 100 - 240 VCA, 50 - 60 Hz, 0,3 A</p> <p>Courant d'appel maximum 15 A à 115V AC, 30 A à 230V AC</p> <p>Tension de sortie max. 5V CC 1,2 A</p> <p>Puissance en veille à vide &lt; 0,3 W</p> <p>Température de fonctionnement 0 °C à 40 °C (32 °F à 104 °F)</p> <p>Température de stockage -20 °C à 60 °C (-4 °F à 140 °F)</p> <p>Humidité relative 20 % à 80 % sans condensation</p> <p>Le chargeur est fourni avec un jeu d'adaptateurs pour l'utilisation dans plusieurs pays. Avant la première utilisation, sélectionnez l'adaptateur approprié au pays et raccordez-le au chargeur.</p> |
| Batterie interne Li-Ion .....     | <p>3,7 V, 5200 mAh, 19,24 Wh</p> <p>Estimation de la vie de la batterie 3 à 5 heures d'utilisation continue * (* la durée de vie réelle varie en fonction de l'intensité des DEL de l'imageur et l'utilisation des lumières extérieures de l'appareil portable). Temps de recharge de la batterie environ 5 heures lorsque l'appareil est éteint.</p> <p>(Remarque - La durée de recharge effective sera beaucoup plus longue si l'appareil est en marche durant la recharge).</p>                                                                                                                                                                              |
| Poids .....                       | 0,95 kg                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

**Dimensions:**

|                |                 |
|----------------|-----------------|
| Longueur ..... | 35 cm (13,80")  |
| Largeur .....  | 10,8 cm (4,25") |
| Hauteur .....  | 7 cm (2,75")    |

**Affichage:**

|                    |                                 |
|--------------------|---------------------------------|
| Résolution .....   | 320 x 240 RGB                   |
| Type d'écran ..... | LCD 3,5" TFT avec écran tactile |

**Environnement d'exploitation:**

|                               |                                                                                                  |
|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Température .....             | 0 °C à 40 °C (32 °F à 104 °F)                                                                    |
| Humidité .....                | Maximum de 95 % sans condensation (unité d'affichage)                                            |
| Température de stockage ..... | -20 °C à 60 °C (-4 °F à 140 °F)                                                                  |
| Résistance à l'eau .....      | Tête de l'imageur et rallonges jusqu'à 9 m (30') de profondeur de l'eau<br>(Correctement monté.) |

**REMARQUE:** L'unité portable n'est pas résistante à l'humidité ni à l'eau!

|                             |                                                             |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Longueur de câble .....     | 1,2 m (4') jusqu'à 9,7 m (32') avec les rallonges en option |
| Résolution de l'image ..... | 720 x 480                                                   |
| Résolution vidéo .....      | 640 x 480                                                   |
| Mémoire .....               | Carte SD prévue pour le stockage en mémoire                 |
| Interface ordinateur .....  | USB (câble inclus)                                          |

**3. Fonction du produit****3.1. Description**

Le mini VISIOVAL est un dispositif d'inspection portable qui affiche une vidéo couleur en direct à partir d'une tête de caméra. Ce dispositif est conçu comme un outil d'inspection à distance pour surveiller des endroits difficilement accessibles tels que l'inspection à domicile, le routage des câbles et des inspections de la tuyauterie. Il permet à l'utilisateur de prendre des photos et de réaliser des vidéos avec le son. Cet appareil est équipé d'une source d'éclairage et d'imagerie avec un système d'autorotation de l'image (par rapport à la gravité), zoom et réglage de l'intensité de la lumière LED. Ces fonctionnalités assurent une inspection visuelle détaillée et précise. Cet appareil est également doté de la capacité de transmettre les images ou la vidéo sans fin à un appareil portable auxiliaire comme un smartphone ou une tablette avec connexion Wi-Fi, grâce à l'utilisation d'une simple application pouvant être téléchargée sur le site [www.virax.com](http://www.virax.com).

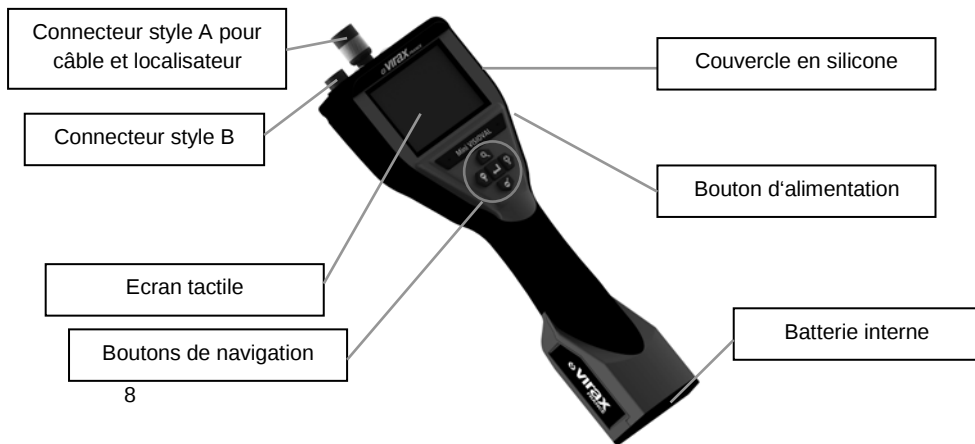




Figure 2 – Mini VISIOVAL

### 3.2. Equipement Standard

Le dispositif d'inspection mini VISIOVAL est livré avec les éléments suivants (Figure 2):

- Caméra d'inspection mini VISIOVAL
- Batterie Li-ion interne rechargeable
- Chargeur - fourni avec un jeu d'adaptateurs pour l'utilisation dans plusieurs pays (Figure 3)
- Câble USB
- Câble 1,2 m (4') avec capteur optique (type de connecteur A Couleur Noir)
- Manuel, CD & carte SD
- Valise anti-choc

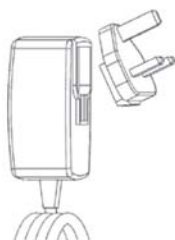


Figure 3 - Alimentation électrique

### 3.3. Chargement du mini VISIOVAL

Ouvrez le couvercle en silicone sur la caméra d'inspection et insérez l'alimentation externe dans la prise mini USB (Figure 4).



Figure 4 - Prise USB

**REMARQUE :** Le mini VISIOVAL ne chargera la batterie que si la température est comprise entre 0°C et 40°C (32 °F et 113 °F). En dehors de cette plage de températures, le mini VISIOVAL peut continuer à fonctionner, mais les batteries ne se chargeront pas et la LED d'état de charge sera éteinte.

1. Assurez-vous que le chargeur est débranché. Inspectez le cordon d'alimentation, le chargeur et la batterie. Vérifiez qu'il n'y est pas de dommages ou de modifications, ou de pièces cassées, usées, manquantes, mal alignées ou grippés. Si vous constatez des problèmes, n'utilisez pas le chargeur avant que toutes les pièces aient été réparées ou remplacées.
2. Nettoyez toute l'huile, la graisse ou la saleté sur l'équipement comme décrit dans la section Entretien, en particulier les poignées et les commandes. Cela évitera à l'équipement de glisser de vos mains et permettra une ventilation correcte.
3. Vérifiez que toutes les étiquettes d'avertissement et autocollants sur le mini VISIOVAL et l'alimentation électrique A/C sont intacts et lisibles.
4. Sélectionnez l'emplacement approprié pour l'alimentation électrique A/C avant l'utilisation. Vérifiez les points suivants dans la zone de travail :
  - Éclairage adéquat.
  - Liquides, vapeurs ou poussières inflammables pouvant prendre feu. Si ces derniers sont présents, ne travaillez pas dans la zone avant que toutes les sources aient été identifiées et corrigées. Le chargeur n'est pas résistant aux explosions et peut causer des étincelles.
  - Ne pas utiliser l'appareil dans les zones humides ou mouillées.

Avec les mains sèches, branchez le chargeur dans la source d'alimentation appropriée.

5. Lorsque la batterie est complètement chargée, l'indicateur à LED passera du rouge au vert.
  - Lorsque la batterie est chargée, le mini VISIOVAL peut rester branché dans le chargeur jusqu'à ce qu'il soit prêt à l'utilisation. Il n'existe aucun risque de surcharge de la batterie. Lorsque la batterie est complètement chargée, le chargeur passe automatiquement en charge de maintien.

**REMARQUE:** La batterie interne est livrée avec une charge partielle. Il est recommandé de charger complètement la batterie pendant au moins 5 heures avant la première utilisation.

**REMARQUE:** Toute révision ou tout remplacement du bloc batterie interne doit être effectué par le service après vente Virax.

### 3.4. Installation de la tête optique de caméra



Un seul équipement doit être relié à la caméra à la fois. Assurez-vous toujours que l'appareil est hors tension lors de l'installation ou du retrait du mini VISIOVAL.

Pour utiliser l'appareil d'inspection mini VISIOVAL, le câble tête optique de caméra doit être connecté au mini VISIOVAL. Pour brancher le câble tête optique de caméra, assurez-vous que la fiche et la fente (Figure 1) sont correctement alignées. Une fois branchés, serrez à la main l'écrou moleté pour tenir la connexion en place.



Figure 5 - Connexion du câble (connecteur de type A, 9 broches, Couleur Noir)

(à utiliser avec le câble avec la tête optique de caméra standard, fourni avec le mini VISIOVAL et avec le CABLE 16m pour mini VISIOVAL)

### 3.5. Pour installer la carte mémoire SD

Repérez l'encoche sur le couvercle du port (Figure 6), soulevez et tirez pour retirer le couvercle et accéder à la fente pour carte SD (carte SD incluse). Insérez la carte SD dans la fente (Figure 7) en vous assurant que les contacts sont orientés vers vous et que la partie biseautée de la carte est orientée vers le bas.

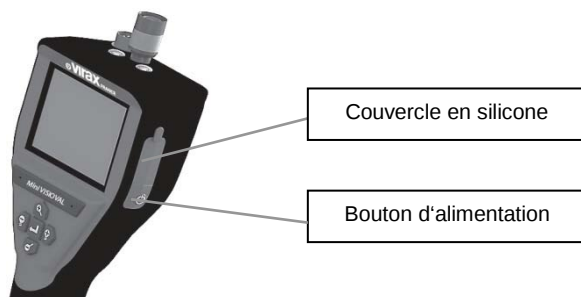


Figure 6 – Couvercle du port et bouton d'alimentation



Figure 7 – Entrées/sorties du mini VISIOVAL

## 4. Boutons de navigation



Capture une image ou une vidéo (marche/arrêt)



Luminosité de la LED +/-

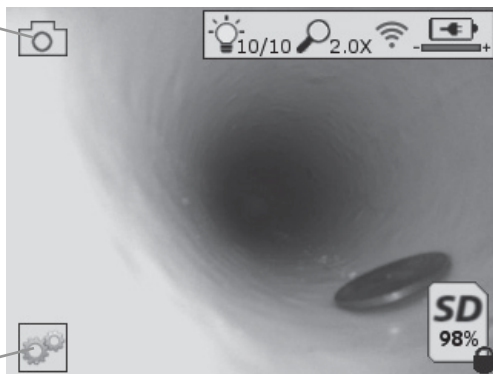


Agrandissement de l'image

## 5. Icônes à l'écran / Paramètres et navigations

### 5.1. Ecran Live (en temps réel)

Indicateur et bouton de mode de capture (touchez l'écran pour sélectionner appareil photo ou vidéo)



Bouton outils/menu (touchez l'écran pour accéder au menu Outils)

**REMARQUE** - Tous les icônes s'affichent lorsque l'utilisateur touche l'écran ou appuie sur un bouton physique et disparaissent au bout de 3 secondes.



Mode de capteur vidéo sélectionné



Mode de capture d'image sélectionné (paramètre par défaut)



Intensité de LED d'image



Niveau d'agrandissement



Connexion Wi-Fi établie



Niveau de batterie



Indique la quantité de mémoire restant sur la carte SD installée



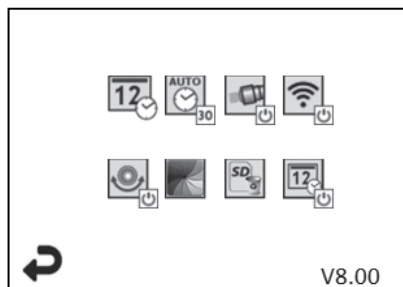
Indique que la carte SD est protégée en écriture

Aucune icône ne s'affiche lorsqu'il n'y a pas de carte SD installée (carte SD requise pour le stockage en mémoire).

**(Touchez l'écran pour accéder aux fichiers sauvegardés)**

**REMARQUE** - L'activation du bouton d'alimentation durant l'enregistrement vidéo peut altérer la carte SD.

## 5.2. Menu outils



**REMARQUE** - Les icônes outils sont affichées lorsque l'utilisateur touche l'écran et appuie sur le bouton du menu outils / (voir chapitre 5.1 / bouton du menu Outils)



Bouton retour (touchez l'écran pour revenir à l'image en temps réel)

**V8.00**

Version du logiciel



Régler l'heure et la date (touchez l'écran pour les paramètres)

- Touchez chaque entrée pour la sélection
- Touchez plusieurs fois les flèches haut/bas
- Touchez la flèche Retour pour revenir au menu principal



Fonction de minuterie d'extinction automatique (touchez l'écran pour sélectionner)

- **∞** Désactivé
- **30** L'appareil s'éteindra au bout de 30 minutes
- **20** L'appareil s'éteindra au bout de 20 minutes
- **10** L'appareil s'éteindra au bout de 10 minutes



Fonction torche du mini VISIOVAL (touchez l'écran pour allumer/éteindre la torche)



Connexion Wi-Fi (touchez l'écran pour activer/désactiver)

**REMARQUE** - Pour économiser la batterie, éteignez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.



Fonction niveau (touchez l'écran pour activer/désactiver la fonction de niveau automatique)

**REMARQUE:** Il est possible que vous aperceviez des zones noires autour du périmètre car les images en direct pivotent sur l'écran LCD. Il s'agit d'une conséquence normale du format de l'enregistreur optique. L'agrandissement de l'image en direct diminuera cet effet.



Noir et blanc/couleur (touchez l'écran pour sélectionner)

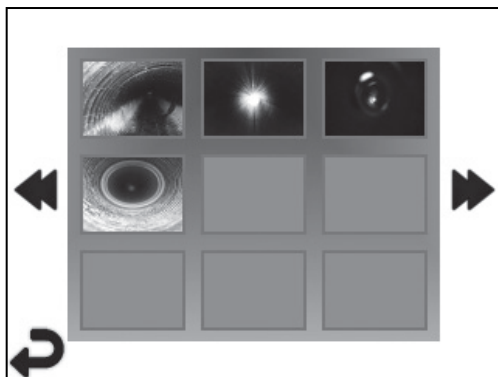


Formater la carte SD



Ajouter l'heure et la date à l'image (touchez l'écran pour activer/désactiver la fonction)

### 5.3. Images et vidéos enregistrées



**REMARQUE** - Les images enregistrées et les fichiers vidéo sont affichés lorsque l'utilisateur touche l'écran et appuie sur l'icône carte SD (voir chapitre 5.1).

La sélection d'une miniature ouvre l'image ou la vidéo en mode plein écran (touchez l'écran pour sélectionner)



Bouton retour (touchez l'écran pour revenir à l'image en temps réel)



Indication d'un fichier vidéo ou d'un fichier audio



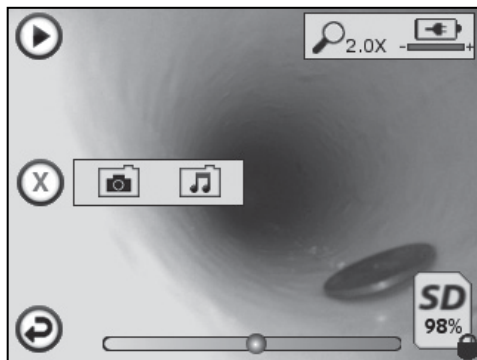
Passer à la page précédente



Passer à la page suivante

## 5.4. Ajout d'un commentaire audio

**REMARQUE** – Un commentaire audio peut être enregistré sur une vidéo en temps réel. Elle ne peut pas être ajoutée à une vidéo déjà sauvegardée.



**REMARQUE** - Tous les icônes s'affichent lorsque l'utilisateur touche l'écran ou appuie sur un bouton physique et disparaissent au bout de 3 secondes.



Bouton retour (touchez l'écran pour revenir à l'image en temps réel)



Barre de progression vidéo ou audio



Indique la quantité de mémoire restante sur la carte SD installée



Indique que la carte SD est protégée en écriture

### Fonctions de commentaire audio (touchez l'écran pour choisir les commandes suivantes)



Enregistrer un commentaire audio



Lire un commentaire audio (s'il en existe un)



Mettre en pause la lecture d'un commentaire audio



Arrêter l'enregistrement d'un commentaire audio ou la lecture d'un commentaire audio

### Indicateurs d'état



Niveau d'agrandissement



Niveau de batterie



Connexion Wi-Fi établie

### Supprimer l'image ou la vidéo actuelle



Supprimer l'image et le commentaire audio (touchez l'écran pour supprimer)



Supprimer seulement le commentaire audio (touchez l'écran pour supprimer)

Touchez l'écran pour confirmer la suppression ou annuler la sélection:



oui



non

## 6. Transfert sans fil des images et vidéos

Le mini VISIOVAL peut transférer sans fil les images et vidéos sauvegardées entre le module caméra et un Smartphone équipé de la fonction Wi-Fi afin de vous permettre de partager les données.

**REMARQUE-** Les interférences radio et les ondes entre le mini VISIOVAL et les appareils optionnels peuvent avoir un impact sur le transfert des données.

Visitez le site [www.virax.com](http://www.virax.com) pour obtenir des informations complètes et télécharger l'application GRATUITEMENT.

## 7. Transfert des images et vidéos vers un ordinateur

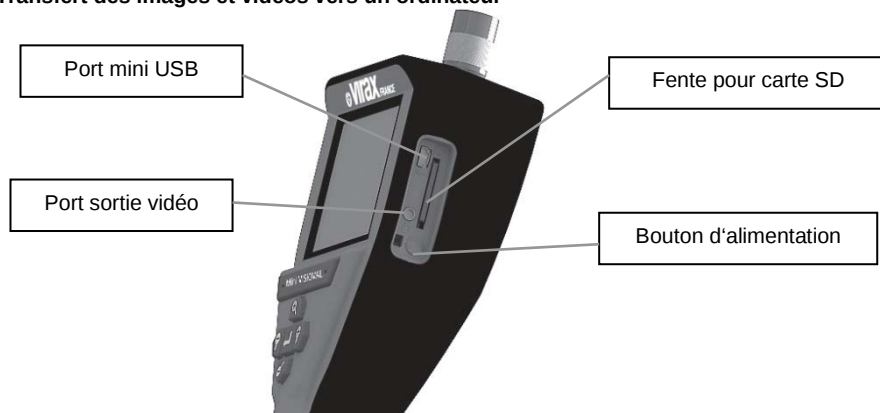


Figure 8 - Connexion USB pour le transfert

- 1- Utilisez le câble mini USB pour connecter le mini VISIOVAL à l'ordinateur (Figure 8).
- 2- Mettez l'appareil en marche. Un écran d'initialisation s'affiche et indique « USB connecté ». Suivez les instructions fournies par votre ordinateur.
- 3- Vous pouvez aussi retirer la carte SD et la charger directement sur votre ordinateur. Suivez les instructions fournies par votre ordinateur.

## 8. Mise à jour du mini VISIOVAL

Consultez régulièrement la disponibilité d'une nouvelle version du logiciel sur le site [www.virax.com](http://www.virax.com).

### Étape 1

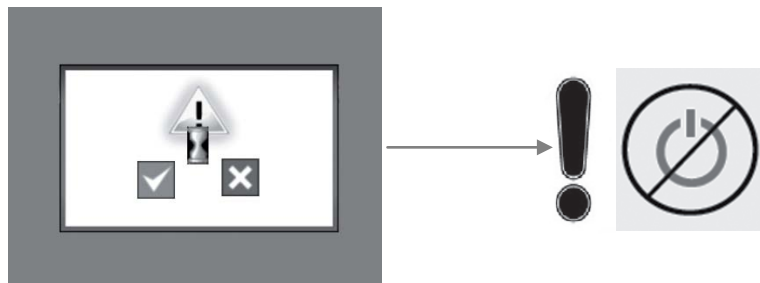
Téléchargez la nouvelle version du logiciel à partir du site web Virax et copiez le dossier DCIM sur une carte SD vierge.

### Étape 2

Insérez la carte SD et démarrez l'appareil. Assurez-vous que le niveau de batterie est d'au moins 50%.



### Étape 3



**⚠ Ne pas appuyer sur la touché marche/arrêt lorsque le sablier est affiché sur l'écran!** Le programme est en cours d'actualisation (45 secondes).

### Étape 4

Actualisation effectuée avec succès. OK pour arrêter l'appareil et retirer la carte SD.



## 9. Consignes de nettoyage

- 1- Utilisez de l'alcool ou un détergent doux et de l'eau pour enlever la saleté et la graisse du produit.
- 2- L'utilisation d'un chiffon doux pour lunettes est recommandée pour l'écran LCD.
- 3- L'utilisation d'un chiffon en coton est recommandée pour le nettoyage de la tête de caméra
- 4- Faites sécher l'appareil le temps nécessaire avant de l'utiliser.

## 10. Consignes de stockage

- 1- Il est nécessaire de nettoyer l'appareil avant toute période d'inutilisation prolongée.
- 2- L'appareil doit être conservé dans un lieu frais et sec.

## 11. Dépannage

| Symptôme                                     | Cause possible                                                   | Solution                                                                  |
|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| L'écran de la caméra ne s'allume pas         | La batterie est déchargée                                        | Rechargez la batterie                                                     |
|                                              | Circuits électroniques défectueux                                | Contactez le service après vente Virax                                    |
| L'écran s'allume, mais n'affiche pas l'image | Le câble est desserré                                            | Vérifiez les connexions du câble                                          |
|                                              | La tête de la caméra est couverte par des débris                 | Nettoyez la tête de la caméra                                             |
| L'écran affiche une image qui ne répond pas  | Le processeur d'image a rencontré une erreur                     | Éteignez/allumez l'unité pour réinitialiser le processeur                 |
| La batterie ne tient pas la charge           | La batterie peut s'être déchargée légèrement pendant le stockage | Rechargez la batterie                                                     |
|                                              | Le temps de fonctionnement dépend de l'utilisation de la LED     | Rechargez la batterie plus souvent en cas d'utilisation prolongée des LED |
|                                              | La batterie peut être endommagée                                 | Contactez le service après vente Virax et remplacez la batterie           |
|                                              | La batterie est arrivée en fin de vie                            | Contactez le service après vente Virax et remplacez la batterie           |

## 12. Accessoires

| Désignation                  | Référence |
|------------------------------|-----------|
| Câble 16m pour mini VISIOVAL | 294121    |
| Localisateur                 | 294130    |

## 13. Mise au rebut

Les composants de l'appareil sont recyclables et doivent être mis au recyclage. À cette fin, des entreprises enregistrées et certifiées pour le recyclage sont disponibles. Pour une élimination respectueuse de l'environnement des pièces non recyclables (déchets électroniques) veuillez contacter votre autorité locale d'élimination des déchets.

### Pour les pays de l'UE uniquement:



Ne pas jeter les appareils électriques avec les ordures ménagères. Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en œuvre comme droit national, les outils électriques qui ne sont plus utilisables doivent être collectés séparément et utilisés pour le recyclage écologiquement compatible.

## 14. Garantie

### Durée de la garantie

Conformément à nos conditions générales de vente, la période de garantie de votre outil est de deux ans dans des conditions normales d'utilisation, hors consommables. Une preuve d'achat sera demandée (facture ou bon de livraison).

### Ce qui est couvert par la garantie

La présente garantie couvre tous les défauts de matériaux ou vices de fabrication de votre outil VIRAX. Dans ce cas, l'outil vous sera retourné sans frais. Votre outil sera réparé ou remplacé à l'identique.

### Ce qui n'est pas couvert par la garantie

Les pannes imputables à un mauvais usage, aux abus, à une surcharge, au non respect des instructions d'utilisation, à une intervention sur la machine d'une personne non agréée par un centre de réparation Service Après Vente ou à une usure normale ne sont pas couvertes par la présente garantie.

VIRAX n'assume aucune responsabilité pour les dommages subis par les accessoires ou causés aux objets ou personnes proches de la machine. Le produit ne doit pas avoir été désassemblé.

### Particularité de la présente garantie

La présente garantie est la seule garantie valable sur votre produit VIRAX. Aucun employé, agent, marchand ou autre personne n'est autorisé à modifier la présente garantie ou à fournir d'autres garanties au nom de VIRAX.

## Translation of the original instructions

### Symbols found in this document



**Danger**

This symbol warns of a risk of injury.



**Warning**

This symbol warns of a danger of hardware damage and environmental damage.

**This product is covered by**

**U.S. Patents: 7,384,308; 7,431,619 B2; 7,581,988 B2; 7,584,534;**

**Chinese Patents: ZL200620147826.1; ZL200620147827.6; ZL2007200004596.8; and other patents pending.**

### **USA:**

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

#### **FCC RF Radiation Exposure Statement:**

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. End users must follow the specific operating instructions for satisfying RF exposure compliance. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter, except in accordance with FCC multi-transmitter product procedures.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for Class A digital devices, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver
- Consult the dealer for help.

Use of shielded cable is required to comply with Class A limits in Subpart B of Part 15 of the FCC Rules

### **Canada:**

This device complies with Industry Canada license-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

**Note:** All changes or modification not specifically approved by the person in charge of compliance may void the user's authorisation to use the device.

## 1. Safety precautions

### 1.1 General safety precautions

Reading the manual entirely is recommended before using the mini VISIOVAL inspection camera.



**WARNING!** Be sure to read all the instructions. Non-observance of all the following instructions may result in electric shock, fire, and/or severe injury. The term "power tools" in all the warnings stated hereafter refers to hand power tools connected to mains and to battery operated tools (cordless).

KEEP THESE INSTRUCTIONS.

#### 1) Work area

- a) **Ensure that the work area is kept clean and well lit.** Cluttered and dark areas are accident prone.
- b) **Do not use power tools in an explosive environment, i.e. in the presence of inflammable liquids, gases or dust.** Power tools produce sparks which could ignite dust or vapors.
- c) **Do not expose to corrosive chemicals.**
- d) **The imager is water proof up to a depth of 9 m; however, the handheld device should only be used in a dry environment (as it is not waterproof).**
- e) **Keep children and bystanders at a safe distance when using a power tool.** Being distracted might result in losing control of the power tool.

#### 2) Electrical safety

- a) **The tools' power plugs must be suited to the electrical outlet. Never modify the power plug in any way. Do not use an adapter with power tools which are electrically grounded.** Non modified power plugs and an appropriate electrical outlet reduce the risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with any grounded surfaces, such as pipes, radiators, stoves and refrigerators.** The risk of electric shock is higher if your body is grounded.
- c) **Do not expose tools to rain or wet conditions.** Water in a power tool increases the risk of electric shock.
- d) **The power cord must always be in good condition. Never use the power cord to carry, pull or unplug a power tool. Keep the power cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or tangled power cords increase the risk of electric shock.
- e) **When using a power tool outdoors, use an extension cord designed for outdoor use.** The use of a power cord suited to outdoor use reduces the risk of electric shock.

#### 3) Personal safety

- a) **Stay vigilant, watch what you are doing and use common sense when using a power tool. Do not use a power tool if you are tired, under the influence of drugs, alcohol or medication.** A short lapse of attention while using a power tool may result in severe injuries.
- b) **Use safety gear. Always wear safety goggles.** Safety gear such as a dust mask, non-slip safety shoes, a hard-hat or a hearing protection used for appropriate conditions will reduce the risk of injury.
- c) **Do not overreach. Make sure at all times that you have a firm footing and that you do not lose your balance.** This ensures a better control of the tool should anything unexpected happen.
- d) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothing, jewellery and long hair are likely to get caught in moving parts.

#### 4) Use and maintenance of the power tool

- a) **Do not force the tool. Use a tool suitable for your intended purpose.** An appropriate power tool will result in better and safer results when used under the conditions for which it has been designed.
- b) **Do not use a power tool if the ON/OFF switch does not work properly.** A power tool which cannot be controlled by way of its ON/OFF switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Store unused power tools out of the reach of children and do expose them to people who are not aware of the present safety instructions.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- d) **Maintain your power tools in good working order. Check for any misalignment or blocking of moving parts, broken parts, and any other factors which may impair the functioning of the tool.** If it is damaged, have it repaired before use. Many accidents result from poorly maintained tools.
- e) **Use the power tool and its accessories, as per the instructions and in the way in which it is meant to be used, taking into account the working conditions and the work to be done.** Using a power tool for anything other than for what it is intended, can be hazardous.
- f) **Do not place the power tool in an object or a place which may contain an active electrical charge.**

#### 5) Use and maintenance of the batteries

- a) **Recharge the battery only with the charger stated by the manufacturer.** A charger designed for a certain type of battery may cause a fire if used with another type of battery.
- b) **Only use specifically designated batteries in a power tool.** Use of any other type of battery may result in injuries or fire.
- c) **In abusive situations, the battery may release liquid; (avoid any contact).** In case of accidental contact, rinse thoroughly with water. If the liquid touches the eyes, call a physician immediately. Battery liquid leaks may cause skin irritations or burns.

#### 6) Servicing

**Have your power tool serviced by an approved repair shop and using only original replacement parts.** This will ensure that your tool remains safe.

**7) The battery is designed to be serviced by a trained technician (Virax After-sales service) and should not be removed.**

### 1.2 General safety precautions

#### A/C electric supply safety

Do not probe A/C electric supply with conducting objects. Short-circuiting the battery's poles may cause sparks, burns and/or electric shock.

Do not use the A/C power supply if it is damaged. A damaged A/C power supply increases the risk of electric shock.

Use an appropriate power supply. Do not try to use a transformer or generator. Failure to comply with this instruction may result in damage to the A/C power supply or to the mini VISIOVAL and may cause electric shock, fire or burns.

Always, prevent objects from covering the A/C power supply. Adequate ventilation is required in order to achieve proper functioning of the A/C power supply. Allow for a space of at least 10 cm (4") around the charger to ensure appropriate ventilation.

Disconnect the A/C power supply when not in use. This reduces the risk of injury to children and inexperienced persons.

Disconnect the A/C power supply from the outlet before servicing or cleaning. This reduces the risk of electric shock.

Do not use the A/C power supply in a humid, wet, or explosive environment. Do not expose to rain, snow or dirt. Dirt and humidity increase the risk of electric shock.

Do not open the housing of the A/C power supply or of the mini VISIOVAL. Have repairs done only by the Virax after-sales service.

Do not use the power cord to carry the A/C power supply. This reduces the risk of electric shock.

### **Battery safety**

The mini VISIOVAL's battery is not designed to be replaced by the user. Contact the Virax after-sales service if you think the mini VISIOVAL's battery needs servicing.

Exposure to high temperatures may cause the battery to explode, hence, do not dispose of battery in a fire. Some countries have regulations concerning battery disposal. Please observe local laws and regulations.

Charge the battery at a temperature between 0 °C (32 °F) and 45 °C (113 °F). Keep the mini VISIOVAL at a temperature between -20 °C (-4 °F) and 60 °C (140 °F). Long term storage at temperatures above 35 °C (95 °F) will decrease the mini VISIOVAL's capacity. It is recommended that the mini VISIOVAL be stored at 25°C (77°F) to maximize battery life. Careful use will prevent damage to the battery. Improper use of the battery may cause the battery to leak, result in electric shock and burns.

If the mini VISIOVAL is damaged, do not connect the A/C power supply. Do not try to charge it.

Never use a home-made or inappropriate battery. This may result in damage to the products and/or cause injury.

Never take the mini VISIOVAL apart. There are no user-serviceable parts inside. Taking the mini VISIOVAL apart may cause electric shock or injury.

Avoid contact with any liquids which may leak from the mini VISIOVAL. The liquids may cause burns. Rinse with plenty of water in case of accidental contact with the liquid. If the liquid touches the eyes, call a physician immediately.

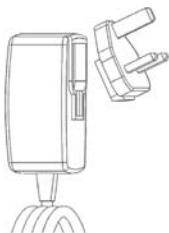


Figure 1 - Power supply

## 2. Technical data / Specifications

|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vision distance.....  | 5 cm – 30 cm (2" to 12")                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| A/C power supply..... | (see Figure 1 - Power supply)<br>Input voltage 100 - 240V AC, 50 - 60 Hz, 0.3 Amp<br>Maximum inrush current 15 A to 115V AC, 30 A to 230V AC<br>Max. Output Voltage 5V DC 1.2 Amp<br>Standby power no load < 0.3 W<br>Operating temperature 0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F)<br>Storage temperature -20 °C to 60 °C (-4 °F to 140 °F)<br>Relative humidity 20 % to 80 % non condensing<br>The charger is supplied with a set of adapter for use in various countries. Before the first use, select the suitable adaptor and connect it to the charger. |

|                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Internal Li-Ion battery ..... | 3.7 V, 5200 mAh, 19.24 Wh<br><br>Battery life is estimated at 3 to 5 hours of continuous use* (*the actual battery life varies according to the intensity of the display LED and the use of the outside lights of the handheld device).<br>Battery charging time is approx. 5 hours when the device is turned off. (Comment - the actual charging time will be much longer if the device is on while charging). |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|             |          |
|-------------|----------|
| Weight..... | 0.95 kg. |
|-------------|----------|

### Size:

|              |                 |
|--------------|-----------------|
| Length.....  | 35 cm (13.80")  |
| Width .....  | 10.8 cm (4.25") |
| Height ..... | 7 cm (2.75")    |

### Display:

|                          |                               |
|--------------------------|-------------------------------|
| Resolution .....         | 320 x 240 RGB                 |
| Display screen type..... | 3,5" TFT LCD with touch panel |

### Operating temperature:

|                          |                                                                                |
|--------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| Temperature .....        | 0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F)                                                |
| Humidity.....            | Maximum of 95 % non-condensing (display unit)                                  |
| Storage temperature..... | -20 °C to 60 °C (-4 °F to 140 °F)                                              |
| Water resistance.....    | Imager head and extensions up to 9 m (30') depth.<br>(When property assembled) |

**Note:** Hand-held unit is not moisture or water proof!

|                         |                                                           |
|-------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Cable length .....      | 1.2 m (4') up to 9.7 m (32') with the optional extensions |
| Image resolution.....   | 720 x 480                                                 |
| Video resolution .....  | 640 x 480                                                 |
| Memory.....             | SD card provided for memory storage                       |
| Computer interface..... | USB (cable included)                                      |

### 3. Function of the product

#### 3.1. Description

The mini VISIOVAL is a portable hand held inspection device which displays a live color video by way of an imaging source. The device is designed as a remote inspection tool to visually inspect difficult to reach places; such as home inspection, cable routing and pipe inspections. It enables the user to take pictures and to make videos with sound. The device is equipped with lighting and imaging source which automatically rotates the picture with respect to gravity, a zoom, and LED light intensity control. These functions ensure a detailed visual inspection. The device is also equipped with the capability to wirelessly transmit either images or video to a secondary (local) handheld device, such as a Wi-Fi enabled smart phone or tablet, through the use of a simple app which can be downloaded from the internet. ([www.virax.com](http://www.virax.com))

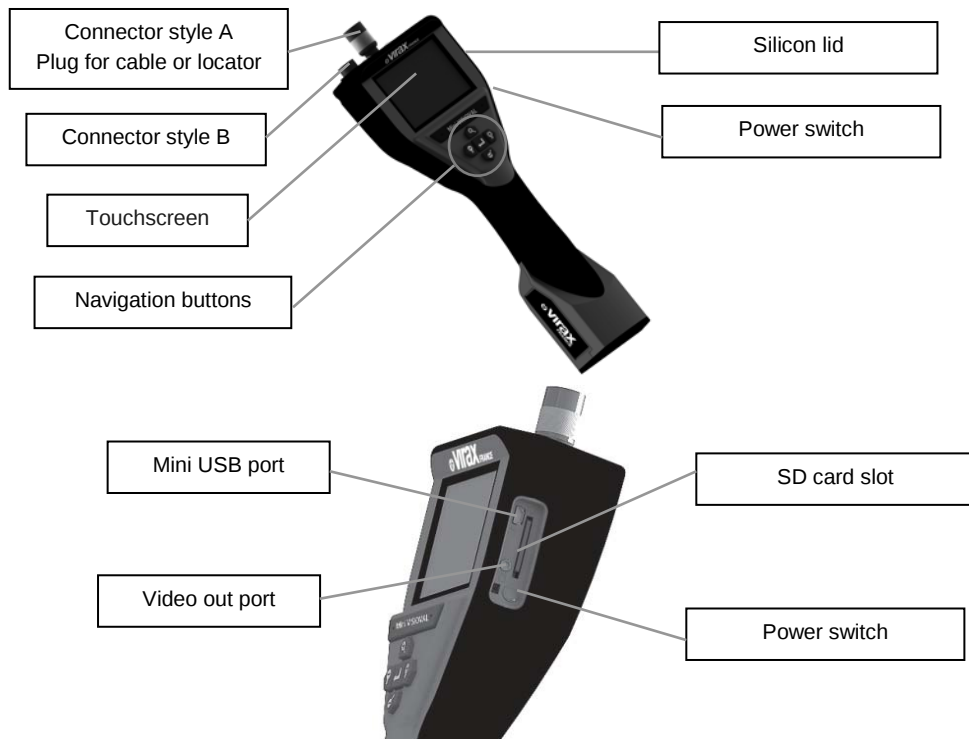


Figure 2 – Mini VISIOVAL

#### 3.2. Standard Equipment

The mini VISIOVAL inspection device comes with the following components (Figure 2):

- Handheld unit
- Rechargeable Li-ion battery (internal)
- The charger is supplied with a set of adapters for use in various countries (Figure 3)
- USB cable
- 1.2 m (4') imager (A style black connector)
- Manual, CD & SD card
- Blow mold case

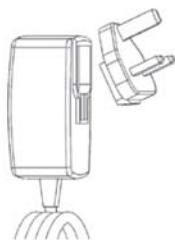


Figure 3 - Power supply

### 3.3. Charging the mini VISIOVAL

Open the silicon cover on the handheld unit and connect the external power supply to the mini USB slot (Figure 4).



Figure 4 - USB port

**Note:** The mini VISIOVAL will only charge the battery if the temperature is between 0°C and 40°C (32 °F and 113 °F). Outside this temperature range, the mini VISIOVAL may continue working, but the batteries will not charge and the battery status LED will be off.

1. Ensure that the charger is unplugged. Inspect the power cord, the charger, and the battery. Check that there is no damage, that no modifications have been made and that there are no broken, used, missing, misaligned, or jammed parts. Should you notice problems, do not use the charger until all parts have been repaired or replaced.
2. Remove any oil, grease, or dirt on the device as described in the Maintenance section, especially on handles and controls. This will prevent you from losing grip on the device and will ensure proper ventilation.
3. Check that all warning labels and stickers on the mini VISIOVAL and the A/C power supply are intact and readable.
4. Select the appropriate location for the A/C power supply before use. Check the following points within the designated work area:
  - Proper lighting.
  - Flammable liquids, vapors, or combustible dusts. Should any of the above be found, do not work in the area until all the sources have been identified and eliminated. The charger is not explosion-proof and may generate sparks.
  - Do not use the device in wet or damp areas.

Make sure that your hands are dry, before plugging the charger into the appropriate power source.

5. When the battery is fully charged, the status LED indicator will change from red to green

- When the battery is charged, the mini VISIOVAL can remain connected to the charger until it is ready for use. There is no risk of overcharging the battery. When the battery is fully charged, the charger automatically switches to trickle charging mode.

**Note:** The internal battery is provided with a partial charge. It is recommended that the battery be fully charged for at least 5 hours before the first use.

**Note:** Servicing or replacement of the internal battery must be carried out by the Virax after-sales service.

### 3.4. Installation of the Imager/Cable.



Only one imager(device) may be connected to the handheld device at any time. Ensure that the handheld device is shut off when installing or removing imager.

To use the mini VISIOVAL inspection device, the imager cable must be connected to the handheld device. To connect the imager(device), ensure that the key and the slot (Figure 5) are properly aligned. Once aligned, tighten the knurled nut by hand to secure the connection.



Figure 5 - Cable connection (type A connector, 9 pins, Black)

(to be used with the standard imager, provided with the mini VISIOVAL and with the 16m cable for mini VISIOVAL)

### 3.5. Installing the SD memory card

Locate tab on port cover (Figure 6), lift and pull to remove the cover to access to the SD card slot (SD card included). Insert the SD card into the slot (Figure 7) making sure that the connectors are facing you and that the bevelled part of the card is facing down.

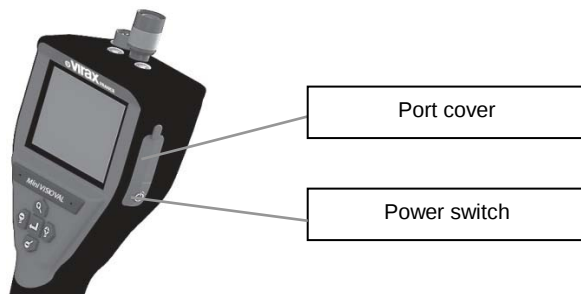


Figure 6 – Slot lid and power switch



Figure 7 – Mini VISIOVAL unit Inputs / Outputs

#### 4. Navigation buttons



Image or video capture (on/off)



LED light intensity +/-

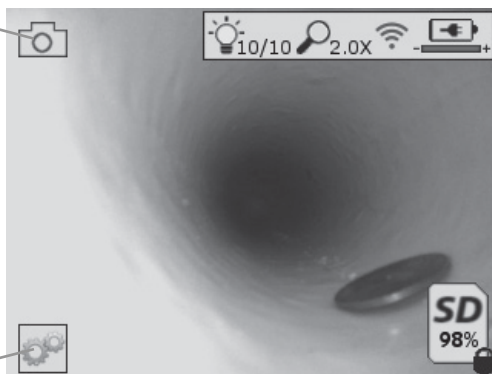


Image magnification (zoom)

#### 5. On-screen Icons / Settings and navigations

##### 5.1. Live display (display)

Capture mode indicator and button (touch the screen to select picture camera or video camera)



Tools/menu button (touch the screen to access the Tools menu)

**NOTE** - All the icons are displayed when the user touches the screen or presses a hardware button; they disappear after 3 seconds.



Video capture mode selected



Picture capture selected (default)



Image LED intensity



Magnification level (zoom)



Wi-Fi connection established



Battery level



Indicates the amount of memory still available on the installed SD card



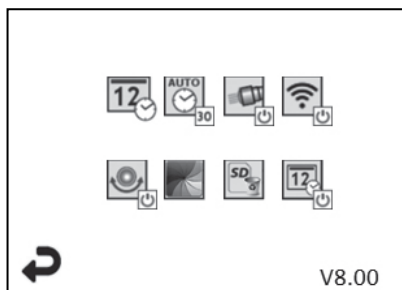
Indicates that the SD card is write-protected

No icon is displayed when there is no SD card is installed (the SD card is required for memory storage).

**(Touch the screen to access saved files)**

**NOTE** - Pressing the on/off button during video recording may corrupt the SD card.

## 5.2. Tools menu



**NOTE** - The Tools icons are displayed when the user touches the screen and presses the tools/menu button (see figure 5.1 / Tools menu button)



Back button (touch the screen to get back to the live image)

**V8.00** Firmware version



Set time and date (touch the screen for settings)

- Touch each entry to set
- Touch up/down arrows repeatedly
- Touch Back arrow to return to the main menu



Automatic shut-down timer function (touch screen to select)

- **∞** Deactivated
- **30** The device will shut down after 30 minutes
- **20** The device will shut down after 20 minutes
- **10** The device will shut down after 10 minutes



mini VISIOVAL flashlight (touch the screen to turn flashlight on/off)



Wi-Fi connection (touch the screen to activate/deactivate)

**NOTE** - To save battery power, turn the device off when not in use.



Up-is-Up Function (Touch screen to turn self-leveling on/off)

**Note:** dark zones may appear around the perimeter as real time images rotate on the LCD display. This is normal due to the optical recording format.



Black and white/color (touch the screen to select)

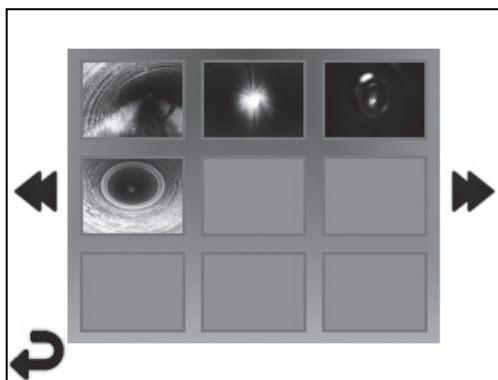


Formatting the SD card



Add time and date to the picture (touch the screen to activate/deactivate this function)

### 5.3. Saved images and videos



**NOTE** – Saved images and video files are displayed when the user touches the screen and presses the SD card icon (see Fig 5.1).

Selecting a thumbnail opens the full-screen image or video (touch the screen to select)



Back button (touch the screen to get back to the live image)



Indication of a video or audio file



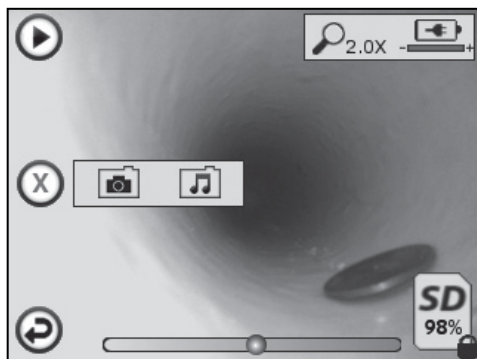
Back to previous page



Forward to next page

## 5.4. Adding an audio sound bite to still image files

**NOTE** – An audio sound bite can be recorded on a live video. No audio sound bite can be recorded on a stored video.



**NOTE** - All the icons are displayed when the user touches the screen and selects a saved image or video file; they disappear after 3 seconds.



Back button (touch the screen to get back to the live image)



Video or audio progress bar



Indicates the amount of memory still available on the installed SD card



Indicates that the SD card is write-protected

### Audio notation functions (touch the screen to select the following commands)



Record an audio sound bite (notation)



Play an audio notation (if there is one)



Pause playing of an audio notation



Stop the recording or play back of an audio notation

### Status indicators



Magnification level (zoom)



Battery level



Wi-Fi connection established

### Deleting the current video or image



Delete the image and the audio notation (touch the screen to delete)



Delete only the audio notation (touch the screen to delete)

Touch the screen to confirm deletion or to cancel the selection:



yes



no

## 6. Wireless transfer of images and videos

The mini VISIOVAL can wirelessly transfer stored images and videos from the handheld device to a secondary Wi-Fi enabled smartphone (or other device).

**NOTE-** Radio interferences and airwaves between the mini VISIOVAL and external devices may have an impact on data transfer.

Visit [www.virax.com](http://www.virax.com) for complete information and to download the FREE application.

## 7. Transferring images and videos to a computer

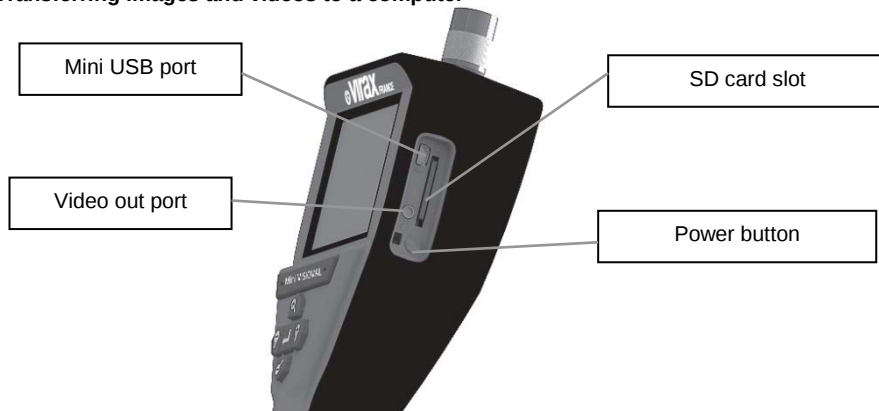


Figure 8 - USB connection for transfer

- 1- Use the mini USB cable to connect the mini VISIOVAL to the computer (Figure 8).
- 2- Turn the device on. An initialisation screen will confirm USB connected. Follow the instructions provided with your computer.
- 3- You may also remove the SD card (memory storage device) and insert it directly into your computer. Follow the instructions provided with your computer.

## 8. Mini VISIOVAL update

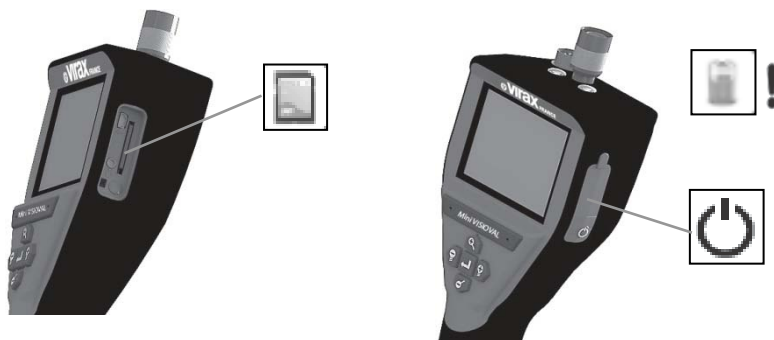
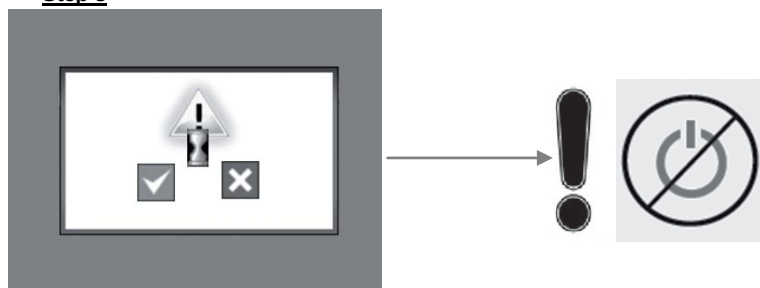
Check availability of new versions of software on [www.virax.com](http://www.virax.com) on a regular basis.

### Step 1

Download the new version of the software from the Virax website and copy the DCIM file on a blank SD card.

**Step 2**

Insert the SD card and turn the device on. Check that the battery level is at least 50%.

**Step 3**

**Do not press the on/off button as long as the hour glass is displayed on the screen!** The firmware is being updated (45 seconds).

**Step 4**

Update successful, OK to turn the device off and remove the SD card.

**9. Cleaning instructions**

- 1- Use alcohol wipes or mild detergent and water to remove any dirt or grease from the product.
- 2- The use of a soft lens cleaning cloth is recommended for cleaning the LCD display.
- 3- A cotton cloth is recommended for cleaning the imager head.
- 4- Allow the device to dry before use.

## 10. Storage instructions

- 1- It is good practice to clean the device before any long term storage.
- 2- The device should be stored in a cool, dry place.

## 11. Troubleshooting

| Problem                                             | Possible cause                                          | Solution                                                           |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| The camera display does not turn on                 | The battery is discharged                               | Recharge the battery                                               |
|                                                     | Faulty electronic systems                               | Contact the Virax After-sales service                              |
| The display turns on but does not display the image | Cable connection is loose                               | Check the cable connections                                        |
|                                                     | The camera head is dirty                                | Clean the camera head                                              |
| The display shows an unresponsive image             | Error in the image processor                            | Turn the unit off and on to reinitialise the processor             |
| The battery will not hold a charge                  | The battery may have slightly discharged during storage | Recharge the battery                                               |
|                                                     | Operating time depends on the use of the LED.           | Charge the battery more often in case of prolonged use of the LED. |
|                                                     | The battery may be damaged.                             | Contact the Virax after-sales service and replace the battery.     |
|                                                     | The battery is at the end of its service life.          | Contact the Virax after-sales service and replace the battery.     |

## 12. Accessories

| Item                        | Reference |
|-----------------------------|-----------|
| 16m CABLE for Mini VISIOVAL | 294121    |
| Locator                     | 294130    |

### 13. Disposal

The components of the device are recyclable and must be disposed of accordingly. Registered and fully qualified companies are available for recycling. In order to dispose of non-recyclable components in an environmentally friendly manner (electronic waste), please contact your local authorities in charge of waste disposal.

#### **For EU countries only:**



Do not discard electrical devices with household waste. In compliance with the European directive 2002/96/CE on waste of electrical and electronic equipment and its implementation in national law, power tools which are no longer usable must be collected separately and follow an appropriate and environmentally friendly recycling process.

### 14. Guarantee

#### **Duration of the guarantee**

In accordance with our general terms and conditions of sales, your power tool comes with a 2 year guarantee provided it is used properly, excluding consumables. A proof of purchase will be required (invoice or delivery slip).

#### **The guarantee covers the following**

This guarantee covers all material faults or manufacturing defects of your VIRAX tool. In this case, the tool will be returned to you free of charge. Your tool shall be repaired or replaced with an identical tool.

#### **What is not covered by the guarantee?**

Faults due to improper use, abuse, overload, non-compliance with the operating instructions, intervention on the machine of a person not approved by an After-sales repair center or normal wear are not covered by this guarantee.

VIRAX waives any liability for damage incurred by accessories or caused to objects or persons close to the machine. The product must not have been disassembled.

#### **Particularity of this guarantee**

This guarantee is the only guarantee valid on your VIRAX product. No employee, agent, trader or other person is authorized to modify this guarantee or provide any such guarantees upon VIRAX

## Traduzione delle istruzioni originali

### Simboli trovati in questo documento



**Pericolo**

**Questo simbolo indica rischio di lesioni.**



**Pericolo**

**Questo simbolo indica rischio di danni all' hardware e di danni ambientali.**

**Questo prodotto è protetto dai seguenti brevetti:**

**U.S.A:** 7,384,308; 7,431,619 B2; 7,581,988 B2; 7,584,534;

**Cina:** ZL200620147826.1; ZL200620147827.6; ZL2007200004596.8; e altri brevetti in approvazione.

#### **USA:**

Questo dispositivo è conforme alla Sezione 15 delle norme FCC. L'utilizzo è soggetto alle seguenti due condizioni: (1) il dispositivo non deve causare interferenze dannose, e (2) questo dispositivo deve accettare qualsiasi interferenza ricevuta, incluse le interferenze che potrebbero comprometterne il funzionamento.

Dichiarazione sull'esposizione alle radiazioni FCC RF:

Questo dispositivo è conforme ai limiti FCC di esposizione alle radiazioni definiti per un ambiente non controllato. Gli utilizzatori devono seguire le istruzioni operative specifiche per soddisfare i requisiti richiesti. Questo trasmettitore non deve essere posizionato o messo in funzione insieme a qualsiasi altra antenna o trasmettitore, se non in conformità con le procedure di prodotto FCC multi-trasmettitore.

Questo dispositivo è stato testato ed è risultato conforme ai limiti per i dispositivi digitali di Classe A, ai sensi della Parte 15 delle norme FCC. Questi limiti sono stabiliti per fornire una ragionevole protezione contro interferenze dannose in una installazione residenziale. Questa apparecchiatura genera, utilizza e può irradiare energia a radiofrequenza e, se non installata e utilizzata in conformità alle istruzioni, può causare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Tuttavia, non vi è alcuna garanzia che non si verifichino interferenze in una particolare installazione. In caso questo apparecchio dovesse causare interferenze dannose alla ricezione radio o televisiva che possono essere determinate accendendo e spegnendo l'apparecchio, si consiglia all'utilizzatore di cercare di correggere l'interferenza adottando una (o più) delle seguenti misure:

- Riorientare o riposizionare l'antenna di ricezione.
- Aumentare la distanza tra l'apparecchio e il ricevitore
- Contattare il rivenditore per assistenza.

L'uso del cavo schermato è necessario per rispettare i limiti di Classe A della sottosezione B della Sezione 15 delle norme FCC.

#### **Canada:**

Questo dispositivo è conforme agli standard Industry Canada RSS applicabili ai dispositivi radio esenti da licenza. L'utilizzo è soggetto alle seguenti due condizioni: (1) il dispositivo non deve causare interferenze dannose, e (2) questo dispositivo deve accettare qualsiasi interferenza ricevuta, incluse le interferenze che potrebbero comprometterne il funzionamento.

**N.B.:** Tutti i cambiamenti o le modifiche non espressamente approvate dal responsabile della conformità potrebbero invalidare l'autorizzazione dell'utente a utilizzare il dispositivo.

## 1. Precauzioni di sicurezza

### 1.1. Precauzioni di sicurezza generali

Prima dell' utilizzo della telecamera di ispezione mini VISIOVAL si raccomanda l'intera lettura del manuale.



**ATTENZIONE!** Accertarsi di leggere tutte le istruzioni. La mancata osservanza di tutte le seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e / o lesioni gravi. Il termine "elettrodomestici" in tutti gli avvertimenti indicati qui di seguito si riferisce ad utensili elettrici manuali collegati alla rete e agli strumenti a batteria (senza fili).

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.

#### 1) Area di lavoro

- a) **Assicurarsi che l'area di lavoro sia tenuta pulita e ben illuminata.** Un ambiente di lavoro buio e disordinato può causare incidenti..
- b) **Non utilizzare utensili elettrici in ambiente esplosivo, vale a dire in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri.** Gli elettrodomestici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i vapori.
- c) **Non esporre a sostanze chimiche corrosive.**
- d) **L'imager è impermeabile fino ad una profondità di 9 m, tuttavia, il dispositivo palmare deve essere utilizzato in un ambiente secco (in quanto non è impermeabile).**
- e) **Tenere lontani i bambini e gli astanti durante l'utilizzo di un elettrodomestico.** La distrazione potrebbe comportare la perdita di controllo degli utensili.

#### 2) sicurezza elettrica

- a) **La spina di alimentazione dello strumento deve essere adatta alla rete elettrica. Non modificare la spina in alcun modo. Non usare un adattatore con gli elettrodomestici collegati a massa.** Spine non modificate e una rete elettrica adeguata riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto con superfici collegate a terra come tubi, radiatori, stufe e frigoriferi.** Il rischio di folgorazione è maggiore se il vostro corpo è a terra.
- c) **Non esporre i dispositivi alla pioggia o all'umidità.** L'acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) **Il cavo di alimentazione deve sempre essere in buone condizioni. Non usare mai il cavo di alimentazione per trasportare, tirare o scollegare un elettrodomestico. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli taglienti o parti in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Quando si utilizza l'utensile all'aperto, utilizzare una prolunga adibita ad uso esterno.** L'utilizzo di un cavo d'alimentazione adatto ad uso esterno riduce il rischio di folgorazione.

#### 3) Sicurezza personale

- a) **Essere vigili, guardare ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si utilizza un utensile. Non utilizzare gli utensili quando si è stanchi, sotto l'effetto di droghe, alcol o medicinali.** Una piccola disattenzione durante l'utilizzo di un elettrodomestico può provocare gravi lesioni.
- b) **Utilizzare dispositivi di sicurezza. Indossare sempre occhiali di sicurezza.** Se usati adeguatamente, equipaggiamenti di sicurezza come maschere antipolvere, scarpe di sicurezza antidistruccevoli, elmetti o protezione acustica consentiranno di ridurre il rischio di lesioni.
- c) **Non aumentate la vostra portata. Assicurarsi sempre di avere una posizione stabile e di non perdere l'equilibrio.** Questo garantisce un miglior controllo dello strumento in caso qualcosa di inaspettato dovesse accadere.

**d) Indossare abiti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontani da pezzi in movimento.** Indumenti larghi, gioielli e capelli lunghi rischiano di impigliarsi nelle parti in movimento.

#### **4) Uso e mantenimento dell'elettrostrumento**

**a) Non forzare lo strumento. Utilizzare uno strumento adatto al vostro scopo.** Un elettrostrumento adeguato porterà a risultati migliori e più sicuri se utilizzato nelle condizioni per le quali è stato progettato.

**b) Non utilizzare un elettrostrumento se l'interruttore ON / OFF non funziona correttamente.** Un elettrostrumento che non può essere controllato mediante l'interruttore ON / OFF è pericoloso e deve essere riparato.

**c) Custodire gli elettrostrumenti non utilizzati fuori dalla portata dei bambini e non metterli in mani inesperte o farli utilizzare da persone che non sono a conoscenza delle presenti istruzioni di sicurezza.** Gli elettrostrumenti sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

**d) Mantenere gli utensili in buono stato. Verificare la presenza di disallineamento o blocco di parti in movimento, parti rotte, e di altri fattori che possono compromettere il funzionamento dello strumento.** Se è danneggiato, ripararlo prima dell'uso. Molti incidenti derivano dalla scarsa manutenzione degli strumenti.

**e) Utilizzare l'elettrostrumento ed i suoi accessori, come mostrato da queste istruzioni, e nel modo in cui è destinato a essere utilizzato, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da svolgere.** Il diverso utilizzo dell' utensile è pericoloso.

**f) Non posizionare l'apparecchio in un oggetto o un luogo che può contenere una carica elettrica attiva.**

#### **5) Uso e mantenimento delle batterie**

**a) Ricaricare la batteria solo ed esclusivamente con il caricabatterie consigliato dal costruttore:** un caricabatterie adatto ad un certo tipo di batteria potrebbe causare incendi se utilizzato con un'altra batteria.

**b) Utilizzare solo batterie specifiche per ogni utensile.** L'uso di qualsiasi altro tipo di batteria può provocare lesioni o incendi.

**c) In situazioni estreme la batteria potrebbe perdere liquidi: evitare qualsiasi contatto.** In caso di contatto accidentale, sciacquare abbondantemente la parte interessata con acqua. In caso il liquido toccasse gli occhi, consultare immediatamente un medico. Perdite di liquido della batteria potrebbero causare abrasioni o ustioni.

#### **6) Manutenzione**

**Lo strumento deve essere servito da un centro riparazioni autorizzato che utilizza esclusivamente ricambi originali.** Questo farà sì che il vostro strumento rimanga sicuro.

**7) La batteria è progettata per essere riparata da un tecnico qualificato (servizio post-vendita Virax) e non deve essere rimossa.**

### **1.2. Norme generali di sicurezza**

#### **Sicurezza alimentazione elettrica A/C**

Non sondare l'alimentazione elettrica A/C con oggetti conduttori. Il cortocircuito dei poli della batteria può provocare scintille, ustioni e / o scosse elettriche.

Non utilizzare l'alimentatore A/C se danneggiato. Un alimentatore A/C danneggiato aumenta il rischio di scossa elettrica.

Utilizzare un alimentatore appropriato. Non cercare di utilizzare un trasformatore o generatore. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alla rete di alimentazione A/C o al mini VISIOVAL e può causare scosse elettriche, incendi o ustioni.

Impedire sempre che qualsivoglia oggetto copra l'alimentatore A/C. Una ventilazione adeguata è necessaria al fine di ottenere il corretto funzionamento del sistema di alimentazione A/C. Lasciare uno spazio di almeno 10 cm (4 ") intorno al caricatore per garantire una ventilazione adeguata.

Scollegare il cavo di alimentazione A/C quando non è in uso. Questo riduce il rischio di lesioni per bambini e persone inesperte.

Scollegare il cavo di alimentazione A/C dalla presa prima di qualsiasi manutenzione o pulizia. Questo riduce il rischio di scosse elettriche.

Non utilizzare l'alimentatore A/C in un ambiente umido, bagnato o esplosivo. Non esporre a pioggia, neve o sporco. Lo sporco e l'umidità aumentano il rischio di scosse elettriche.

Non aprire l'alloggiamento del sistema di alimentazione A/C o del mini VISIOVAL. Le riparazioni devono essere eseguite soltanto dal servizio post-vendita VIRAX.

Non utilizzare il cavo di alimentazione per trascinare l'alimentatore A/C. Questo riduce il rischio di scosse elettriche.

### **Sicurezza della batteria**

La batteria del mini VISIOVAL non è progettata per essere sostituita dall'utente. Contattare il servizio post-vendita VIRAX in caso la batteria del mini VISIOVAL necessitasse di manutenzione. L'esposizione ad alte temperature può provocare l'esplosione della batteria, quindi, non gettala nel fuoco. Alcuni paesi hanno norme specifiche in materia di smaltimento delle batterie. Si prega di osservare le leggi ed i regolamenti locali.

Caricare la batteria a una temperatura compresa tra 0 ° C (32 ° F) e 45 ° C (113 ° F). Mantenere il mini VISIOVAL ad una temperatura tra -20 ° C (-4 ° F) e 60 ° C (140 ° F). Lo stoccaggio a lungo termine a temperature superiori a 35 ° C (95 ° F) riduce la capacità del mini del VISIOVAL. Si raccomanda che il mini VISIOVAL venga conservato a 25 ° C (77 ° F) per massimizzare la durata della batteria. Un uso attento eviterà danni alla batteria. L'uso improprio della batteria può causare perdite dalla batteria, scosse elettriche e bruciature.

Se il mini VISIOVAL è danneggiato, non collegare l'alimentatore A/C. Non cercare di caricarlo.

Non utilizzare mai una batteria fatta in casa o inappropriata. Ciò potrebbe provocare danni ai prodotti e/o causare lesioni.

Non smontare mai il mini VISIOVAL. Non ci sono parti riparabili dall'utente. Smontare il mini VISIOVAL può causare scosse elettriche o lesioni.

Evitare il contatto con i liquidi che possono fuoriuscire dal mini VISIOVAL. Questi liquidi possono causare ustioni. Sciacquare abbondantemente con acqua in caso di contatto accidentale con il liquido. In caso di contatto gli occhi, consultare immediatamente un medico.

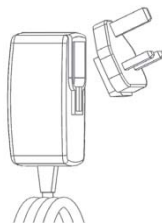


Figura 1 - Alimentatore

## 2. Dati tecnici / Specifiche

Distanza di visualizzazione.....5 cm – 30 cm (da 2" a 12")

Alimentatore A/C..... (vedi Figura 1 - Alimentatore)

tensione di ingresso 100 - 240V AC, 50 - 60 Hz, 0.3 Amp

Massima corrente di spunto 15 A a 115 V AC, 30 A a 230 V AC

Massima tensione di uscita DC 5V 1,2 Amp

Alimentazione di standby senza carico <0,3 W

Temperatura di esercizio da 0 ° C a 40 ° C (32 ° F a 104 ° F)

Temperatura di stoccaggio -20 ° C a 60 ° C (-4 ° F a 140 ° F)

Umidità relativa 20% a 80% senza condensa

Il caricabatterie è fornito di un set di adattatori per l'uso in vari paesi. Prima del primo utilizzo, selezionare l'adattatore idoneo e collegarlo al caricabatterie.

Batteria interna Li-Ion ..... 3.7 V, 5200 mAh, 19.24 Wh

La durata della batteria è stimata tra le 3 e le 5 ore di uso continuo \* (\* l'effettiva durata della batteria varia a seconda dell'intensità del display LED e l'uso delle luci esterne del dispositivo palmare). Il tempo di ricarica della batteria è di ca. 5 ore quando il dispositivo è spento. (Commento - il tempo di carica effettivo sarà molto più lungo se il dispositivo è acceso durante la ricarica).

Peso..... 0.95 kg.

### Misure:

Lunghezza.....35 cm (13.80")

Larghezza .....10.8 cm (4.25")

Altezza ..... 7 cm (2.75")

### Display:

Risoluzione ..... 320 x 240 RGB

Tipo di schermo del display.....3,5" TFT LCD con touch panel

### temperatura di esercizio:

Temperatura ..... da 0 °C a 40 °C (da 32 °F a 104 °F)

Umidità..... Massimo del 95% senza condensa (unità di visualizzazione)

Temperatura di stoccaggio.....da -20 °C a 60 °C (da -4 °F a 140 °F)

resistenza all' acqua.....Testa imager ed estensioni fino a 9 m (30 ') di profondità.  
(Quando assemblato correttamente)

**N.B.:** L'unità palmare non è resistente ad acqua ed umidità!

Lunghezza del cavo .....da 1.2 m (4') fino a 9.7 m (32') con le prolunghe opzionali

Risoluzione dell' immagine.....720 x 480

Risoluzione video.....640 x 480

Memoria.....Scheda SD fornita per la conservazione della memoria

Interfaccia computer.....USB (cavo incluso)

### 3. Funzione del prodotto

#### 3.1. Descrizione

Il mini VISIOVAL è un dispositivo palmare portatile di ispezione che mostra un video a colori mediante una sorgente di imaging. Il dispositivo è stato concepito come uno strumento di controllo remoto per controllare visivamente posti difficili da raggiungere, come ad esempio cavi e tubi. Esso consente all'utente di scattare foto e fare video con suono. Il dispositivo è dotato di illuminazione e sorgente di imaging che ruota automaticamente l'immagine rispetto alla forza di gravità, zoom, e controllo dell'intensità luminosa a LED. Queste funzioni garantiscono un'accurata ispezione visiva. Il dispositivo è anche dotato della capacità di trasmettere immagini o video ad un dispositivo palmare secondario (locale), come uno smart phone o tablet dotato di Wi-Fi attraverso l'uso di una semplice applicazione che può essere scaricata da Internet ([www.virax.com](http://www.virax.com))

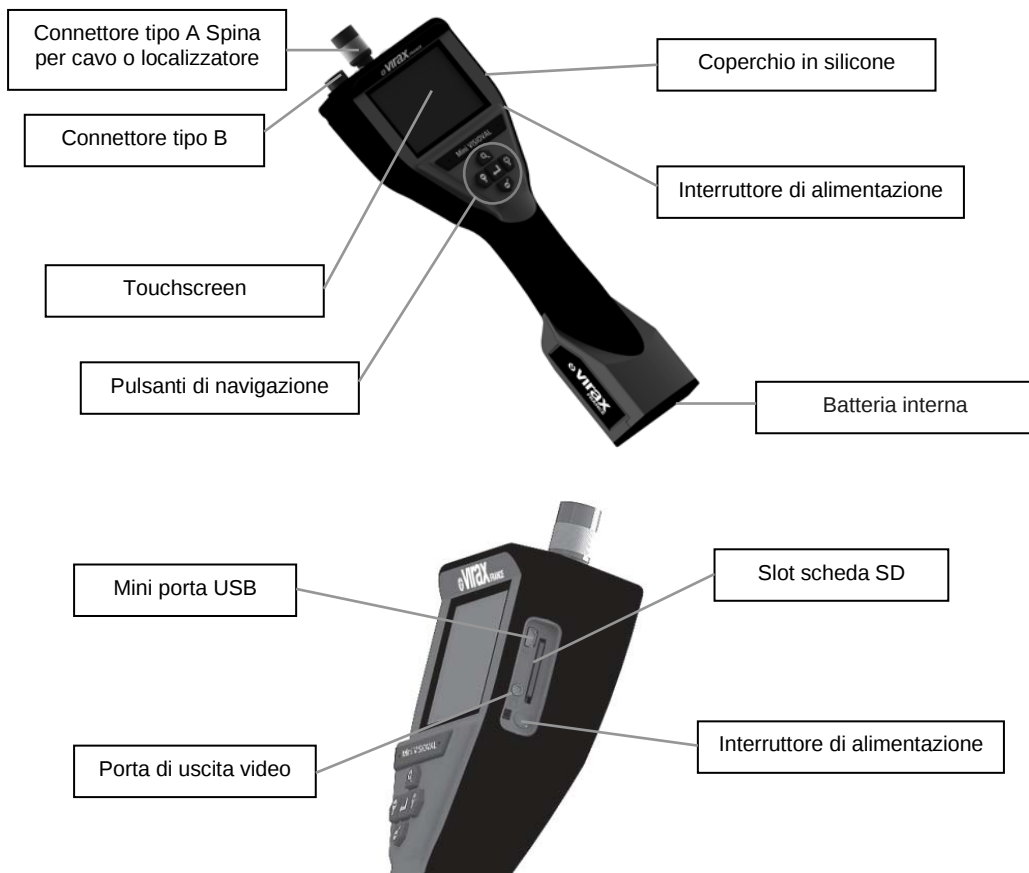


Figura 2 – Mini VISIOVAL

### 3.2. Dotazioni di serie

Il dispositivo di ispezione mini VISIOVAL è fornito dei seguenti componenti (Figura 2):

- Unità palmare
- Batteria Li-ion ricaricabile (interna)
- Il caricabatterie è fornito di un set di adattatori per l'utilizzo in diversi paesi (figura 3)
- cavo USB
- 1.2 m (4') imager (connettore nero tipo A)
- Manuale, CD e scheda SD
- Valigetta

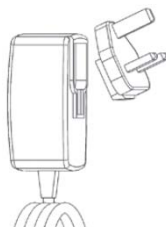


Figura 3 - Alimentatore

### 3.3. Caricare il mini VISIOVAL

Aprire il coperchio di silicone sull'unità palmare e connettere la batteria esterna al mini slot USB (Figura 4).



Figura 4 – porta USB

**N.B.:** Il mini VISIOVAL caricherà la batteria solamente se la temperatura si trova tra 0°C e 40°C (32 °F e 113 °F). Al di fuori di questo raggio il mini VISIOVAL potrebbe continuare a funzionare, ma le batterie non caricheranno e il LED dello status batteria sarà spento.

1. Assicurarsi che il caricatore sia scollegato. Ispezionare il cavo alimentatore, il caricatore e la batteria. Assicurarsi che non ci siano danni, che non siano state apportate modifiche e che non ci siano parti rotte, usate, mancanti o inceppate. In caso ci si dovesse rendere conto di problemi, si prega di non usare il caricatore finché tutte le parti non siano state riparate o sostituite.
2. Rimuovere qualsiasi traccia d'olio, grasso, o sporco sul macchinario come descritto nella sezione Manutenzione, specialmente su maniglie e controlli. Questo farà sì che non si perda la presa sul macchinario ed assicurerà una ventilazione appropriata.
3. Sincerarsi che tutti i simboli di avvertenza e gli adesivi presenti sul mini VISIOVAL e sull'alimentatore A/C siano intatti e leggibili.
4. Selezionare la posizione appropriata dell'alimentatore A/C prima dell'uso. Controllare i seguenti punti entro l'area di lavoro prescelta:
  - Luce adatta. Liquidi infiammabili, vapori o polveri combustibili: in caso anche solo uno di questi elementi fosse riscontrato, non lavorare nell'area fino al momento in cui tutte le fonti del problema non siano state identificate ed eliminate. Il caricatore non è a prova di esplosione e potrebbe generare scintille.

- Non usare il dispositivo in aree umide o bagnate.

Assicurarsi di avere le mani asciutte prima di connettere il caricatore nella presa elettrica appropriata.

- Quando la batteria è caricata al pieno, il LED indicatore di stato cambierà da rosso a verde.
  - Quando la batteria è carica il mini VISIOVAL può restare connesso fino al momento in cui non è pronto per l'uso. Non c'è infatti il rischio di sovraccaricare la batteria. Quando la batteria è completamente carica il caricatore passa automaticamente in modalità di compensazione.

**N.B.:** La batteria interna viene fornita in carica parziale. È raccomandabile avere la batteria completamente carica per almeno 5 ore prima del primo uso.

**N.B.:** La riparazione o la sostituzione della batteria interna deve essere eseguita dal servizio post-vendita Virax.

### 3.4. Installazione dell' Imager/Cavo.



Solo un imager (periferica) può essere collegato al dispositivo palmare in qualsiasi momento. Assicurarsi che il dispositivo palmare sia spento durante l'installazione o la rimozione dell'imager.

Per utilizzare il dispositivo di ispezione mini VISIOVAL, il cavo dell'imager deve essere collegato al dispositivo palmare. Per collegare l'imager (dispositivo), assicurarsi che la spina e lo slot (Figura 5) siano allineati correttamente. Una volta allineato, serrare il dado zigrinato a mano per fissare il collegamento.



Figura 5 – Connessione cavo (Connettore tipo A, 9 perni, nero)

(Da utilizzare con l'imager standard fornito con il mini VISIOVAL e con il cavo 16m per mini VISIOVAL)

### 3.5. Installare la scheda di memoria SD

Individuare la linguetta sul coperchio della porta (Figura 6), sollevare e tirare per rimuovere il coperchio e accedere allo slot scheda SD (scheda SD inclusa). Inserire la scheda SD nello slot (Figura 7), facendo in modo che i connettori siano rivolti verso di voi e che la parte smussata della carta sia rivolta verso il basso.

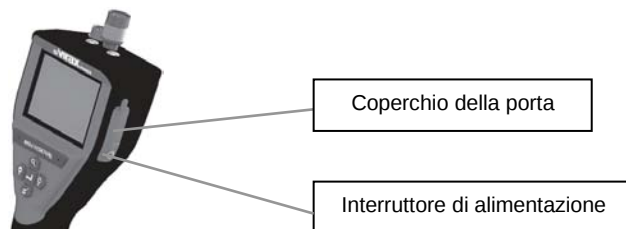


Figura 6 – Coperchio dello slot e interruttore di alimentazione



Figura 7 – Mini VISIOVAL unità Ingressi / Uscite

#### 4. Pulsanti di navigazione



Ripresa immagini o video (on/off)



Intensità luce LED +/-

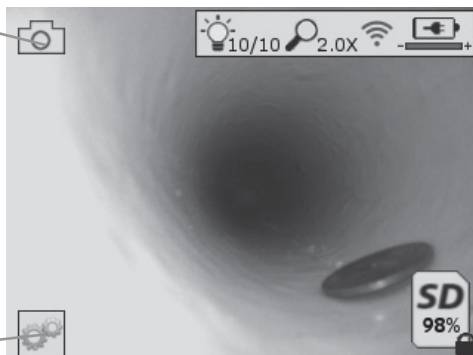


Ingrandimento immagine (zoom)

#### 5. Icone su schermo / impostazioni e navigazioni

##### 5.1. Live display (display)

Indicatore della modalità e tasto (toccare lo schermo per selezionare la macchina da presa o la videocamera)



Tasto Strumenti/Menù (toccare lo schermo per accedere al menù Strumenti)

**N.B.** - Tutte le icone vengono visualizzate quando l'utente tocca lo schermo o preme un pulsante hardware; scompaiono dopo 3 secondi.



Modalità video selezionata



Modalità foto selezionata (standard)



Intensità immagine LED



Livello di ingrandimento (zoom)



Connessione Wi-Fi stabilita



Livello batteria



Indica l'ammontare di memoria ancora disponibile sulla scheda SD installata



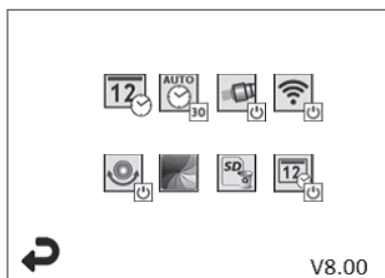
Indica che la scheda SD è protetta da scrittura

Nessuna icona viene visualizzata quando non c'è nessuna scheda SD inserita (è necessaria una scheda SD per l'archiviazione di memoria).

**(Toccare lo schermo per accedere ai file salvati)**

**N.B.** - Premere il pulsante on/off durante la registrazione video potrebbe danneggiare la scheda SD.

## 5.2. Menù Strumenti



**N.B.** – Le icone Strumenti vengono mostrate quando l'utente tocca lo schermo e preme il tasto del menù Strumenti (vedi figura in sezione 5.1 / tasto menù Strumenti)



Tasto indietro (toccare lo schermo per tornare in modalità tempo reale)

**V8.00** Versione firmware



Selezionare data e ora (toccare lo schermo per le impostazioni)

- Toccare ogni voce per impostare
- Toccare frecce su / giù ripetutamente
- Toccare la freccia Indietro per tornare al menù principale



Funzione timer di spegnimento automatico (toccare lo schermo per selezionare)

- Disattivata
- **30** Il dispositivo si spegnerà in 30 minuti
- **20** Il dispositivo si spegnerà in 20 minuti
- **10** Il dispositivo si spegnerà in 10 minuti



Torcia elettrica mni VISIOVAL (toccare lo schermo per accendere la torcia elettrica

on/off)



Connessione Wi-Fi (toccare lo schermo per attivaree/disattivare)

**N.B.** – Per risparmiare energia, spegnere il dispositivo quando non si sta usando.



Funzione Up-is-Up (Toccare lo schermo per attivare autolivellante on/off)

**N.B.:** zone scure potrebbero apparire intorno al perimetro mentre le immagini in tempo reale ruotano sul display LCD. Questo è normale ed è dovuto al formato di registrazione ottico.



Bianco e nero / a colori (toccare lo schermo per selezionare)

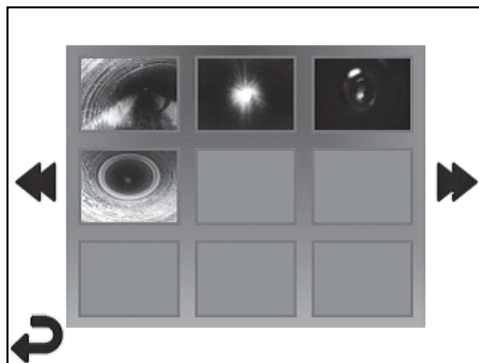


Formattare la scheda SD



Aggiungere data e orario alla foto (toccare lo schermo per attivare/disattivare questa funzione)

### 5.3. Immagini e video salvati



**N.B. –** Le immagini ed i file video salvati vengono visualizzati quando l'utente tocca lo schermo e preme l'icona della scheda SD (vedi sezione 5.1). Selezionando una miniatura si apre l'immagine a tutto schermo o video (toccare lo schermo per selezionare)



Tasto indietro (toccare lo schermo per tornare alla modalità in tempo reale)



Indicazione di un file video o audio



Indietro alla pagina precedente

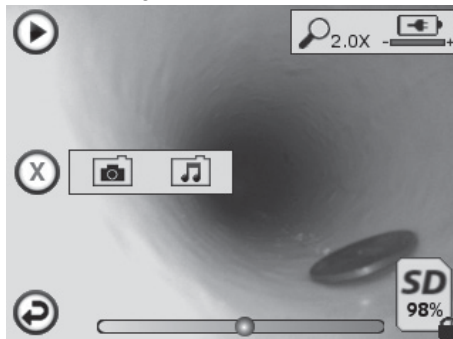


Avanti alla pagina successiva

### 5.4. Aggiungere una traccia audio a file di immagini fisse

#### 5.5.

**N.B. –** Una traccia audio può essere registrata su un video in tempo reale. Nessuna traccia audio può essere registrata su un video già salvato.



**N.B.** - Tutte le icone vengono visualizzate quando l'utente tocca lo schermo e seleziona un'immagine o file video già salvati. Scompaiono dopo 3 secondi.



Tasto Indietro (toccare lo schermo per tornare all'immagine in tempo reale)



Barra di progresso video o audio



Indica la quantità di memoria ancora disponibile sulla carta SD installata.



Indica che la carta SD è protetta (i documenti al suo interno non sono modificabili).

### Funzioni audio (toccare lo schermo per selezionare i seguenti comandi)



Registra una traccia audio (nota)



Esegue una traccia audio (se presente)



Pausa nell'esecuzione di una traccia audio



Interrompe la registrazione o l'esecuzione di una traccia audio

### Indicatori di stato



Livello di ingrandimento (zoom)



Livello batteria



Connessione Wi-Fi stabilita

### Cancellare il video o l'immagine attuale



Cancellare l'immagine e la traccia audio (toccare lo schermo per cancellare)



Cancellare soltanto la traccia audio (toccare lo schermo per cancellare)

toccare lo schermo per confermare la cancellazione o per annullare la selezione:



sì



no

## 6. Trasferimento di immagini e video tramite Wireless

Mini VISIOVAL può trasferire immagini e video dall'apparecchiatura in uso ad uno smartphone con abilitazione Wi-Fi (o altra apparecchiatura).

**N.B.** Interferenze radio ed onde sonore tra il mini VISIOVAL e altre apparecchiature esterne potrebbero avere un impatto sul trasferimento dati.

Visitare [www.virax.com](http://www.virax.com) per informazioni complete e per scaricare l'applicazione GRATUITAMENTE.

## 7. Trasferire immagini e video ad un computer



Figura 8 – Connessione USB per trasferimento

1. Utilizzare il mini cavo USB per collegare il mini VISIOVAL al computer (Figura 8).
2. Accendere il dispositivo. Una schermata di inizializzazione confermerà USB collegato. Seguire le istruzioni fornite con il computer.
3. È inoltre possibile rimuovere la scheda SD (dispositivo di archiviazione di memoria) e inserirla direttamente nel computer. Seguire le istruzioni fornite con il computer.

## 8. Aggiornamenti Mini VISIOVAL

Verificare la disponibilità di nuove versioni del software su [www.virax.com](http://www.virax.com) regolarmente.

### Step 1

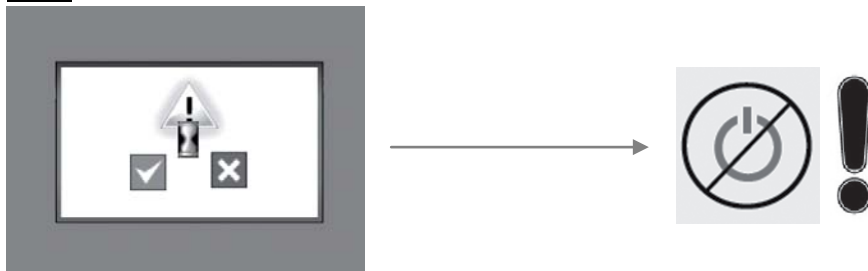
Scaricare la nuova versione del software dal sito Web Virax e copiare il file DCIM su una scheda SD vuota.

### Step 2

Inserire la scheda SD e accendere il dispositivo. Controllare che il livello della batteria sia almeno al 50%.



### Step 3



**Non premere il tasto on/off fino a quando la clessidra non viene visualizzata sullo schermo! Il firmware viene aggiornato (45 secondi).**

## Step 4

Aggiornamento riuscito, selezionare OK per spegnere il dispositivo e rimuovere la scheda SD.



## 9. Istruzioni di pulizia

1. Utilizzare salviettine a base alcoolica o detergente neutro e acqua per rimuovere lo sporco o il grasso dal prodotto.
2. Si raccomanda l'uso di un panno morbido per lenti per pulire il display LCD.
3. Un panno di cotone è consigliato per la pulizia della testa del toner.
4. Lasciare che il dispositivo si asciughi prima dell'uso.

## 10. Istruzioni di stoccaggio

1. È buona norma pulire il dispositivo prima di qualsiasi conservazione a lungo termine.
2. Il dispositivo deve essere conservato in un luogo fresco e asciutto.

## 11. Identificazione dei problemi

| Problema                                       | Possibile causa                                                          | Soluzione                                                               |
|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| Il display della fotocamera non si accende     | La batteria è scarica                                                    | Ricaricare la batteria                                                  |
|                                                | Sistemi elettronici difettosi                                            | Contattare il servizio post-vendita Virax                               |
| Il display si accende ma non mostra l'immagine | Il collegamento via cavo è allentato                                     | Controllare la connessione cavo                                         |
|                                                | La testa della telecamera è sporca                                       | Pulire                                                                  |
| Il display mostra un'immagine che non risponde | Errore nel processore immagini                                           | Spegnere e riaccendere il dispositivo per riinizializzare il processore |
| La batteria non mantiene la carica             | La batteria potrebbe essersi leggermente scaricata durante lo stoccaggio | Ricaricare la batteria                                                  |
|                                                | Il tempo di funzionamento dipende dall'uso del LED.                      | Caricare la batteria più spesso in caso di uso prolungato del LED.      |
|                                                | La batteria potrebbe essere danneggiata.                                 | Contattare il servizio post-vendita Virax e sostituire la batteria.     |
|                                                | La batteria è al termine della sua vita utile.                           | Contattare il servizio post-vendita Virax e sostituire la batteria.     |

## 12. Accessori

| Articolo                   | Referenza |
|----------------------------|-----------|
| CAVO 16m per Mini VISIOVAL | 294121    |
| Localizzatore              | 294130    |

## 13. Smaltimento

I componenti del dispositivo sono riciclabili e devono essere smaltiti di conseguenza. Società registrate e pienamente qualificate sono disponibili per il riciclaggio. Al fine di disporre di componenti non riciclabili nel rispetto dell'ambiente (rifiuti elettronici), si prega di contattare le autorità locali responsabili dello smaltimento dei rifiuti.

### Solo per paesi EU:



Non gettare i dispositivi elettrici insieme ai rifiuti domestici. In conformità con la direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione nel diritto nazionale, gli elettrodomestici non più utilizzabili devono essere raccolti separatamente e devono seguire un processo di riciclaggio adeguato e rispettoso dell'ambiente.

## 14. Garanzia

### **Durata della garanzia**

In accordo con i nostri termini e le nostre condizioni generali di vendita il dispositivo viene fornito con una garanzia di 2 anni a condizione che sia utilizzato correttamente, esclusi i materiali di consumo. Sarà richiesta una prova di acquisto (fattura o bolla di consegna).

### **La garanzia copre i seguenti**

Questa garanzia copre tutti i difetti di materiale o difetti di fabbricazione del vostro strumento VIRAX. In questo caso, lo strumento sarà restituito a voi gratuitamente. Lo strumento deve essere riparato o sostituito con uno strumento identico.

### **Cosa non è coperto dalla garanzia**

Guasti dovuti ad un uso improprio, abuso, sovraccarico, inosservanza delle istruzioni per l'uso, l'intervento sulla macchina di una persona non autorizzata da parte di un centro di riparazione post-vendita o la normale usura non sono coperti da questa garanzia.

VIRAX declina ogni responsabilità per danni causati da accessori o causati a cose o persone nelle vicinanze della macchina. Il prodotto non deve essere stato smontato.

### **Particolarità di questa garanzia**

La presente garanzia è l'unica garanzia valida sul prodotto VIRAX. Nessun dipendente, agente, commerciante o altro soggetto è autorizzato a modificare questa garanzia o a fornire tali garanzie a nome di VIRAX.

## Traducción de las instrucciones originales

### Símbolos que aparecen en este documento



**Peligro**

Este símbolo advierte de riesgo de lesiones.



**Advertencia**

Este símbolo advierte de un peligro de daño de hardware y de daño al medio ambiente.

**Este producto está cubierto por**

**Patentes estadounidenses: 7,384,308; 7,431,619 B2; 7,581,988 B2; 7,584,534;**

**Patentes chinas: ZL200620147826.1; ZL200620147827.6; ZL2007200004596.8; y otras patentes pendientes.**

### **EEUU:**

Este dispositivo cumple con la Parte 15 de las Reglas FCC. El funcionamiento es susceptible a las siguientes dos condiciones: (1) Este dispositivo no puede causar interferencia perjudicial, y (2) Este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, inclusive interferencias que pueden causar un funcionamiento no deseado.

**Declaración de la Exposición de Radiación de RF de FCC:**

Este equipo cumple con los límites de exposición de radiación de FCC establecidos para un ambiente no controlable. Los usuarios finales deben seguir las instrucciones de funcionamiento específicas para cumplir la norma de exposición de RF. Este transmisor no debe ser co-situado ni funcionar en conjunción con otra antena o transmisor, excepto si se hace de acuerdo con procedimientos de producto multi-transmisor de FCC.

Este equipo ha sido probado y se ha comprobado que cumple con los límites de los dispositivos digitales de Clase A, de conformidad con la Parte 15 de las normas de FCC. Estos límites son diseñados para proporcionar la protección razonable contra interferencias perjudiciales en una instalación residencial. Este equipo genera humos y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales a las comunicaciones por radio. Sin embargo, no hay garantía de que no ocurrirán interferencias en una instalación concreta. Si este equipo causa interferencias perjudiciales para la recepción de televisión o radio, que puede determinarse encendiendo y apagando el equipo, se recomienda al usuario que intente corregir la interferencia con una o más de las medidas siguientes:

- Reorientar o trasladar la antena receptora.
- Aumentar la separación entre el equipo y el receptor
- Consultar al comerciante para obtener ayuda.

Se requiere el uso del cable blindado para cumplir con los límites de los dispositivos digitales de Clase A en la Subparte B de la Parte 15 de las normas de FCC.

### **Canadá:**

Este dispositivo cumple con los estándares de RSS de la industria canadiense exenta de licencia. El funcionamiento es susceptible a las siguientes dos condiciones: (1) Este dispositivo no puede causar interferencia perjudicial, y (2) Este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, inclusive interferencias que pueden causar un funcionamiento no deseado.

**Nota:** Todos los cambios o modificaciones no específicamente aprobados por la persona responsable de cumplir con la norma pueden anular la autorización del usuario para utilizar el dispositivo.

## 1. Medidas de seguridad

### 1.1. Medidas de seguridad generales

Se recomienda leer todo el manual antes de utilizar la cámara de inspección de mini VISIOVAL.



**¡ADVERTENCIA!** Asegúrese de leer todas las instrucciones. El incumplimiento de todas las instrucciones siguientes puede tener como resultado descarga eléctrica, incendio, y/o lesiones graves. El término "herramientas eléctricas" en todas las advertencias indicados de ahora en adelante se refiere a herramientas manuales conectadas a la red y a herramientas que funcionan con batería (inalámbricas).

GUARDAR ESTAS INSTRUCCIONES.

#### 1) Área de trabajo

- a) **Asegúrese de que el área del trabajo esté limpia y bien iluminada.** Las áreas atestadas y oscuras son propensas a los accidentes.
- b) **No utilice herramientas eléctricas en un ambiente explosivo, es decir, en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que podrían encender polvo o vapores.
- c) **No se exponga a sustancias químicas corrosivas.**
- d) **El aparato es resistente al agua hasta una profundidad de 9 m; sin embargo, el dispositivo de bolsillo sólo debe ser utilizado en un ambiente seco (ya que no es impermeable).**
- e) **Mantenga a los niños y bebés a una distancia segura cuando utilice una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden resultar en la pérdida del control de la herramienta eléctrica.

#### 2) Seguridad eléctrica

- a) **Los enchufes de las herramientas deben ser adecuados con la toma de corriente. Nunca modifique el enchufe de alimentación de ninguna manera. No utilice un adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra de forma eléctrica.** Los enchufes de alimentación no modificados y una toma eléctrica adecuada reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evitar el contacto con las superficies con conexión a tierra, como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores.** El riesgo de descarga eléctrica es mayor si su cuerpo está en contacto con la tierra.
- c) **No exponga las herramientas a la lluvia o a la humedad.** El agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **El cable de alimentación debe estar siempre en buenas condiciones. Nunca utilice el cable de alimentación para llevar, tirar o desconectar una herramienta eléctrica. Mantenga el cable de alimentación alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas en movimiento.** Los cables de alimentación enredados o dañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Cuando se usa una herramienta eléctrica al aire libre, use un cable de extensión diseñado para uso exterior.** El uso de un cable de alimentación adecuado para uso al aire libre reduce el riesgo de descarga eléctrica.

#### 3) Seguridad personal

- a) **Permanezca atento, mire lo que está haciendo y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica si está cansado, bajo la influencia de las drogas, el alcohol o si ha tomado medicamentos.** Un breve lapso de atención mientras que utiliza una herramienta eléctrica puede resultar en lesiones graves.

b) **Utilice equipos de seguridad. Lleve siempre gafas protectoras.** El equipo de seguridad, como una máscara para el polvo, calzado antideslizante de seguridad, un casco o una protección auditiva utilizada para las condiciones adecuadas para reducir el riesgo de lesiones.

c) **No adopte una postura forzada. Asegúrese de que todas las veces tiene una base firme y que no pierde el equilibrio.** Esto garantiza un mejor control de la herramienta en caso de que ocurra algo inesperado.

d) **Lleve ropa conveniente. No lleve ropa ni joyería que puedan soltarse. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes lejos de piezas móviles.** Es probable que la ropa suelta, las joyas y el pelo largo queden atrapados en las piezas en movimiento.

#### **4) Uso y mantenimiento de la herramienta eléctrica**

a) **No fuerce la herramienta. Utilice una herramienta propia para su propósito.** Una herramienta eléctrica adecuada ofrecerá resultados mejores y más seguros cuando se utiliza en las condiciones para las que se ha diseñado.

b) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO no funciona correctamente.** Una herramienta eléctrica que no puede ser controlada por medio de su interruptor de ENCENDIDO/APAGADO es peligrosa y debe ser reparada.

c) **Guarde las herramientas eléctricas no utilizadas fuera del alcance de los niños y no las deje en manos de personas que no conocen las presentes instrucciones de seguridad.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios inexpertos.

d) **Mantenga sus herramientas eléctricas organizadas. Verifique la presencia de cualquier desajuste o bloqueo de las partes móviles, piezas rotas y otros factores que podrían perjudicar el funcionamiento de la herramienta.** Si está dañada, deberá ser reparada antes de su uso. Muchos accidentes se producen debido a un mal mantenimiento de las herramientas.

e) **Utilizar la herramienta eléctrica y sus accesorios, según se indica en las instrucciones y en el modo en que está destinado a ser utilizado, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que hay que hacer.** Puede ser peligroso utilizar una herramienta para otro propósito distinto.

f) **No se debe colocar la herramienta eléctrica en un objeto o un lugar que pueda contener una carga eléctrica activa.**

#### **5) Uso y mantenimiento de las baterías**

a) **Recargue la batería sólo con el cargador indicado por el fabricante.** Un cargador diseñado para un cierto tipo de batería puede causar un incendio si se utiliza con otro tipo de batería.

b) **Utilice solamente las baterías específicamente designadas en una herramienta eléctrica.** El uso de cualquier otro tipo de batería puede dar lugar a lesiones o incendios.

c) **En situaciones de abuso, puede que la batería suelte líquido; (evite el contacto).** En caso de contacto accidental, enjuague abundantemente con agua. Si el líquido entre en contacto con los ojos, llame a un médico inmediatamente. Las fugas de líquido de la batería pueden provocar irritaciones en la piel o quemaduras.

#### **6) Mantenimiento**

**Asegúrese de que el mantenimiento de su herramienta eléctrica se lleva a cabo en taller de reparación autorizado y utilizando sólo repuestos originales.** Esto asegurará que su herramienta siga siendo segura.

7) **La batería está diseñada para ser mantenida por un técnico cualificado (servicio post-venta de Virax) y no se debe quitar.**

## 1.2. Medidas de seguridad generales

### Seguridad del suministro eléctrico de CA

No inspeccione el suministro eléctrico de CA con objetos conductores. Un cortocircuito de los polos de la batería puede provocar chispas, quemaduras y/o una descarga eléctrica.

No utilice la fuente de alimentación de CA si está dañada. Una fuente de alimentación de CA dañada aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

Utilice una fuente de alimentación adecuada. No intente utilizar un transformador o generador. El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar daños en la fuente de alimentación de CA o al mini VISIOVAL y podría provocar una descarga eléctrica, incendio o quemaduras.

Siempre evite que los objetos cubran la fuente de alimentación de CA. Se requiere una ventilación adecuada para conseguir el funcionamiento adecuado de la alimentación de CA. Tenga en cuenta un espacio de al menos 10 cm (4") alrededor del cargador para asegurar una ventilación adecuada.

Desconecte la alimentación de CA cuando no esté en uso. Esto reduce el riesgo de heridas a niños y personas inexpertas.

Desconecte la alimentación de CA de la toma de salida antes del mantenimiento o la limpieza. Esto reduce el riesgo de descarga eléctrica.

No utilice la alimentación de CA en un ambiente húmedo, mojado ni explosivo. No exponga a la lluvia, nieve o suciedad. La suciedad y la humedad aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

No abra la carcasa de la fuente de alimentación o de mini VISIOVAL. Efectúe las reparaciones sólo a través del servicio post-venta de Virax.

No utilice el cable de alimentación para llevar la fuente de alimentación de CA. Esto reduce el riesgo de descarga eléctrica.

### Seguridad de la batería

La batería de mini VISIOVAL no está diseñada para ser sustituido por el usuario. Póngase en contacto con el servicio post-venta de Virax si piensa que la batería de mini VISIOVAL necesita mantenimiento.

La exposición a altas temperaturas puede provocar la explosión de la batería, por lo tanto, no disponga de batería en un incendio. Algunos países tienen regulaciones sobre desecho de baterías. Por favor, tenga en cuenta las leyes y reglamentos locales.

Cargue la batería a una temperatura entre 0 °C (32 °F) y 45 °C (113 °F). Mantenga mini VISIOVAL a una temperatura entre -20 °C (-4 °F) y 60 °C (140 °F). El almacenamiento a largo plazo a temperaturas superiores a 35 °C (95 °F) disminuirá la capacidad de mini VISIOVAL. Se recomienda que mini VISIOVAL se almacene a 25 °C (77 °F) para maximizar la vida útil de la batería. Un uso cuidadoso evitará que se dañe la batería. El uso incorrecto de la batería puede ocasionar fugas en la batería, lo que provoca una descarga eléctrica y quemaduras.

Si mini VISIOVAL está dañada, no conecte la fuente de alimentación de CA. No intente cargarla.

Nunca utilice una batería hecha en casa ni inadecuada. Esto puede causar daños en los productos y/o causar lesiones.

Nunca desmonte el mini VISIOVAL. No hay piezas reparables por el usuario en su interior.

Desmontar el mini VISIOVAL podría provocar una descarga eléctrica o lesiones.

Evite el contacto con cualquier líquido que pueda salirse de mini VISIOVAL. Los líquidos pueden causar quemaduras. Aclare con abundante agua en caso de contacto accidental con el líquido. Si el líquido entre en contacto con los ojos, llame a un médico inmediatamente.



Figura 1 - Alimentación

## 2. Datos técnicos/Especificaciones

Distancia de visión. ....5 cm – 30 cm (de 2" a 12")

Alimentación de CA. ....(vea Figura 1 - alimentación)

Voltaje de entrada 100 - 240 V AC, 50 - 60 Hz, 0,3 Amp

Corriente máxima de entrada 15 A a 115 V CA, 30 A a 230 V CA

Tensión de salida máx. 5V DC 1,2 Amp

Energía de reserva sin carga < 0,3 W

Temperatura de funcionamiento de 0 °C a 40 °C (de 32 °F a 104 °F)

Temperatura de almacenamiento de -20 °C a 60 °C (de -4 °F a 140 °F)

Humedad relativa de 20 % a 80 % no condensada

El cargador se suministra con un conjunto de adaptador para el uso en diversos países. Antes del primer uso, seleccione el adaptador adecuado y conéctelo al cargador.

Batería de ion-litio interna ...3.7 V, 5200 mAh, 19.24 Wh

La duración de la batería se estima que es de 3 a 5 horas de uso continuo\* (\*la duración real de la batería varía en función de la intensidad de los LED de la pantalla y el uso de las luces de exterior del dispositivo de bolsillo). El tiempo de carga de la batería es de aproximadamente 5 horas cuando el dispositivo está apagado. (Comentario: el tiempo de carga será mucho mayor si el dispositivo está encendido durante la carga).

Peso. .... 0,95 kg.

### Tamaño:

Longitud. ....35 cm (13.80")

Anchura .....10,8 cm (4.25")

Altura ..... 7 cm (2.75")

### Monitor:

Resolución ..... 320 X 240 RGB

Tipo de pantalla del monitor. ...LCD TFT de 3,5 pulgadas con panel táctil

### Temperatura de funcionamiento:

Temperatura ..... de 0 °C a 40 °C (de 32 °F a 104 °F)

Humedad. ....Máximo de 95 % sin condensación (unidad de pantalla)

Temperatura de almacenamiento. ....de -20 °C a 60 °C (de -4 °F a 140 °F)

Resistencia al agua.....Cabezal de reproductor de imágenes y extensiones de hasta 9 m (30') de profundidad.

(Cuando está montado correctamente)

**Nota:** La unidad manual no es resistente al agua ni a la humedad.

|                             |                                                                   |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Longitud del cable .....    | De 1.2 M (4') de hasta 9,7 m (32') con las extensiones opcionales |
| Resolución de imagen. ....  | x 480                                                             |
| Resolución de vídeo. ....   | 640 X 480                                                         |
| Memoria.....                | Tarjeta SD de almacenamiento en memoria                           |
| Interfaz de ordenador ..... | USB (cable incluido)                                              |

### 3. Función del producto

#### 3.1. Descripción

Mini portátil VISIOVAL es un dispositivo de inspección de bolsillo que muestra un vídeo de color en directo por medio de una fuente de imágenes. El dispositivo está diseñado como una herramienta de control remoto para inspeccionar visualmente lugares difíciles de alcanzar, como inspección de casa, tendido de cables e inspecciones de tuberías. Permite al usuario tomar fotos y hacer vídeos con sonido. El dispositivo está provisto de iluminación y fuente de imágenes que automáticamente gira la imagen con respecto a la gravedad, un zoom, y el control de la intensidad de luz de LED. Estas funciones ayudan a garantizar una inspección visual detallada. El dispositivo también tiene la capacidad de transmitir de forma inalámbrica imágenes o un vídeo a un dispositivo de bolsillo secundario (local) como un teléfono inteligente o tableta con Wi-Fi, a través del uso de una sencilla aplicación que se puede descargar de Internet. ([www.virax.com](http://www.virax.com))

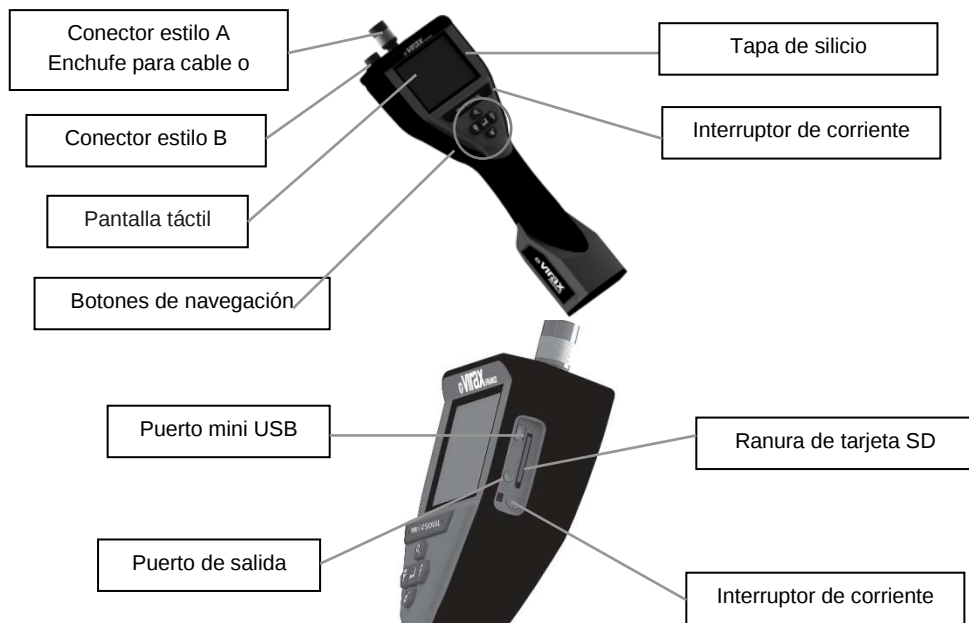


Figura 2 - Mini VISIOVAL

### 3.2. Equipo estándar

El dispositivo de inspección mini VISIOVAL está provisto de los siguientes componentes (Figura 2):

- Unidad de bolsillo
- Batería recargable de Li-ion (interna)
- El cargador se suministra con un conjunto de adaptadores para su uso en diferentes países (Figura 3)
- Cable USB
- Reproductor de imágenes de 1.2 m (4 ) (conector negro estilo A)
- Manual, CD y tarjeta SD
- Caja de de moldeado por insuflación

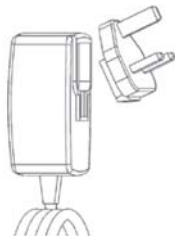


Figura 3 - Alimentación

### 3.3. Carga del mini VISIOVAL

Abra la cubierta de silicona en la unidad de bolsillo y conecte la fuente de alimentación externa en la ranura del mini USB (Figura 4).



Figura 4 - puerto USB

**Nota:** Mini VISIOVAL sólo cargará la batería si la temperatura está entre 0 °C y 40 °C (32 °F y 113 °F). Fuera de este rango de temperatura, mini VISIOVAL puede seguir trabajando, pero las baterías no se cargan y el LED de estado de la batería se apaga.

1. Asegúrese de que el cargador esté desconectado. Inspeccione el cable de alimentación, el cargador y la batería. Compruebe que no hay daños, que no se hayan hecho modificaciones y que no hay ninguna pieza rota, usada, perdida, desalineada o atascada. Si observa algún problema, no utilice el cargador hasta que todas las piezas hayan sido reparadas o sustituidas.
2. Retire cualquier resto de aceite, grasa o suciedad del dispositivo, tal como se describe en la sección de mantenimiento, sobre todo en las manijas y los controles. Esto le impedirá perder el control sobre el dispositivo y garantizar una ventilación adecuada.
3. Asegurarse de que todas las etiquetas de advertencia y las pegatinas de mini VISIOVAL y la fuente de alimentación de CA están intactas y legibles.

4. Seleccione la ubicación adecuada para la fuente de alimentación de CA antes de su uso. Compruebe los siguientes puntos dentro del área de trabajo:
  - Iluminación adecuada.
  - Líquidos inflamables, vapores, o polvos combustibles. En caso de hallar algo de lo anterior, no trabaje en el área hasta que todas las fuentes se han identificado y delimitado. El cargador no es a prueba de explosión y puede generar chispas.
  - No utilice el dispositivo en áreas mojadas o húmedas.  
Asegúrese de que sus manos estén secas antes de conectar el cargador a la fuente de alimentación adecuada.
5. Cuando la batería está completamente cargada, el indicador LED de estado cambiará de rojo a verde
  - Cuando la batería está cargada, mini VISIOVAL puede permanecer conectado al cargador hasta que esté listo para su uso. No hay riesgo de sobrecarga de la batería. Cuando la batería está completamente cargada, el cargador pasa automáticamente a modo de carga.

**Nota:** La batería interna se proporciona con una carga parcial. Es recomendable que la batería esté totalmente cargada al menos 5 horas antes del primer uso.

**Nota:** El mantenimiento o sustitución de la batería interna debe llevarse a cabo por el servicio de post-venta de Virax.

#### 3.4. Instalación del reproductor de imágenes/cable.



Sólo un reproductor de imágenes (dispositivo) puede conectarse al dispositivo de bolsillo en cualquier momento. Asegúrese de que el dispositivo de bolsillo se apague al instalar o quitar el reproductor de imágenes.

Para utilizar el dispositivo de inspección de mini VISIOVAL, el cable del reproductor de imágenes debe estar conectado al dispositivo de bolsillo. Para conectar el reproductor de imágenes (dispositivo), asegúrese de que el enchufe y la ranura (Figura 5) están correctamente alineados. Una vez alineado, apriete la tuerca a mano para asegurar la conexión.



Figura 5 - Cable de conexión (conector de tipo A, 9 pines, negro)

(Para utilizarse con el reproductor de imágenes, siempre con mini VISIOVAL y con el cable de 16m para mini VISIOVAL)

### 3.5. Instalar la tarjeta de memoria SD

Localizar la pestaña en la cubierta de puertos (Figura 6), levante y tire para quitar la cubierta de acceso a la ranura para tarjetas SD (tarjeta SD incluida). Inserte la tarjeta SD en la ranura (Figura 7) asegurándose de que los conectores queden frente a usted y que la parte biselada de la tarjeta esté hacia abajo.

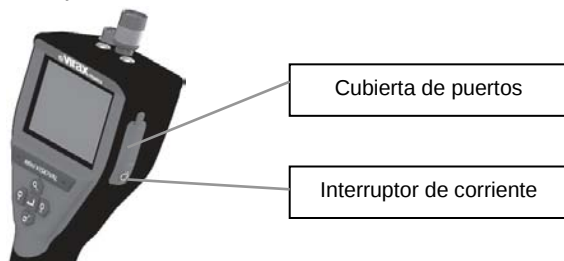


Figura 6: Tapa de la ranura e interruptor de encendido



Figura 7 - Entradas / salidas de unidad de Mini VISIOVAL

## 4. Botones de navegación



Captura de vídeo o imagen (encendido/apagado)



Intensidad de luz de LED +/-

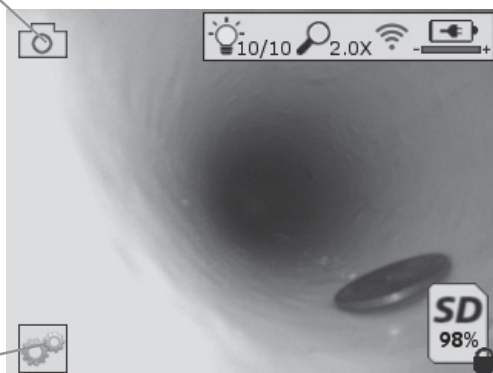


Ampliación de la imagen (zoom)

## 5. Iconos en pantalla / Configuración y navegación

### 5.1. Visualización en directo (pantalla)

Indicador de modo de captura y botón (toque la pantalla para seleccionar cámara de imagen o cámara de vídeo)



Botón menú/herramientas (toque la pantalla para acceder al menú de Herramientas)

**NOTA:** Todos los iconos se muestran cuando el usuario toca la pantalla o presiona un botón de hardware, desaparecen al cabo de 3 segundos.



Modo de captura de vídeo seleccionado



Captura de imagen seleccionada (predeterminado)



Intensidad de LED de imagen



Nivel de ampliación (zoom)



Conexión Wi-Fi establecida



Nivel de batería



Indica la cantidad de memoria disponible en la tarjeta SD instalada



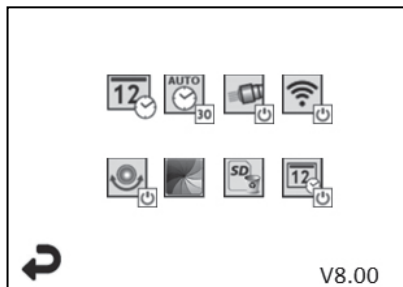
Indica que la tarjeta SD está protegida contra escritura

No aparece ningún icono cuando no hay ninguna tarjeta SD instalada (la tarjeta SD es necesaria para almacenamiento de memoria).

**(Tocar la pantalla para conseguir acceso a archivos guardados)**

**NOTA:** Al pulsar el botón de encendido/apagado durante la grabación de vídeo puede dañarse la tarjeta SD.

## 5.2. Menú de herramientas



**NOTA:** Los iconos Herramientas se muestran cuando el usuario toca la pantalla y presiona el botón menú/herramientas (consulte la sección 5.1 / Botón de menú de Herramientas)



Botón Atrás (tocar la pantalla para volver a la imagen en directo)

**V8.00** Versión de firmware



Ajuste de hora y fecha (toque la pantalla de ajustes)

- Toque cada entrada para configurar
- Toque as flechas de arriba/abajo repetidamente
- Toque flecha hacia atrás para volver al menú principal



Función de temporizador de apagado automático (pantalla táctil para seleccionar)

- **∞** Desactivado
- **30** El dispositivo se apagará en 30 minutos
- **20** El dispositivo se apagará en 20 minutos
- **10** El dispositivo se apagará en 10 minutos



Linterna mini VISIOVAL linterna (tocar la pantalla para activar linterna encendido/apagado)



Conexión Wi-Fi (toque la pantalla para activar/desactivar)

**NOTA:** Para ahorrar energía de la batería, apague el dispositivo cuando no está en uso.



Función Up-is-Up (pantalla táctil para encendido/apagado autonivelante)

**Nota:** las zonas oscuras pueden aparecer en todo el perímetro a medida que las imágenes en tiempo real giran en la pantalla LCD. Esto es normal debido al formato de grabación óptica.



Blanco y negro/color (tocar la pantalla para seleccionar)

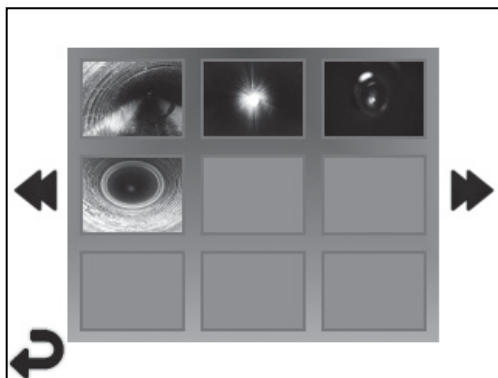


Formatear la tarjeta SD



Agregar fecha y hora a la imagen (tocar la pantalla para activar/desactivar esta función).

### 5.3. Imágenes y vídeos guardados



**NOTA:** Las imágenes guardadas y los archivos de vídeo se muestran cuando el usuario toca la pantalla y pulsa el icono de la tarjeta SD (ver Sección 5.1 ).

Al seleccionar una miniatura se abre la imagen en pantalla completa o de vídeo (tocar la pantalla para seleccionar)



Botón Atrás (tocar la pantalla para volver a la imagen en directo)



Indicación de un archivo de vídeo o audio



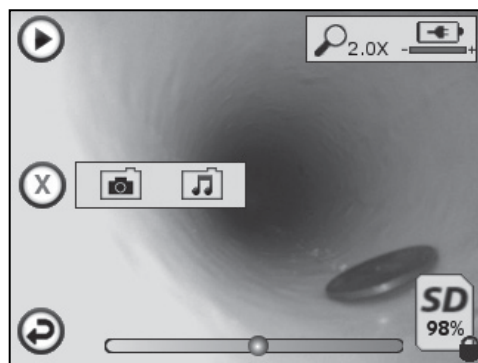
Volver a la página anterior



Pasar a la página siguiente

### 5.4. Agregar un bit de sonido a archivos de imagen fija

**NOTA:** Puede grabarse un bit de sonido en un vídeo en directo. No puede grabarse un bit de sonido en un vídeo almacenado.



**NOTA:** Todos los iconos se muestran cuando el usuario toca la pantalla y selecciona una imagen o un archivo de vídeo, y desaparecen al cabo de 3 segundos.



Botón Atrás (tocar la pantalla para volver a la imagen en directo)



Barra de progreso de vídeo o audio



Indica la cantidad de memoria disponible en la tarjeta SD instalada



Indica que la tarjeta SD está protegida contra escritura

## Funciones de nota de audio (tocar la pantalla para seleccionar los comandos siguientes)

-  Grabar un bit de sonido de audio (nota)
-  Reproducir una nota de audio (si la hay)
-  Hacer una pausa en la reproducción de una nota de audio
-  Detener la grabación o reproducción de una nota de audio

### Indicadores de estado

-  Nivel de ampliación (zoom)
-  Nivel de batería
-  Conexión Wi-Fi establecida

### Borrar vídeo o imagen actual

-   Eliminar la imagen y la nota de audio (tocar la pantalla para eliminar)
-   Eliminar sólo la nota de audio (tocar la pantalla para eliminar)

Toque la pantalla para confirmar borrado o para cancelar la selección:



## 6. Transferencia inalámbrica de imágenes y vídeos

Mini VISIOVAL puede transferir de forma inalámbrica imágenes y vídeos almacenados desde el dispositivo de bolsillo a un segundo smartphone con Wi-Fi (u otro dispositivo).

**NOTA:** Las radiointerferencias entre ondas y mini VISIOVAL y dispositivos externos pueden ejercer un impacto en la transferencia de datos.

Visite [www.virax.com](http://www.virax.com) para obtener información completa y para descargar la aplicación gratuita.

## 7. Transferir imágenes y vídeos a un ordenador

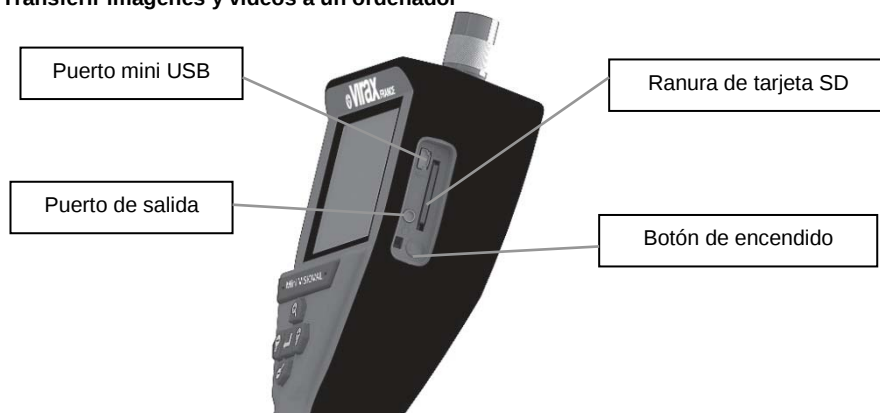


Figura 8 - conexión de USB para transferencia

- 1- Utilice el cable mini-USB para conectar el mini VISIOVAL al equipo (Figura 8).
- 2- Encienda el dispositivo. Una pantalla de la inicialización confirmará que el USB está conectado. Siga las instrucciones proporcionadas con su ordenador.
- 3- También puede sacar la tarjeta SD (dispositivo de almacenamiento de memoria) e insertarla directamente en su ordenador. Siga las instrucciones proporcionadas con su ordenador.

## 8. Actualización de mini VISIOVAL

Verifique la disponibilidad de nuevas versiones de software en [www.virax.com](http://www.virax.com) con regularidad.

### **Paso 1**

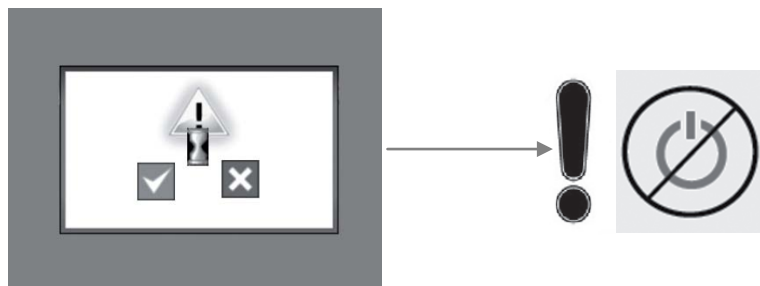
Descargue la nueva versión del software del sitio web de Virax y copie el archivo DCIM en una tarjeta SD en blanco.

### **Paso 2**

Inserte la tarjeta SD y encienda el dispositivo. Verifique que el nivel de batería está al menos en el 50%.



### **Paso 3**



**No pulse el botón de encendido/apagado mientras el reloj de arena se muestra en la pantalla.** El firmware se ha actualizado (45

segundos).

#### Paso 4

Actualización correcta, OK para apagar el dispositivo y sacar la tarjeta SD.



#### 9. Instrucciones de limpieza

- 1- Use toallitas con alcohol o un detergente suave y agua para eliminar restos de suciedad o grasa del producto.
- 2- Se recomienda el uso de un paño suave de limpieza de lentes para limpiar la pantalla LCD.
- 3- Se recomienda el uso de un paño para limpiar la cabeza del reproductor de imágenes.
- 4- Deje secar el dispositivo antes del uso.

#### 10. Instrucciones de almacenamiento

- 1- Es buena práctica limpiar el dispositivo antes del almacenamiento a largo plazo.
- 2- El dispositivo debe ser almacenado en un lugar fresco y seco.

#### 11. Resolución de problemas

| Problema                                    | Causa posible                                                             | Solución                                                            |
|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| La pantalla de la cámara no gira            | La batería está descargada                                                | Recargue la batería                                                 |
|                                             | Sistemas electrónicos defectuosos                                         | Contacte el servicio de post-venta de Virax                         |
| La pantalla gira pero no muestra la imagen  | La conexión del cable está aflojada                                       | Verifique las conexiones de cable                                   |
|                                             | El cabezal de la cámara está sucio                                        | Limpie el cabezal de la cámara                                      |
| La pantalla muestra una imagen no receptiva | Error en el procesador de imagen                                          | Apague la unidad y reinicie el procesador                           |
| La batería no admite una carga              | La batería puede haberse descargado ligeramente durante el almacenamiento | Recargue la batería                                                 |
|                                             | El tiempo de funcionamiento depende del uso del LED.                      | Cargue la batería más a menudo en caso de uso prolongado del LED.   |
|                                             | La batería puede estar dañada.                                            | Contacte el servicio de post-venta de Virax y sustituya la batería. |
|                                             | La batería está al final de su vida útil.                                 | Contacte el servicio de post-venta de Virax y sustituya la batería. |

## 12. Accesorios

| Artículo                         | Referencia |
|----------------------------------|------------|
| CABLE de 16 m para Mini VISIOVAL | 294121     |
| Localizador                      | 294130     |

## 13. Disposición

Los componentes del dispositivo son reciclables y deben desecharse de forma acorde. Empresas registradas y totalmente cualificadas están disponibles para el reciclaje. Para disponer de componentes reciclables de una manera respetuosa (desechos de aparatos eléctricos y electrónicos), póngase en contacto con las autoridades locales a cargo de la eliminación de desechos.

### Sólo para países de la UE:



No deseche dispositivos eléctricos con los desechos domésticos. En cumplimiento de la directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación en la legislación nacional, las herramientas electrónicas que ya no son utilizables deben recogerse por separado y seguir un proceso de reciclaje adecuado y respetuoso con el medio ambiente.

## 14. Garantía

### **Duración de la garantía**

De acuerdo con nuestros términos y condiciones generales de venta, su herramienta eléctrica dispone de una garantía de 2 años siempre que se utilice correctamente, sin incluir consumibles. Se le solicitará una prueba de compra (factura o justificante de entrega).

### **La garantía cubre lo siguiente**

Esta garantía cubre los defectos de material o los defectos de fabricación de su herramienta VIRAX. En este caso, se devolverá la herramienta de forma gratuita. La herramienta deberá ser reparada o sustituida con la misma herramienta.

### **¿Qué no cubre la garantía?**

Esta garantía no cubre fallos debidos a un mal uso, abuso, sobrecarga, el no cumplimiento de las instrucciones de funcionamiento, la intervención de aparatos electrónicos de una persona no autorizada por el centro de reparaciones del servicio post-venta o por el desgaste normal del uso.

VIRAX renuncia a cualquier responsabilidad por los daños sufridos por los accesorios y/o causados a objetos o personas que están cerca del aparato electrónico. El producto no debe haber sido desmontado.

### **Particularidad de esta garantía**

Esta garantía es la única garantía válida en su producto de VIRAX. Ningún empleado, agente, comerciante ni otra persona están autorizados a modificar esta garantía ni proporcionar dichas garantías en nombre de VIRAX.

## **Tradução das instruções originais**

### **Símbolos encontrados neste documento**



**Perigo**

**Este símbolo alerta para o risco de ferimento.**



**Aviso**

**Este símbolo indica perigo de danos ao aparelho ou ambientais.**

**Este produto está coberto por**

**Patentes Americanas: 7,384,308; 7,431,619 B2; 7,581,988 B2; 7,584,534;  
Patentes Chinesas: ZL200620147826.1; ZL200620147827.6; ZL2007200004596.8; e  
outras patentes pendentes.**

### **EUA:**

Este dispositivo está em conformidade com a Parte 15 das regras da FCC. O funcionamento encontra-se sujeito às duas seguintes condições: (1) Este dispositivo não pode causar interferência prejudicial, e (2) Este dispositivo deve aceitar qualquer interferência recebida, incluindo interferências que possam causar uma operação indesejada.

**Declaração de exposição a radiação FCC RF:**

Este equipamento está em conformidade com os limites de exposição à radiação definidos pela FCC para um ambiente não controlado. Os utilizadores finais devem seguir as instruções específicas de funcionamento para satisfazer a conformidade com a exposição RF. Este transmissor não deve ser co localizado ou operado em conjunto com qualquer outra antena ou transmissor, exceto em conformidade com os procedimentos de produtos multitransmissor da FCC.

Este equipamento foi testado e cumpre os limites para dispositivos digitais de Classe A, de acordo com a Parte 15 das regras da FCC. Estes limites são concebidos para fornecer uma proteção razoável contra qualquer interferência prejudicial numa instalação residencial. Este equipamento gera, utiliza e pode irradiar energia de radiofrequência e, se não for instalado e utilizado de acordo com as instruções, pode causar interferência prejudicial às comunicações de rádio. No entanto, não há garantia de que a interferência não ocorrerá numa instalação particular. Se este equipamento causar interferência prejudicial à receção de rádio ou televisão, o que pode ser determinado ao ligar e desligar o equipamento, o utilizador é encorajado a tentar corrigir a interferência através de uma ou mais das seguintes medidas:

- Reorientar ou reposicionar a antena de receção.
- Aumentar a separação entre o equipamento e o recetor.
- Consultar o vendedor para obter ajuda.

A utilização de cabos blindados é exigida para cumprir limites de Classe A na Subparte B da Parte 15 das regras da FCC

### **Canadá:**

Este dispositivo está em conformidade com as normas RSS de isenção de licença Industriais do Canadá. O funcionamento encontra-se sujeito às duas seguintes condições: (1) Este dispositivo não pode causar interferência prejudicial, e (2) Este dispositivo deve aceitar qualquer interferência recebida, incluindo interferências que possam causar uma operação indesejada.

O presente aparelho cumpre as CNR da Indústria do Canadá aplicáveis aos aparelhos de rádio isentos de licença. A sua utilização é autorizada de acordo com as duas condições seguintes: (1) o aparelho não deverá produzir interferência e (2) o utilizador do aparelho deve aceitar qualquer interferência radioelétrica, mesmo se esta for suscetível de comprometer o funcionamento do aparelho.

**Nota:** Todas as alterações ou modificações não aprovadas especificamente pelo responsável pela conformidade podem anular a autorização do utilizador para utilizar o equipamento.

## **1. Precauções de segurança**

### **1.1. Precauções gerais de segurança**

A leitura completa do manual é recomendada antes de utilizar a câmara de verificação mini VISIOVAL.



**AVISO!** Não deixe de ler todas as instruções. A não observância de todas as instruções seguintes pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves. O termo "ferramenta elétrica" em todos os avisos a seguir refere-se a ferramentas elétricas manuais ligadas à rede e a ferramentas operadas a bateria (sem fio).

**GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES**

#### **1) Área de trabalho**

- a) **Certifique-se de que a área de trabalho é mantida limpa e bem iluminada.** As áreas desorganizadas e escuras são propensas a acidentes.
- b) **Não utilize ferramentas elétricas num ambiente explosivo, ou seja, na presença de líquidos inflamáveis, gases ou poeira.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem inflamar a poeira ou os vapores.
- c) **Não expor a produtos químicos corrosivos.**
- d) **A cabeça de câmara é resistente à água até uma profundidade de 9 m. No entanto, o dispositivo portátil apenas deve ser utilizado num ambiente seco (não é estanque).**
- e) **Mantenha crianças e outras pessoas a uma distância segura quando utilizar uma ferramenta elétrica.** Uma distração pode resultar em perda de controlo da ferramenta.

#### **2) Segurança elétrica**

- a) **A ficha da ferramenta elétrica deve adequar-se à respetiva rede elétrica. Nunca modifique uma ficha seja de que forma for. Não utilize um adaptador com as ferramentas elétricas ligadas à terra.** Fichas de alimentação não modificadas e uma rede elétrica apropriada reduzem o risco de choque elétrico.
- b) **Evite o contacto corporal com superfícies ligadas à terra, tais como condutas, radiadores, fogões e frigoríficos.** O risco de choque elétrico é maior se o seu corpo for ligado à terra.
- c) **Não exponha as ferramentas à chuva ou humidade.** A água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
- d) **O cabo de alimentação deve estar sempre em boas condições. Nunca use o cabo de alimentação para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica. Mantenha o cabo de alimentação afastado de calor, óleo, bordas afiadas ou peças móveis.** Cabos de alimentação danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
- e) **Ao utilizar uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize um cabo de extensão concebido para utilização no exterior.** A utilização de um cabo de alimentação adequado para o exterior reduz o risco de choque elétrico.

#### **3) Segurança pessoal**

- a) **Preste atenção, olhe o que faz e utilize senso comum quando utiliza uma ferramenta elétrica. Não utilize uma ferramenta elétrica se estiver cansado, sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** A curto lapso de atenção ao usar uma ferramenta elétrica pode resultar em lesões graves.
- b) **Use equipamento de segurança. Use sempre óculos de segurança.** Os equipamentos de segurança, como uma máscara de pó, sapatos de segurança antiderrapantes, um capacete ou uma proteção auricular utilizados em condições apropriadas reduzirão o risco de lesões.

- c) **Não se estique. Certifique-se que possui sempre uma base firme e que não perde o equilíbrio.** Tal assegura um melhor controlo da ferramenta em caso de algo inesperado.
- d) **Use vestuário adequado. Não use roupas folgadas ou jóias. Mantenha sempre o cabelo, o vestuário e luvas afastado das peças em movimento.** Roupas folgadas, jóias e cabelos longos tendem a ficar presos nas peças móveis.

#### **4) Utilização e manutenção da ferramenta elétrica**

- a) **Não force a ferramenta. Use uma ferramenta adequada para a sua finalidade.** Uma ferramenta elétrica adequada resultará em resultados melhores e mais seguros quando utilizada nas condições para as quais foi concebida.
- b) **Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor ON/OFF não funcionar corretamente.** Uma ferramenta elétrica que não pode ser controlada pelo interruptor ON/OFF é perigosa e deve ser reparada.
- c) **Guarde as ferramentas elétricas não utilizadas fora do alcance das crianças e não as deixe ser utilizadas por pessoas que não conhecem as instruções de segurança.** As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores não conhecedores.
- d) **Mantenha as suas ferramentas elétricas em boas condições de funcionamento. Verifique se existe qualquer desalinhamento ou bloqueio das peças móveis, peças partidas e quaisquer outros fatores que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta.** Se estiver danificada, repare antes de utilizar. Muitos acidentes resultam de ferramentas mal conservadas.
- e) **Use a ferramenta e os seus acessórios, de acordo com estas instruções e da forma como se destina a ser utilizada, tendo em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser realizado.** A utilização desta ferramenta elétrica para algo não planeado pode ser perigosa.
- f) **Não coloque a ferramenta elétrica um objeto ou local que possa conter uma carga elétrica ativa.**

#### **5) Utilização e manutenção da bateria**

- a) **Recarregue a bateria apenas com o carregador indicado pelo fabricante.** Um carregador apropriado para um certo tipo de bateria pode causar um incêndio se for utilizado com outra bateria.
- b) **Utilize apenas baterias especificamente concebidas numa ferramenta elétrica.** A utilização de qualquer outro tipo de bateria pode resultar em ferimentos ou incêndio.
- c) **Em situações extremas, a bateria pode libertar líquido; (evitar qualquer contacto).** Em caso de contacto accidental, lavar abundantemente com água. Se o líquido atingir os olhos, procure um médico imediatamente. As fugas de líquido da bateria podem causar uma erupção cutânea ou queimaduras.

#### **6) Manutenção**

**A sua ferramenta deve ser objeto de manutenção numa oficina autorizada e apenas com a utilização de peças sobressalentes originais.** Tal irá assegurar que a ferramenta permanece segura.

- 7) A bateria foi concebida para ser objeto de manutenção por um técnico qualificado (serviço pós-venda Virax) e não deve ser removida.**

## 1.2. Precauções gerais de segurança

### Segurança de fonte de alimentação CA

Não toque na alimentação elétrica CA com objetos condutores. O curto-circuito dos pólos da bateria pode causar faíscas, queimaduras e/ou choque elétrico.

Não utilize a fonte de alimentação CA se estiver danificada. Uma fonte de alimentação CA danificada aumenta o risco de choque elétrico.

Utilize uma fonte de alimentação adequada. Não tente utilizar um transformador ou gerador. O não cumprimento desta instrução pode resultar em danos para a fonte de alimentação CA ou no mini VISIOVAL e pode causar choque elétrico, incêndio ou queimaduras.

Evite sempre que objetos cubram a fonte de alimentação CA. É necessária uma ventilação adequada para o funcionamento adequado da fonte de alimentação CA. Permita pelo menos um espaço de 10 cm (4") à volta do carregador para assegurar uma ventilação adequada.

Desligue a fonte de alimentação CA quando não estiver em utilização. Tal reduzirá o risco de ferimentos em crianças e pessoas sem experiência.

Desligue a fonte de alimentação CA da tomada antes de realizar a manutenção ou limpeza. Tal reduz o risco de choque elétrico.

Não utilize a fonte de alimentação CA num ambiente húmido, molhado ou explosivo. Não exponha à chuva, neve ou lixo. O lixo e a humidade aumentam o risco de choque elétrico.

Não abra o invólucro da fonte de alimentação CA ou do mini VISIOVAL. As reparações apenas devem ser realizadas pelo serviço pós-venda da Virax.

Não utilize o cabo de alimentação para transportar a fonte de alimentação CA. Tal reduz o risco de choque elétrico.

### Segurança da bateria

A bateria do mini VISIOVAL não foi concebida para ser substituída pelo utilizador. Contacte o serviço pós-venda da Virax se considerar que a bateria do mini VISIOVAL precisa de ser reparada.

A exposição a temperaturas elevadas pode causar a explosão da bateria, por isso, não descarte a bateria no fogo. Alguns países têm legislação sobre a eliminação de baterias. Por favor, cumpra a legislação e normas locais.

Carregue a bateria a uma temperatura entre 0 ° C (32 ° F) e 45 ° C (113 ° F). Mantenha o mini VISIOVAL a uma temperatura entre -20 ° C (4 ° F) e 60 ° C (140 ° F). O armazenamento a longo prazo, a temperaturas acima de 35 ° C (95 ° F) irá diminuir a capacidade do mini VISIOVAL. Recomenda-se que o mini VISIOVAL seja armazenado a 25 ° C (77 ° F), para maximizar a vida da bateria. A utilização cuidadosa irá evitar danos à bateria. A utilização indevida da bateria pode provocar fugas na bateria, resultar em choques elétricos e queimaduras.

Se o mini VISIOVAL estiver danificado, não ligue a fonte de alimentação CA. Não tente carregá-la.

Nunca utilize uma bateria caseira ou inapropriada. Tal poderá resultar em danos ou ferimentos.

Nunca desmonte o VISIOVAL. Não existem peças reparáveis pelo utilizador no interior. A desmontagem do mini VISIOVAL poderá provocar choques elétricos ou ferimentos.

Evite o contato com qualquer líquido que possa vazar do mini VISIOVAL. Os líquidos podem causar queimaduras. Lave abundantemente com água em caso de contato acidental com o líquido. Se o líquido atingir os olhos, procure um médico imediatamente.

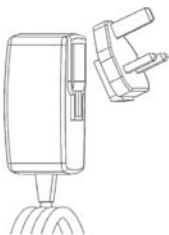


Figura 1 - Alimentação de corrente

## 2. Especificações/Informação técnica

|                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Distância de visão .....                                              | 5 cm – 30 cm (2" a 12")                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Fonte de alimentação CA .....                                         | (consultar a figura 1 - Alimentação de corrente)<br>Tensão de entrada 100 - 240V CA, 50 - 60 Hz, 0.3 Amp<br>Corrente de irrupção máxima 15 A a 115V CA, 30 A a 230V CA<br>Máx. tensão de saída de 5V CC 1.2 Amp<br>Energia em standby sem carga <0,3 W<br>Temperatura de funcionamento 0 °C a 40 °C (32 °F a 104 °F)<br>Temperatura de armazenamento -20 °C a 60 °C (-4 °F a 140 °F)<br>Humidade relativa 20 % a 80 % não condensada<br>O carregador é fornecido com um conjunto de adaptador para utilização em vários países. Antes da primeira utilização, selecione o adaptador apropriado e ligue-o ao carregador. |
| Bateria interna Li-Ion .....                                          | 3.7 V, 5200 mAh, 19.24 Wh<br><br>A vida da bateria é calculada em 3-5 horas de utilização contínua *<br>(* a duração real da bateria varia de acordo com a intensidade do LED e a utilização das luzes exteriores do dispositivo portátil). O tempo de carga da bateria é de aprox. 5 horas, quando o dispositivo é desligado. (Comentário - O tempo de carregamento real será muito superior se o dispositivo estiver ligado durante o carregamento).                                                                                                                                                                  |
| Peso.....                                                             | 0.95 kg.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Dimensão:</b>                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Comprimento.....                                                      | 35 cm (13.80")                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Largura .....                                                         | 10.8 cm (4.25")                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Altura .....                                                          | 7 cm (2.75")                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Ecrã:</b>                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Resolução .....                                                       | 320 x 240 RGB                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Tipo de ecrã .....                                                    | 3,5" TFT LCD com painel de toque                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Temperatura de funcionamento:</b>                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Temperatura .....                                                     | 0 °C a 40 °C (32 °F a 104 °F)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Humidade.....                                                         | Máximo de 95% sem condensação (ecrã)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Temperatura de armazenamento..                                        | -20 °C a 60 °C (-4 °F a 140 °F)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Resistência à água.....                                               | Cabeça da câmara e extensões até uma profundidade de 9 m (30').<br>(Quando devidamente montados)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Nota:</b> A unidade portátil não é à prova de água ou de humidade! |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

|                               |                                                         |
|-------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Comprimento do cabo.....      | 1,2 m (4 ') até 9,7 m (32'), com as extensões opcionais |
| Resolução de imagem .....     | 720 x 480                                               |
| Resolução de vídeo .....      | 640 x 480                                               |
| Memória.....                  | Cartão SD fornecido para armazenamento de memória       |
| Interface de computador ..... | USB (cablo incluído)                                    |

### 3. Função do produto

#### 3.1. Descrição

O mini VISIOVAL é um dispositivo de verificação portátil que apresenta um vídeo a cores ao vivo através de uma fonte de imagem. O dispositivo foi concebido como uma ferramenta de verificação remota para inspecionar visualmente locais de difícil acesso, tais como verificação doméstica, encaminhamento de cabos e verificações de canalizações. Permite ao utilizador realizar fotografias e vídeos com som. O dispositivo está equipado com fonte de iluminação e de imagem, que roda automaticamente a imagem relativamente à gravidade, um zoom e de controlo de intensidade de iluminação LED. Estas funções garantem uma verificação visual pormenorizada. O aparelho possui igualmente a capacidade de transmissão sem fios de imagens ou vídeo para um dispositivo portátil secundário (local), tal como um telemóvel ou tablet com wifi, através da utilização de uma aplicação simples que pode ser descarregada na internet. ([www.virax.com](http://www.virax.com))

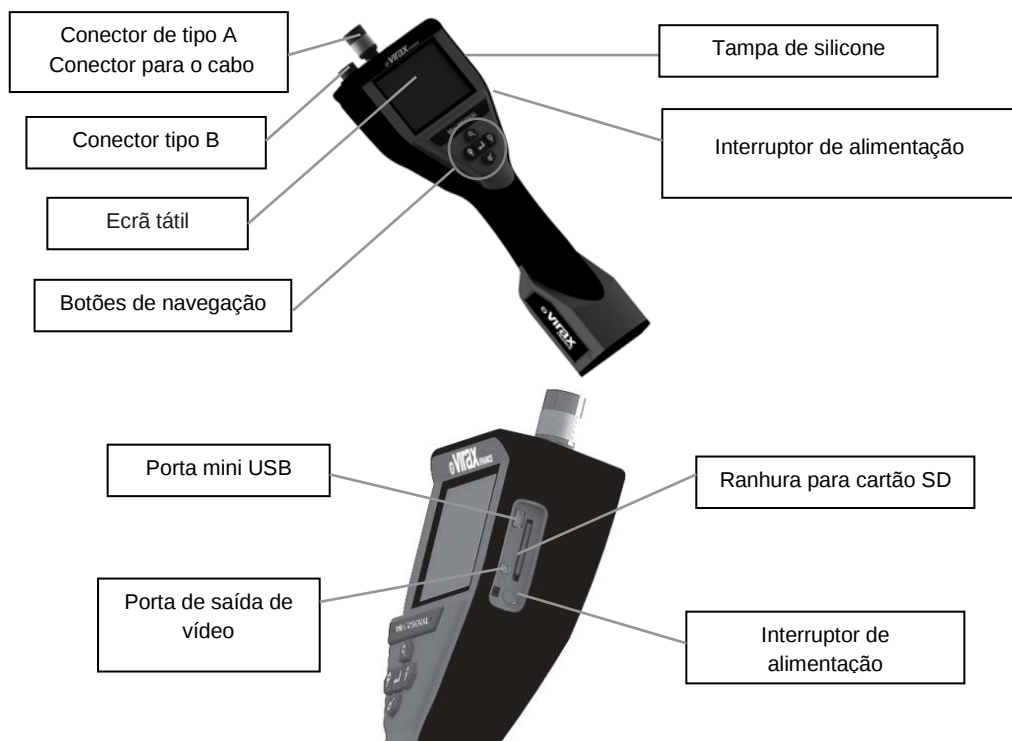


Figura 2 - Mini VISIOVAL

### 3.2. Equipamento padrão

O dispositivo de verificação mini VISIOVAL é entregue com os seguintes componentes (Figura 2):

- Unidade portátil
- Bateria recarregável Li-ion (interna)
- O carregador é fornecido com um conjunto de adaptadores para utilização em vários países (Figura 3).
- Cabo USB
- 1.2 m (4') unidade de imagem (conector preto de estilo A)
- Manual, CD e cartão SD
- Transportador

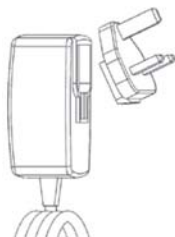


Figura 3 - Fonte de alimentação

### 3.3. Carregamento do mini VISIOVAL

Abra a tampa de silicone na unidade portátil e ligue a fonte de alimentação externa na ranhura mini USB (Figura 4).



Figura 4 - Porta USB

**Nota:** O mini VISIOVAL só irá carregar a bateria se a temperatura estiver entre 0 ° C e 40 ° C (32 ° F e 113 ° F). Fora desta faixa de temperatura, o mini VISIOVAL pode continuar a funcionar mas as baterias não carregarão e o LED de estado da bateria estará desligado.

1. Certifique-se de que o carregador está desligado. Verifique o cabo de alimentação, o carregador e a bateria. Verifique se não há danos, que não foram realizadas quaisquer alterações e que não existem peças partidas, usadas, em falta, desalinhadas ou obstruídas. Se notar problemas, não use o carregador até que todas as peças sejam reparadas ou substituídas.
2. Remova todo o óleo, lubrificante ou sujidade do dispositivo, conforme descrito na seção Manutenção, especialmente nos punhos e controlos. Tal impedirá que perca o controlo sobre o aparelho e assegurará uma ventilação adequada.

3. Verifique se todas as etiquetas de advertência e adesivos sobre o mini VISIOVAL e fonte de alimentação CA estão intactos e legíveis.
4. Selecione o local apropriado para a fonte de alimentação CA antes da utilização. Verifique os seguintes pontos dentro da área de trabalho designada:
  - Iluminação adequada.
  - Líquidos inflamáveis, vapores ou poeiras combustíveis. Se alguma das situações acima for encontrada, não trabalhe na área até que todas as fontes sejam identificadas e eliminadas. O carregador não é à prova de explosão e pode gerar faíscas.
  - Não use o dispositivo em áreas molhadas ou húmidas.

Certifique-se de que suas mãos estão secas, antes de ligar o carregador à fonte de alimentação adequada.
5. Quando a bateria está totalmente carregada, o LED indicador irá mudar de vermelho para verde.
  - Quando a bateria está carregada, o mini VISIOVAL pode permanecer ligado ao carregador até que esteja pronto para utilização. Não existe o risco de sobrecarga da bateria. Quando a bateria está totalmente carregada, o carregador passa automaticamente para o modo de carga lenta.

**Nota:** A bateria interna é fornecida com uma carga parcial. Recomenda-se que a bateria seja totalmente carregada durante pelo menos 5 horas, antes da primeira utilização.

**Nota:** A manutenção ou substituição da bateria interna deve ser realizada pelo serviço pós-venda da Virax.

### 3.4. Instalação da câmara/cabo



Apenas uma câmara (dispositivo) pode ser ligada a um dispositivo de mão, em qualquer momento. Certifique-se de que o aparelho portátil está desligado ao instalar ou remover câmaras.

Para utilizar o dispositivo de verificação mini VISIOVAL, o cabo da câmara deve estar ligado ao dispositivo portátil. Para ligar a câmara (aparelho), verifique se a ficha e a ranhura (Figura 5) estão devidamente alinhadas. Quando alinhadas, aperte a porca à mão para fixar a ligação.

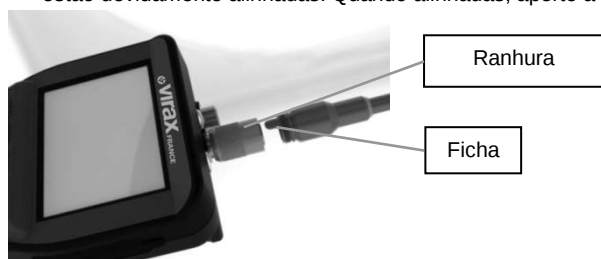


Figura 5 - Ligação do cabo (conector tipo A, 9 pinos, preto)

(a ser utilizado com o gerador de imagens padrão, fornecido com o mini VISIOVAL e com o cabo de 16 m do mini VISIOVAL)

### 3.5. Instalação do cartão de memória SD

Localize a patilha na tampa da porta (Figura 6), eleve e puxe para remover a tampa para aceder à ranhura do cartão de memória SD (cartão SD incluído). Insira o cartão SD na ranhura (Figura 7), certificando-se de que os conectores estão voltados para si e que a parte chanfrada do cartão está voltada para baixo.

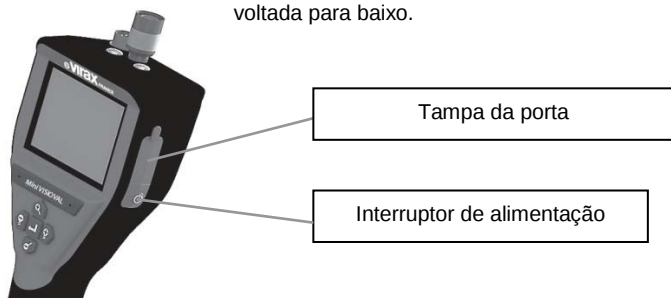


Figura 6 - tampa da ranhura e interruptor de alimentação

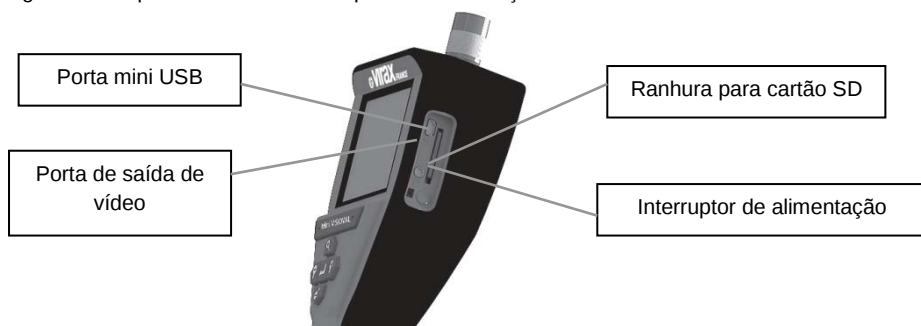


Figura 7 - Entradas/saídas da unidade Mini VISIOVAL

## 4. Botões de navegação



Captura de imagem ou vídeo (on/off)



Intensidade de luz do LED + / -

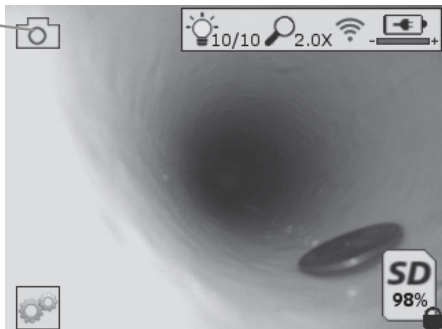


Ampliação da imagem (zoom)

## 5. Ícones no ecrã / Configurações e navegações

### 5.1. Apresentação ao vivo (visor)

Indicador e botão de modo de captura (toque no ecrã para selecionar a máquina fotográfica ou de vídeo)



Menu/botão de ferramentas (toque no ecrã para aceder ao menu de ferramentas)

**NOTA** - Todos os ícones são apresentados quando o utilizador toca no ecrã ou pressiona um botão físico; desaparecem ao fim de 3 segundos.



Modo de captura de vídeo selecionado

Captura de imagem selecionada (padrão)

Intensidade de luz do LED

Nível de ampliação (zoom)

Ligação Wi-Fi estabelecida

Nível da bateria

Indica a quantidade de memória ainda disponível no cartão SD instalado

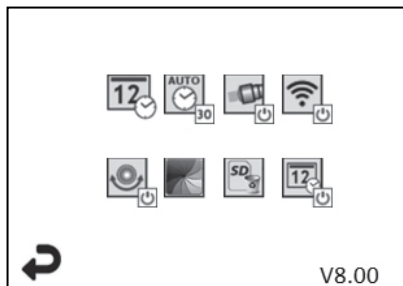
Indica que o cartão SD está protegido contra escrita.

Nenhum ícone é apresentado quando não houver um cartão SD está instalado (o cartão SD é necessário para o armazenamento de memória).

**(Toque no ecrã para aceder aos ficheiros guardados).**

**NOTA** - Pressionar o botão on / off durante a gravação de vídeo pode corromper o cartão SD.

### 5.2. Menu Ferramentas



**NOTA** - Os ícones de ferramentas são apresentados quando o utilizador toca o ecrã e pressiona o botão ferramentas (consultar a figura 5.1 / botão menu ferramentas)



Botão regressar (toque no ecrã para regressar à imagem ao vivo)

**V8.00** Versão do firmware:



Selecionar data e hora (toque no ecrã para definições)

- Toque em cada entrada para definir
- Toque repetidamente nas setas para cima / baixo
- Toque novamente na seta regressar para voltar ao menu principal



Função de desativação do temporizador (toque no ecrã para seleccionar)

- **∞** Desativado
- **30** O aparelho será desligado após 30 minutos
- **20** O aparelho será desligado após 20 minutos
- **10** O aparelho será desligado após 10 minutos



flash do mini VISIOVAL (toque no ecrã para ligar/desligar o flash)



Ligação Wi-Fi (toque no ecrã para ativar / desativar)

**NOTA** - Para economizar energia da bateria, desligue o aparelho quando não estiver em utilização.



Função Up-is-Up (toque no ecrã para ligar/desligar o auto-nivelamento)

**Nota:** podem aparecer zonas escuras ao redor do perímetro de imagens quando as imagens em tempo real rodam no ecrã LCD. Isto é normal, devido ao formato de gravação ótica.



Preto e branco / cor (toque no ecrã para seleccionar)

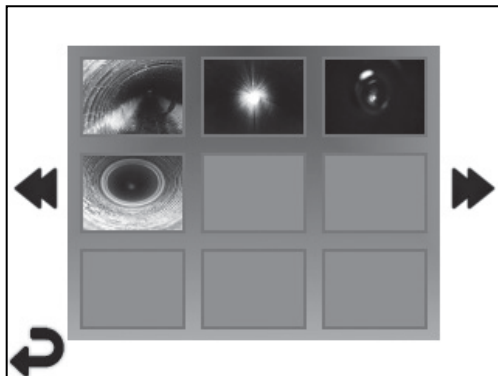


Formatar o cartão SD



Adicionar data e hora à imagem (toque no ecrã para ativar / desativar esta função)

### 5.3. Imagens e vídeos gravados



**NOTA** - As imagens e ficheiros de vídeo guardados são apresentados quando o utilizador toca no ecrã e pressiona o ícone de cartão SD (ver Fig. 5.1).

Se seleccionar uma miniatura, abre a imagem em ecrã total ou vídeo (toque no ecrã para seleccionar)



Botão regressar (toque no ecrã para regressar à imagem ao vivo)



Indicação de um ficheiro de vídeo ou áudio



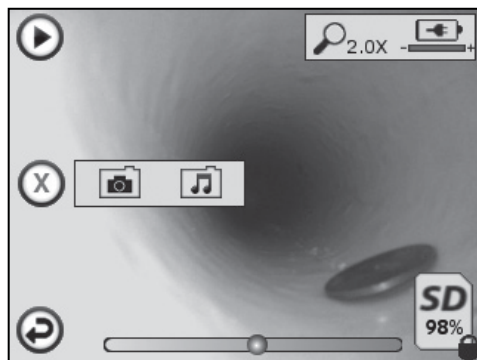
Regressar à página anterior



Ir para a página seguinte

### 5.4. Adicionar um som áudio a ficheiros de imagem parada

**NOTA** - Pode ser gravado um som num vídeo ao vivo. Não pode ser gravado qualquer som num vídeo guardado.



**NOTA** - Todos os ícones são apresentados quando o utilizador toca no ecrã e selecciona um ficheiro de imagem ou vídeo guardado; desaparecem ao fim de 3 segundos.



Botão regressar (toque no ecrã para regressar à imagem ao vivo)



Barra de progresso de vídeo ou áudio



Indica a quantidade de memória ainda disponível no cartão SD instalado



Indica que o cartão SD está protegido contra escrita.

**Funções de anotação de áudio (toque no ecrã para seleccionar os seguintes comandos)**



Gravar um som de áudio (anotação)



Reproduzir uma anotação de áudio (se existente)



Pausa na reprodução de uma anotação de áudio



Interromper a gravação ou reprodução de uma anotação de áudio

#### **Indicadores de estado**



Nível de ampliação (zoom)



Nível da bateria



Ligação Wi-Fi estabelecida

#### **Eliminar o vídeo ou imagem atual**



Eliminar a imagem e a anotação de áudio (toque no ecrã para apagar)



Eliminar apenas a anotação de áudio (toque no ecrã para apagar)

Toque no ecrã para confirmar a eliminação ou cancelar a seleção:



sim



não

## **6. Transferência sem fios de imagens e vídeos**

O mini VISIOVAL pode transferir imagens e vídeos armazenados do dispositivo portátil para um telemóvel com wifi secundário (ou outro dispositivo)

**NOTA** - As interferências de rádio e ondas de rádio entre o mini VISIOVAL e os dispositivos externos podem ter um impacto sobre a transferência de dados.

Visite [www.virax.com](http://www.virax.com) para obter informações completas e descarregar gratuitamente a aplicação.

## 7. Transferência de imagens e vídeos para um computador

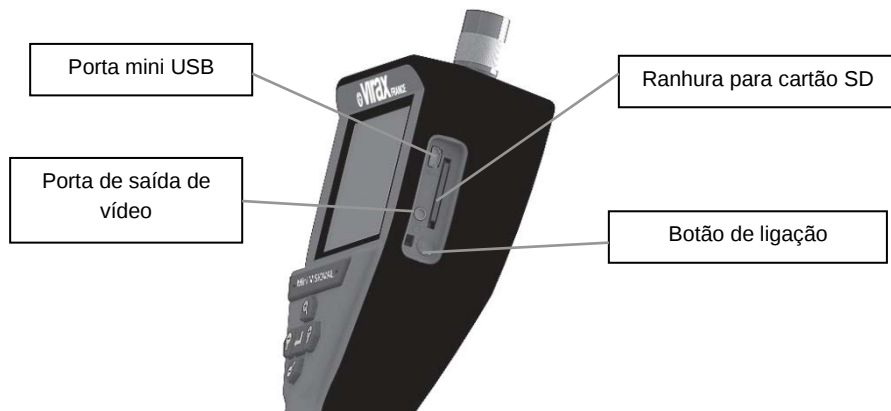


Figura 8 - Ligação USB para transferência

- 1- Utilize o cabo mini USB para ligar o mini VISIOVAL ao computador (Figura 8).
- 2- Ligue o aparelho. Um ecrã de inicialização confirmará a ligação USB. Siga as instruções do computador.
- 3- Poderá igualmente retirar o cartão SD (dispositivo de armazenamento de memória) e inseri-lo diretamente em seu computador. Siga as instruções do computador.

## 8. Atualização mini VISIOVAL

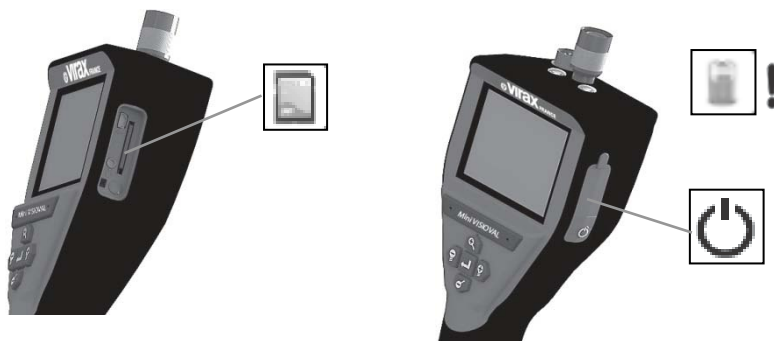
Verifique a disponibilidade de novas versões de software em [www.virax.com](http://www.virax.com) regularmente.

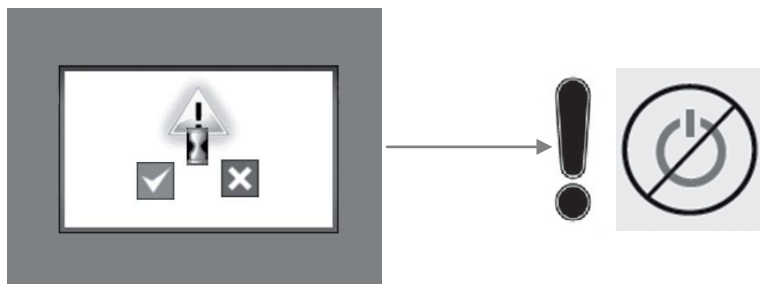
### Passo 1

Descarregue a nova versão de software do site da Virax e copie o ficheiro DCIM para um cartão SD vazio.

### Passo 2

Insira o cartão SD e ligue o dispositivo. Verifique se o nível da bateria é de pelo menos 50%.



**Passo 3**

**⚠ Não pressione o botão on / off, enquanto a ampulheta for apresentada no ecrã! O firmware está a ser atualizado (45 segundos).**

**Passo 4**

Atualização bem sucedida, OK para desligar o aparelho e remover o cartão SD.

**9. Instruções de limpeza**

- 1- Use almofadas embebidas em álcool, detergente suave e água para remover qualquer sujidade e gordura do produto.
- 2- A utilização de um pano de limpeza para lentes macio é recomendada para a limpeza do ecrã LCD.
- 3- Um pano de algodão é recomendado para a limpeza da câmara.
- 4- Deixe que o dispositivo seque antes de ser utilizado.

**10. Instruções de armazenamento**

- 1- É uma boa prática limpar o dispositivo antes de qualquer armazenamento de longo prazo.
- 2- O dispositivo deve ser armazenado em local fresco e seco.

## 11. Resolução de problemas

| Problema                              | Causa possível                                                   | Solução                                                                          |
|---------------------------------------|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| O visor da câmara não acende          | A bateria está descarregada                                      | Recarregue a bateria                                                             |
|                                       | Sistemas eletrónicos defeituosos                                 | Contacte o serviço pós-venda da Virax                                            |
| O ecrã acende mas não mostra a imagem | A ligação do cabo está solta                                     | Verifique as ligações do cabo                                                    |
|                                       | A cabeça da câmara está suja                                     | Limpe a cabeça da câmara                                                         |
| O visor mostra uma imagem fixa        | Erro no processador de imagem                                    | Desligue a unidade e volte a ligar para reinicializar o processador              |
| A bateria não segura a carga          | A bateria pode ter descarregado um pouco durante o armazenamento | Recarregue a bateria                                                             |
|                                       | O tempo de funcionamento depende da utilização do LED.           | Carregue a bateria mais frequentemente, em caso de utilização prolongada do LED. |
|                                       | A bateria pode estar danificada.                                 | Contacte o serviço pós-venda da Virax e substitua a bateria.                     |
|                                       | A bateria está no fim da sua vida útil.                          | Contacte o serviço pós-venda da Virax e substitua a bateria.                     |

## 12. Acessórios

| Item                            | Referência |
|---------------------------------|------------|
| CABO de 16 m para Mini VISIOVAL | 294121     |
| Localizador                     | 294130     |

## 13. Eliminação

Os componentes do dispositivo são recicláveis e devem ser eliminados em conformidade. Existem empresas registadas e totalmente qualificadas para a reciclagem. Para eliminar componentes não recicláveis de uma forma amiga do ambiente (lixo eletrónico), entre em contacto com as autoridades locais responsáveis pela eliminação de resíduos.

### Apenas para os países da UE:



**Não elimine dispositivos elétricos com o lixo doméstico. Em conformidade com a Diretiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e a sua transposição para o direito nacional, as ferramentas elétricas inutilizadas devem ser recolhidas separadamente e seguindo um procedimento de reciclagem amigo do ambiente.**

## 14. Garantia

### **Duração da garantia**

De acordo com os nossos termos e condições gerais de vendas, a sua ferramenta possui uma garantia de dois anos, desde que utilizada corretamente, excluindo consumíveis. Será exigido um comprovativo de compra (fatura ou nota de remessa).

### **A garantia abrange o seguinte**

Esta garantia cobre todos os defeitos de material de mão-de-obra da sua ferramenta VIRAX. Neste caso, a ferramenta será devolvida gratuitamente. A sua ferramenta será reparada ou substituída por uma ferramenta idêntica.

### **O que não é coberto pela garantia?**

Avarias devido a utilização indevida, abuso, sobrecarga, não cumprimento das instruções de operação, intervenção na máquina por uma pessoa não aprovada por um centro de reparação pós-venda ou desgaste normal não são abrangidos por esta garantia.

A VIRAX renuncia a qualquer responsabilidade por danos sofridos por acessórios ou causados a objetos ou pessoas perto da máquina. O produto não deve ter sido desmontado.

### **Particularidade desta garantia**

Esta garantia é a única garantia válida no seu produto VIRAX. Nenhum colaborador, agente, comerciante ou outra pessoa está autorizada a alterar esta garantia ou fornecer quaisquer garantias em nome da VIRAX

## Vertaling van de oorspronkelijke instructies

### Symbolen die in dit document voorkomen



**Gevaar**

Dit symbool waarschuwt voor een risico op letsel.



**Waarschuwing**

Dit symbool waarschuwt voor het gevaar van beschadiging van de hardware en van milieuschade.

**Dit product wordt gedekt door**

**U.S. patenten: 7,384,308; 7,431,619 B2; 7,581,988 B2; 7,584,534;**

**Chinese patenten: ZL200620147826.1; ZL200620147827.6; ZL2007200004596.8; en andere, nog openstaande patenten.**

### **USA:**

Dit apparaat voldoet aan deel 15 van de FCC-regels. De werking is onderworpen aan de volgende twee voorwaarden: (1) Dit apparaat mag geen schadelijke interferentie veroorzaken, en (2) Dit apparaat moet elke ontvangen interferentie aannemen, inclusief interferentie die ongewenste werking kan veroorzaken.

FCC RF voorschrijf voor blootstelling aan straling:

Deze uitrusting voldoet aan de FCC-limieten voor blootstelling aan straling voor een niet-gecontroleerde omgeving. Eindgebruikers moeten de specifieke gebruiksaanwijzingen volgen om te voldoen aan de limieten voor RF-blootstelling. Deze zender mag niet samen worden geplaatst of werken in combinatie met een andere antenne of zender, tenzij in overeenstemming met de FCC multizender productprocedures.

Deze apparatuur is getest en in overeenstemming bevonden met de limieten voor Klasse A digitale apparatuur, overeenkomstig deel 15 van de FCC-regels. Deze limieten zijn bedoeld om redelijke bescherming te bieden tegen schadelijke storingen in een woonomgeving. Deze apparatuur genereert en gebruikt radiofrequentie-energie en kan ze uitstralen en kan, indien niet geïnstalleerd en gebruikt volgens de instructies, schadelijke storing veroorzaken aan radiocommunicatie. Er is echter geen garantie dat interferentie niet zal optreden in een bepaalde installatie. Als deze apparatuur schadelijke interferentie veroorzaakt met radio- of televisieontvangst, wat kan worden vastgesteld door de apparatuur in en uit te schakelen, wordt de gebruiker aangemoedigd te proberen de interferentie te verhelpen door één of meer van de volgende maatregelen:

- Draai of verplaats de ontvangstantenne.
- Vergroot de afstand tussen de apparatuur en de ontvanger
- Raadpleeg de handelaar voor hulp.

Gebruik van een afgeschermd kabel is vereist om te voldoen aan klasse A-limieten in subdeel B van deel 15 van de FCC-regels

### **Canada:**

Dit apparaat voldoet aan de vergunningsvrije RSS-standaard(en) van Industry Canada. De werking is onderworpen aan de volgende twee voorwaarden: (1) Dit apparaat mag geen schadelijke interferentie veroorzaken, en (2) Dit apparaat moet elke ontvangen interferentie aannemen, inclusief interferentie die ongewenste werking kan veroorzaken.

**Opmerking:** Alle wijzigingen of aanpassingen, die niet uitdrukkelijk door de verantwoordelijke persoon goedgekeurd zijn wat betreft overeenstemming, kunnen het recht van de gebruiker om het apparaat te gebruiken teniet doen.

## 1. Veiligheidsvoorzorgen

### 1.1. Algemene veiligheidsvoorzorgen

Het lezen van de volledige handleiding wordt aanbevolen vooraleer de mini VISIOVAL inspectiecamera te gebruiken.



**WAARSCHUWING!** Lees zeker alle instructies. Niet-inachtneming van alle volgende instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel. De term "elektrisch gereedschap" in alle waarschuwingen hierna vermeld, verwijst naar het manueel elektrisch gereedschap aangesloten op het elektrisch net en de (draadloze) gereedschappen aangedreven door batterij.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES.

#### 1) Werkzone

- a) **Hou de werkzone zeker proper en goed verlicht.** Rommelige en donkere zones verhogen de kans op ongelukken.
- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap in explosieve omgeving, i.e. in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrisch gereedschap veroorzaakt vonken die stof of dampen zouden kunnen doen ontvlammen.
- c) **Stel niet bloot aan corrosieve chemicaliën.**
- d) **De imager is waterdicht tot een diepte van 9 meter; het handheld-apparaat mag evenwel alleen worden gebruikt in een droge omgeving (want het is niet waterdicht).**
- e) **Hou kinderen en omstaanders op een veilige afstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt.** Afgeleid worden kan resulteren in een verlies van controle over het elektrisch gereedschap.

#### 2) Elektrische veiligheid

- a) **Stekkers van de gereedschappen moeten worden aangepast aan het stopcontact. Wijzig nooit, op geen enkele manier, de stekker. Gebruik geen adapter met elektrische gereedschappen die elektrisch geaard zijn.** Niet gewijzigde stekkers en een geschikt stopcontact verminderen het risico op een elektrische schok.
- b) **Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken, zoals pijpen, radiatoren, kachels en koelkasten.** Het risico op elektrische schok is hoger indien uw lichaam geaard is.
- c) **Stel gereedschappen niet bloot aan regen of natte omstandigheden.** Water in een elektrisch gereedschap verhoogt het risico op elektrische schok.
- d) **Het elektrisch snoer moet altijd in goede toestand verkeren. Gebruik nooit het netsnoer om het elektrisch gereedschap te dragen, voort te trekken of van het net te scheiden. Hou het netsnoer weg van warmte, olie, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of verwarde snoeren verhogen het risico op een elektrische schok.
- e) **Gebruik, wanneer u elektrisch gereedschap buitenshuis gebruikt, een verlengsnoer ontworpen voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een netsnoer voor gebruik buitenshuis vermindert het risico op elektrische schok.

#### 3) Persoonlijke veiligheid

- a) **Blijf alert, let op wat u doet en gebruik gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt. Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent, of ondervoed bent van drugs, alcohol of medicatie.** Een kleine verslapping van de aandacht bij gebruik van elektrisch gereedschap kan resulteren in ernstig letsel.
- b) **Gebruik veiligheidsmiddelen. Draag altijd een veiligheidsbril.** Veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of een gehoorbescherming, gebruikt voor de juiste omstandigheden, zal de kans op letsel verkleinen.

c) **Reik niet te ver. Zorg ervoor dat u steeds stevig staat en verlies uw evenwicht niet.** Dit verzekert een betere controle van het gereedschap indien er iets onverwachts zou gebeuren.

d) **Draag geschikte kledij. Draag geen losse kledij of juwelen. Hou uw haar, kledij en handschoenen weg van bewegende delen.** Losse kledij, juwelen en lang haar dreigen te worden gegrepen door bewegende delen.

#### **4) Gebruik en onderhoud van het elektrisch gereedschap**

a) **Forceer het gereedschap niet. Gebruik gereedschap dat geschikt is voor uw beoogde doel.** Een geschikt elektrisch gereedschap zal resulteren in betere en veiligere resultaten indien het gebruikt wordt onder de omstandigheden waarvoor het ontworpen werd.

b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de ON/OFF-schakelaar niet goed werkt.** Een elektrisch gereedschap dat niet gecontroleerd worden door zijn ON/OFF-schakelaar is gevaarlijk en moet hersteld worden.

d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten het bereik van kinderen en stel ze niet bloot aan mensen die niet bewust zijn van de huidige veiligheidsinstructies.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in de handen van niet-getrainde gebruikers.

e) **Houd uw elektrische gereedschappen in goede staat. Controleer op eventuele verkeerde uitlijning of blokkering van bewegende delen, gebroken onderdelen en andere factoren die de werking van het gereedschap negatief kunnen beïnvloeden.** Laat het vóór gebruik herstellen, indien het beschadigd is. Vele ongevallen spruiten voort uit slecht onderhouden gereedschappen.

f) **Gebruik elektrisch gereedschap en de accessoires volgens de instructies en de manier waarop het is bedoeld om gebruikt te worden, rekening houdend met de werkomstandigheden en de te verrichten werkzaamheden.** Een elektrisch gereedschap anders dan doelmatig gebruiken, kan gevaarlijk zijn.

g) **Plaats het elektrisch gereedschap niet in objecten of plaatsen die een actieve elektrische lading kunnen bevatten.**

#### **5) Gebruik en onderhoud van de batterijen**

a) **Herlaad de batterij enkel met de oplader die vermeld wordt door de fabrikant.** Een oplader voor een bepaald type batterij kan een vuur veroorzaken indien gebruikt met een ander type batterij.

b) **Gebruik enkel specifiek ontworpen batterijen in een elektrisch gereedschap.** Gebruik van een ander type batterij kan resulteren in letsels of vuur.

c) **In een situatie van verkeerd gebruik kan er uit de batterij vloeistof vrijkomen; (vermijd elk contact).** Spoel, in geval van accidenteel contact, grondig met water. Raadpleeg, indien de vloeistof in aanraking komt met de ogen, onmiddellijk een arts. Lekken van batterijvloeistof kunnen huidirritaties of brandwonden veroorzaken.

#### **6) Onderhoud**

**Laat uw elektrisch gereedschap onderhouden door een erkende herstelplaats en enkel met gebruikmaking van originele reserveonderdelen.** Dit garandeert dat uw gereedschap veilig blijft.

**7) De batterij is ontworpen om onderhouden te worden door een opgeleide technicus (Virax dienst naverkoop) en mag niet verwijderd worden.**

## 1.2. Algemene veiligheidsvoorzorgen

### Veiligheid A/C elektrische voeding

Check A/C elektrische voeding niet met geleidende objecten. Kortsluiten van de batterijpolen kan vonken veroorzaken, alsook brandwonden en/of elektrische schok.

Gebruik de A/C elektrische voeding niet indien ze beschadigd is. Een beschadigde A/C elektrische voeding verhoogt het risico op elektrische schok.

Gebruik een geschikte elektrische voeding. Probeer geen transformator of generator te gebruiken. Het niet naleven van deze instructie kan leiden tot schade aan de A/C-voeding of aan de mini VISIOVAL en kan elektrische schokken, brand of brandwonden veroorzaken.

Vermijd steeds dat objecten de A/C-voeding bedekken. Geschikte ventilatie is vereist om een juiste werking van de A/C-voeding te verkrijgen. Voorzie een ruimte van minstens 10 cm (4") rond de oplader om geschikte ventilatie te verzekeren.

Ontkoppel de A/C-voeding indien deze niet gebruikt wordt. Dit vermindert het risico op letsel voor kinderen en onervaren personen.

Koppel de A/C-voeding los van het stopcontact voor onderhoud of reiniging. Dit vermindert het risico op elektrische schok.

Gebruik de A/C-voeding niet in een vochtige, natte of explosieve omgeving. Stel niet bloot aan regen, sneeuw of vuil. Vuil en vocht verhogen het risico op elektrische schok.

Open de behuizing van de A/C-voeding of de mini VISIOVAL niet. Laat herstellingen uitvoeren door de Virax dienst naverkoop.

Gebruik het netsnoer niet om de A/C-voeding te dragen. Dit vermindert het risico op elektrische schok.

### Veiligheid van de batterij

De batterij van de VISIOVAL is niet ontworpen om vervangen te worden door de gebruiker. Neem contact op met de Virax dienst naverkoop indien u denkt dat de batterij van de mini VISIOVAL onderhoud nodig heeft.

Blootstelling aan hoge temperaturen kan ertoe leiden dat de batterij ontploft. Stel de batterij dus niet bloot aan een vuur. Bepaalde landen hebben regelgevingen met betrekking tot de afvoer van batterijen. Hou rekening met lokale wetten en regelgevingen.

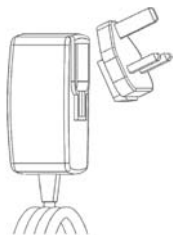
Laad de batterij op bij een temperatuur tussen 0 °C (32 °F) en 45 °C (113 °F). Bewaar de mini VISIOVAL bij een temperatuur tussen -20 °C (-4 °F) en 60 °C (140 °F). Lange termijnsbewaring bij temperaturen boven 35 °C (95 °F) zullen de capaciteit van de mini VISIOVAL verminderen. Het valt aan te bevelen dat de mini VISIOVAL opgeslagen wordt bij 25°C (77°F) om de levensduur van de batterij te maximaliseren. Zorgzaam gebruik zal schade aan de batterij voorkomen. Verkeerd gebruik van de batterij kan resulteren in lekken van de batterij, elektrische schok en brandwonden.

Koppel de A/C-voeding niet als de mini VISIOVAL beschadigd is. Probeer haar niet op te laden.

Gebruik nooit een binnenshuis ontworpen of ongeschikte batterij. Dit kan resulteren in schade aan de producten en/of letsel veroorzaken.

Neem de mini VISIOVAL nooit uit elkaar. Er zijn delen binnenin die niet bruikbaar zijn voor de gebruiker. De mini VISIOVAL uit elkaar nemen kan elektrische schok of letsel veroorzaken.

Vermijd contact met vloeistoffen die kunnen lekken van de mini VISIOVAL. De vloeistoffen kunnen brandwonden veroorzaken. Spoel met overvloedig veel water in geval van accidenteel contact met de vloeistof. Raadpleeg, indien de vloeistof in aanraking komt met de ogen, onmiddellijk een arts.



Figuur 1 - Elektrische voeding

## 2. Technische gegevens/specificaties

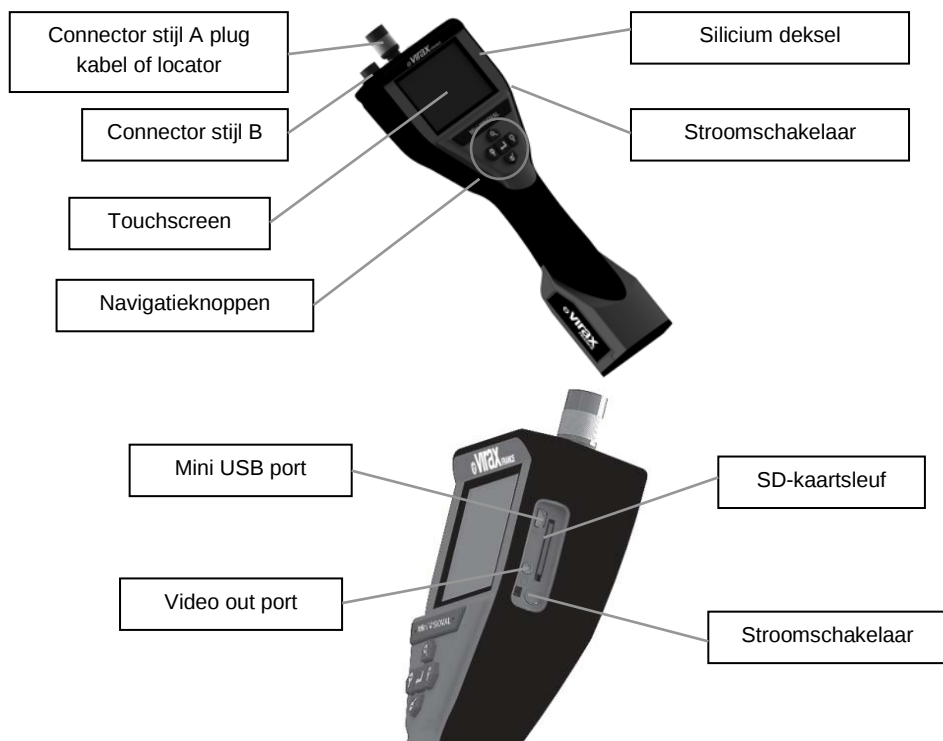
|                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kijkafstand.....              | 5 cm – 30 cm (2" tot 12")                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| A/C elektrische voeding.....  | (zie figuur 1 - elektrische voeding)<br>Ingangsspanning 100 - 240V AC, 50 - 60 Hz, 0,3 amp<br>Maximum inschakelstroom 15 A tot 115V AC, 30 A tot 230V AC<br>Max. uitgangsspanning 5V DC 1,2 amp<br>Standby vermogen zonder belasting < 0,3 W<br>Werkings temperatuur 0 °C tot 40 °C (32 °F tot 104 °F)<br>Werkings temperatuur -20 °C tot 60 °C (-4 °F tot 140 °F)<br>Relatieve vochtigheid 20 % tot 80 % niet-condenserend<br>De oplader wordt geleverd met een adapterset voor gebruik in verschillende landen. Selecteer, vóór ingebruikname, de geschikte adapter en verbind hem met de oplader. |
| Interne Li-ion batterij ..... | 3,7 V, 5200 mAh, 19,24 Wh<br><br>Levensduur van de batterij wordt geschat op 3 tot 5 uur continu gebruik* (*de werkelijke levensduur van de batterij hangt af van de intensiteit van de LED-weergave en het gebruik van de externe lichten van het hand-held apparaat). De oplaadtijd van de batterij is ongev. 5 uur als het apparaat af staat.<br>(Commentaar - de werkelijke oplaadtijd zal langer zijn als het apparaat aanstaat tijdens het opladen).                                                                                                                                           |
| Gewicht.....                  | 0,95 kg.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Afmetingen:</b>            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Lengte.....                   | 35 cm (13,80")                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Breedte .....                 | 10,8 cm (4,25")                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Hoogte .....                  | 7 cm (2,75")                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Display:</b>               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Resolutie .....               | 320 x 240 RGB                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Type displayscherm.....       | 3,5" TFT LCD met touchpaneel                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Werkings temperatuur:</b>  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Temperatuur .....             | 0 °C tot 40 °C (32 °F tot 104 °F)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Vochtigheid.....              | Maximum van 95 % niet-condenserend (display-eenheid)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Opslagtemperatuur.....        | -20 °C tot 60 °C (-4 °F tot 140 °F)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Waterbestendigheid.....       | Imager-kop en uitbreidingen tot 9 m (30') diepte.<br>(indien juist gemonteerd)<br><b>Opmerking:</b> Hand-held eenheid is niet vochtigheids- of waterbestendig!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

|                        |                                                           |
|------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Kabellengte .....      | 1,2 m (4') tot 9,7 m (32') met de optionele uitbreidingen |
| Beeldresolutie.....    | 720 x 480                                                 |
| Videoresolutie .....   | 640 x 480                                                 |
| Geheugen.....          | SD-kaart voorzien voor geheugenopslag                     |
| Computerinterface..... | USB (kabel inbegrepen)                                    |

### 3. Functie van het product

#### 3.1. Beschrijving

De mini VISIOVAL is een draagbaar hand-held inspectietoestel dat een live kleurvideo weergeeft door middel van een beeldvormingsbron. Het apparaat is ontworpen als een remote inspectie-tool om visueel inspecteren van moeilijk bereikbare plaatsen mogelijk te maken, zoals inspectie van het huis, inspecties van kabelgeleidingen en pijpen. Het laat de gebruiker toe om foto's te nemen en een video met geluid te maken. Het apparaat is uitgerust met verlichting en een beeldvormingsbron die automatisch het beeld roteert volgens de zwaartekracht, en verder met een zoom en een regelaar van de intensiteit van het LED-licht. Deze functies verzekeren een gedetailleerde visuele inspectie. Het apparaat is ook uitgerust met de mogelijkheid om draadloos beelden of video door te geven naar een secundair (lokaal) handheld-apparaat, zoals een Wi-Fi-enabled smartphone of tablet, door het gebruik van een eenvoudige app die kan worden gedownload van het internet . ([www.virax.com](http://www.virax.com))

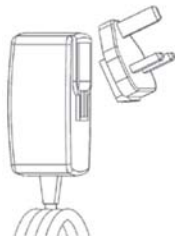


Figuur 2 – Mini VISIOVAL

### 3.2. Standaarduitrusting

Het mini VISIOVAL inspectieapparaat wordt geleverd met de volgende componenten (figuur 2):

- Hend-held eenheid
- Herlaadbare Li-ion batterij (intern)
- De oplader wordt geleverd met een adapterset voor gebruik in verschillende landen (figuur 3)
- USB-kabel
- 1,2 m (4') imager (A-stijl zwarte connector)
- Manueel, CD- & SD-kaart
- Blaasgegoten behuizing



Figuur 3 - Elektrische voeding

### 3.3. Opladen van de mini VISIOVAL

Open het silicone deksel op de hand-held eenheid en verbind de externe elektrische voeding aan het mini USB-slot (figuur 4).



Figuur 4 - USB-poort

**Opmerking:** De mini VISIOVAL zal de batterij alleen opladen als de temperatuur tussen 0°C en 40°C (32 °F en 113 °F) is. Buiten dit temperatuurbereik kan de mini VISIOVAL blijven werken, maar de batterijen zullen niet opladen en de status-LED van de batterij zal uit staan.

1. Verzeker u ervan dat de oplader niet verbonden is. Inspecteer het netsnoer, de oplader en de batterij. Check dat er geen schade is, dat er geen wijzigingen werden aangebracht en dat er geen kapotte, gebruikte, ontbrekende, slecht uitgelijnde of ingeklemde onderdelen zijn. Gebruik, indien u problemen opmerkt, geen oplader tot alle onderdelen hersteld of vervangen werden.
2. Verwijder eventueel olie, vet of vuil op het apparaat zoals beschreven in de onderhoudssectie, in het bijzonder op grepen en bedieningen. Dat zal vermijden dat u greep verliest op het apparaat en zal geschikte ventilatie verzekeren.

3. Check dat alle waarschuwingsetiketten en -stickers op de mini VISIOVAL en de A/C-voeding ongeschonden en leesbaar zijn.
4. Selecteer de geschikte plaats voor de A/C-voeding vóór gebruik. Check de volgende punten binnen de aangewezen werkzone:
  - Goede verlichting.
  - Ontvlambare vloeistoffen, dampen of brandbaar stof. Indien iets van het hierboven vermelde gevonden wordt, werk dan niet in de zone tot alle bronnen geïdentificeerd en verwijderd zijn. De oplader is niet bestendig tegen explosie en kan vonken veroorzaken.
  - Gebruik het apparaat niet in natte of vochtige zones.

Verzekert u ervan dat uw handen droog zijn, vóór u de oplader koppelt aan de geschikte voedingsbron.
5. Als de batterij volledig opgeladen is, zal de status van de LED-indicator veranderen van rood naar groen
  - Als de batterij opgeladen is, kan de mini VISIOVAL verbonden blijven aan de oplader totdat hij klaar is voor gebruik. Er is geen risico op te ver opladen van de batterij. Als de batterij volledig opgeladen is, verandert de oplader automatisch naar de druppelsgewijs oplaadmodus.

**Opmerking:** De interne batterij wordt partieel opgeladen geleverd. Het wordt aangeraden dat de batterij volledig opgeladen wordt gedurende minstens 5 minuten vóór het eerste gebruik.

**Opmerking:** Onderhoud of vervanging van de interne batterij moet uitgevoerd worden door de Virax dienst naverkoop.

### 3.4. Installatie van de imager/kabel.



Enkel één imager(apparaat) kan per keer verbonden worden aan het hand-held apparaat.

Verzekert dat het hand-held apparaat af staat wanneer u de imager installeert of verwijderd.

Om het mini VISIOVAL inspectieapparaat te gebruiken, moet de imager-kabel verbonden worden met het hand-held apparaat. Verzekert, om de imager(apparaat) te verbinden, dat de plug en de sleuf (figuur 5) juist uitgelijnd zijn. Draai, wanneer ze eenmaal uitgelijnd zijn, de gekartelde moer met de hand om de verbinding te maken.

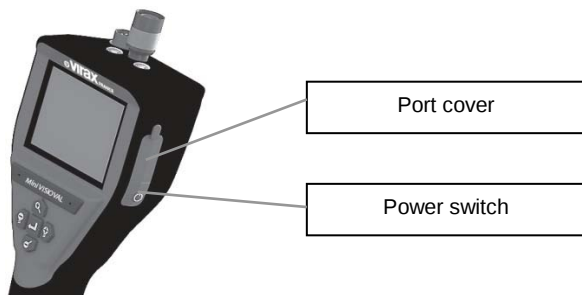


Figuur 5 -Kabelverbinding (type A-connector, 9 pinnen, zwart)

(om gebruikt te worden met de standaard imager, voorzien van de mini VISIOVAL en met de 16mm kabel voor de mini VISIOVAL)

### 3.5. Installeren van de SD geheugenkaart

Lokaliseer het trekklipje op het poortdeksel (figuur 6), til het op en trek aan het deksel om het te verwijderen en zo toegang te krijgen tot de SD-kaartsleuf (SD-kaart meegeleverd). Voeg de SD-kaart in de sleuf (figuur 7) en verzeker u ervan dat de connectors naar u toe wijzen en dat de afgeschuinde kant van de kaart naar beneden wijst.



Figuur 6 – Sleufdeksel en voedingschakelaar



Figuur 7 – Mini VISIOVAL eenheid Ingangen/uitgangen

## 4. Navigatieknoppen



Beeld- of video-opname (aan/uit)



Lichtintensiteit LED +/-

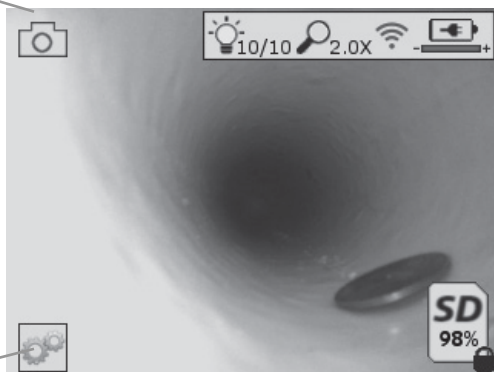


Beeldvergroting (zoom)

## 5. On-screen icoontjes/Instellingen en navigaties

### 5.1. Live display (display)

Indicator en knop opnamemodus (raak het scherm aan om beeld-camera of video-camera te selecteren)



Tools/menu knop (raak het scherm aan om toegang te krijgen tot het tools-menu)

**OPMERKING** - Al de icoontjes worden weergegeven wanneer de gebruiker het scherm aanraakt of een hardware knop indrukt; ze verdwijnen na 3 seconden.



Video-opnamemodus geselecteerd



Beeldopname geselecteerd (standaard)



LED-intensiteit beeld



Vergrotingsfactor (zoom)



Wi-Fi-verbinding ingesteld



Batterijniveau



Geeft de nog beschikbare hoeveelheid aan op de geïnstalleerde SD-kaart



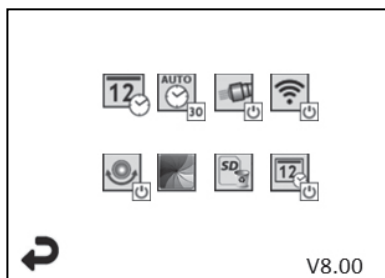
Geeft aan dat de SD-kaart schrijf beveiligd is

Geen icoontje wordt weergegeven wanneer er geen SD-kaart is geïnstalleerd (de SD-kaart is vereist voor geheugenopslag).

**(Raak het scherm aan om toegang te krijgen tot opgeslagen bestanden)**

**OPMERKING** - Drukken op de aan/uit-knop tijdens de video-opname kan de SD-kaart corrumperen.

## 5.2. Tools menu



**OPMERKING** - De tools icoontjes worden weergegeven wanneer de gebruiker het scherm aanraakt en de tools/menu-knop (zie sectie 5.1/tools menu-knop)



Terug-knop (raak het scherm aan om terug te keren naar het live beeld)

### V8.00 Firmware versie



Stel tijd en datum in (raak het scherm aan voor instellingen)

- Raak elk in te stellen invoerveld aan
- Raak op/neer-pijltjes herhaaldelijk aan
- Raak terug-pijltje aan om terug te keren naar het hoofdmenu



Automatische uitschakeltimer functie (raak het scherm aan om dit te selecteren)

- Gedeactiveerd
- Het apparaat zal na 30 minuten uitschakelen
- Het apparaat zal na 20 minuten uitschakelen
- Het apparaat zal na 10 minuten uitschakelen



mini VISIOVAL flitslicht (raak het scherm aan om het flitslicht aan/uit te zetten)



Wi-Fi-verbinding (raak het scherm aan om te activeren/deactiveren)

**OPMERKING** - Zet, om de batterij te sparen, het apparaat uit wanneer het niet gebruikt wordt.



Up-is-Up functie (Raak het scherm aan om zelfnivellering aan/uit te zetten)

**Opmerking:** donkere zones kunnen verschijnen rond de omtrek wanneer de beelden in reële tijd roteren op het LCD-display. Dit is normaal wegens het optische opnameformaat.



Zwart-wit/kleur (raak het scherm aan om te selecteren)



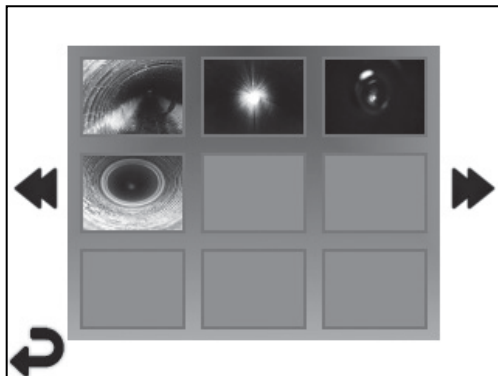
De SD-kaart formatteren



Voeg tijd en datum aan het beeld toe (raak het scherm aan om deze functie te

activeren/deactiveren)

### 5.3. Opgeslagen beelden en video's



**OPMERKING** – Opgeslagen beelden en videobestanden worden weergegeven wanneer de gebruiker het scherm aanraakt en drukt op het SD-kaart icoontje (zie fig 5.1).

Selecteren van een thumbnail opent de full-screen afbeelding of video (raak het scherm aan om te selecteren)



Terug-knop (raak het scherm aan om terug te keren naar het live beeld)



Aanwijzing van een video- of audiobestand



Terug naar vorige pagina



Verder naar volgende pagina

### 5.4. Toevoegen van een audio-soundbite aan bestanden met stilstaande beelden

**OPMERKING** – Een audio-soundbite kan opgenomen worden op een live video. Een audio-soundbite kan opgenomen worden op een live video.



**OPMERKING** - Al de icoontjes worden weergegeven wanneer de gebruiker het scherm aanraakt en een opgeslagen beeld- of videobestand selecteert; ze verdwijnen na 3 seconden.



Terug-knop (raak het scherm aan om terug te keren naar het live beeld)



Video- of audio-voortgangsbalk



Geeft de nog beschikbare hoeveelheid aan op de geïnstalleerde SD-kaart



Geeft aan dat de SD-kaart schrijfveiligd is

### Audio notatiefuncties (raak het scherm aan om de volgende opdrachten te selecteren)



Sla een audio-soundbite (notatie)



Speel een audionotatie (indien er één is)



Pauzeer het afspelen van een audionotatie



Stop het opnemen of afspelen van een audionotatie

### Statusindicatoren



Vergrotingsfactor (zoom)



Batterijniveau



Wi-Fi-verbinding ingesteld

### Wissen van de huidige video of het huidige beeld



Wis het beeld en de audionotatie (raak het scherm aan om te wissen)



Wis enkel de audionotatie (raak het scherm aan om te wissen)

Raak het scherm aan om het wissen te bevestigen of om de selectie te annuleren:



ja



nee

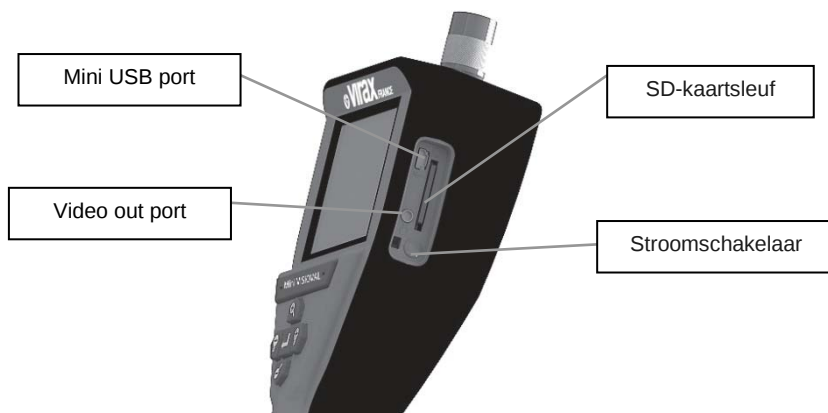
## 6. Draadloze transfer van beelden en video's

De mini VISIOVAL kan draadloos opgeslagen beelden en video's van het hand-held apparaat transfereren naar een secundaire smartphone met WiFi-ontvangst (of een ander apparaat).

**OPMERKING-** Radiointerferenties en radiogolven tussen de mini Visioval en externe apparaten kunnen invloed hebben op data-overdracht.

Bezoek [www.virax.com](http://www.virax.com) voor volledige informatie en om de FREE-toepassing te downloaden.

## 7. Transfereer beelden en video's naar een computer



Figuur 8 - USB-verbinding voor transfer

- 4- Gebruik de mini-USB-kabel om de mini VISIOVAL te verbinden met de computer (figuur 8).
- 5- Zet het apparaat aan. Een initialisatiescherm zal de verbonden USB bevestigen. Volg de instructies die met uw computer meegeleverd werden.
- 6- U kunt ook de SD-kaart verwijderen (geheugenopslagapparaat) en breng ze rechtstreeks in uw computer aan. Volg de instructies die met uw computer meegeleverd werden.

## 8. Mini VISIOVAL update

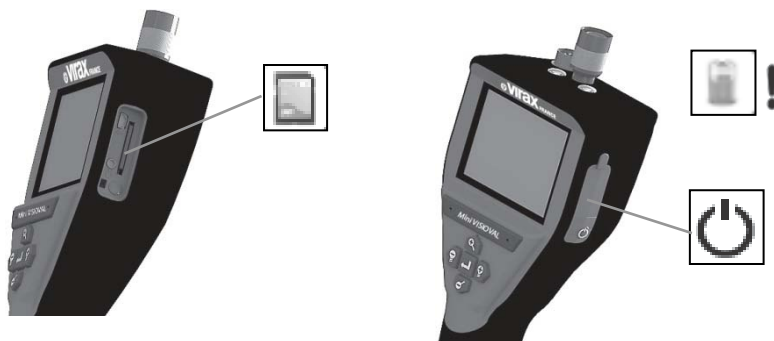
Check de beschikbaarheid van nieuwe versies van software op [www.virax.com](http://www.virax.com) op regelmatige basis.

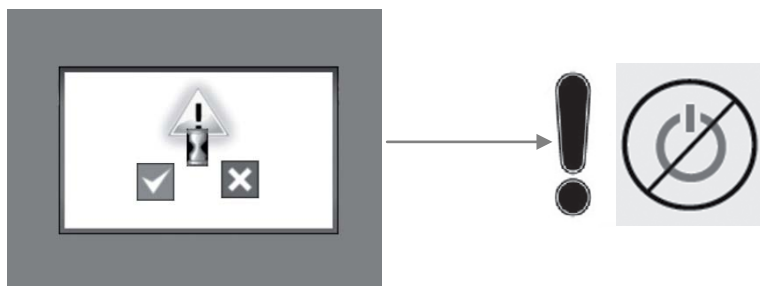
### Stap 1

Download de nieuwe versie van de software van de Virax website en kopieer het DCIM-bestand op een blanke SD-kaart.

### Stap 2

Breng de SD-kaart in en zet het apparaat aan. Check dat het batterijniveau minstens 50% is.



**Stap 3**

**!** **Druk niet op de aan/uit-knop zolang de zandloper weergegeven wordt op het scherm!** De firmware wordt bijgewerkt (45 seconden).

**Stap 4**

Update geslaagd, OK om het apparaat af te zetten en de SD-kaart te verwijderen.

**9. Reinigingsinstructies**

- 1- Gebruik alcoholdoekjes of zacht reinigingsmiddel en water om vuil of vet te verwijderen uit het product.
- 2- Het gebruik van een zacht schoonmaakdoekje voor lenzen is aanbevolen voor het reinigen het LCD scherm.
- 3- Een katoen doekje is aanbevolen om de imagerkop te reinigen.
- 4- Laat het apparaat drogen vóór gebruik.

**10. Opslaginstructies**

- 1- Het is een goede gewoonte om het apparaat te reinigen vóór een langdurige opslag.
- 2- Het apparaat moet opgeslagen worden op een koele, droge plaats.

## 11. Foutopsporing

| Probleem                                            | Mogelijke oorzaak                                          | Oplossing                                                               |
|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| Het camera-display gaat niet aan                    | De batterij is ontladen                                    | Herlaad de batterij                                                     |
|                                                     | Gebrekkige elektronische systemen                          | Neem contact op met de Virax dienst naverkoop                           |
| Het display gaat aan, maar er verschijnt geen beeld | Kabelverbinding zit los                                    | Controleer de kabelverbindingen                                         |
|                                                     | De camerakop is vuil                                       | Reinig de camerakop                                                     |
| Het display toont een niet-reagerend beeld          | Fout in de beeldprocessor                                  | Zet de eenheid uit en aan om de processor te reïnalisieren              |
| De batterij behoudt zijn lading niet                | De batterij kan lichtjes ontladen zijn tijdens zijn opslag | Herlaad de batterij                                                     |
|                                                     | Gebruiksduur hangt af van het gebruik van de LED.          | Laad de batterij vaker op in geval van een verlengd gebruik van de LED. |
|                                                     | De batterij kan beschadigd zijn.                           | Neem contact op met de Virax dienst naverkoop en vervang de batterij.   |
|                                                     | De batterij is aan het einde van zijn levensduur.          | Neem contact op met de Virax dienst naverkoop en vervang de batterij.   |

## 12. Accessoires

| Item                         | Referentie |
|------------------------------|------------|
| 16m KABEL voor mini VISIOVAL | 294121     |
| Locator                      | 294130     |

## 13. Afvoer

De componenten van het apparaat zijn recycleerbaar en moeten overeenkomstig afgevoerd worden. Geregistreerde en volledig gekwalificeerde bedrijven staan ter beschikking voor recycling. Neem, om de niet-recycleerbare componenten (elektronisch afval) op een milieuvriendelijke manier af te voeren, contact op met uw plaatselijke autoriteiten die belast zijn met afvalverwijdering.

### Enkel voor EU landen:



Voer elektrische apparaten niet samen met het huisvuil af. In overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de implementatie ervan in nationale wetgeving, moeten elektrische gereedschappen, die niet meer bruikbaar zijn, apart worden ingezameld en een passend en milieuvriendelijk recycling proces volgen.

## 14. Garantie

### Duur van de garantie

In overeenstemming met onze algemene verkoopsvoorwaarden, wordt uw elektrisch gereedschap geleverd met een garantie van 2 jaar, mits het goed gebruikt wordt, met uitzondering van verbruiksartikelen. Een aankoopbewijs is vereist (factuur of leveringsbon).

### De garantie dekt het volgende

Deze garantie dekt alle materiaalfouten of fabricagefouten van uw VIRAX tool. In dit geval zal het instrument kosteloos aan u worden teruggegeven. Uw gereedschap wordt gerepareerd of vervangen door een identiek instrument.

### Wat wordt niet gedekt door de garantie?

Storingen als gevolg van oneigenlijk gebruik, misbruik, overbelasting, niet-naleving van de gebruiksaanwijzing, tussenkomst op de machine van een persoon die niet is erkend door een herstelcentrum van de dienst naverkoop of normale slijtage vallen niet onder deze garantie.

VIRAX aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade opgelopen door accessoires veroorzaakt aan voorwerpen of personen in de buurt van de machine. Het product mag niet gedemonteerd zijn geweest.

### Bijzonderheid van deze garantie

Deze garantie is de enige geldige garantie op uw VIRAX product. Geen enkele werknemer, agent, handelaar of andere persoon is bevoegd om deze garantie te wijzigen of dergelijke garanties te verstrekken in naam van VIRAX.

## **Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών**

### **Σύμβολα του παρόντος εγγράφου**



**Κίνδυνος**

**Το παρόν σύμβολο προειδοποιεί για κίνδυνο τραυματισμού.**



**Προειδοποίηση**

**Το παρόν σύμβολο προειδοποιεί για κίνδυνο βλάβης υλικού ή και περιβάλλοντος.**

**Το προϊόν αυτό καλύπτεται από**

**Διπλώματα ευρεσιτεχνίας Η.Π.Α.: 7,384,308; 7,431,619 B2; 7,581,988 B2; 7,584,534,**

**Διπλώματα ευρεσιτεχνίας Κίνας: ZL200620147826.1; ZL200620147827.6;**

**ZL2007200004596.8, καθώς και άλλα διπλώματα ευρεσιτεχνίας που εκκρεμούν.**

**ΗΠΑ:**

Η παρούσα συσκευή συμμορφώνεται με το Κεφάλαιο 15 των Κανονισμών της FCC. Η λειτουργία υπόκειται στις ακόλουθες δύο προϋποθέσεις: (1) Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να προκαλέσει επιβλαβή παρεμβολή, και (2) Αυτή η συσκευή πρέπει να αποδέχεται οποιαδήποτε παρεμβολή ληφθεί, περιλαμβανομένης της παρεμβολής που ενδέχεται να προκαλέσει ανεπιθύμητη λειτουργία.

Δήλωση FCC για την έκθεση σε ακτινοβολία ραδιοσυχνότητας:

Ο παρών εξοπλισμός συμμορφώνεται με τα όρια έκθεσης ακτινοβολίας FCC που έχουν διατυπωθεί για μη ελεγχόμενο περιβάλλον. Οι τελικοί χρήστες πρέπει να ακολουθούν τις συγκεκριμένες οδηγίες λειτουργίας που ικανοποιούν τις απαιτήσεις έκθεσης σε ραδιοσυχνότητες (RF). Αυτός ο πομπός δεν πρέπει να παρευρίσκεται ή να λειτουργεί σε συνδυασμό με οποιαδήποτε άλλη κεραία ή πομπό, παρά μόνο σύμφωνα με τις διαδικασίες FCC περί προϊόντων πομπού πολλαπλών εξόδων.

Ο παρών εξοπλισμός έχει δοκιμαστεί και είναι σύμμορφος με τα όρια των ψηφιακών συσκευών κατηγορίας A, σύμφωνα με το Κεφάλαιο 15 των κανόνων FCC. Αυτά τα όρια έχουν σχεδιαστεί για να παρέχουν επαρκή προστασία από επιβλαβείς παρεμβολές σε μια οικιακή εγκατάσταση. Ο εξοπλισμός αυτός παράγει, χρησιμοποιεί και ενδέχεται να εκπέμπει ενέργεια ραδιοσυχνότητας κι αν δεν εγκατασταθεί και χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες, μπορεί να προκαλέσει επιβλαβείς παρεμβολές στις ραδιοεπικοινωνίες. Ωστόσο, δεν υπάρχει καμία εγγύηση ότι δεν θα παρουσιαστούν παρεμβολές σε κάποια συγκεκριμένη εγκατάσταση. Αν αυτός ο εξοπλισμός προκαλέσει επιζήμιες παρεμβολές στη ραδιοφωνική ή τηλεοπτική λήψη, η οποία μπορεί να διαπιστωθεί με την ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του εξοπλισμού, ο χρήστης ενθαρρύνεται να δοκιμάσει να διορθώσει την παρεμβολή με ένα ή περισσότερα από τα ακόλουθα μέτρα:

- Αλλάξετε τον προσανατολισμό ή τη θέση της κεραίας λήψης.
- Αυξήσετε τον διαχωρισμό μεταξύ του εξοπλισμού και του δέκτη
- Συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο για βοήθεια.

Η χρήση θωρακισμένου καλωδίου είναι υποχρεωτική για τη συμμόρφωση με τα όρια της κατηγορίας A στο τμήμα Β του Κεφαλαίου 15 των Κανονισμών της FCC

**Καναδάς:**

Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τα πρότυπα RSS απαλλαγμένα από άδεια της Industry Canada. Η λειτουργία υπόκειται στις ακόλουθες δύο προϋποθέσεις: (1) Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να προκαλέσει επιβλαβή παρεμβολή, και (2) Αυτή η συσκευή πρέπει να αποδέχεται οποιαδήποτε παρεμβολή ληφθεί, περιλαμβανομένης της παρεμβολής που ενδέχεται να προκαλέσει ανεπιθύμητη λειτουργία.

**Σημείωση:** Κάθε αλλαγή ή τροποποίηση που δεν έχει εγκριθεί από τον υπεύθυνο συμμόρφωσης ενδέχεται να ακυρώσει την εξουσιοδότηση του χρήστη να χρησιμοποιεί τη συσκευή.

## 1. Προειδοποιήσεις ασφαλείας

### 1.1. Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας

Η ανάγνωση ολόκληρου του εγχειριδίου συνιστάται πριν από τη χρήση της φωτογραφικής μηχανής επιθεώρησης mini VISIOVAL.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση όλων των ακόλουθων οδηγιών ενδέχεται να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή / και σοβαρούς τραυματισμούς. Ο όρος «ηλεκτρικά εργαλεία» σε όλες τις προειδοποιήσεις που γνωστοποιείται κατωτέρω αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία χειρός που συνδέονται με το δίκτυο, καθώς και αυτά τα οποία λειτουργούν με μπαταρία (ασύρματα).

ΦΥΛΑΞΕΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

#### 1) Χώρος εργασίας

α) **Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας διατηρείται καθαρός και είναι καλά φωτισμένος.** Οι ακατάστατοι και σκοτεινοί χώροι είναι επιρρεπείς σε ατυχήματα.

β) **Μην χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικό περιβάλλον, δηλ. κοντά σε εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σωματίδια σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των αναθυμιάσεων.

γ) **Μην εκθέτετε τη συσκευή σε διαβρωτικές χημικές ουσίες.**

δ) **Ο απεικονιστής είναι αδιάβροχος έως βάθος 9 m. Ωστόσο, η χειρόφερτη συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε στεγνό περιβάλλον (καθώς δεν είναι αδιάβροχη).**

ε) **Κρατάτε τα παιδιά και τους περαστικούς σε ασφαλή απόσταση όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.** Η διάσπαση της προσοχής ενδέχεται να οδηγήσει στην απώλεια ελέγχου του εργαλείου.

#### 2) Ηλεκτρική ασφάλεια

α) **Οι ηλεκτρικές πρίζες των εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν με το ηλεκτρικό δίκτυο. Μην τροποποιήσετε ποτέ την πρίζα με οποιονδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογέα με ηλεκτρικά εργαλεία τα οποία έχουν γειωθεί ηλεκτρικά.** Μη τροποποιημένες πρίζες ρεύματος καθώς και ένα κατάλληλο ηλεκτρικό δίκτυο μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

β) **Να αποφεύγετε τη σωματική επαφή με κάθε επιφάνεια που συνδέεται με το έδαφος, όπως σωλήνες, καλοριφέρ, σόμπες και ψυγεία.** Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας είναι μεγαλύτερος αν το σώμα σας έχει γειωθεί.

γ) **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε υγρές συνθήκες.** Η ύπαρξη νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

δ) **Το καλώδιο πρέπει να είναι πάντοτε σε καλή κατάσταση. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, τραβάτε ή να αποσυνδέετε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Διατηρείτε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα εξαρτήματα.** Φθαρμένα ή μπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ε) **Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, να χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης σχεδιασμένο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση ενός καλωδίου κατάλληλου για εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### 3) Προσωπική ασφάλεια

α) **Να επαγρυπνείτε, να προσέχετε αυτό που κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χειρίζεστε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αν αιστάνεστε κόπωση, είστε υπό την επήρεια φαρμάκων, οινόπνεύματος ή φαρμακευτικής αγωγής.** Η απειροελάχιστη έλλειψη προσοχής κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

β) **Να χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ασφαλείας. Πάντα να φοράτε προστατευτικά γυαλιά.** Ο εξοπλισμός ασφαλείας όπως μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, σκληρό καπέλο ή προστασία ακοής χρησιμοποιούμενος σε ανάλογες συνθήκες ενδέχεται να μειώσει τον κίνδυνο τραυματισμού.

γ) **Να μην τεντώνετε υπερβολικά. Βεβαιωθείτε ότι έχετε πάντοτε μια σταθερή θέση και ότι δεν θα χάσετε την ισορροπία σας.** Αυτό εξασφαλίζει τον καλύτερο έλεγχο του εργαλείου σε περίπτωση κάτι αναπάντεχο συμβεί.

δ) **Να φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε χαλαρά ενδύματα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από μετακινούμενα εξαρτήματα.** Χαλαρά ενδύματα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα μετακινούμενα εξαρτήματα.

#### 4) Χρήση και συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου

α) **Μην ζορίζετε το εργαλείο. Να χρησιμοποιείτε ένα εργαλείο κατάλληλο για τον επιδιωκόμενο σκοπό.** Το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο, οδηγεί σε καλύτερα και ασφαλέστερα αποτελέσματα όταν χρησιμοποιείται σε συνθήκες για τις οποίες έχει σχεδιαστεί.

β) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο αν ο διακόπτης ON/OFF δεν λειτουργεί σωστά.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν μπορεί να ελεγχθεί μέσω του διακόπτη ON / OFF του είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

γ) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά και μην τα δίνετε σε ανειδίκευτα άτομα ή σε άτομα που δεν γνωρίζουν τις παρούσες οδηγίες ασφαλείας.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία γίνονται επικίνδυνα σε μη εκπαιδευμένους χρήστες.

δ) **Διατηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σας σε καλή λειτουργική κατάσταση. Ελέγξτε για τυχόν κακή ευθυγράμμιση ή εμπλοκή κινούμενων εξαρτημάτων, σπασμένων εξαρτημάτων καθώς και άλλους παράγοντες που ενδεχομένως να επηρεάσουν τη λειτουργία του εργαλείου.** Αν έχει υποστεί ζημιά, φροντίστε για την επιδιόρθωσή του πριν τη χρήση. Πολλά ατυχήματα προέρχονται από κακή συντήρηση εργαλείων.

ε) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο και τα εξαρτήματά του, σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες και τον προοριζόμενο τρόπο χρήσης, έχοντας υπόψη τις εργασιακές συνθήκες καθώς και την εργασία που πρέπει να γίνει.** Η χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου για οτιδήποτε άλλο εκτός προγραμματισμού, είναι επικίνδυνη.

στ) **Μην τοποθετείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε ένα αντικείμενο ή ένα μέρος που μπορεί να περιέχει ένα ενεργό ηλεκτρικό φορτίο.**

#### 5) Χρήση και συντήρηση μπαταριών

α) **Να φορτίζετε τη μπαταρία μόνο με τον φορτιστή που έχει ορίσει ο κατασκευαστής.** Ένας φορτιστής κατάλληλος για έναν ορισμένο τύπο μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά αν χρησιμοποιηθεί με άλλη μπαταρία.

β) **Να χρησιμοποιείτε μόνο τις μπαταρίες που προορίζονται για ένα ηλεκτρικό εργαλείο.** Η χρήση οποιουδήποτε άλλου τύπου μπαταρίας μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς ή πυρκαγιά.

γ) **Σε ακραίες περιπτώσεις, η μπαταρία μπορεί να απελευθερώσει υγρό. Να αποφεύγετε οποιαδήποτε επαφή.** Σε περίπτωση τυχαίας επαφής, ξεπλύνετε με άφθονο νερό. Αν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, καλέσατε άμεσα έναν γιατρό. Διαρροές υγρών μπαταρίας ενδέχεται να προκαλέσουν εξανθήματα ή εγκαύματα.

## 6) Συντήρηση

**Να δίνετε το ηλεκτρικό εργαλείο για συντήρηση σε εγκεκριμένο συνεργείο επισκευής και να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Αυτό θα εξασφαλίσει ότι το εργαλείο σας παραμένει ασφαλές.

**7) Η μπαταρία έχει σχεδιαστεί για συντήρηση από εκπαιδευμένο τεχνικό (Μεταγοραστική εξυπηρέτηση Virax) και δεν πρέπει να αφαιρεθεί.**

### 1.2. Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας

#### Ασφάλεια ηλεκτροδότησης εναλλασσομένου ρεύματος (AC)

Μην ξεετάζετε την τροφοδοσία εναλλασσομένου ρεύματος με αγώγιμα αντικείμενα. Το βραχυκύκλωμα των πόλων της μπαταρίας ενδέχεται να προκαλέσει σπινθήρες, εγκαύματα ή και ηλεκτροπληξία.

Μην χρησιμοποιείτε την τροφοδοσία εναλλασσομένου ρεύματος αν έχει υποστεί ζημιά. Ένα τροφοδοτικό εναλλασσομένου ρεύματος που έχει υποστεί ζημιά αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Χρησιμοποιείτε ένα κατάλληλο τροφοδοτικό. Μην επιχειρήσετε να χρησιμοποιείτε μετασχηματιστή ή γεννήτρια. Η μη τήρηση αυτής της οδηγίας ενδέχεται να προκαλέσει ζημιά στο τροφοδοτικό εναλλασσομένου ρεύματος ή στη mini VISIOVAL και μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή εγκαύματα.

Πάντα να φροντίζετε ότι κανένα αντικείμενο δεν καλύπτει το τροφοδοτικό εναλλασσομένου ρεύματος. Επαρκής εξαερισμός είναι απαραίτητος για τη σωστή λειτουργία του τροφοδοτικού εναλλασσομένου ρεύματος. Αφήστε έναν χώρο τουλάχιστον 10 cm (4") γύρω από τον φορτιστή για να εξασφαλιστεί κατάλληλος εξαερισμός.

Αποσυνδέστε το τροφοδοτικό εναλλασσομένου ρεύματος όταν δεν χρησιμοποιείται. Μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού για τα παιδιά και ανειδίκευτων ατόμων.

Αποσυνδέστε το τροφοδοτικό εναλλασσομένου ρεύματος από την πρίζα πριν προβείτε σε συντήρηση ή καθαρισμό. Μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Μην χρησιμοποιείτε το τροφοδοτικό εναλλασσομένου ρεύματος σε υγρό, βρεγμένο ή εκρηκτικό περιβάλλον. Μην το εκθέτετε σε βροχή, χιόνι ή βρωμιά. Η βρωμιά και η υγρασία αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Μην ανοίγετε το περίβλημα του τροφοδοτικού εναλλασσομένου ρεύματος ή της mini VISIOVAL. Οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο από την μεταγοραστική εξυπηρέτηση Virax.

Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο ρεύματος για να μεταφέρετε το τροφοδοτικό εναλλασσομένου ρεύματος. Μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

## Ασφάλεια μπαταριών

Η μπαταρία της mini VISIOVAL δεν έχει σχεδιαστεί για να αντικαθιστάται από τον χρήστη. Επικοινωνήστε με την μεταγοραστική εξυπηρέτηση Virax αν νομίζετε ότι η μπαταρία της mini VISIOVAL χρειάζεται συντήρηση.

Η έκθεση σε υψηλές θερμοκρασίες μπορεί να προκαλέσει έκρηξη της μπαταρίας, ως εκ τούτου, μην την απορρίπτετε σε φωτιά. Μερικές χώρες έχουν κανονισμούς σχετικά με την απόρριψη των μπαταριών. Παρακαλείσθε να τηράτε τους τοπικούς νόμους και κανονισμούς.

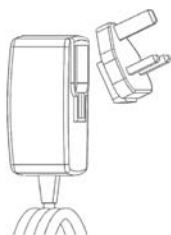
Φορτίζετε την μπαταρία σε θερμοκρασία μεταξύ 0°C (32°F) και 45°C (113°F). Διατηρείτε τη mini VISIOVAL σε θερμοκρασία μεταξύ -20°C (-4°F) και 60°C (140°F). Μακροχρόνια αποθήκευση σε θερμοκρασίες πάνω από 35°C (95°F) θα μειώσει την ικανότητα της mini VISIOVAL. Συνιστάται η mini VISIOVAL να αποθηκεύεται στους 25°C (77°F) για να αυξηθεί η διάρκεια ζωής της μπαταρίας. Η προσεκτική χρήση θα αποτρέψει βλάβη της μπαταρίας. Ανάρμωση χρήση της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει διαρροές, ηλεκτροπληξία, ή και εγκαύματα.

Αν η mini VISIOVAL έχει υποστεί ζημιά, μην την συνδέσετε με το τροφοδοτικό εναλλασσομένου ρεύματος. Μην προσπαθήσετε να την φορτίσετε.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε μια αυτοσχέδια ή ακατάλληλη μπαταρία. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα προϊόντα ή και τραυματισμό.

Ποτέ μην αποσυναρμολογείτε το mini VISIOVAL. Δεν υπάρχουν εξαρτήματα στη συσκευή τα οποία μπορούν να επισκευαστούν από τον χρήστη. Η αποσυναρμολόγηση της mini VISIOVAL ενδέχεται να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή τραυματισμό.

Αποφύγετε κάθε επαφή με υγρά που μπορεί να διαρρέυσουν από το mini VISIOVAL. Τα υγρά μπορούν να προκαλέσουν εγκαύματα. Ξεπλύνετε με άφθονο νερό σε περίπτωση τυχαίας επαφής με το υγρό. Αν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, καλέσατε άμεσα έναν γιατρό.



Σχήμα 1 – Τροφοδοσία

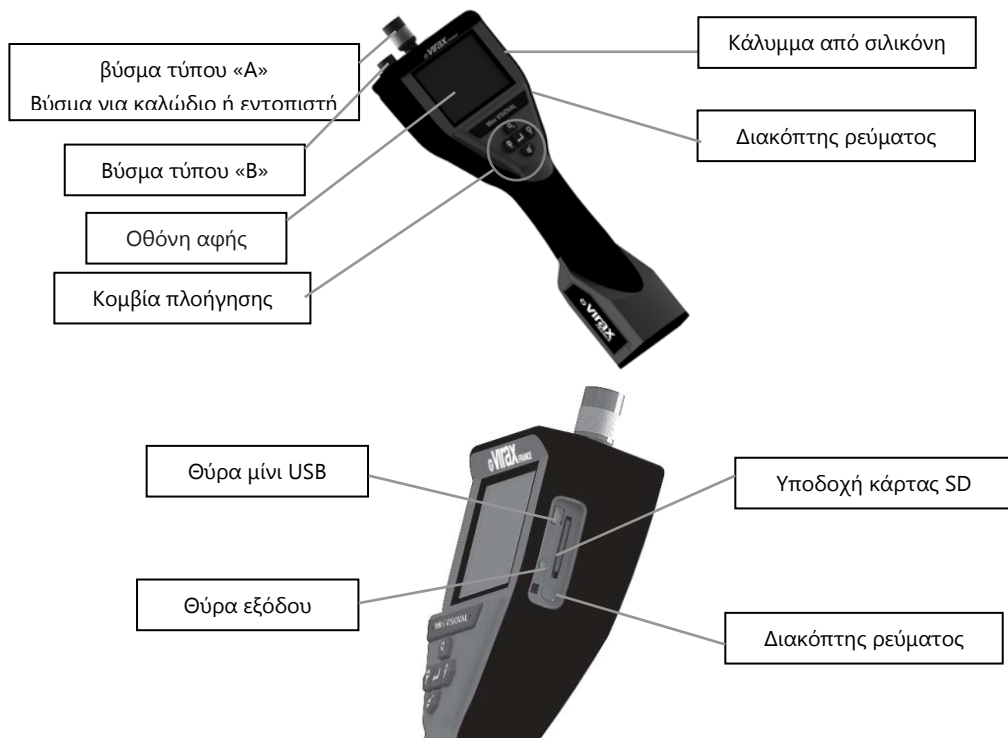
## 2. Τεχνικά χαρακτηριστικά / Προδιαγραφές

|                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Απόσταση όρασης.....                            | 5 εκ. – 30 εκ. (2" έως 12")                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Τροφοδοσία εναλλασσομένου ρεύματος.....         | (βλέπε Σχήμα 1 – Τροφοδοσία)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                 | Τάση εισόδου 100 - 240V AC, 50 - 60 Hz, 0,3 A.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                 | Μέγιστο ρεύμα εισροής 15 A έως 115V AC, 30 A έως 230V AC                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                 | Μέγιστη Τάση εξόδου 5V DC 1,2 A.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                 | Ισχύς σε κατάσταση αναμονής χωρίς φορτίο <0,3 W                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                 | Θερμοκρασία λειτουργίας 0°C έως 40°C (32°F έως 104°F)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                 | Θερμοκρασία φύλαξης -20°C έως 60°C (-4°F έως 140°F)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                 | Σχετική υγρασία 20% έως 80% χωρίς συμπύκνωση                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                 | Ο φορτιστής παρέχεται με μια σειρά από προσαρμογείς για χρήση σε διάφορες χώρες. Πριν από την πρώτη χρήση, επιλέξτε τον κατάλληλο προσαρμογέα και συνδέστε τον με τον φορτιστή.                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Εσωτερική μπαταρία Li-Ion (ιόντων λιθίου) ..... | 3,7 V, 5200 mAh, 19,24 Wh                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                 | Η διάρκεια ζωής της μπαταρίας υπολογίζεται σε 3 έως 5 ώρες συνεχούς χρήσης* (*η πραγματική διάρκεια ζωής της μπαταρίας ποικίλλει ανάλογα με την ένταση των διόδων φωτοεκπομπής (LED) της οθόνης και τη χρήση των εξωτερικών λαμπτήρων της χειρόφερτης συσκευής). Ο χρόνος φόρτισης της μπαταρίας είναι 5 ώρες κατά προσέγγιση όταν η συσκευή είναι κλειστή. (Σχόλιο - ο πραγματικός χρόνος φόρτισης θα είναι πολύ μεγαλύτερος αν η συσκευή είναι αναμμένη κατά τη φόρτιση). |
| Βάρος.....                                      | 0,95 kg.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Μέγεθος:</b>                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Μήκος.....                                      | 35 εκ. (13,80")                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Πλάτος .....                                    | 10,8 εκ. (4,25")                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Ύψος .....                                      | 7 εκ. (2,75")                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Οθόνη:</b>                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Ανάλυση .....                                   | 320 x 240 RGB                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Τύπος οθόνης.....                               | 3,5" TFT LCD με πίνακα αφής                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Θερμοκρασία λειτουργίας:</b>                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Θερμοκρασία .....                               | 0°C έως 40°C (32°F έως 104°F)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Υγρασία.....                                    | Μέγιστη 95% χωρίς συμπύκνωση (μονάδα απεικόνισης)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Θερμοκρασία φύλαξης.....                        | -20°C έως 60°C (-4°F έως 140°F)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Αντοχή στο νερό.....                            | Κεφαλή απεικόνισης και προεκτάσεις έως 9m (30') βάθος. (Όταν συναρμολογηθεί σωστά)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                 | <b>Σημείωση:</b> Η χειρόφερτη μονάδα δεν είναι αδιάβροχη!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Μήκος καλωδίου .....                            | 1,2 m (4') έως 9,7 m (32') με τις προαιρετικές προεκτάσεις                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Ανάλυση εικόνας.....                            | 720 x 480                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Διακριτική ικανότητα βίντεο .....               | 640 x 480                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Μνήμη.....                                      | Παρέχεται κάρτα SD για αποθήκευση μνήμης                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Διεπαφή υπολογιστή.....                         | USB (περιλαμβάνεται το καλώδιο)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

### 3. Λειτουργία του προϊόντος

#### 3.1. Περιγραφή

Η mini VISIOVAL είναι φορητή χειρόφερτη συσκευή ελέγχου η οποία προβάλλει ένα ζωντανό έγχρωμο βίντεο μέσω μιας πηγής απεικόνισης. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί ως εργαλείο οπτικού ελέγχου απομακρυσμένης πρόσβασης για επιθεώρηση σε μη προσβάσιμα σημεία όπως ελέγχος σε οικίες, διελεύσεις καλωδίων και σωλήνες. Επιτρέπει στον χρήστη τη λήψη φωτογραφιών και βίντεο με ήχο. Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με φωτισμό και πηγή απεικόνισης που περιστρέφει την εικόνα αυτόματα σχετικά με τη βαρύτητα, μεγεθυντικό φακό, καθώς και ρύθμιση έντασης διόδων φωτοεκπομπής (LED). Οι λειτουργίες αυτές εξασφαλίζουν μια λεπτομερή οπτική εξέταση. Η συσκευή διαθέτει επίσης την ικανότητα να μεταδίδει ασύρματα είτε εικόνες, είτε βίντεο σε μια δευτερεύουσα (τοπική) χειρόφερτη συσκευή, όπως ένα Wi-Fi ενεργοποιημένο έξυπνο τηλέφωνο ή υπολογιστή-ταμπλέτα, με τη χρήση μιας απλής εφαρμογής την οποία μπορείτε να κατεβάσετε από το διαδίκτυο. ([www.virax.com](http://www.virax.com))

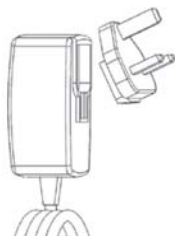


Σχήμα 2 – Mini VISIOVAL

### 3.2. Βασικός εξοπλισμός

Η συσκευή επιθεώρησης mini VISIOVAL παρέχεται με τα ακόλουθα εξαρτήματα (Σχήμα 2):

- Χειρόφερτη μονάδα
- Επαναφορτιζόμενη μπαταρία ιόντων λιθίου (Li-ion) (εσωτερική)
- Ο φορτιστής παρέχεται με μια σειρά από προσαρμογείς για χρήση σε διάφορες χώρες (Σχήμα 3)
- Καλώδιο USB
- Απεικονιστής 1,2 m (4') (βύσμα τύπου «Α»)
- Εγχειρίδιο χρήσης, CD και κάρτα SD
- Αεροπρεσαριστή θήκη



Σχήμα 3 – Τροφοδοσία

### 3.3. Φόρτιση της mini VISIOVAL

Ανοίξετε το κάλυμμα από σιλικόνη της χειρόφερτης μονάδας και συνδέστε την εξωτερική τροφοδοσία στην υποδοχή μίνι USB (Σχήμα 4).



Σχήμα 4 – Θύρα USB

**Σημείωση:** Η mini VISIOVAL θα φορτίσει τη μπαταρία μόνο όταν η θερμοκρασία είναι μεταξύ 0°C και 40°C (32°F και 113°F). Πέρα από αυτό το εύρος θερμοκρασίας, η mini VISIOVAL μπορεί να συνεχίσει να λειτουργεί, αλλά οι μπαταρίες δεν θα φορτιστούν και η δίοδος φωτοεκπομπής (LED) ένδειξης μπαταρίας δεν θα λειτουργεί.

1. Βεβαιωθείτε ότι ο φορτιστής δεν είναι στην πρίζα. Ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας, τον φορτιστή και την μπαταρία. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει ζημιά, ότι δεν έχουν γίνει τροποποιήσεις και ότι δεν υπάρχουν σπασμένα, φθαρμένα, ελλείποντα, ή μπλοκαρισμένα εξαρτήματα, ούτε σφάλματα ευθυγράμμισης. Αν παρατηρήσετε προβλήματα, μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή έως ότου όλα τα εξαρτήματα έχουν επισκευαστεί ή αντικατασταθεί.

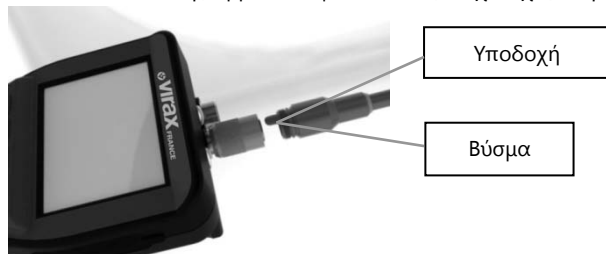
2. Αφαιρέσετε τυχόν λάδια, λίπος, ή ακαθαρσίες από τη συσκευή, όπως περιγράφεται στην ενότητα Συντήρηση, ιδίως όσον αφορά λαβές και διακόπτες. Αυτό θα σας εξασφαλίσει μη γλιστερές επιφάνειες των χειρολαβών της συσκευής, καθώς και επαρκή εξαερισμό.
3. Βεβαιωθείτε ότι όλες οι ετικέτες προειδοποίησης και τα αυτοκόλλητα στο mini VISIOVAL, καθώς και στη τροφοδοσία εναλλασσομένου ρεύματος, είναι άθικτα και ευανάγνωστα.
4. Επιλέξτε κατάλληλη θέση για την τροφοδοσία εναλλασσομένου ρεύματος πριν να προβείτε σε χρήση. Ελέγξτε τα ακόλουθα στοιχεία του καθορισμένου εργασιακού χώρου:
  - Σωστός φωτισμός.
  - Εύφλεκτα υγρά, αναθυμιάσεις, ή καύσιμες σκόνες. Σε περίπτωση που βρείτε οποιοδήποτε από τα παραπάνω, να μην εργάζεστε στον χώρο έως ότου όλες οι πηγές έχουν εντοπιστεί και εξαλειφθεί. Ο φορτιστής δεν είναι αντιαεκρηκτικός και πιθανόν να δημιουργήσει σπινθήρες.
  - Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υγρούς χώρους.
5. Όταν η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως, η ένδειξη κατάστασης διόδου φωτοεκπομπής (LED) θα αλλάξει από κόκκινο σε πράσινο
  - Όταν η μπαταρία είναι φορτισμένη, η mini VISIOVAL μπορεί να παραμείνει συνδεδεμένη με τον φορτιστή μέχρι να είναι έτοιμη για χρήση. Δεν υπάρχει κανένας κίνδυνος υπερφόρτισης της μπαταρίας. Όταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, ο φορτιστής μεταβαίνει αυτόματα σε λειτουργία αργής φόρτισης.

**Σημείωση:** Η εσωτερική μπαταρία παρέχεται με μερική φόρτιση. Συνιστάται πλήρη φόρτιση της μπαταρίας για τουλάχιστον 5 ώρες πριν από την πρώτη χρήση.

**Σημείωση:** Συντήρηση ή αντικατάσταση της εσωτερικής μπαταρίας πρέπει να πραγματοποιείται από την μεταγοραστική εξυπηρέτηση Virax.

### 3.4. Εγκατάσταση του Καλωδίου απεικονιστή.

Μόνο μια συσκευή απεικόνισης (εικονοληψίας) μπορεί να συνδέεται με τη χειρόφερτη συσκευή. Βεβαιωθείτε ότι η χειρόφερτη συσκευή απενεργοποιείται κατά την εγκατάσταση ή την αφαίρεση της συσκευής απεικόνισης. Για να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή ελέγχου mini VISIOVAL, το καλώδιο απεικόνισης (εικονοληψίας) πρέπει να συνδεθεί με τη χειρόφερτη συσκευή. Για να συνδέσετε την (συσκευή) απεικονιστή, βεβαιωθείτε ότι το βύσμα και η υποδοχή (Σχήμα 5) έχουν ευθυγραμμιστεί σωστά. Μόλις ευθυγραμμιστεί, σφίξτε το περικόχλιο χειρός για να ασφαλίσετε τη σύνδεση.

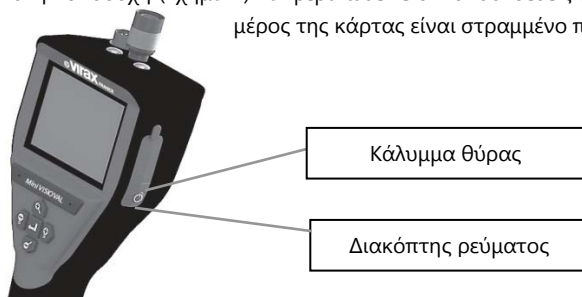


Σχήμα 5 - Σύνδεση καλωδίου (βύσμα 9 ακροδεκτών, τύπου «Α», Μαύρο)

(για χρήση με τη πρότυπη συσκευή απεικόνισης, παρέχεται με τη mini VISIOVAL και με το καλώδιο 16m για το mini VISIOVAL)

### 3.5. Τοποθέτηση της κάρτας μνήμης SD

Εντοπίστε το κάλυμμα της θύρας (Σχήμα 6), ανασηκώστε το και τραβήξτε για να αποκτήσετε πρόσβαση στην υποδοχή της κάρτας SD (κάρτα SD συμπεριλαμβάνεται). Τοποθετήστε την κάρτα SD στην υποδοχή (Σχήμα 7) και βεβαιωθείτε ότι οι συνδέσεις είναι προς εσάς και ότι το λοξότμητο μέρος της κάρτας είναι στραμμένο προς τα κάτω.



Σχήμα 6 – Κάλυμμα υποδοχής και διακόπτη ρεύματος



Σχήμα 7 - Mini VISIOVAL Είσοδοι / Έξοδοι μονάδας

## 4. Κομβία πλοήγησης



Λήψη Εικόνας ή βίντεο (on / off)



Φωτεινή ένταση διόδων φωτοεκπομπής +/-

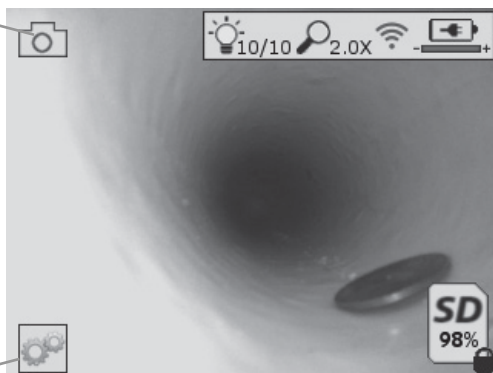


Μεγέθυνση εικόνας (ζουμ)

## 5. Εικονίδια οθόνης / Ρυθμίσεις και πλοήγηση

### 5.1. Ζωντανή οθόνη (απεικόνιση)

Ένδειξη λειτουργίας λήψης και κομβίο (αγγίζετε την οθόνη για να επιλέξετε κάμερα ή βιντεοκάμερα)



Εργαλεία / κομβίο μενού (αγγίζετε την οθόνη για να αποκτήσετε πρόσβαση στο μενού «Εργαλεία»)

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** - Όλα τα εικονίδια εμφανίζονται όταν ο χρήστης αγγίζει την οθόνη ή πιέζει ένα κομβίο. Εξαφανίζονται μετά από 3 δευτερόλεπτα.



Επιλογή λειτουργίας λήψης βίντεο



Επιλογή λειτουργίας κάμερας (προεπιλογή)



Ένταση διόδων φωτοεκπομπής (LED) εικόνας

Επίπεδο μεγέθυνσης (ζουμ)



Ασύρματη σύνδεση (Wi-Fi) πραγματοποιήθηκε



Επίπεδο μπαταρίας



Δείχνει την ποσότητα μνήμης ακόμα διαθέσιμη στην εγκατεστημένη κάρτα SD



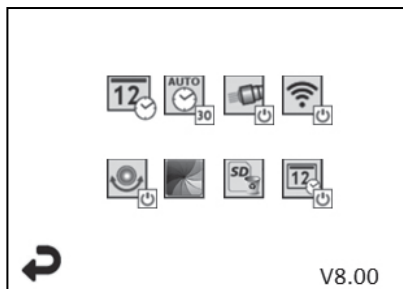
Υποδεικνύει ότι η κάρτα SD έχει προστασία εγγραφής

Δεν εμφανίζεται κανένα εικονίδιο όταν δεν υπάρχει κάρτα SD εγκατεστημένη (απαιτείται κάρτα SD για αποθήκευση μνήμης).

**(Αγγίξτε την οθόνη για πρόσβαση σε αποθηκευμένα αρχεία)**

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** – Το πάτημα του κομβίου on / off κατά τη διάρκεια εγγραφής βίντεο ενδέχεται να αλλοιώσει την κάρτα SD.

## 5.2. Μενού «Εργαλεία»



**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** - Τα εικονίδια «Εργαλεία» εμφανίζονται όταν ο χρήστης αγγίζει την οθόνη και πιέζει το κομβίο Εργαλεία / Μενού (βλέπε ενότητα 5.1 / κομβίο του μενού «Εργαλεία»)



Κομβίο Πίσω (αγγίξετε την οθόνη για να επιστρέψετε στη ζωντανή προβολή εικόνας)

**V8.00**

Έκδοση υλικολογισμικού



Ρύθμιση ώρας και ημερομηνίας (αγγίξετε την οθόνη για ρυθμίσεις)

- Αγγίξετε για κάθε ρύθμιση
- Αγγίξετε παρατεταμένα τα βέλη πάνω/κάτω
- Αγγίξετε το βέλος πίσω για να επιστρέψετε στο κύριο μενού



επιλογή)

Λειτουργία χρονοδιακόπτη αυτόματης απενεργοποίησης (αγγίξετε την οθόνη για

- **∞** Απενεργοποιημένη
- **30** Η συσκευή θα κλείσει μετά από 30 λεπτά
- **20** Η συσκευή θα κλείσει μετά από 20 λεπτά
- **10** Η συσκευή θα κλείσει μετά από 10 λεπτά



φακός mini VISIOVAL (αγγίξετε την οθόνη για ανάψετε / σβήσετε τον φακό)



Wi-Fi ασύρματη σύνδεση (αγγίξετε την οθόνη για να την ενεργοποιήσετε /

απενεργοποιήσετε)

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** - Για να εξοικονομήσετε ενέργεια μπαταρίας, απενεργοποιήσετε τη συσκευή όταν δεν χρησιμοποιείται.



Λειτουργία προσανατολισμού (Αγγίξετε την οθόνη για να ενεργοποιήσετε την

αυτοεπιπέδωση on / off)

**Σημείωση:** ενδέχεται να εμφανιστούν σκούρες ζώνες γύρω από την περίμετρο, όπως περιστρέφονται οι εικόνες σε πραγματικό χρόνο στην οθόνη LCD. Αυτό είναι φυσιολογικό, λόγω της οπτικής μορφής εγγραφής.



Ασπρόμαυρη / έγχρωμη (αγγίξετε την οθόνη για επιλογή)



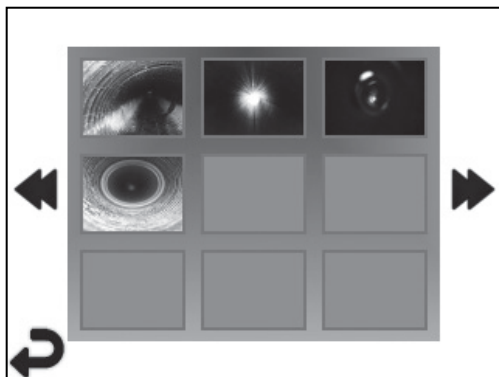
Διαμόρφωση της κάρτας SD



Προσθέστε ώρα και ημερομηνία στην εικόνα (αγγίξετε την οθόνη για να ενεργοποιήσετε

/ απενεργοποιήσετε αυτήν τη λειτουργία)

### 5.3. Αποθηκευμένες εικόνες και βίντεο



**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** – Οι αποθηκευμένες εικόνες και τα αρχεία βίντεο εμφανίζονται όταν ο χρήστης αγγίζει την οθόνη και πιέζει το εικονίδιο κάρτας SD (βλέπε ενότητα 5.1).

Η επιλογή μιας μικρογραφίας ανοίγει την εικόνα σε πλήρη οθόνη ή βίντεο (αγγίξετε την οθόνη για επιλογή)



Κομβίο Πίσω (αγγίξετε την οθόνη για να επιστρέψετε στη ζωντανή προβολή

εικόνας)



Ένδειξη αρχείου ήχου ή βίντεο



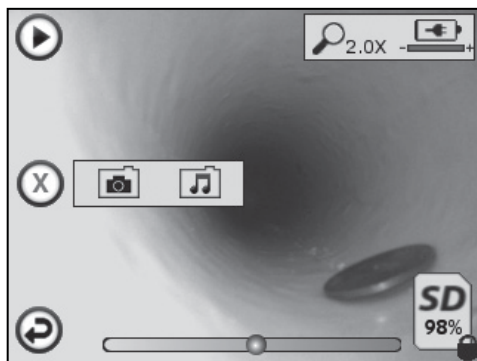
Επιστροφή στην προηγούμενη σελίδα



Επόμενη σελίδα

## 5.4. Η προσθήκη αποσπασμάτων ήχου σε αρχεία εικόνων

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** - Ένα απόσπασμα ήχου μπορεί να καταγραφεί σε ένα ζωντανό βίντεο. Ένα απόσπασμα ήχου δεν μπορεί να καταγραφεί σε αποθηκευμένο βίντεο.



**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** - Όλα τα εικονίδια εμφανίζονται όταν ο χρήστης αγγίζει την οθόνη και επιλέγει ένα αποθηκευμένο αρχείο εικόνας ή βίντεο. Εξαφανίζονται μετά από 3 δευτερόλεπτα.



Κομβίο Πίσω (αγγίξετε την οθόνη για επιστροφή στη ζωντανή προβολή εικόνας)



Γραμμή προόδου βίντεο ή ήχου



Δείχνει την ποσότητα μνήμης ακόμα διαθέσιμη στην εγκατεστημένη κάρτα SD



Υποδεικνύει ότι η κάρτα SD έχει προστασία εγγραφής

### Λειτουργίες ήχου (αγγίξετε την οθόνη για να επιλέξετε τις ακόλουθες εντολές)



Καταγράψτε ένα απόσπασμα ήχου



Αναπαραγωγή ενός αποσπάσματος ήχου (αν υπάρχει)



Παύση αναπαραγωγής ήχου



Διακοπή εγγραφής ή αναπαραγωγής ήχου

### Δείκτες κατάστασης



Επίπεδο μεγέθυνσης (ζουμ)



Επίπεδο μπαταρίας



Ασύρματη σύνδεση (Wi-Fi) πραγματοποιήθηκε

## Διαγραφή του τρέχοντος βίντεο ή εικόνας



Διαγράψτε την εικόνα και τον ήχο (αγγίξτε την οθόνη για διαγραφή)



Διαγράψτε μόνο τον ήχο (αγγίξτε την οθόνη για διαγραφή)

Αγγίξτε την οθόνη επιβεβαίωση διαγραφής ή για να ακυρώσετε την επιλογή:



ναι



όχι

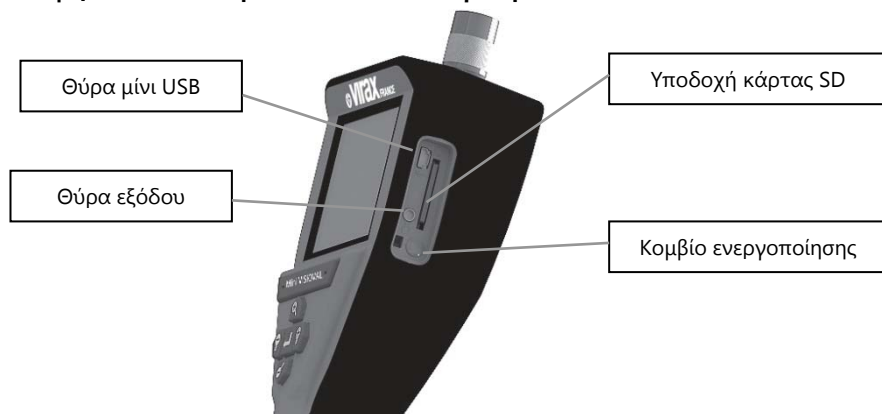
## 6. Ασύρματη μεταφορά εικόνων και βίντεο

Η mini VISIOVAL μπορεί ασύρματα να μεταφέρει αποθηκευμένες εικόνες και βίντεο από τη χειρόφερτη συσκευή σε ένα δευτερεύον Wi-Fi ενεργοποιημένο έξυπνο τηλέφωνο (ή άλλη συσκευή).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** - παρεμβολές ραδιοσυχνοτήτων και ραδιοκύματα μεταξύ της mini VISIOVAL και εξωτερικές συσκευές ενδέχεται να έχουν επιπτώσεις στη μεταφορά δεδομένων.

Επισκεφθείτε τη [www.virax.com](http://www.virax.com) για πλήρη ενημέρωση και για να κατεβάσετε τη δωρεάν εφαρμογή.

## 7. Μεταφορά εικόνων και βίντεο σε έναν υπολογιστή



Σχήμα 8 - Σύνδεση USB για μεταφορά

- 1- Χρησιμοποιήστε το καλώδιο μίνι USB για να συνδέσετε τη mini VISIOVAL στον υπολογιστή (Σχήμα 8).
- 2-
- 3- Ενεργοποιήστε τη συσκευή. Μια οθόνη εκκίνησης θα επιβεβαιώσει τη σύνδεση USB. Ακολουθήστε τις οδηγίες που παρέχονται με τον υπολογιστή σας.
- 4- Μπορείτε επίσης να αφαιρέσετε την κάρτα SD (συσκευή αποθήκευσης μνήμης) και να την τοποθετήσετε απευθείας στον υπολογιστή σας. Ακολουθήστε τις οδηγίες που παρέχονται με τον υπολογιστή σας.

## 8. Ενημέρωση της Mini VISIOVAL

Ελέγξτε τακτικά τη διαθεσιμότητα νέων εκδόσεων λογισμικού στην [www.virax.com](http://www.virax.com).

### **Βήμα 1**

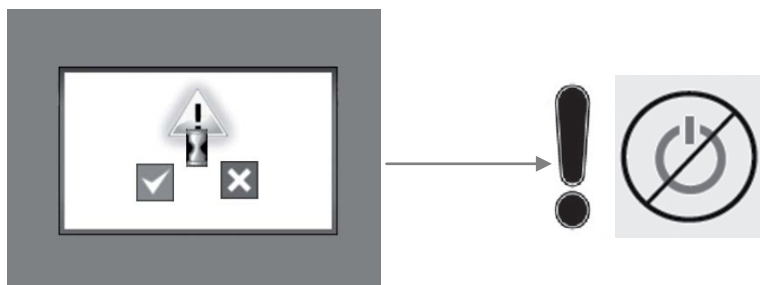
Κατεβάστε τη νέα έκδοση του λογισμικού από την ιστοσελίδα Virax και αντιγράψτε το αρχείο DCIM σε μια κενή κάρτα SD.

### **Βήμα 2**

Τοποθετήστε την κάρτα SD και ενεργοποιήστε τη συσκευή. Ελέγξτε ότι η στάθμη της μπαταρίας είναι τουλάχιστον 50%.



### **Βήμα 3**



**Μην πατάτε το κομβίο on / off για όσο διάστημα εμφανίζεται η κλεψύδρα στην οθόνη!** Γίνεται ενημέρωση του υλικολογισμικού (45

δευτερόλεπτα).

### **Βήμα 4**

Η ενημέρωση ήταν επιτυχής, ΟΚ για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή και να αφαιρέσετε την κάρτα SD.



## 9. Οδηγίες καθαρισμού

- 1- Χρησιμοποιήστε μαντηλάκια εμποτισμένα με οινόπνευμα ή ήπιο απορρυπαντικό με νερό για να αφαιρέσετε οποιαδήποτε βρωμιά ή γράσο από το προϊόν.
- 2- Η χρήση ενός μαλακού πανιού καθαρισμού φακού συνιστάται για τον καθαρισμό της οθόνης LCD.
- 3- Ένα βαμβακερό πανί συνιστάται για τον καθαρισμό της κεφαλής απεικόνισης.
- 4- Αφήστε τη συσκευή να στεγνώσει πριν από τη χρήση.

## 10. Οδηγίες φύλαξης

- 1- Είναι καλή πρακτική να καθαρίζετε τη συσκευή πριν από κάθε μακροχρόνια αποθήκευση.
- 2- Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται σε ένα δροσερό και ξηρό μέρος.

## 11. Αντιμετώπιση προβλημάτων

| Πρόβλημα                                      | Πιθανή αιτία                                                               | Λύση                                                                                  |
|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Η οθόνη της κάμερας δεν ανάβει                | Η μπαταρία έχει ξεφορτωθεί                                                 | Επαναφόρτιση της μπαταρίας                                                            |
|                                               | Ελαττωματικά ηλεκτρονικά συστήματα                                         | Επικοινωνήστε με την μεταγοραστική υπηρεσία εξυπηρέτησης Virax                        |
| Η οθόνη ανάβει αλλά δεν προβάλλει την εικόνα  | Συνδέσεις καλωδίων είναι χαλαρές                                           | Ελέγξτε τις συνδέσεις των καλωδίων                                                    |
|                                               | Η κεφαλή της κάμερας είναι λερωμένη                                        | Καθαρίστε την κεφαλή της κάμερας                                                      |
| Η οθόνη δείχνει εικόνα που δεν ανταποκρίνεται | Σφάλμα στον επεξεργαστή εικόνας                                            | Σβήστε και εκκινήστε εκ νέου τον επεξεργαστή για να τον επαναρχικοποιήσετε            |
| Η μπαταρία δεν κρατάει φορτίο                 | Η μπαταρία μπορεί να έχει αποφορτιστεί ελαφρώς κατά την αποθήκευση         | Επαναφόρτιση της μπαταρίας                                                            |
|                                               | Ο χρόνος λειτουργίας εξαρτάται από τη χρήση της διόδου φωτοεκπομπής (LED). | Φορτίστε την μπαταρία πιο συχνά σε περίπτωση παρατεταμένης χρήσης του LED.            |
|                                               | Η μπαταρία μπορεί να υποστεί ζημιά.                                        | Επικοινωνήστε με την μεταγοραστική εξυπηρέτηση Virax και αντικαταστήστε την μπαταρία. |
|                                               | Η μπαταρία είναι στο τέλος της διάρκειας ζωής της.                         | Επικοινωνήστε με την μεταγοραστική εξυπηρέτηση Virax και αντικαταστήστε την μπαταρία. |

## 12. Εξαρτήματα

| Είδος                             | Αναφορά |
|-----------------------------------|---------|
| Καλώδιο 16 m για τη Mini VISIOVAL | 294121  |
| Εντοπιστής                        | 294130  |

## 13. Απόρριψη

Τα εξαρτήματα της συσκευής είναι ανακυκλώσιμα και πρέπει να απορρίπτονται αναλόγως. Καταχωρημένες και πλήρως καταρτισμένες εταιρείες είναι διαθέσιμες για ανακύκλωση. Για να απορρίψετε μη ανακυκλώσιμα εξαρτήματα με ένα φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο (ηλεκτρονικά απόβλητα), παρακαλούμε επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές, υπεύθυνες για την απόρριψη αποβλήτων.

### Μόνο για χώρες ΕΕ:



Μην απορρίπτετε (πετάτε) τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα. Σε συμμόρφωση με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθούν, πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να ακολουθήσει η κατάλληλη και φιλική προς το περιβάλλον διαδικασία ανακύκλωσης.

## 14. Εγγύηση

### **Διάρκεια εγγύησης**

Σύμφωνα με τους γενικούς όρους και τις προϋποθέσεις των πωλήσεών μας, το ηλεκτρικό σας εργαλείο παρέχεται με 2 χρόνια εγγύηση, εκτός από αναλώσιμα, με την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιούνται σωστά. Μια απόδειξη αγοράς θα απαιτηθεί (τιμολόγιο ή απόδειξη παράδοσης).

### **Η εγγύηση καλύπτει τα ακόλουθα**

Αυτή η εγγύηση καλύπτει όλα τα σφάλματα υλικού ή κατασκευαστικά ελαττώματα του εργαλείου VIRAX σας. Σε αυτήν την περίπτωση, το εργαλείο θα σας επιστραφεί δωρεάν. Το εργαλείο σας θα επιδιορθωθεί ή αντικατασταθεί με ένα πανομοιότυπο εργαλείο.

### **Τι δεν καλύπτει η εγγύηση**

Βλάβες που οφείλονται σε κακή χρήση, κατάχρηση, υπερφόρτωση, μη συμμόρφωση με τις οδηγίες λειτουργίας, η παρέμβαση στο μηχανήμα ενός ατόμου που δεν έχει εγκριθεί από ένα κέντρο μεταγοραστικής επισκευής καθώς και φυσιολογική φθορά δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση.

Η εταιρεία VIRAX αποποιείται κάθε ευθύνης για ζημιές που προκλήθηκαν από εξαρτήματα ή που προκαλούνται σε αντικείμενα ή πρόσωπα κοντά στο μηχανήμα. Το προϊόν δεν πρέπει να έχει αποσυναρμολογηθεί.

### **Ιδιαιτερότητα της παρούσας εγγύησης**

Η παρούσα εγγύηση είναι η μόνη εγγύηση που ισχύει για το προϊόν VIRAX. Κανένας υπάλληλος, αντιπρόσωπος, έμπορος ή άλλο άτομο έχει εξουσιοδότηση τροποποίησης αυτής της εγγύησης ή να παρέχει τέτοιες εγγυήσεις κατά VIRAX.

## Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

### Symbol wykorzystywane w poniższym dokumencie



**Niebezpieczeństwo**

Symbol ostrzegający o niebezpieczeństwie.



**Ostrzeżenie**

Symbol ostrzegający o niebezpieczeństwie uszkodzenia urządzenia oraz zanieczyszczenia środowiska.

### **Produkt jest objęty**

**Amerykańskimi patentami: 7,384,308; 7,431,619 B2; 7,581,988 B2; 7,584,534;**

**Chińskimi patentami: ZL200620147826.1; ZL200620147827.6; ZL2007200004596.8 oraz innymi oczekującymi na akceptację patentami.**

### **USA:**

Urządzenie jest zgodne z cz. 15 przepisów FCC. Korzystanie z urządzenia możliwe jest pod dwoma warunkami: (1) Urządzenie nie może być przyczyną szkodliwych zakłóceń oraz (2) urządzenie musi przyjąć wszelkie zakłócenia, włącznie z zakłóceniami, które wywołują nieprawidłowe działanie.

Oświadczenie dotyczące wystawienia na promieniowanie FCC RF:

Urządzenie jest zgodne z ograniczeniami dotyczącymi wystawienia na działanie promieniowania FCC w niekontrolowanym środowisku. Użytkownicy końcowi muszą przestrzegać instrukcji dotyczących ograniczenia wystawienia na promieniowanie RF. Przekaznik nie może znajdować się w pobliżu ani działać razem z dowolną anteną lub przekaznikiem, chyba, że jest to zgodne z procedurami FCC dla produktów o wielu przekaznikach.

Urządzenie zostało przetestowane i uznane za zgodne z ograniczeniami urządzenia cyfrowego klasy A, zgodnie z częścią 15 przepisów FCC. Ograniczenia zostały opracowane, aby zapewnić odpowiednią ochronę przed szkodliwymi zakłóceniami w instalacji mieszkaniowej. Urządzenie generuje, używa i emituje energię w postaci częstotliwości radiowej i jeżeli nie jest używane zgodnie z instrukcją może wywoływać szkodliwe radiowe zakłócenia. Jednak nie można zagwarantować braku zakłóceń w danej instalacji. Jeżeli urządzenie jest przyczyną szkodliwych zakłóceń radiowych lub telewizyjnych, co można sprawdzić włączając i wyłączając urządzenie, użytkownik powinien spróbować zredukować zakłócenia korzystając z jednego z nast. sposobów:

- • Zmiana kierunku lub lokalizacji anteny.
- • Zwiększenie odległości pomiędzy urządzeniem a odbiornikiem.
- W celu uzyskania pomocy proszę skonsultować się ze sprzedawcą.

Proszę korzystać z powlekanego kabla zgodnie z wymogami związanymi z ograniczeniami klasy A w podpunkcie B części 15 zasad FCC.

### **Kanada:**

Urządzenie jest zgodne z kanadyjskimi normami wyłączonymi z licencji RSS. Korzystanie z urządzenia możliwe jest pod dwoma warunkami: (1) Urządzenie nie może być przyczyną szkodliwych zakłóceń oraz (2) urządzenie musi przyjąć wszelkie zakłócenia, włącznie z zakłóceniami, które wywołują nieprawidłowe działanie.

**Uwaga:** Wszystkie zmiany oraz modyfikacje niezatwierdzone przez osobę odpowiadającą za przestrzeganie przepisów mogą spowodować cofnięcie autoryzacji używania urządzenia.

## 1. Ostrzeżenie

### 1.1. Ogólne środki ostrożności

Przez używaniem kamery kontrolnej mini VISIOVAL zaleca się przeczytanie całej instrukcji.



**OSTRZEŻENIE!** Proszę zapoznać się ze wszystkimi zasadami. Nie zastosowanie się do poniższych poleceń może wiązać się z zagrożeniem porażeniem elektrycznym, pożarem oraz/lub poważnymi obrażeniami. Pojęcie "elektronarzędzia" w poniższych ostrzeżeniach odnosi się do ręcznych narzędzi podłączanych do zasilania oraz narzędzi zasilanych przy użyciu akumulatora (beprzewodowo).

PROSZĘ PRZESTRZEGAĆ PONIŻSZYCH ZASAD.

#### 1) Miejsce pracy

- a) **Proszę upewnić się, że miejsce pracy jest czyste i dobrze oświetlone.** W miejscach zabałaganionych oraz ciemnych częściej dochodzi do wypadków.
- b) **Proszę nie używać narzędzi w środowisku zagrożonym eksplozją np. w obecności palnych cieczy, gazów lub pyłu.** Narzędzia wytwarzają iskry, które mogą być przyczyną zapłonu pyłu lub gazu.
- c) **Proszę nie narażać na działanie środków chemicznych powodujących korozję.**
- d) **Kamera jest odporna na działanie wody do głębokości 9 m, jednak urządzenie ręczne powinno być wykorzystywane wyłącznie w suchym środowisku, ponieważ nie jest wodoszczelne.**
- e) **W czasie korzystania z elektronarzędzia proszę trzymać dzieci oraz przypadkowe osoby na bezpieczną odległość.** Brak koncentracji może być przyczyną utraty kontroli nad elektronarzędziem.

#### 2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka kabla zasilającego narzędzie powinna być prawidłowo podłączona do sieci zasilającej. Nie należy w żaden sposób modyfikować wtyczki. Korzystając z elektronarzędzia proszę nie korzystać z uziemionych złącz pośrednich.** Niemodyfikowane gniazdko zasilające oraz odpowiednia sieć elektryczna pozwalają zmniejszyć zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.
- b) **Proszę unikać kontaktu poprzez dotyk z powierzchniami mającymi kontakt z ziemią np. rurami, kaloryferami, piecykami i lodówkami.** Zagrożenie porażenia prądem elektrycznym zwiększa się w przypadku uziemienia Państwa ciała.
- c) **Proszę nie wystawiać narzędzi na działanie deszczu oraz wilgoci.** Woda dostająca się do wnętrza elektronarzędzia zwiększa zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.
- d) **Kabel zasilający powinien być w dobrym stanie. Proszę nie korzystać z kabla zasilającego do przenoszenia, wyciągania lub odłączania elektronarzędzia. Proszę chronić kabel zasilający przed wysokimi temperaturami, olejem, ostrymi krawędziami oraz ruchomymi częściami.** Uszkodzony lub zaplątany kabel zasilający zwiększa zagrożenie porażenia elektrycznym.
- e) **Korzystając z elektronarzędzia na zewnątrz, proszę korzystać z przedłużacza stworzonego z myślą o użytku zewnętrznym.** Korzystanie z kabla zasilającego stworzonego z myślą o użytku zewnętrznym pozwala zmniejszyć zagrożenie porażenia elektrycznym.

#### 3) Bezpieczeństwo osobiste

- a) **Korzystając z elektronarzędzia proszę zachować ostrożność, kontrolować własne działania i zachować rozsądek. Proszę nie korzystać z elektronarzędzia jeżeli są Państwo zmęczeni, pod wpływem środków odurzających, alkoholu lub leków.** Krótka nieuwaga podczas korzystania z elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.

- b) **Proszę korzystać ze sprzętu ochronnego. Proszę korzystać z okularów ochronnych.** Sprzęt ochronny taki jak maski, antypoślizgowe obuwie robocze, kaski oraz stopery stosowane w odpowiednich warunkach pozwalają zmniejszyć zagrożenie odniesienia obrażeń.
- c) **Proszę nie przesadzać z wysięgiem. Proszę upewnić się, że przez cały czas stoją Państwo stabilnie i nie tracą równowagi.** Zapewnia to dobrą kontrolę nad narzędziem w przypadku nagłego zdarzenia.
- d) **Proszę korzystać z odpowiedniej odzieży. Proszę nie nosić luźnej odzieży lub biżuterii. Proszę trzymać swoje włosy, odzież oraz rękawice z dala od ruchomych części.** Luźna odzież, biżuteria oraz długie włosy mogą dostać się pomiędzy ruchome części.

#### **4) Używanie oraz konserwacja elektronarzędzia**

- a) **Proszę nie przeciążać narzędzia. Proszę korzystać z narzędzia pozwalającego osiągnąć zamierzony rezultat.** Użycie odpowiedniego elektronarzędzia pozwala osiągnąć lepszy i bezpieczniejszy rezultat jeżeli stosuje się je w warunkach z myślą, o których zostało stworzone
- b) **Proszę nie korzystać z elektronarzędzia jeżeli WŁĄCZNIK/WYŁĄCZNIK (ON/OFF) nie działa prawidłowo.** Elektronarzędzie, którego nie można kontrolować włącznikiem jest niebezpieczne i powinno zostać oddane do naprawy.
- d) **Nie używane elektronarzędzia powinny być przechowywane w miejscach niedostępnych dla dzieci oraz osób, które nie posiadają odpowiednich umiejętności oraz nie przestrzegają zasad bezpieczeństwa.** W rękach osób nie potrafiących z nich korzystać elektronarzędzia mogą być niebezpieczne.
- e) **Proszę utrzymywać swoje elektronarzędzia w dobrym stanie. Proszę kontrolować pod kątem nieprawidłowego rozmieszczenia elementów lub zablokowania ruchomych części oraz innych czynników, które mogą zaburzyć pracę narzędzia.** W przypadku uszkodzenia, przed użyciem należy oddać narzędzie do naprawy. Wiele wypadków jest skutkiem nieprawidłowej konserwacji narzędzi.
- f) **Proszę korzystać z elektronarzędzia oraz akcesoriów zgodnie z instrukcjami oraz zgodnie z przeznaczeniem, biorąc pod uwagę warunki pracy oraz planowane zadania.** Korzystanie z elektronarzędzia w innych celach niż zgodne z jego przeznaczeniem może być niebezpieczne.
- g) **Proszę nie umieszczać elektronarzędzia w obiekcie lub miejscu, w którym może występować aktywny ładunek elektryczny.**

#### **5) Używanie i konserwacja akumulatora**

- a) **Proszę ładować akumulator wyłącznie przy użyciu ładowarki określonej przez producenta.** Ładowarka przystosowana do jednego rodzaju akumulatorów może być przyczyną pożaru w przypadku ładowania akumulatora innego rodzaju.
- b) **Używając elektronarzędzia proszę korzystać wyłącznie ze wskazanych akumulatorów.** Stosowanie innych rodzajów akumulatorów może być przyczyną obrażeń lub pożaru.
- c) **W nieodpowiednich warunkach z akumulatorów może wyciekać ciecz; proszę unikać kontaktu z nią.** W razie przypadkowego kontaktu proszę przepłukać miejsce kontaktu wodą. Jeżeli ciecz dostanie się do oczu proszę natychmiast skontaktować się z lekarzem. Ciecz z akumulatora może wywołać podrażnienie skóry lub oparzenia.

#### **6) Serwis**

**Serwisem Państwa elektronarzędzi powinien zajmować się zatwierdzony zakład a części powinny być wymieniane wyłącznie na oryginalne.** Pozwoli to zachować bezpieczeństwo.

- 7) **Akumulator został zaprojektowany w taki sposób, że może być serwisowana przez wykwalifikowanego technika (Virax dział posprzedażowy) i nie należy go usuwać.**

## 1.2. Ogólne środki ostrożności

### Bezpieczeństwo w zakresie zasilania prądem elektrycznym

Proszę nie badać zasilania elektrycznego przy użyciu przewodzących przedmiotów. Zwarcie biegunów akumulatora może powodować iskrzenie, oparzenia oraz/lub porażenie prądem elektrycznym.

Proszę nie używać uszkodzonego zasilania. Uszkodzenie sieci zasilającej zwiększa zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.

Proszę korzystać z odpowiedniego zasilania. Proszę nie korzystać z transformatorów ani generatorów. Niedostosowanie się do niniejszych instrukcji może być przyczyną uszkodzenia zasilacza lub mini VISIOVAL oraz porażenia prądem elektrycznym, pożaru i oparzeń.

Zawsze należy upewnić się, że na zasilaniu nie ma innych przedmiotów. Konieczna jest odpowiednia wentylacja umożliwiająca poprawne funkcjonowanie zasilacza. W celu zapewnienia odpowiedniej wentylacji przestrzeń w promieniu 10 cm (4") dookoła ładowarki powinna być wolna.

W przypadku gdy zasilacz jest nieużywany, proszę go odłączyć. Pozwala to zmniejszyć ryzyko obrażeń, których mogą doznać dzieci lub osoby niedoświadczone.

Przed serwisowaniem lub czyszczeniem proszę odłączyć zasilacz od gniazdka. Pozwala to zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym:

Proszę nie korzystać z zasilacza w przypadku wilgoci, mokrego lub narażonego na eksplozję miejsca. Proszę nie wystawiać go na działanie deszczu, śniegu oraz wilgoci. Brud i wilgoć zwiększają zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.

Proszę nie rozkręcać obudowy zasilacza ani mini VISIOVAL. Napraw powinien dokonywać wyłącznie dział posprzedażowy Virax.

Proszę nie przenosić zasilacza trzymając przewód. Pozwala to zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym:

### Bezpieczeństwo akumulatora

Akumulator mini VISIOVAL nie powinien być wymieniany przez użytkownika. Jeżeli uważają Państwo, że akumulator mini VISIOVAL wymaga serwisowania proszę skontaktować się z działem posprzedażowym Virax.

Wystawienie na działanie wysokich temperatur może być przyczyną eksplozji akumulatora, w związku z tym nie należy utylizować go poprzez spalanie. Niektóre państwa mają przepisy regulujące utylizację akumulatorów. Proszę zapoznać się z lokalnym prawem i regulacjami.

Ładowanie akumulatora powinno odbywać się w temperaturze od 0 °C (32 °F) do 45 °C (113 °F).

Mini VISIOVAL należy przechowywać w temperaturze od -20 °C (-4 °F) do 60 °C (140 °F).

Długoterminowe przechowywanie w temperaturze przekraczającej 35 °C (95 °F) skróci żywotność mini VISIOVAL. Zaleca się przechowywanie mini VISIOVAL w temperaturze 25°C (77°F), co pozwoli przedłużyć żywotność akumulatora. Ostrożne użytkowanie zapobiega uszkodzeniom akumulatora. Nieodpowiednie użytkowanie akumulatora może być przyczyną wycieku, porażenia prądem elektrycznym oraz oparzeń.

W przypadku uszkodzenia mini VISIOVAL, proszę nie podłączać zasilacza. Nie ładować urządzenia.

Nie używać własnoręcznie zrobionych ani nieodpowiednich akumulatorów. Może to wiązać się z uszkodzeniem produktów oraz/lub obrażeniami.

Nie należy rozkładać mini VISIOVAL. W obudowie nie ma żadnych części, które można naprawić samodzielnie. Rozkręcenie mini VISIOVAL grozi porażeniem prądem elektrycznym lub obrażeniami.

Proszę unikać kontakt z cieczami, które mogą wydostawać się z mini VISIOVAL. Wspomniane cieczki mogą powodować oparzenia. W przypadku kontaktu z cieczą proszę przemyć miejsce dużą ilością wody. Jeżeli ciecz dostanie się do oczu proszę natychmiast skontaktować się z lekarzem.



Rysunek 1 - Zasilacz

## 2. Dane techniczne / Specyfikacja

Odległość wizyjna.....5 cm – 30 cm (2" do 12")

Zasilacz sieciowy..... (patrz Rysunek 1 - Zasilacz)

Napięcie wejściowe 100 - 240V AC, 50 - 60 Hz, 0,3 Amp

Maksymalny wzrost napięcia 15 A w przypadku 115V AC, 30 A w

przypadku 230V AC

Max. napięcie wyjściowe 5V DC 1,2 Amp

Pobór mocy w trybie czuwania przy braku obciążenia < 0,3 W

Temperatura robocza 0 °C do 40 °C (32 °F do 104 °F)

Temperatura przechowywania od -20 °C do 60 °C (od -4 °F do 140

°F)

Relatywna wilgotność 20% do 80%, bez skraplania

Ładowarka dostarczona jest z zestawem adapterów, dzięki czemu może być używana w różnych krajach. Przed pierwszym użyciem proszę wybrać odpowiedni adapter i podłączyć go do ładowarki.

Wbudowany akumulator Li-Ion ..3,7 V, 5200 mAh, 19,24 Wh

Akumulator powinien pozwolić na 3-5 godzin ciągłej pracy\*

(\*rzeczywisty czas pracy może być różny w zależności od intensywności wyświetlacza LED oraz wykorzystania zewnętrznych świateł urządzenia ręcznego). Czas ładowania akumulatora przy wyłączonym urządzeniu wynosi ok. 5 godzin. (Uwaga - rzeczywisty czas ładowania będzie dłuższy, jeżeli urządzenie w czasie ładowania jest włączone).

Waga..... 0,95 kg

### Rozmiar:

Długość..... 35 cm (13,80")

Szerokość ..... 10,8 cm (4,25")

Wysokość ..... 7 cm (2,75")

### Wyświetlacz:

Rozdzielczość .....320 x 240 RGB

Rodzaj wyświetlacza..... 3,5" TFT LCD z panelem dotykowym

### Temperatura robocza:

Zakres temperatur ..... 0 °C do 40 °C (32 °F do 104 °F)

Wilgotność..... Maksymalnie 95 % bez skraplania (wyświetlacz)

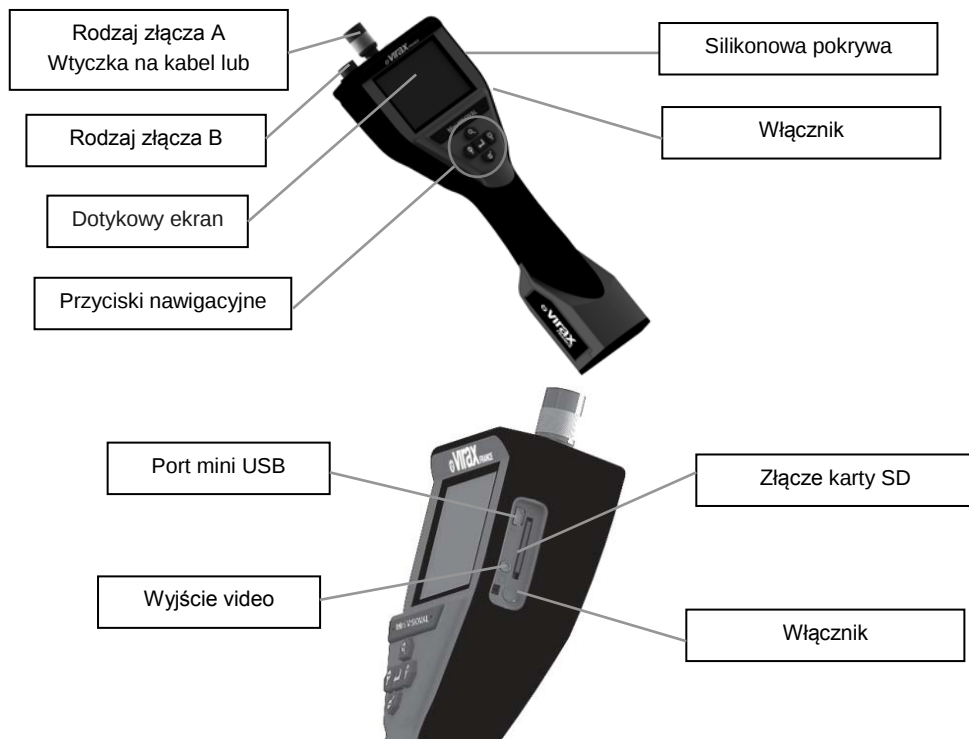
Temperatura przechowywania...-20 °C do 60 °C (-4 °F do 140 °F)

|                            |                                                                                                                                                                     |
|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Wodoodporność.....         | Głowica wizyjna i przedłużacz do głębokości 9 m (30')<br>(Po odpowiednim montażu)<br><b>Uwaga:</b> Jednostka ręczna nie jest odporna na działanie wilgoci ani wody! |
| Długość kabla .....        | Od 1,2 m (4') do 9,7 m (32') przy użyciu opcjonalnych przedłużaczy                                                                                                  |
| Rozdzielczość obrazu.....  | 720 x 480"                                                                                                                                                          |
| Rozdzielczość video .....  | 640 x 480"                                                                                                                                                          |
| Pamięć.....                | Karta pamięci SD umożliwia zapis                                                                                                                                    |
| Interfejs komputerowy..... | USB (kabel w zestawie)                                                                                                                                              |

### 3. Działanie produktu

#### 3.1. Opis

Mini VISIOVAL jest przenośnym urządzeniem ręcznym, które wyświetla kolorowy obraz video w czasie rzeczywistym poprzez wykorzystanie źródła nadającego obraz. Urządzenie zostało zaprojektowane jako zdalne narzędzie kontrolne umożliwiające wizualną kontrolę niedostępnych miejsc; jak np. dom, szyby z kablami oraz instalacja hydrauliczna. Pozwala użytkownikowi robić zdjęcia oraz nagrywać video z dźwiękiem. Urządzenie wyposażono w oświetlenie oraz źródło obrazu, które automatycznie obraca obraz w zależności od grawitacji, zbliżenie oraz kontroler intensywności oświetlenia LED. Wspomniane funkcje pozwalają przeprowadzić szczegółową kontrolę wizualną. Urządzenie posiada również możliwość bezprzewodowego przesyłania obrazów oraz video do drugiego (lokalnego) urządzenia ręcznego np. posiadającego Wi-Fi smartfonu lub tabletu poprzez prostą aplikację dostępną w Internecie. ([www.virax.com](http://www.virax.com))

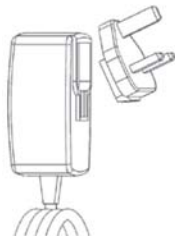


Rysunek 2 – Mini VISIOVAL

### 3.2. Standardowe wyposażenie

Urządzenie kontrolne mini VISIOVAL składa się z następujących komponentów (rysunek 2):

- Jednostka ręczna
- Akumulator Li-ion (wewnętrzny)
- Ładowarka dostarczona jest z zestawem adapterów, dzięki czemu może być używana w różnych krajach (Rysunek 3).
- Kabel USB
- 1, m (4') jednostka obrazująca (czarny łącznik)
- Instrukcja, płyta CD oraz karta SD
- Właściwa obudowa



Rysunek 3 - Zasilacz

### 3.3. Ładowanie mini VISIOVAL

Proszę podnieść silikonową osłonę jednostki ręcznej a następnie podłączyć zewnętrzny zasilacz do portu mini USB (Rysunek 4).



Rysunek 4 - Port USB

**Uwaga:** Mini VISIOVAL będzie ładować akumulator wyłącznie jeżeli temperatura będzie wynosić od 0°C do 40°C (32 °F do 113 °F). Poza określonym zakresem temperatur mini VISIOVAL może pracować poprawnie, ale akumulator nie będzie się ładować, w związku z czym dioda LED wskazująca status akumulatora będzie wyłączona.

1. Proszę upewnić się, że podłączono ładowarkę. Proszę sprawdzić przewód zasilający, ładowarkę oraz akumulator. Proszę upewnić się, że nie są uszkodzone i nie była modyfikowane, a żadna z części nie jest popsuta, używana, brakująca, nierówna lub zacięta. W przypadku problemów proszę nie korzystać z ładowarki do czasu aż wszystkie części zostaną naprawione lub wymienione.
2. Proszę usunąć tłuszcz, smar oraz brud, który może znajdować się na urządzeniu zgodnie z procedurą opisaną w punkcie dotyczącym konserwacji, zwłaszcza w przypadku uchwytów oraz kontrolerów. Pozwoli to zapobiec zagrożeniu upuszczenia urządzenia oraz zapewni odpowiednią wentylację.

3. Proszę upewnić się, że wszystkie ostrzeżenia oraz naklejki znajdujące się na mini VISIOVAL oraz zasilaczu są nienaruszone oraz czytelne.
4. Proszę wybrać odpowiednie miejsce na użytkowanie zasilacza. Proszę sprawdzić następujące aspekty wybranego miejsca pracy:
  - Odpowiednie oświetlenie.
  - Palne ciecze, opary oraz palny pył. W przypadku znalezienia któregośkolwiek ze wspomnianych proszę nie podejmować prac w wybranym miejscu aż do chwili identyfikacji i usunięcia źródła zagrożeń. Ładowarka nie jest odporna na eksplozje i może iskrzyć.
  - Proszę nie używać urządzenia w mokrym lub ciasnym miejscu.

Przed podłączeniem ładowarki do odpowiedniego źródła zasilania proszę upewnić się, że Państwa ręce są suche.

5. Po naładowaniu akumulatora dioda LED zmienia kolor z czerwonego na zielony.
  - Gdy akumulator będzie już naładowana mini VISIOVAL może pozostać podłączony do ładowarki do chwili gdy będzie potrzebny. Nie ma ryzyka przegrzania akumulatora. Po całkowitym naładowaniu akumulatora, ładowarka automatycznie wyłącza tryb ładowania.

**Uwaga:** Wewnętrzny akumulator jest dostarczany częściowo naładowany. Przed pierwszym użyciem zaleca się pełne ładowanie akumulatora przez 5 godzin.

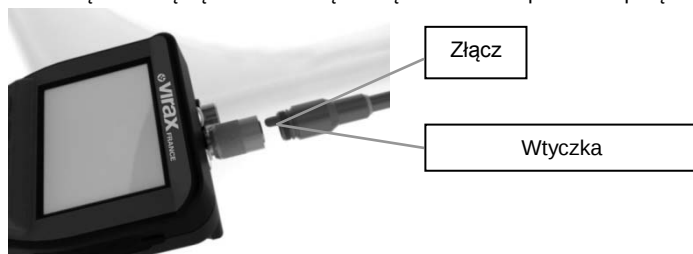
**Uwaga:** Serwisowanie lub wymiana wewnętrznego akumulatora winny być przeprowadzane przez dział posprzedażowy Virax.

### 3.4. Instalacja urządzenia obrazującego/kabla



Do mini VISIOVAL może być podłączone tylko jedno urządzenie ręczne na raz. Przed podłączaniem lub odłączaniem urządzeń obrazujących proszę upewnić się, że urządzenie ręczne jest wyłączone.

Aby skorzystać z urządzenia kontrolnego mini VISIOVAL kabel obrazujący powinien zostać podłączony do urządzenia ręcznego. Aby podłączyć urządzenie obrazujące, proszę upewnić się, że klucz oraz złącze (Rysunek 5) znajdują się w poprawnej pozycji. Po podłączeniu proszę dokręcić nakrętkę radełkowaną dłonią w celu zabezpieczenia połączenia.

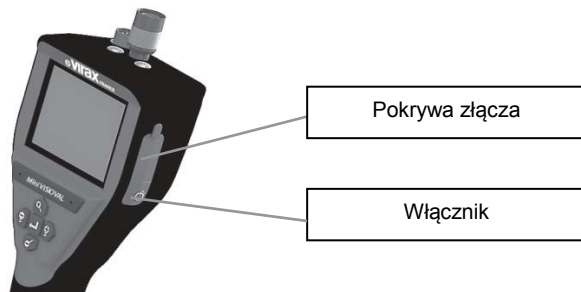


Rysunek 5 - Podłączanie kabla (łącznik typu A, 9-pinowy, czarny)

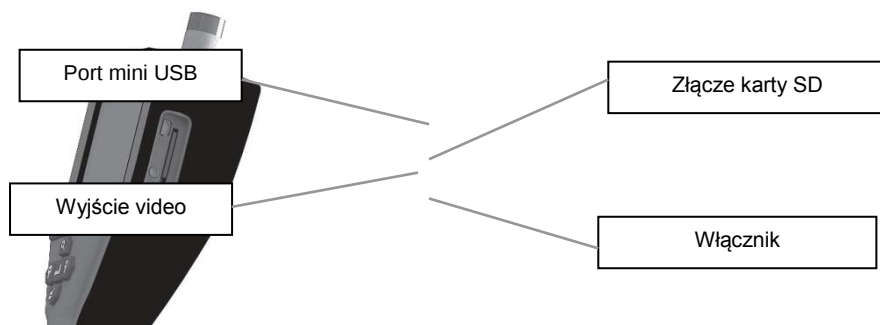
(powinien być używany ze standardowym urządzeniem obrazującym, dołączonym do mini VISIOVAL oraz 16m kablem do mini VISIOVAL)

### 3.5. Instalacja karty pamięci SD

Proszę zlokalizować klapkę na pokrywce złącza (Rysunek 6), podnieść ją i pociągnąć pokrywę w celu uzyskania dostępu do złącza kart SD (dołączono kartę SD). Proszę umieścić kartę SD w złączu (Rysunek 7) upewniając się, że złącza są skierowane w Państwa stronę a rozchylona część karty jest skierowana w dół.



Rysunek 6 - Pokrywa złącza oraz włącznik



Rysunek 7 - Wejścia / wyjścia urządzenia mini VISIOVAL

## 4. Przyciski nawigacyjne



Przechwytywanie obrazu lub video (włączone/wyłączone)



Intensywność oświetlenia LED +/-

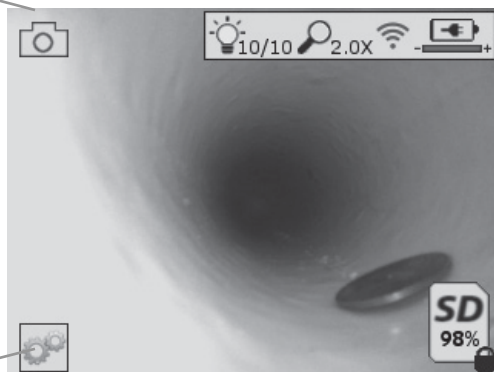


Powiększenie obrazu (przybliżenie)

## 5. Ikony widoczne na ekranie / Ustawienia i nawigacja

### 5.1. Wyświetlanie w czasie rzeczywistym (wyświetlacz)

Wskaźnik oraz przycisk trybu przechwytywania (proszę dotknąć ekranu, aby wybrać aparat lub kamerę)



Przycisk narzędzi/menu (proszę dotknąć ekranu, aby uzyskać dostęp do menu narzędzi)

**UWAGA** - Ikony wyświetlane są gdy użytkownik dotyka ekranu lub naciska fizyczny przycisk; ikony znikają po 3 sekundach.



Wybrano przechwytywanie video



Wybrano przechwytywanie obrazu (domyślnie)



Intensywność obrazu LED



Poziom zbliżenia (przybliżenie)



Ustanowiono połączenie Wi-Fi



Poziom akumulatora



Wskazuje ilość pamięci dostępnej na karcie SD



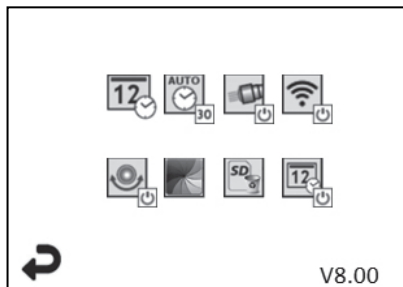
Wskazuje zabezpieczenie karty SD przed zapisem

W przypadku, gdy karta SD nie jest zainstalowana nie widać żadnej ikony (karta SD jest wymagana w celu zapisu danych).

**(Proszę dotknąć ekranu, aby uzyskać dostęp do zapisanych plików)**

**UWAGA** - Naciśnięcie włącznika w czasie przechwytywania video może uszkodzić kartę SD.

## 5.2. Menu narzędzi



**UWAGA** - Ikony narzędzi wyświetlane są, gdy użytkownik naciśnie ekran i naciśnie przycisk narzędzi/menu (patrz rysunek 5.1 / Przycisk narzędzi/menu)



Przycisk powrotu (proszę nacisnąć ekran aby wrócić do obrazu w czasie rzeczywistym)

**V8.00**

Wersja oprogramowania firmware



Godzina i data (proszę dotknąć ekranu w celu ustawienia)

- Proszę dotknąć pozycji, aby ją ustawić
- Proszę dotykać strzałki w górę/dół
- Proszę dotknąć strzałki powrotu, aby wrócić do głównego menu



Funkcja odliczania do automatycznego wyłączenia (proszę dotknąć ekranu, aby wybrać)

- **∞** Nieaktywna
- **30** Urządzenie wyłączy się po 30 minutach
- **20** Urządzenie wyłączy się po 20 minutach
- **10** Urządzenie wyłączy się po 10 minutach



Latarka mini VISIOVAL (proszę dotknąć ekranu aby włączyć/wyłączyć latarkę)



Połączenie Wi-Fi (proszę dotknąć ekranu, aby aktywować/dezaktywować)

**UWAGA** - Aby oszczędzać akumulator, proszę wyłączyć urządzenie, gdy nie jest ono używane.



Funkcja poziomowania (Proszę dotknąć ekranu, aby włączyć/wyłączyć automatyczne

poziomowanie)

**Uwaga:** Na obszarze mogą być widoczne ciemne strefy, związane jest to z obracaniem obrazu w czasie rzeczywistym na wyświetlaczu LCD. Jest to normalne i wynika z obrazowego formatu nagrywania.



Czerń i biel/kolor (proszę dotknąć, aby wybrać)



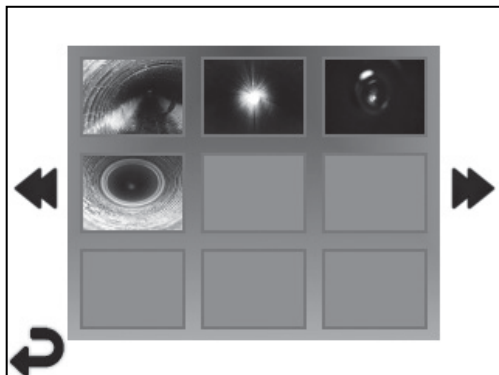
Formatowanie karty SD



Dodawanie do obrazu godziny i daty (proszę dotknąć, aby aktywować/dezaktywować

funkcję)

### 5.3. Zapisane obrazy i video



**UWAGA** – Zapisane obrazy i pliki video wyświetlane są, gdy użytkownik dotknie ekranu i naciśnie ikonę karty SD (patrz rysunek 5.1).

Wybranie miniatury oznacza otwarcie obrazu lub klipu video na pełnym ekranie (proszę dotknąć ekranu, aby wybrać)



Przycisk powrotu (proszę nacisnąć ekran aby wrócić do obrazu w czasie

rzeczywistym)



Znak pliku video lub audio



Powrót na poprzednią stronę

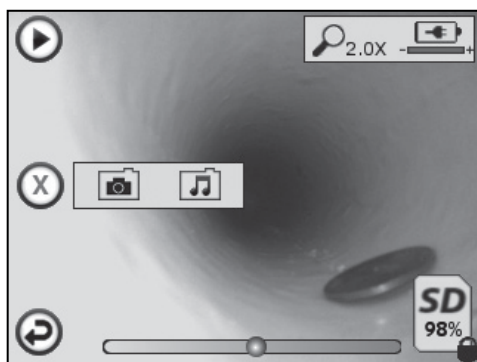


Przejsie na następną stronę

### 5.4. Dodawanie dźwięku do nieruchomego obrazu

**UWAGA** – Możliwe jest nagranie dźwięku przy użyciu trybu video w czasie rzeczywistym.

**UWAGA** – Niemożliwe jest dogranie dźwięku do zapisanego klipu video.



**UWAGA** - Wszystkie ikony wyświetlane są gdy użytkownik dotyka ekranu i wybiera zapisany obraz lub klip video; ikony znikają po 3 sekundach.



Przycisk powrotu (proszę nacisnąć ekran aby wrócić do obrazu w czasie rzeczywistym)



Wskaźnik postępu video lub audio



Wskazuje ilość pamięci dostępnej na karcie SD



Wskazuje zabezpieczenie karty SD przed zapisem

### Funkcje notatek audio (proszę dotknąć ekranu, aby wybrać następujące polecenia)



Nagrywanie dźwięku (notatki)



Odtwarzanie notatki dźwiękowej (w przypadku, gdy została nagrana)



Pauza odtwarzanego pliku dźwiękowego



Zatrzymanie lub ponowne odtwarzanie notatki dźwiękowej

### Wskaźnik statusu



Poziom zbliżenia (przybliżenie)



Poziom akumulatora



Ustanowiono połączenie Wi-Fi

### Usuwanie bieżącego klipu video lub obrazu



Usuwanie obrazu oraz notatki dźwiękowej (proszę dotknąć ekranu, żeby usunąć)



Usuwanie wyłącznie notatki dźwiękowej (proszę dotknąć ekranu, żeby usunąć)

Proszę dotknąć ekranu, żeby potwierdzić usunięcie lub anulować wybór:



Tak



Nie

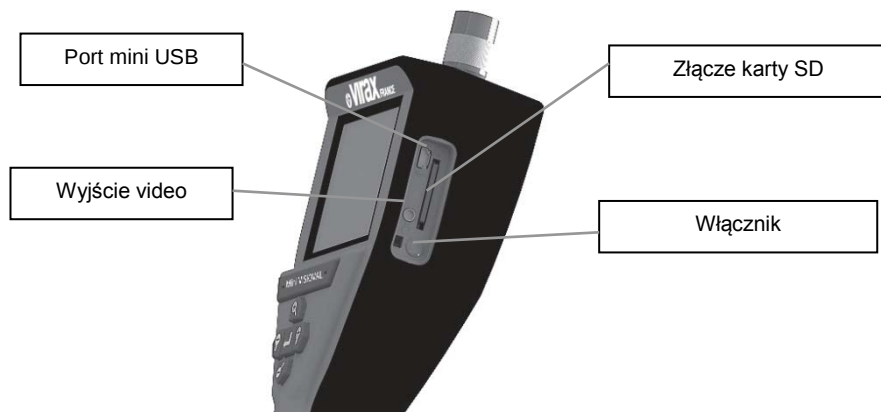
## 6. Bezprzewodowe przenoszenie obrazów lub klipów video

Mini VISIOVAL może bezprzewodowo przysyłać zapisane obrazy i video z urządzenia ręcznego na sparowany smartfon z obsługą Wi-Fi (lub inne urządzenie).

**UWAGA-** Zakłócenia radiowe oraz fale powietrzne pomiędzy mini VISIOVAL oraz zewnętrznymi urządzeniami mogą mieć wpływ na przesyłanie danych.

Proszę odwiedzić [www.virax.com](http://www.virax.com), żeby uzyskać dokładne informacje oraz pobrać BEZPŁATNĄ aplikację.

## 7. Przenoszenie obrazów i klipów video na komputer



Rysunek 8 - Podłączenie USB w celu przenoszenia danych

- 1- Proszę skorzystać z kabla USB w celu podłączenia urządzenia mini VISIOVAL do komputera (rysunek 8).
- 2- Proszę włączyć urządzenie. Ekran powitalny potwierdzi połączenie USB. Proszę postępować zgodnie z poleceniami widocznymi na ekranie komputera.
- 3- Mogą Państwo również wyciągnąć kartę SD (kartę pamięci) i umieścić ją bezpośrednio w czytniku komputera. Proszę postępować zgodnie z poleceniami widocznymi na ekranie komputera.

## 8. Aktualizacja Mini VISIOVAL

Proszę regularnie sprawdzać czy na stronie [www.virax.com](http://www.virax.com) dostępne są nowe wersje oprogramowania.

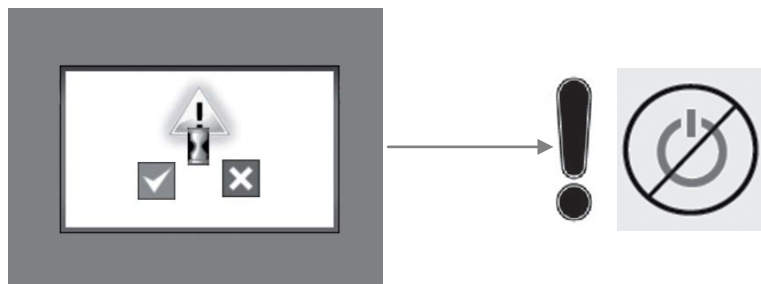
### Krok 1

Proszę pobrać najnowsze oprogramowanie ze strony Virax i skopiować plik DCIM na pustą kartę SD.

### Krok 2

Proszę włożyć kartę SD i włączyć urządzenie. Proszę upewnić się, że poziom akumulatora wynosi przynajmniej 50%.



**Krok 3**

**Proszę nie naciskać włącznika dopóki na ekranie widoczna jest klepsydra!** Aktualizacja oprogramowania firmware (45 sekund).

**Krok 4**

Aktualizacja zakończona sukcesem, proszę wybrać OK, żeby wyłączyć urządzenie i usunąć kartę SD.

**9. Zasady dotyczące czyszczenia**

- 1- Korzystając z płatków zanurzonych w alkoholu, łagodnym środku czyszczącym lub wodzie proszę usunąć zabrudzenia oraz tłuszcz znajdujący się na produkcie.
- 2- Do czyszczenia wyświetlacza LCD zaleca się stosowanie ściereki do czyszczenia soczewek.
- 3- Do czyszczenia głowicy wizyjnej zaleca się stosowanie bawełnianej ściereki.
- 4- Urządzenie powinno wyschnąć przed użytkowaniem.

**10. Instrukcje dotyczące przechowywania**

- 1- Zaleca się wyczyszczenie urządzenia przed długoterminowym przechowywaniem.
- 2- Urządzenie powinno być przechowywane w chłodnym, suchym miejscu.

## 11. Rozwiązywanie problemów

| Problem                                             | Możliwa przyczyna                                      | Rozwiązanie                                                                        |
|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Wyświetlacz kamery nie włącza się                   | Akumulator jest rozładowany                            | Proszę naładować akumulator                                                        |
|                                                     | Niedziałający prawidłowo układ elektroniczny           | Proszę skontaktować się z serwisem posprzedażowym Virax                            |
| Wyświetlacz włącza się, ale obraz nie jest widoczny | Podłączenie kablowe jest luźne                         | Sprawdzić podłączenie kablowe                                                      |
|                                                     | Głowica kamery jest brudna                             | Proszę wyczyścić głowicę kamery                                                    |
| Na wyświetlacz widać zastygły obraz                 | Błąd procesora obrazu                                  | Proszę wyłączyć jednostkę i ponownie ją włączyć w celu zresetowania procesora      |
| Akumulator nie utrzymuje zasilania                  | Akumulator mógł się rozładować podczas przechowywania. | Proszę naładować akumulator                                                        |
|                                                     | Czas działania zależy od użytkowania LED.              | W przypadku długiego użytkowania LED proszę częściej ładować akumulator.           |
|                                                     | Akumulator może być uszkodzony.                        | Proszę skontaktować się z działem posprzedażowym Virax w celu wymiany akumulatora. |
|                                                     | Akumulator jest u kresu swojej żywotności.             | Proszę skontaktować się z działem posprzedażowym Virax w celu wymiany akumulatora. |

## 12. Akcesoria

| Pozycja                    | Odsyłacz |
|----------------------------|----------|
| 16m KABEL do Mini VISIOVAL | 294121   |
| Lokalizator                | 294130   |

## 13. Utylizacja

Elementy wchodzące w skład urządzenia mogą być poddane recyklingowi i należy utylizować je zgodnie z przepisami. Dostępne są w pełni kwalifikowane firmy zajmujące się recyklingiem. W celu zdobycia informacji dotyczących utylizacji elementów nie podlegających recyklingowi w sposób przyjazny środowisku należy skontaktować się z lokalnymi władzami zajmującymi się utylizacją odpadów.

### Dotyczy wyłącznie państw członkowskich UE



Proszę nie utylizować urządzeń elektrycznych wraz z odpadami domowymi. Zgodnie z dyrektywą europejską 2002/96/CE dotyczącą utylizacji urządzeń elektrycznych oraz elektronicznych oraz obowiązujących praw krajowych, nieużywane elektronarzędzia należy utylizować oddzielnie i postępować według odpowiednich, przyjaznych środowisku procedur.

## 14. Gwarancja

### Okres gwarancji

Zgodnie z ogólnymi zasadami i warunkami sprzedaży, Państwa elektronarzędzie objęte jest 2-letnią gwarancją pod warunkiem używania go w prawidłowy sposób, wyłączając elementy podlegające zużyciu. Konieczny będzie dowód zakupu (faktura lub dowód dostawy).

### Gwarancja obejmuje następujące zdarzenia

Gwarancja obejmuje wszystkie wady materiałowe oraz fabryczne narzędzia VIRAX. W tym przypadku, narzędzie zostanie zwrócone Państwu bez żadnej opłaty. Państwa narzędzie powinno zostać naprawione lub wymienione na identyczne.

### Jakich zdarzeń nie obejmuje gwarancja?

Wady wynikające z nieprawidłowego stosowania, nadużywanie, przeciążanie, nieprzestrzegania instrukcji używania, nieautoryzowanych przez centrum napraw posprzedażowych modyfikacji lub normalnych śladów zużycia nieopisanych w ramach gwarancji.

VIRAX nie przyjmuje odpowiedzialności za szkody wynikające z działania akcesoriów lub wywołane przez przedmioty lub osoby znajdujące się w pobliżu urządzenia. Nie należy demontować produktu.

### Istota gwarancji

Powyższa gwarancja jest jedyną gwarancją mającą zastosowanie do produktu VIRAX. Gwarancja nie może być zmieniana przez pracowników, dystrybutorów, sprzedawców lub inne osoby oraz nie może być zapewniona przez podmiot inny niż VIRAX.

## Übersetzung der Originalanleitung

### Die in diesem Handbuch befindlichen Symbole



**Gefahr**

Dieses Symbol warnt vor einer Verletzungsgefahr



**Warnung**

Dieses Symbol warnt vor einem Hardwareschaden bzw. Umweltschaden

**Dieses Produkt wird von den folgenden Patenten geschützt:**

**US-Patente: 7,384,308; 7,431,619 B2; 7,581,988 B2; 7,584,534;**

**Chinesische Patente: ZL200620147826.1; ZL200620147827.6; ZL2007200004596.8; und weitere angemeldete Patente.**

### **USA:**

Dieses Gerät entspricht Teil 15 der FCC-Regeln. Der Betrieb unterliegt folgenden zwei Bedingungen: (1) Das Gerät darf keine schädlichen Störungen verursachen, und (2) Das Gerät muss alle empfangenen Störungen annehmen, auch diejenigen Störungen, die ein unerwünschtes Funktionieren verursachen.

#### **FCC RF Strahlenbelastungserklärung**

Dieses Gerät entspricht den Grenzen der FCC für Strahlenbelastungen in nicht kontrollierten Umgebungen. Verbraucher müssen den jeweiligen Bedienhinweisen zum Einhalten der RF-Strahlenbelastung folgen. Dieser Sender darf nicht zusammen mit einer anderen Antenne oder einem anderen Sender aufgestellt oder betrieben werden, es sei den, sie entsprechen den FCC Produktverfahren für mehrere Sender.

Dieses Gerät wurde getestet und es entspricht den Grenzen für Digitalgeräte Klasse A laut Teil 15 der FCC-Regeln. Diese Grenzen wurden entworfen, um für einen angemessenen Schutz gegen schädliche Störungen in einer Installation in einem Wohngebiet zu sorgen. Dieses Gerät generiert Verwendungen und kann Funkfrequenzenergie ausstrahlen, und wenn es nicht den Anweisungen gemäß aufgestellt und benutzt wird, so kann es für die Funkverbindungen schädliche Störungen verursachen. Allerdings gibt es keine Garantie dafür, dass keine Störung in einer bestimmten Installation erfolgen wird. Wenn das Gerät dem Funk- und Fernseherempfang schädliche Störungen verursacht, die vom Aus- und Einschalten des Gerätes bestimmt wird, so ist der Anwender angeregt, die Störung durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu korrigieren.

- Die Empfangsantenne neu einstellen oder verlegen.
- Die Trennung zwischen dem Gerät und dem Empfänger erhöhen
- Den Händler um Hilfe bitten.

Abgeschirmte Kabel sind nötig, damit das Gerät den Klasse-A-Grenzwerten im Unterabschnitt B des Teils 15 der FCC-Regeln entspricht

### **Kanada:**

Dieses Gerät entspricht den Industry Canada zulassungsfreien RSS-Standards. Der Betrieb unterliegt folgenden zwei Bedingungen: (1) Das Gerät darf keine schädlichen Störungen verursachen, und (2) Das Gerät muss alle empfangenen Störungen annehmen, auch diejenigen Störungen, die ein unerwünschtes Funktionieren verursachen.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

**Hinweis:** Sämtliche vom Verantwortlichen für Einhaltung nicht genehmigten Änderungen können die Berechtigung des Anwenders, das Gerät zu benutzen, ungültig machen.

## 1. Sicherheitsvorkehrungen

### 1.1. Allgemeine Sicherheitsvorkehrungen

Es ist empfohlen, vor der Verwendung der mini VISIOVAL Inspektionskamera das Handbuch vollständig durchzulesen.



**WARNUNG!** Bitte achten Sie darauf, alle Anweisungen durchzulesen. Sollten Sie nicht alle unten angeführten Anweisungen einhalten, könnte das elektrische Schlag, Brand bzw. ernste Verletzungen verursachen. Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in sämtlichen im Folgenden angeführten Warnungen bezieht sich auf an das Netz angeschlossene elektrische Handwerkzeuge sowie auf (drahtlose) Batteriewerkzeuge.

**BITTE DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN.**

#### 1) Arbeitsbereich

- a) **Der Arbeitsbereich muss sauber gehalten und gut beleuchtet werden.** Nicht aufgeräumte und dunkle Umgebungen verursachen Unfälle.
- b) **Elektrowerkzeuge nicht in einer explosiven Umgebung verwenden, also in der Gegenwart von entzündbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.** Elektrogeräte erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden könnten.
- c) **Keinen korrosiven Chemikalien aussetzen.**
- d) **Das Bildgerät ist bis zu einer Tiefe von 9 Metern wasserfest, das Handgerät darf jedoch nur in einer trockenen Umgebung benutzt werden (da es nicht wasserfest ist).**
- e) **Bei der Benutzung von Elektrogeräten Kinder und Zuschauer in einer sicheren Entfernung halten.** Bei einer Ablenkung könnten Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

#### 2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Netzstecker des Geräts muss der Steckdose entsprechen. Den Netzstecker bitte niemals verändern. Niemals einen Adapter mit den elektrisch geerdeten Elektrowerkzeugen benutzen.** Nicht geänderte Elektrowerkzeuge und eine geeignete Steckdose mindern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie die Berührung aller geerdeten Oberflächen, z. B. Rohre, Heizkörper, Öfen und Kühlgeräte.** Die Gefahr eines elektrischen Schlages ist größer, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Geräte keinem Regen oder Nässe aussetzen.** Wasser im Elektrogerät erhöht ebenfalls die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- d) **Das Netzkabel muss immer in gutem Zustand sein. Das Elektrogerät niemals am Netzkabel tragen, ziehen oder aus der Steckdose ziehen. Das Netzkabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fernhalten.** Beschädigte oder verwickelte Netzkabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Bei Verwendung des Elektrowerkzeuges im Freien ein für den Außenbereich vorgesehenes Verlängerungskabel verwenden.** Die Verwendung eines Netzkabels für den Außenbereich vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

#### 3) Persönliche Sicherheit

- a) **Bei der Benutzung des Elektrowerkzeuges bleiben Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie machen und handeln Sie vernünftig. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Wenn Sie bei der Benutzung des Elektrogerätes nur für eine kurze Zeit nicht aufpassen, so könnte das schwere Verletzungen als Folge haben.

**b) Benutzen Sie eine Fangvorrichtung. Benutzen Sie immer Sicherheitsbrillen.** Eine Fangvorrichtung wie z. B. eine Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, ein Schutzhelm oder ein Gehörschutz bei den entsprechenden Umständen mindern das Risiko einer Verletzungsgefahr.

**c) Übernehmen Sie sich nicht. Achten Sie immer darauf, dass Sie stabil stehen und dass Sie das Gleichgewicht nicht verlieren.** Somit kann das Werkzeug besser kontrolliert werden, falls etwas Unerwartetes passieren sollte.

**d) Tragen Sie eine geeignete Kleidung. Tragen Sie keine lose Kleidungsstücke oder Schmuckstücke. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von den beweglichen Teilen.** Lose Kleidungs- und Schmuckstücke sowie lange Haare lassen sich leicht in bewegliche Teile einklemmen.

#### **4) Benutzung und Wartung des Elektrowerkzeuges**

**a) Gerät nicht anstrengen. Ein dem Verwendungszweck entsprechendes Gerät benutzen.** Ein angemessenes Elektrowerkzeug bringt bessere und betriebssicherere Ergebnisse hervor, wenn es bei vorgesehenen Umständen benutzt wird.

**b) Elektrowerkzeug nicht benutzen, wenn der EIN/AUS-Schalter nicht richtig funktioniert.** Ein Elektrowerkzeug, das nicht mit seinem EIN/AUS-Schalter betätigt werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.

**d) Bewahren Sie nicht gebrauchte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern und solchen Personen unzugänglich auf, die diese Sicherheitshinweise nicht kennen.** Die Elektrowerkzeuge sind gefährlich in den Händen von ungeschulten Personen.

**e) Bewahren Sie ihr Elektrowerkzeug in gutem Arbeitszustand. Überprüfen Sie die eventuelle falsche Ausrichtung oder das Blockieren der beweglichen Teilen, gebrochene Teile und alle sonstigen Faktoren die die Funktionierung des Werkzeuges beeinträchtigen könnten.** Sollte es beschädigt sein, so lassen sie es vor Gebrauch reparieren. Viele Unfälle werden von schlecht gewarteten Bauteilen verursacht.

**f) Benutzen Sie das Elektrowerkzeug und das Zubehör nach den Anweisungen und nach der zweckgemäßen Verwendung, in Anbetracht der Arbeitsverhältnisse und der auszuführenden Arbeitsschritten.** Es ist gefährlich, dieses Elektrowerkzeug für einen vom Vorgesehenen abweichenden Zweck zu benutzen.

**g) Benutzen Sie das Elektrogerät in einem Gegenstand oder an einer Stelle, die eine aktive elektrische Ladung enthalten kann.**

#### **5) Benutzung und Wartung der Batterien**

**a) Die Batterie nur mit einem, vom Hersteller angegebenen Ladegerät wiederaufladen.** Wenn ein Ladegerät, das für einen bestimmten Batterietyp vorgesehen ist, mit einer anderen Batterie verwendet wird, so kann das Brand verursachen.

**b) Im Elektrowerkzeug nur dafür bestimmte Batterien verwenden.** Die Verwendung von allen anderen Batterietypen kann Verletzungen oder Brand verursachen.

**c) In Extremfällen kann die Batterie Flüssigkeit ausstoßen; (berühren Sie diese nicht).** Im Fall einer unbeabsichtigten Berührung gründlich mit Wasser abspülen. Falls die Flüssigkeit die Augen berührt, sofort einen Arzt rufen. Wenn die Batterieflüssigkeit ausläuft, kann dies Hautirritationen oder Brand verursachen.

#### **6) Service**

**Lassen Sie das Service des Elektrowerkzeugs von einem anerkannten Werkstatt, nur unter Verwendung von Originalersatzteilen durchführen.** Somit werden Sie ein sicheres Elektrowerkzeug haben.

**7) Die Batterie ist für ein Service durch einen qualifizierten Techniker (Virax-Kundendienst) vorgesehen und darf nicht entfernt werden.**

## 1.2. Allgemeine Sicherheitsvorkehrungen

### Sicherheit des AC-Ladegeräts

AC-Ladegerät nicht mit leitfähigen Gegenständen prüfen. Das Kurzschließen der Batteriepolen kann Funken, Brand und/oder elektrischen Schlag verursachen.

Bitte benutzen Sie das AC-Ladegerät nicht, wenn es beschädigt ist. Ein beschädigtes Ladegerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

Verwenden Sie ein geeignetes Netzgerät. Versuchen Sie nicht, einen Transformator oder einen Generator zu benutzen. Sollten Sie diese Hinweise nicht einhalten, könnte das eine Beschädigung des AC-Ladegeräts oder der mini VISIOVAL zur Folge haben und elektrischen Schlag, Feuer oder Brand verursachen.

Achten Sie darauf, dass niemals Gegenstände das AC-Ladegerät abdecken. Zur Gewährleistung der richtigen Funktionierung des AC-Ladegeräts ist eine geeignete Belüftung nötig. Zur richtigen Belüftung ist ein Abstand von mindestens 10 cm (4") um das Ladegerät nötig.

AC-Ladegerät vom Stecker ziehen, wenn es nicht benutzt wird. Damit kann eine Verletzungsgefahr für Kinder und unerfahrene Personen vermindert werden.

Vor einer Wartung oder Reinigung AC-Ladegerät von der Steckdose ziehen. So kann das Risiko eines elektrischen Schlages vermindert werden.

AC-Ladegerät nicht in einer nassen, feuchten oder explosiven Umgebung benutzen. Es darf nicht Regen, Schnee oder Verschmutzungen ausgesetzt werden. Verschmutzungen und Feuchtigkeit erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

Öffnen Sie das Gehäuse des AC-Ladegeräts oder von mini VISIOVAL nicht. Lassen Sie Reparaturen nur vom Virax-Kundendienst durchführen.

Tragen Sie das AC-Ladegerät nicht am Netzkabel. So kann das Risiko eines elektrischen Schlages vermindert werden.

### Batteriesicherheit

Die Batterie von mini VISIOVAL ist nicht dafür vorgesehen, vom Anwender ausgewechselt zu werden. Wenn Sie denken, dass die Batterie von mini VISIOVAL ein Service braucht, kontaktieren Sie bitte den Virax-Kundendienst.

Eine Aussetzung der hohen Temperatur könnte die Explosion der Batterie verursachen, deswegen entsorgen Sie die Batterie nicht ins Feuer. Einige Länder haben Regelungen über Batterieentsorgung. Bitte halten Sie die Gesetze und Vorschriften Ihres Landes ein.

Batterie bei einer Temperatur zwischen 0 °C (32 °F) und 45 °C (113 °F) aufladen. Mini VISIOVAL bei einer Temperatur zwischen -20 °C (-4 °F) und 60 °C (140 °F) halten. Bei einer Lagerung bei einer Temperatur über 35 °C (95 °F) für längere Zeit nimmt die Leistung von mini VISIOVAL ab. Es empfiehlt sich, mini VISIOVAL bei 25°C (77°F) zu lagern, um das Lebensdauer zu maximieren. Eine sorgfältige Benutzung verhindert die Beschädigung der Batterie. Die falsche Benutzung der Batterie dagegen könnte eine Leckage der Batterie verursachen und elektrischen Schlag und Brand als Folge haben

Wenn die mini VISIOVAL beschädigt ist, darf sie nicht an das AC-Ladegerät angeschlossen werden. Versuchen Sie nicht, sie in einem solchen Fall aufzuladen.

Niemals hausgemachte oder ungeeignete Batterien verwenden. Das könnte die Beschädigung des Produkts zu Folge haben und Verletzungen verursachen.

Mini VISIOVAL niemals zerlegen. Sie enthält keine vom Anwender wartbaren Teile im Inneren. Falls Sie die mini VISIOVAL zerlegen, könnte dies einen elektrischen Schlag oder Verletzungen verursachen.

Vermeiden Sie die Berührung der Flüssigkeiten, die von der mini VISIOVAL auslaufen könnten. Die Flüssigkeiten können Brandwunden verursachen. Bei einer zufälligen Berührung der Flüssigkeit mit reichlich Wasser spülen. Falls die Flüssigkeit die Augen berührt, sofort einen Arzt rufen.



Abb. 1 - Ladegerät

## 2. Technische Daten/Spezifikationen

|                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sichtweite.....              | 5 cm – 30 cm (2" bis 12")                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| AC-Ladegerät.....            | (siehe Abb. 1 – Ladegerät)<br>Eingangsspannung: 100 - 240V AC, 50 - 60 Hz, 0,3 Amp<br>Maximaler Einschaltstrom 15 A bis 115V AC, 30 A bis 230V AC<br>Max. Ausgangsspannung 5V DC 1,2 Amp<br>Leerlauf-Ruheleistung < 0,3 W<br>Betriebstemperatur 0 °C bis 40 °C (32 °F bis 104 °F)<br>Lagerungstemperatur -20 °C bis 60 °C (-4 °F bis 140 °F)<br>Relative Feuchtigkeit 20% bis 80% nicht kondensierend<br>Das Ladegerät wird mit einem Adaptergarnitur für die Benutzung in verschiedenen Ländern geliefert. Wählen Sie vor der ersten Verwendung den richtigen Adapter aus und setzen Sie ihn dem Gerät auf. |
| Innere Li-Ion-Batterie ..... | 3,7 V, 5200 mAh, 19,24 Wh<br><br>Die Lebensdauer der Batterie wird bei Dauerbetrieb auf 3 bis 5 Stunden geschätzt*(das jeweilige Batterie-Lebensdauer hängt von der Intensität der Anzeigen-LED und von der Verwendung von äußeren Lichtquellen des Handgeräts ab). Die Batterieladezeit beträgt etwa 5 Stunden, wenn das Gerät ausgeschaltet ist. (Bemerkung: die effektive Ladezeit ist viel länger, wenn das Gerät beim Aufladen angeschaltet ist).                                                                                                                                                       |
| Gewicht.....                 | 0,95 kg.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Größe:</b>                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Länge.....                   | 35 cm (13.80")                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Breite.....                  | 10,8 cm (4,25")                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Höhe .....                   | 7 cm (2,75")                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Anzeige:</b>              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Auflösung:.....              | 320 x 240 RGB                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Bildschirmtyp der Anzeige..  | 3,5" TFT LCD mit Tastfeld                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Betriebstemperatur:</b>   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Temperatur .....             | 0 °C bis 40 °C (32 °F bis 104 °F)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Feuchtigkeit.....            | Maximal 95 % ohne Kondensierung (Anzeigeeinheit)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

|                            |                                                                                                        |
|----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lagerungstemperatur .....  | -20 °C bis 60 °C (-4 °F bis 140 °F)                                                                    |
| Wasserfestigkeit.....      | Kamerakopf und Erweiterungen bis zu einer Tiefe von 9 m (30').<br>(Wenn das Objekt zusammengebaut ist) |
|                            | <b>Hinweis:</b> Das Handgerät ist nicht feuchtigkeits- oder wasserfest!                                |
| Kabellänge .....           | 1,2 m (4') bis zu 9,7 m (32') mit den optionalen Erweiterungen                                         |
| Bildauflösung.....         | 720 x 480                                                                                              |
| Videoauflösung .....       | 640 x 480                                                                                              |
| Speicherung.....           | SD-Karte zur Speicherung                                                                               |
| Computerschnittstelle..... | USB(inkl. Kabel)                                                                                       |

### 3. So funktioniert Ihr Produkt

#### 3.1. Beschreibung

Mini VISIOVAL ist ein tragbares Inspektions-Handgerät, das durch eine Bildgerätquelle eine direkte farbige Videoaufnahme anzeigt. Das Gerät ist als ein Fernüberwachungs-Inspektionsgerät vorgesehen, um schwer zugängliche Stellen, wie Wohnungsbegehung, Kabelführungs- und Rohrleitungsuntersuchung optisch zu überwachen. Es ermöglicht dem Benutzer, Fotos und Videos mit Ton zu machen. Das Gerät ist mit einer Beleuchtungs- und Bildgebungsquelle versehen, die das Bild nach der Gravitation automatisch drehen, sowie mit einem Zoom und einer LED-Leuchtstärkeregelung. Diese Funktionen ermöglichen eine detaillierte visuelle Kontrolle. Das Gerät verfügt ebenfalls über die Fähigkeit, drahtlos entweder Bilder oder Videos an ein (lokales) Sekundärhandgerät, wie zum Beispiel ein Smartphone oder Tablet-Computer mit WLAN zu senden, und zwar durch eine einfache Anwendung, die vom Internet heruntergeladen werden kann. ([www.virax.com](http://www.virax.com))

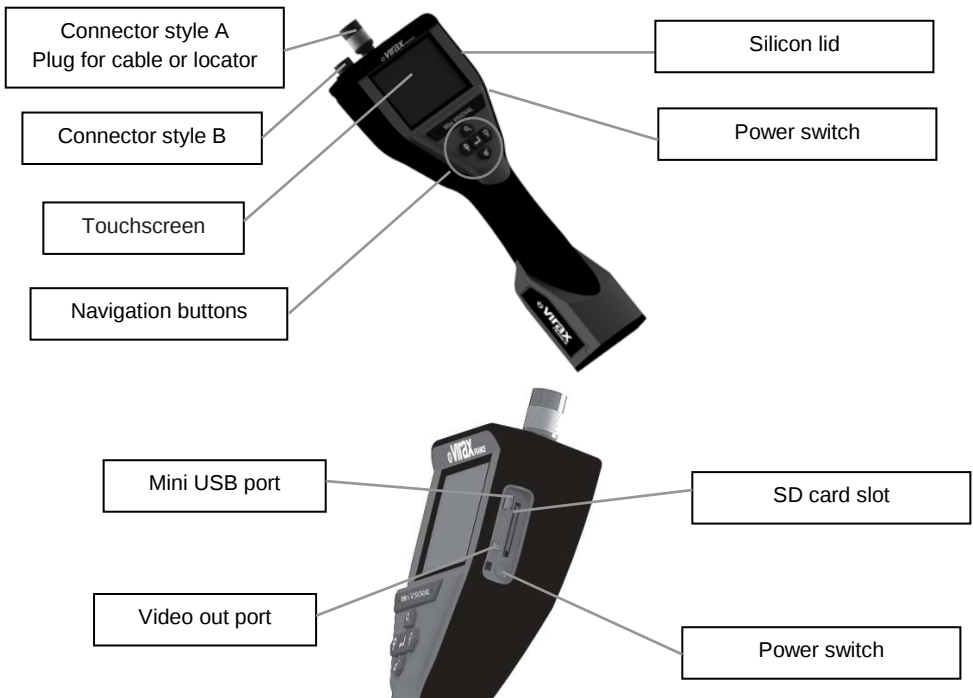


Abb. 2 – Mini VISIOVAL

### 3.2. Standardausrüstung

Das mini VISIOVAL-Inspektionsgerät verfügt über folgende Komponenten (Abb. 2):

- Handgerät
- Wiederaufladbare Li-Ion-Batterie (intern)
- Das Ladegerät wird mit einem Adaptergarnitur für die Benutzung in verschiedenen Ländern geliefert (Abb. 3)
- USB-Kabel
- 1,2 m (4')-Bildgerät (schwarze A-Verbindung)
- Handbuch, CD & SD-Karte
- Blasgeformtes Gehäuse



Abb. 3 - Ladegerät

### 3.3. Die Aufladung von mini VISIOVAL

Silikonhülle am Handgerät öffnen und das äußere Ladegerät an den Mini-USB-Steckplatz anschließen (Abb. 4).



Abb 4 – USB-Port

**Hinweis:** Mini VISIOVAL ladet die Batterie nur auf, wenn die Temperatur zwischen 0°C und 40°C (32 °F und 113 °F) ist. Außer diesem Temperaturbereich kann die mini VISIOVAL weiterfunktionieren, aber die Batterien werden nicht aufgeladen und die LED-Batteriestatusanzeige ist ausgeschaltet.

1. Achten Sie darauf, dass das Ladegerät herausgezogen ist. Netzkabel, Ladegerät und Batterie überprüfen. Überprüfen Sie, ob es Verletzungen gibt, ob nichts verändert wurde und ob es keine gebrochenen, abgenutzten, fehlenden, falsch eingestellten oder eingeklemmten Teile gibt. Sollten Sie Probleme merken, so benutzen Sie das Ladegerät nicht, solange nicht alle Teile repariert oder ersetzt werden.
2. Entfernen Sie Öl, Fett oder Verschmutzungen an den Geräten, besonders an den Griffen und Steuerungen, wie es im Abschnitt Wartung beschrieben ist. Somit verhindern Sie, die Kontrolle über das Gerät zu verlieren und sichern eine geeignete Belüftung.

3. Überprüfen Sie, ob alle Warnschilder und Warnkleber an der mini VISIOVAL und dem AC-Ladegerät unversehrt und lesbar sind.
4. Wählen Sie vor Gebrauch eine geeignete Stelle für das AC-Ladegerät. Überprüfen Sie die folgenden Punkte im ausgewiesenen Arbeitsbereich:
  - Richtige Beleuchtung.
  - Entzündbare Flüssigkeiten, Dämpfe oder brennbarer Staub. Sollten Sie irgendeine der oben erwähnten Erscheinungen finden, arbeiten Sie nicht im Bereich, bis alle Quellen identifiziert und entfernt werden. Das Ladegerät ist nicht explosionsbeständig und könnte Funken generieren.
  - Das Gerät nicht in nassen oder einklemmbaren Bereichen benutzen.

Überprüfen Sie, ob Ihre Hände trocken sind, bevor Sie das Ladegerät in die zugehörige Stromversorgungsquelle stecken.
5. Wenn die Batterie völlig aufgeladen ist, schaltet die LED-Batteriestatusanzeige von Rot auf Grün.
  - Wenn die Batterie aufgeladen ist, kann die mini VISIOVAL an das Ladegerät angeschlossen bleiben, bis es einsatzbereit ist. Eine Gefahr der Batterieüberladung besteht nicht. Wenn die Batterie völlig aufgeladen ist, schaltet das Ladegerät automatisch auf Erhaltungsladung.

**Hinweis:** Die interne Batterie wird teilweise aufgeladen geliefert. Es empfiehlt sich, die Batterie vor der Erstbenutzung mindestens 5 Stunden lang völlig aufzuladen.

**Hinweis:** Die Wartung oder das Wechseln der internen Batterie muss vom Virax-Kundendienst durchgeführt werden.

### 3.4. Montage des Bildgeräts/Kabels.



Nur das Bildgerät darf jederzeit an das Handgerät angeschlossen werden. Vergewissern Sie sich, ob das Handgerät ausgeschaltet ist, wenn das Bildgerät montiert oder entfernt wird.

Zur Benutzung des mini VISIOVAL-Inspektionsgeräts muss das Kabel des Bildgeräts an das Handgerät angeschlossen werden. Beim Anschluss des Bildgeräts achten Sie darauf, dass der Stecker und der Steckanschluss (Abb. 5) richtig ausgerichtet sind. Zur Befestigung nach dem Anschluss die gerändelte Gewindemutter mit der Hand festziehen.



Abb 5 – Kabelanschlüsse (Anschlussstyp A, 9-poliger Stecker, schwarz).

(zur Verwendung mit dem Standard-Bildgerät, mit der mini VISIOVAL und mit dem 16-Meter-Kabel für mini VISIOVAL versehen)

### 3.5. Einbau der SD-Speicherkarte

Etikett auf Portabdeckung festsetzen (Abb. 6), die Abdeckung für einen Zugang zum SD-Kartenanschluss aufheben und herausziehen (SD-Karte beigelegt). SD-Karte in den Steckplatz schieben (Abb. 7), dabei soll darauf geachtet werden, dass die Anschlüsse Ihnen gegenüberliegen und der abgeschrägte Teil der Karte nach unten zeigt.

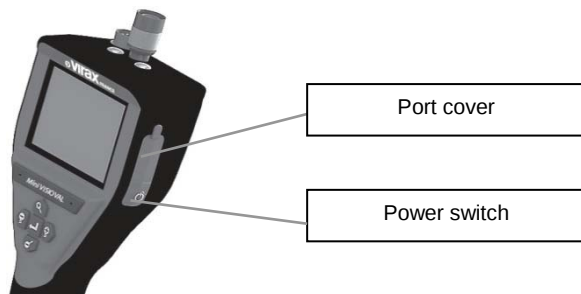


Abb. 6 – Anschlussabdeckung und Netzschalter



Abb. 7 – Mini VISIOVAL Eingänge/Ausgänge der Einheit

## 4. Navigationstasten



Bild- oder Videoaufnahme (ein/aus)



LED-Leuchtstärke +/-

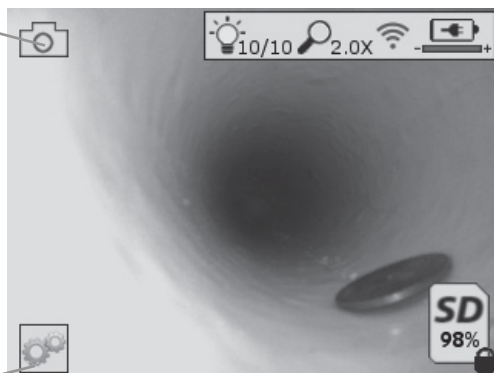


Bildvergrößerung (zoom)

## 5. Bildschirmsymbole/ Einstellungen und Navigationen

### 5.1. Liveanzeige (Anzeige)

Aufnahmemodusanzeige samt Taste (Bildschirm zur Auswahl der Bildkamera oder der Videokamera berühren)



Werkzeuge/Menü-Taste (für den Zugang zum Menü Werkzeuge

**HINWEIS** – Wenn der Benutzer den Bildschirm berührt oder eine Hardware-Taste drückt, werden alle Icons angezeigt, und sie verschwinden nach 3 Sekunden.



Videoaufnahmemodus ausgewählt



Bildaufnahme ausgewählt (Standardeinstellung)



Stärke der Bilder-LED



Vergrößerungsgrad (zoom)



WLAN-Verbindung hergestellt



Batteriestand



Dieses Symbol zeigt die Größe des auf der installierten SD-Karte noch verfügbaren Speicherplatzes an.



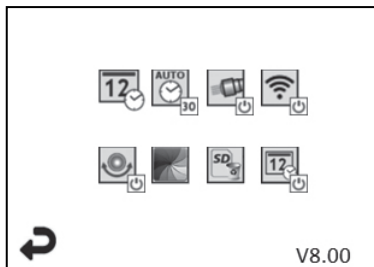
Dieses Symbol zeigt an, dass die SD-Karte schreibgeschützt ist.

Wenn keine installierte SD-Karte vorhanden ist, wird kein Icon angezeigt (die SD-Karte ist für die Speicherung erforderlich).

**(Für den Zugang zu den gespeicherten Dateien Bildschirm berühren)**

**HINWEIS** – Das Drücken der Ein-/Aus-Taste bei einer Videoaufnahme könnte die SD-Karte beschädigen.

## 5.2. Das Menü Werkzeuge



**HINWEIS** – Die Werkzeugicons werden angezeigt, wenn der Benutzer den Bildschirm berührt und die Werkzeuge/Menü-Taste drückt (siehe Abbildung in 5.1 / Werkzeuge/Menü-Taste)



Schaltfläche Zurück (zur Rückkehr zum Livebild Bildschirm berühren)

**V8.00** Firmware-Version



Uhrzeit- und Datumeinstellung (zur Einstellung Bildschirm berühren)

- Die einzustellenden Einträge berühren
- Aufwärts/Abwärts-Pfeile wiederholt berühren
- Zur Rückkehr ins Hauptmenü Zurück-Pfeil berühren



Automatische Abschaltetimer-Funktion (zur Auswahl Bildschirm berühren)

- **00** Ausgeschaltet
- **30** Das Gerät wird nach 30 Minuten heruntergefahren
- **20** Das Gerät wird nach 20 Minuten heruntergefahren
- **10** Das Gerät wird nach 10 Minuten heruntergefahren



Mini VISIOVAL-Blitzlicht (zum Ein-/Ausschalten des Blitzlichts Bildschirm berühren)



WLAN-Anschluss (zur Aktivierung/Deaktivierung Bildschirm berühren)

**HINWEIS** – Um Batterieladung zu sparen, Gerät ausschalten, wenn es nicht benutzt wird.



Einstellung der Richtung nach Oben-Funktion (zur Ein-/Ausschaltung der Selbstnivellierung

Bildschirm berühren)

**Hinweis:** an der Umfassung können dunkle Zonen erscheinen, wenn die Echtzeitbilder an der LCD-Anzeige kreisen. Das ist normal, wegen des optischen Aufnahmeformats.



Schwarzweiß/farbig (zur Auswahl Bildschirm berühren)



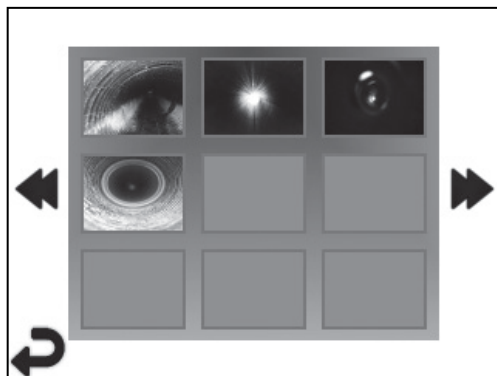
SD-Karte formatieren



Uhrzeit und Datum zum Bild hinzufügen (zur Aktivierung/Deaktivierung dieser Funktion

Bildschirm berühren)

### 5.3. Gespeicherte Bilder und Videos



**HINWEIS** – Die gespeicherten Bilder- und Videodateien werden angezeigt, wenn der Benutzer den Bildschirm berührt und das SD-Karten-Icon drückt (Siehe Abbildung in 5.1). Bei der Auswahl eines Miniaturbildes öffnet sich ein Bild oder Video in voller Bildschirmgröße (zur Auswahl Bildschirm berühren)



Schaltfläche Zurück (zur Rückkehr zum Livebild Bildschirm berühren)



Zeichen einer Video- oder Audiodatei

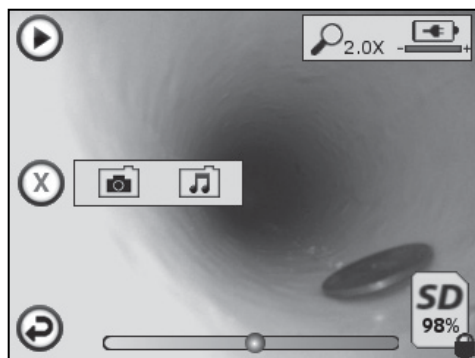


Zurück zur vorigen Seite

Weiter zur nächsten Seite

### 5.4. Audio-Titelsprüche zu bewegungslosen Bilddateien hinzufügen

**HINWEIS** – Ein Audio-Titelspruch kann von einem Live-Video aufgenommen werden. Kein Audio-Titelspruch kann von einem gespeicherten Video aufgenommen werden.



**HINWEIS** – Wenn der Benutzer den Bildschirm berührt und ein gespeichertes Bild oder eine Videodatei auswählt, werden alle Icons angezeigt, und sie verschwinden nach 3 Sekunden.



Schaltfläche Zurück (zur Rückkehr zum Livebild Bildschirm berühren)



Video- oder Audiostand-Leiste



Dieses Symbol zeigt die Größe des auf der installierten SD-Karte noch verfügbaren Speicherplatzes an.



Dieses Symbol zeigt an, dass die SD-Karte schreibgeschützt ist.

### Audio-Notationsfunktionen (zur Auswahl der folgenden Befehlen Bildschirm berühren)



Audio-Titelspruch aufnehmen (Notation)



Audionotation abspielen (falls es eine gibt)



Abspielen einer Audionotation unterbrechen



Aufnahme stoppen oder eine Audio-Notation wiedergeben

### Statusanzeigen



Vergrößerungsgrad (zoom)



Batteriestand



WLAN-Verbindung hergestellt

### Aktuelles Video oder Bild löschen



Bild mit Audio-Notation löschen (zum Löschen Bildschirm berühren)



Nur Audio-Notation löschen (zum Löschen Bildschirm berühren)

Zur Bestätigung des Löschen oder zum Abbrechen der Auswahl Bildschirm berühren



ja



nein

## 6. Drahtlose Übertragung von Bildern und Videos

Mini VISIOVAL kann die gespeicherten Bilder und Videos drahtlos vom Handgerät auf ein sekundäres Smartphone mit WLAN (oder ein anderes Gerät) übertragen.

**HINWEIS** – Funkstörungen und Sendungen zwischen mini VISIOVAL und externen Geräten können die Datenübertragung beeinträchtigen.

Für die vollständige Information und zum Herunterladen der GRATIS-Anwendung besuchen Sie [www.virax.com](http://www.virax.com)

## 7. Bild- und Videoübertragung an einen Computer

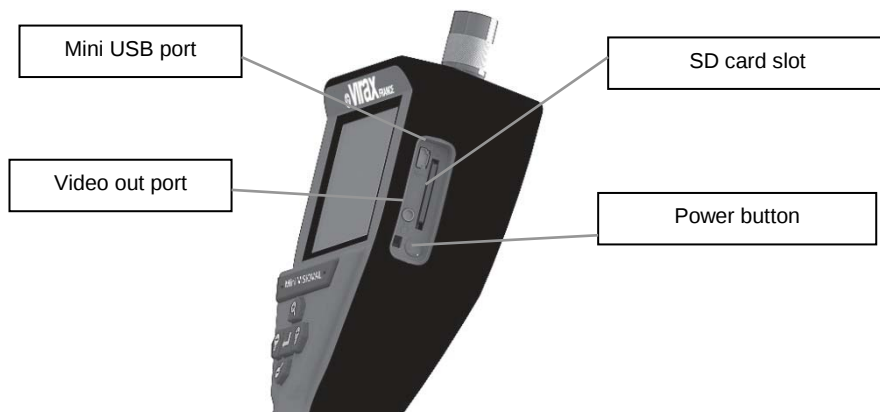


Abb. 8 – USB-Anschluss zur Übertragung

- 1- Mit dem Mini-USB-Kabel mini VISIOVAL an den Computer anschließen (Abb. 8).
- 2- Gerät einschalten. Ein Initialisationsbildschirm bestätigt den USB-Anschluss. Folgen Sie den mit Ihrem Computer gelieferten Anweisungen.
- 3- Sie können die SD-Karte (Speichergerät) auch entfernen und direkt an den Computer anschließen. Folgen Sie den mit Ihrem Computer gelieferten Anweisungen.

## 8. Aktualisierung von mini VISIOVAL

Überprüfen Sie regelmäßig auf [www.virax.com](http://www.virax.com), ob neue Softwareversionen zur Verfügung stehen.

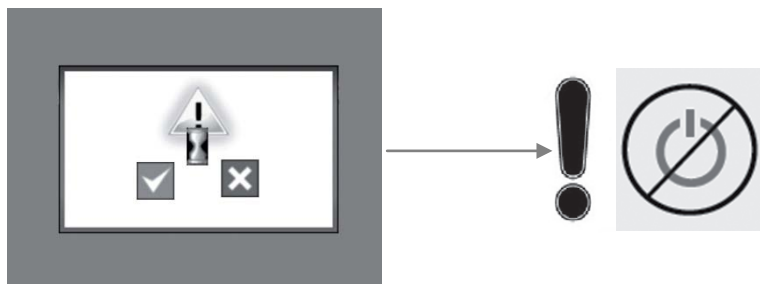
### Schritt 1

Neue Version der Software von der Webseite von Virax herunterladen und die DCIM-Datei auf eine leere SD-Karte kopieren.

### Schritt 2

SC-Karte einsetzen und das Gerät einschalten. Überprüfen Sie, ob der Batteriestand mindestens 50% beträgt.



**Schritt 3**

**Ein-/Aus-Taste nicht drücken, solange die Sanduhr am Bildschirm zu sehen ist!** Aktualisierung der Firmware (45 Sekunden).

**Schritt 4**

Aktualisierung gelungen, mit OK Gerät ausschalten und SD-Karte entfernen.

**9. Reinigungshinweise**

- 1- Entfernen Sie die Verschmutzungen und das Fett vom Produkt mit alkoholgetränkten Wischtüchern oder sanften Waschmitteln und Wasser.
- 2- Zur Reinigung der LCD-Anzeige empfiehlt sich ein weiches Linsenreinigungstuch.
- 3- Zur Reinigung des Kamerakopfes empfiehlt sich ein Baumwolltuch.
- 4- Vor Gebrauch Gerät trocknen lassen.

**10. Lagerungshinweise**

- 1- Es ist richtig, das Gerät vor jeder langfristigen Lagerung zu reinigen.
- 2- Gerät kühl und trocken aufbewahren.

## 11. Fehlerbehebung

| Problem                                           | Mögliche Ursache                                               | Lösung                                                                         |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| Die Kameraanzeige schaltet nicht ein              | Die Batterie ist leer                                          | Batterie wiederaufladen                                                        |
|                                                   | Fehlerhaftes elektronisches System                             | Virax-Kundendienst kontaktieren                                                |
| Die Anzeige schaltet ein, zeigt aber kein Bild an | Der Kabelanschluss ist locker                                  | Kabelanschluss überprüfen                                                      |
|                                                   | Der Kamerakopf ist schmutzig                                   | Kamerakopf reinigen                                                            |
| Das Bild an der Anzeige reagiert nicht            | Fehler im Grafikprozessor                                      | Einheit aus- und wieder einschalten, um den Prozessor wieder zu initialisieren |
| Die Batterie hält die Ladung nicht                | Die Batterie könnte während der Lagerung leicht abgeladen sein | Batterie wiederaufladen                                                        |
|                                                   | Die Betriebszeit hängt von der LED-Verwendung ab.              | Bei längerer LED-Verwendung Batterie öfter aufladen.                           |
|                                                   | Die Batterie könnte beschädigt sein                            | Virax-Kundendienst kontaktieren und Batterie wechseln.                         |
|                                                   | Die Batterie ist am Ende ihrer Lebensdauer.                    | Virax-Kundendienst kontaktieren und Batterie wechseln.                         |

## 12. Zubehör

| Artikel                          | Referenz |
|----------------------------------|----------|
| 16-Meter-KABEL für Mini VISIOVAL | 294121   |
| Ortungsgesetz                    | 294130   |

## 13. Entsorgung

Die Bauteile des Geräts sind wieder verwertbar, und müssen dementsprechend entsorgt werden. Zur Rezyklierung stehen registrierte, völlig befähigte Firmen zur Verfügung. Um nicht wieder verwertbare Bauteile (Elektromüll) umweltfreundlich zu entsorgen, bitte kontaktieren Sie die zuständigen lokalen Entsorgungsbehörden.

### Nur bei EU-Staaten:



Elektronische Geräte nicht mit Hausmüll verwerfen. Im Einklang mit der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in die nationalen Gesetze müssen nicht mehr brauchbare Elektrowerkzeuge separat gesammelt werden und einer geeigneten und umweltfreundlichen Rezyklierung zugeführt werden.

## 14. Garantie

### Dauer der Garantie

Gemäß unseren Geschäftsbedingungen gilt für Ihr Elektrowerkzeug (ohne Verbrauchsteile) eine Zweijahregarantie, vorausgesetzt, dass es richtig benutzt wird. Dabei wird ein Kaufnachweis (Rechnung oder Lieferschein) benötigt.

### Garantieumfang

Die Garantie erstreckt sich auf alle Materialfehler oder Herstellungsfehler Ihres VIRAX-Werkzeugs. In einem solchen Fall wird Ihnen das Werkzeug kostenfrei zurückgesendet. Ihr Werkzeug wird repariert oder durch ein baugleiches Werkzeug ersetzt.

### Außerhalb des Garantieumfangs

Fehler, die sich aus unsachgemäßer Verwendung, Misshandlung, Überbelastung, Nichteinhaltung der Bedienungsanweisung, Eingriff einer vom Kundendienst nicht zugelassenen Person oder normaler Abnutzung ergeben, werden nicht von dieser Garantie abgedeckt.

VIRAX schließt jegliche Verantwortung für Schaden aus, die sich aus Zubehörteilen oder an Gegenständen oder Personen in der Nähe der Maschine ergeben. Das Produkt darf nicht zerlegt werden.

### Besonderheit dieser Garantie

Diese Garantie ist die einzig gültige Garantie Ihres VIRAX-Produktes. Kein Angestellter, Vertreter, Händler oder keine andere Person ist befugt, diese Garantie zu ändern oder solche Garantien über VIRAX anzubieten

## Překlad původních pokynů

### Symboly, použité v tomto dokumentu



#### **Nebezpečí**

Tento symbol varuje před rizikem zranění.



#### **Výstraha**

Tento symbol varuje před nebezpečím poškození zařízení a škodami na životním prostředí.

Tento výrobek je krytý

US patenty: 7,384,308; 7,431,619 B2; 7,581,988 B2; 7,584,534;

čínskými patenty: ZL200620147826.1; ZL200620147827.6; ZL2007200004596.8; a dalšími patenty v řízení.

### **USA:**

Toto zařízení je v souladu s částí 15 pravidel telekomunikačního úřadu FCC. Provoz podléhá dvěma následujícím podmínkám: (1) Toto zařízení nesmí působit škodlivé interference a (2) toto zařízení musí přijmout jakékoli interference včetně těch, které by mohly způsobit nežádoucí provoz.

Stanovení FCC o vystavení radiofrekvenčnímu záření:

Toto zařízení je v souladu s limity vystavení radiofrekvenčnímu záření podle FCC, stanovenými pro nekontrolované prostředí. Koneční uživatelé musejí dodržovat specifické provozní pokyny, aby zajistili soulad s parametry vystavení radiofrekvenčnímu záření. Tento vysílač nesmí být umístěn společně, nebo v současném provozu s žádnou jinou anténou nebo vysílačem, s výjimkou případů, kdy by to bylo v souladu s postupy FCC pro výrobky s několika vysílači.

Toto zařízení bylo testováno a je v souladu s limity pro digitální zařízení třídy A podle části 15 pravidel FCC. Tyto limity byly ustaveny pro dostatečnou ochranu před škodlivými interferencemi v obytné instalaci. Toto zařízení produkuje, používá a může vyzařovat radiofrekvenční energii, a pokud není instalováno a používáno podle pokynů, může způsobit interference škodlivé rádiové komunikaci. Nelze však zaručit, že při určité instalaci k interferenci nedojde. Pokud toto zařízení způsobí interference příjmu rádiového nebo televizního signálu, což je možné zjistit zapnutím a vypnutím zařízení, doporučujeme uživateli, aby se pokusil napravit interferenci jedním nebo několika z následujících způsobů:

- Jiné nastavení nebo přemístění antény přijímače.
- Zvětšení vzdálenosti mezi zařízením a přijímačem.
- Konzultace možnosti pomoci s dodavatelem.

K dosažení souladu s limity pro třídu A v podčásti B části 15 pravidel FCC je nutné používat stíněný kabel.

### **Kanada:**

Toto zařízení je v souladu se specifikacemi Industry Canada RSS pro zařízení nevyžadující licenci. Provoz podléhá dvěma následujícím podmínkám: (1) Toto zařízení nesmí působit škodlivé interference a (2) toto zařízení musí přijmout jakékoli interference včetně těch, které by mohly způsobit nežádoucí provoz.

**Poznámka:** Jakékoli změny nebo úpravy, které nejsou specificky schválené osobou, která dohlíží na soulad s normami, mohou mít za následek zrušení povolení uživatele používat zařízení.

## 1. Bezpečnostní opatření

### 1.1. Obecná bezpečnostní opatření

Před použitím inspekční kamery mini VISIOVAL doporučujeme přečíst si celou příručku.



**VAROVÁNÍ!** Určitě si přečtete všechny pokyny. Nedodržení všech následujících pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění. Termín „elektrické nástroje“ ve všech dále uvedených varováních se týká ručních elektrických nástrojů zapojených do elektrické sítě i nástrojů na baterie (bezdrátových).

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

#### 1) Pracoviště

- a) **Zajistěte, aby pracoviště bylo uklizené a dobře osvětlené.** Tmavé prostory, kde je nepořádek, zvyšují pravděpodobnost nehod.
- b) **Nepoužívejte elektrické nástroje v prostředí, kde je možnost výbuchu, tj. v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje způsobují jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- c) **Nevystavujte zařízení žíravým chemikáliím.**
- d) **Kamera je vodovzdorná do hloubky 9 m, ale ruční jednotku je možné používat jen v suchém prostředí (protože ruční jednotka není vodovzdorná).**
- e) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a okolo stojící osoby v bezpečné vzdálenosti.** Rozptýlení může mít za následek ztrátu kontroly nad elektrickým nástrojem.

#### 2) Bezpečnost z hlediska elektrického proudu

- a) **Zástrčky elektrických nástrojů musejí odpovídat zásuvce. Nikdy zástrčky nijak neupravujte.** Uzemněné elektrické nástroje nezapojujte prostřednictvím adaptérů. Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Nedotýkejte se tělem jakéhokoli uzemněného povrchu, jako například trubek, radiátorů, kamen a ledniček.** Když je vaše tělo uzemněné, je riziko úrazu elektrickým proudem větší.
- c) **Nevystavujte elektrické nástroje dešti nebo vlhku.** Voda v elektrickém nástroji zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Napájecí kabel musí být vždy v dobrém stavu. Nikdy nepoužívejte napájecí kabel k přenášení nástroje, jeho vlečení nebo vytahování ze zásuvky. Nevystavujte napájecí kabel účinku tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých součástí.** Poškozené nebo zamotané napájecí kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Při používání elektrického nástroje venku použijte prodlužovačku pro venkovní použití.** Použití napájecího kabelu pro venkovní použití sníží riziko úrazu elektrickým proudem.

#### 3) Bezpečnost osob

- a) **Při používání elektrického nástroje dávejte pozor, se dívejte na to, co děláte, a používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nástroje, když jste unaveni, pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Dočasná ztráta pozornosti může při práci s elektrickým nástrojem způsobit vážná zranění.
- b) **Používejte bezpečnostní vybavení. Vždy noste ochranné brýle.** Bezpečnostní vybavení jako protiprachová maska, ochranná obuv s protiskluznou podrážkou, přilba nebo ochrana sluchu použité v příslušných podmínkách sníží riziko úrazu.
- c) **Nenatahujte se přes míru. Za všech okolností mějte pevný postoj, dbejte, abyste neztratili rovnováhu.** Tak budete nástroj lépe ovládat, kdyby se stalo něco nečekaného.
- d) **Mějte na sobě vhodné oblečení. Nenoste volný oděv nebo bižuterii. Udržujte vlasy, oděv a rukavice mimo dosah pohyblivých se součástí.** Volný oděv, bižuterie a dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými součástmi.

#### 4) Použití a údržba elektrického nástroje

- a) **Netlačte na nástroj. Použijte nástroj, vhodný k zamýšlenému účelu.** Vhodný nástroj poskytne lepší a bezpečnější výsledky, pokud bude používán za podmínek, pro které byl určen.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, pokud jeho vypínač ZAP./VYP. správně nefunguje.** Elektrický nástroj, který nelze ovládat pomocí vypínače ZAP./VYP., je nebezpečný a musí být opraven.
- c) **Uskladněte nepoužívané elektrické nástroje mimo dosah dětí a osob, které neznají tyto bezpečnostní pokyny.** Elektrické nástroje mohou být v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.
- d) **Udržujte elektrické nástroje v dobrém stavu. Zkontrolujte, jestli nedošlo k vychýlení nebo zablokování pohyblivých součástí, zlomení nebo rozbití součástí, nebo k jiným okolnostem, které by mohly ovlivnit funkce nástroje.** Pokud je nástroj poškozený, nechte jej před použitím opravit. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými nástroji.
- e) **Používejte elektrický nástroj a jeho příslušenství podle pokynů a určeným způsobem. Berte v úvahu pracovní podmínky a pracovní úkol.** Užívat elektrický nástroj pro jakýkoli jiný účel, než ten, kterému má sloužit, může být nebezpečné.
- f) **Nepokládejte elektrický nástroj na místo nebo do předmětu, které mohou mít elektrický náboj.**

#### 5) Použití a údržba baterií

- a) **Nabíjejte baterie jen nabíječkou, určenou výrobcem.** Nabíječka, konstruovaná pro určitý typ baterie, může způsobit požár při použití s jiným typem baterie.
- b) **V elektrickém nástroji používejte jen specificky určené baterie.** Použití jakýchkoli jiných baterií může způsobit zranění nebo požár.
- c) **Při násilném zacházení může z baterie uniknout tekutina; vyhněte se jakémukoli kontaktu.** V případě náhodného kontaktu opláchněte postižené místo důkladně vodou. Pokud se tekutina dostane do očí, zavolejte okamžitě lékaře. Tekutiny uniklé z baterií mohou způsobit podráždění nebo popálení pokožky.

#### 6) Servis

**Servis vašich elektrických nástrojů přenechte schválené opravárenské dílně jen s použitím originálních náhradních dílů.** To zajistí, že váš nástroj bude i nadále bezpečný.

- 7) **Servis baterie má provádět vyškolený technik (poprodejní servis společnosti Virax).** Baterie nemá být vyjímána.

## 1.2. Obecná bezpečnostní opatření

### Bezpečnost zdroje střídavého proudu

Nestrkejte vodivé předměty do zdroje střídavého proudu. Krátké spojení pólů baterie může způsobit jiskření, popáleniny nebo úraz elektrickým proudem.

Nepoužívejte zdroj střídavého proudu, pokud je poškozen. Poškozený zdroj střídavého proudu zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Použijte vhodný zdroj proudu. Nezkoušejte používat transformátor nebo generátor. Nedodržení těchto pokynů může způsobit poškození zdroje střídavého proudu nebo zařízení mini VISIOVAL, a také může způsobit úraz elektrickým proudem, požár nebo popáleniny.

Nikdy nedovolte, aby předměty zakrývaly zdroj střídavého proudu. Správná funkce zdroje střídavého proudu závisí na dostatečné ventilaci. Kolem nabíječky nechte volný prostor nejméně 10 cm (4") pro dostatečnou ventilaci.

Odpojte zdroj střídavého proudu, pokud se nepoužívá. Tím se sníží riziko zranění dětí a neškolených osob.

Před servisem nebo čištěním odpojte zdroj střídavého proudu ze zásuvky. Tím se sníží riziko úrazu elektrickým proudem.

Nepoužívejte zdroj střídavého proudu ve vlhkém, mokřem nebo explozivním prostředí. Nevystavujte dešti, sněhu a znečištění. Nečistoty a vlhkost zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

Neotevírejte pouzdro zdroje střídavého proudu ani mini VISIOVAL. Veškeré opravy přenechte poprodejnímu servisu společnosti Virax.

Nepoužívejte napájecí kabel k přenášení zdroje střídavého proudu. Tím se sníží riziko úrazu elektrickým proudem.

### Bezpečnost baterií

Uživatel nemá vyměňovat baterii zařízení mini VISIOVAL. Pokud se domníváte, že baterie zařízení mini VISIOVAL potřebuje servis, obraťte se na poprodejní servis společnosti Virax.

Baterie může explodovat, pokud je vystavena vysokým teplotám; proto nevhazujte baterie do ohně. Některé země mají předpisy o likvidaci baterií. Dodržujte místní zákony a předpisy.

Nabíjejte baterie při teplotách mezi 0 °C (32 °F) a 45 °C (113 °F). Udržujte zařízení mini VISIOVAL při teplotách mezi -20 °C (-4 °F) a 45 °C (140 °F). Dlouhodobé skladování při teplotách nad 35 °C (95 °F) snižuje kapacitu zařízení mini VISIOVAL. Skladování zařízení mini VISIOVAL při teplotě 25°C (77°F) maximálně prodlouží životnost baterie. Opatrným používáním předejdete poškození baterie. Nesprávné užívání baterie může způsobit únik tekutiny a následné úrazy elektrickým proudem a popáleniny.

Pokud dojde k poškození zařízení mini VISIOVAL, nepřipojujte zdroj střídavého proudu. Nezkoušejte zařízení nabíjet.

Nikdy nepoužívejte podomácku vyrobenou nebo nesprávnou baterii. Tím může dojít k poškození výrobku a/nebo zranění.

Nikdy zařízení mini VISIOVAL nerozebírejte. Neobsahuje žádné součásti, na kterých může uživatel provádět servis. Rozebírání zařízení mini VISIOVAL může způsobit úraz elektrickým proudem nebo zranění.

Vyhněte se kontaktu s jakýmkoli tekutinami, které by mohly prosáknout ze zařízení mini VISIOVAL. Tekutiny mohou způsobit popálení. V případě náhodného kontaktu s tekutinou omývejte postižené místo velkým množstvím vody. Pokud se tekutina dostane do očí, zavolejte okamžitě lékaře.



Obrázek 1 - Zdroj proudu

## 2. Technické údaje / Specifikace

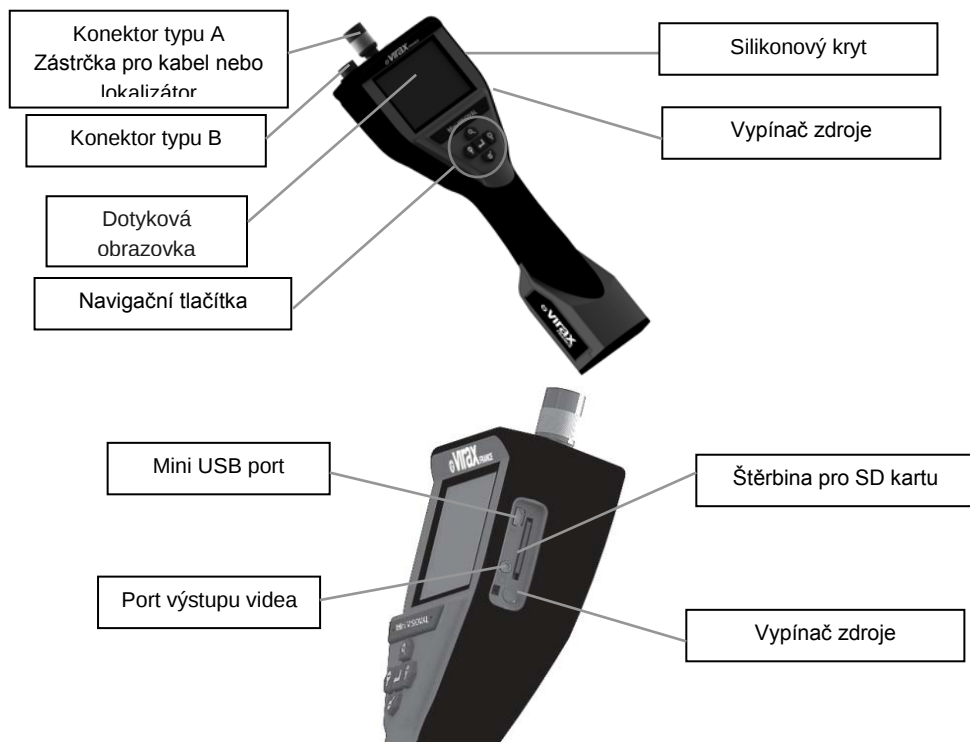
|                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hloubka ostrosti.....                                                | 5 cm – 30 cm (2" až 12")                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Zdroj střídavého proudu.....                                         | (Viz Obrázek 1 - Zdroj proudu)<br>Vstupní napětí 100 - 240 V střídavého proudu, 50 - 60 Hz, 0,3 A<br>Maximální proudový ráz na vstupu 15 A při 115 V střídavého proudu, 30 A při 230 V střídavého proudu<br>Max. výstupové napětí 5 V, stejnosměrný proud 1,2 A<br>Pohotovostní výkon bez zatížení < 0,3 W<br>Provozní teplota 0 °C až 40 °C (32 °F až 104 °F)<br>Skladovací teplota -20 °C až 60 °C (-4 °F až 140 °F)<br>Relativní vlhkost 20 % až 80 % bez kondenzace<br>Nabíječka je dodána se sadou adaptérů pro použití v různých zemích. Před prvním použitím vyberte vhodný adaptér a připojte jej k nabíječce. |
| Vnitřní lithiová baterie.....                                        | 3,7 V, 5200 mAh, 19,24 Wh<br><br>Nabití baterie vydrží na 3 až 5 hodin souvislého provozu* (*skutečná délka bude záviset na intenzitě LED displeje a použití vnější svítliny na ruční jednotce). Nabíjení baterie trvá přibližně 5 hodin, když je zařízení vypnuto. (Poznámka - nabíjení baterie trvá mnohem déle, pokud je zařízení při nabíjení zapnuto.)                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Hmotnost.....                                                        | 0,95 kg.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Velikost:</b>                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Délka.....                                                           | 35 cm (13,80")                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Šířka.....                                                           | 10,8 cm (4,25")                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Výška.....                                                           | 7 cm (2,75")                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Displej:</b>                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Rozlišení.....                                                       | 320 x 240 RGB                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Typ obrazovky.....                                                   | 3,5" TFT LCD s dotykovým panelem                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Provozní teplota:</b>                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Teplota .....                                                        | 0 °C až 40 °C (32 °F až 104 °F)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Vlhkost.....                                                         | Maximum 95 % bez kondenzace (ruční jednotka )                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Teplota skladování.....                                              | -20 °C až 60 °C (-4 °F až 140 °F)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Vodovzdornost.....                                                   | Hlava kamery a nástavce do 9 m (30') hloubky<br>(Pokud jsou správně sestavené)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Poznámka:</b> Ruční jednotka není odolná proti vodě ani vlhkosti! |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

|                          |                                                  |
|--------------------------|--------------------------------------------------|
| Délka kabelu.....        | 1,2 m (4') do 9,7 m (32') s volitelnými nastavci |
| Rozlišení obrazu.....    | 720 x 480                                        |
| Rozlišení videa.....     | 640 x 480                                        |
| Paměť.....               | SD karta pro ukládání paměti                     |
| Počítačové rozhraní..... | USB (včetně kabelu)                              |

### 3. Funkce výrobku

#### 3.1. Popis

Mini VISIOVAL je přenosné ruční zařízení, které zobrazuje živý přenos barevného videa z kamery. Jde o dálkové inspekční zařízení k vizuální inspekci těžko dosažitelných míst. Příkladem použití jsou inspekce domů, kabelových vedení a potrubí. Uživatel může jeho pomocí snímat fotografie a provádět ozvučený videozáznam. Zařízení je vybaveno kamerou se světelným zdrojem, která automaticky orientuje snímek podle gravitace, transfokátorem a ovladačem intenzity osvětlení. Tyto funkce zajišťují detailní vizuální inspekci. Zařízení má též schopnost bezdrátově vysílat zobrazení nebo video na sekundární (místní) ruční zařízení, jako například chytrý telefon nebo tablet s WiFi, pomocí jednoduché aplikace, kterou lze stáhnout přes internet. ([www.virax.com](http://www.virax.com))

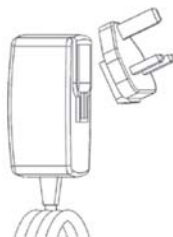


Obrázek 2 – mini VISIOVAL

### 3.2. Standardní vybavení

Inspekční zařízení mini VISIOVAL je dodáváno s následujícími součástmi (Obrázek 2):

- Ruční jednotka
- Dobíjecí lithiová baterie (vestavěná)
- Nabíječka je dodána se sadou adaptérů pro použití v různých zemích (Obrázek 3)
- USB kabel
- 1,2 m (4') kamera (černý konektor typu A)
- Příručka, CD a SD karta
- Tvarovaný ochranný kufřík



Obrázek 3 - Zdroj proudu

### 3.3. Jak nabíjet mini VISIOVAL

Otevřete silikonový kryt na ruční jednotce a připojte externí zdroj proudu do mini USB portu. (Obrázek 4).



Obrázek 4 - USB port

**Poznámka:** K nabíjení baterie zařízení mini VISIOVAL dojde jen při teplotách mezi °C a 40°C (32 °F a 113 °F). Mimo toto rozmezí teplot může mini VISIOVAL dále fungovat, ale baterie se nebude nabíjet a stavová LED kontrolka baterie bude zhasnutá.

1. Ověřte, že nabíječka není zapojená do zásuvky. Zkontrolujte napájecí kabel, nabíječku a baterii. Zkontrolujte, že nedošlo k poškození, nebyly provedeny žádné úpravy, a žádné součásti zařízení nejsou rozbité, opotřebované, chybné, špatně nastavené nebo zablokovány. Pokud zjistíte problémy, nepoužívejte nabíječku, dokud všechny součásti nebudou opraveny nebo vyměněny.
2. Očistěte veškerý olej, mastnotu a nečistoty na zařízení podle popisu údržby, zejména na držadlech a ovládacích prvcích. To pomůže, aby se vám zařízení nevysmeklo, a zajistí řádnou ventilaci.
3. Zkontrolujte, že všechny varovné štítky a nálepky na zařízení mini VISIOVAL a zdroji střídavého proudu jsou nepoškozené a čitelné.

4. Před použitím zdroje střídavého proudu pro něj vyberte vhodné místo. Na zvoleném pracovišti zkontrolujte následující položky:
  - Řádné osvětlení.
  - Hořlavé kapaliny, výpary nebo hořlavý prach. Pokud naleznete kteroukoli ze shora zmíněných látek, na pracovišti nepracujte, dokud nebudou zjištěny a zlikvidovány všechny zdroje těchto látek. Nabíječka není v nevýbušném provedení a může způsobit jiskření.
  - Nepoužívejte zařízení ve vlhkých nebo mokrých místech.

Před zapojením nabíječky do vhodného zdroje proudu ověřte, že máte suché ruce.

5. Když je baterie plně nabitá, stavová LED kontrolka změní barvu z červené na zelenou.
  - Po nabití baterie může mini VISIOVAL zůstat připojen k nabíječce až do doby použití. Nadměrné nabití baterie neohroží. Když je baterie plně nabitá, nabíječka se automaticky přepne do dobíjecího režimu.

**Poznámka:** Vnitřní baterie je dodána částečně nabitá. Před prvním použitím doporučujeme baterii nabíjet aspoň 5 hodin.

**Poznámka:** Servis a výměnu vnitřní baterie musí provádět poprodejní servis společnosti Virax.

#### 3.4. Připojení kamery/kabelu.



Pouze kamera (zařízení) může být k ruční jednotce stále připojena. Ověřte, že před připojováním nebo odpojováním kamery je ruční jednotka vypnuta.

Před použitím inspekčního zařízení mini VISIOVAL musí být kabel kamery připojen k ruční jednotce. Čep a otvor v částech konektoru musejí před spojením konektoru lícovat (Obrázek 5).

Když jsou správně sesazeny, zajistíte spoj dotažením vroubkované matice.

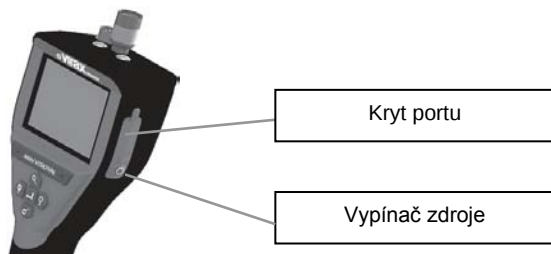


Obrázek 5 - Připojení kabelu (černý 9kolíkový konektor typu A)

(používá se se standardní kamerou, zařízením mini VISIOVAL a 16metrovým kabelem pro mini VISIOVAL)

#### 3.5. Vložení paměťové karty SD

Uchopte jazýček na silikonovém krytu portu (Obrázek 6), zatažením otevřete kryt a uvolníte přístup ke štěrbině pro SD kartu. (karta je přiložena). Vložte SD kartu do štěrbin (Obrázek 7) tak, že kontakty jsou obráceny směrem k vám a zkosený roh karty směřuje dolů.



Obrázek 6 – Kryt portu a vypínač zdroje.



Obrázek 7 – Vstupy a výstupy zařízení mini VISIOVAL

#### 4. Navigační tlačítka



Fotografie nebo video záznam (zap./vyp.)



Intenzita LED osvětlení +/-

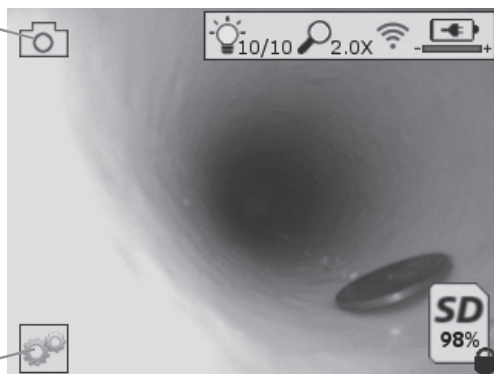


Zvětšení zobrazení (transfokace)

#### 5. Ikony na obrazovce / Nastavení a navigace

##### 5.1. Živé zobrazení (displej)

Indikátor a tlačítko režimu záznamu (dotykem obrazovky vyberete fotoaparát nebo video kameru)



Tlačítko Nástrojové menu (dotykem obrazovky otevřete nástrojové menu)

**POZNÁMKA** - Všechny ikony se objeví, když se uživatel dotkne obrazovky nebo stiskne mechanické tlačítko; ikony zmizí za 3 vteřiny.



Zvolen režim video záznamu



Zvolen režim fotografického záznamu (výchozí nastavení)



Intenzita LED zobrazení



Úroveň zvětšení (transfokace)



Wi-Fi spojení navázáno



Úroveň nabití baterie



Označuje množství zbývajících volné paměti na vložené SD kartě



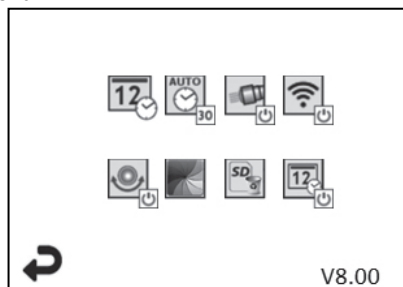
Označuje, že SD karta je chráněná před zápisem dat

Pokud není vložena SD karta, nezobrazí se žádná ikona (SD karta je nezbytná pro ukládání do paměti).

**(Dotkněte se obrazovky pro přístup k uloženým souborům)**

**POZNÁMKA** - Stisknutí tlačítka zap./vyp. během pořizování video záznamu může poškodit SD kartu.

## 5.2. Nástrojové menu



**POZNÁMKA** - Ikony nástrojů se zobrazí, když se uživatel dotkne obrazovky a stiskne tlačítko Nástrojové menu (viz obrázek v části 5.1 / tlačítko Nástrojové menu).



Tlačítko Zpět (dotykem obrazovky se vrátíte zpět k zobrazení živého přenosu)

**V8.00**

Verze firmware



Nastavení času a data (dotkněte se obrazovky pro nastavení)

- Dotkněte se každé položky
- Opakovaně stiskněte tlačítka s šípkami nahoru/dolů
- Dotekem šipky Zpět se vrátíte do hlavního menu.



Funkce časovače automatického vypínání (zvolte dotykem obrazovky)

- ∞ Deaktivována
- 30 Zařízení se vypne po 30 minutách
- 20 Zařízení se vypne po 20 minutách
- 10 Zařízení se vypne po 10 minutách



Svítilna mini VISIOVAL (dotykem obrazovky svítilnu zapnete/vypnete)



Wi-Fi spojení (dotykem obrazovky spojení aktivujete/deaktivujete)

**POZNÁMKA** - Vypnutí zařízení, když ho nepoužíváte, ušetří náboj baterie.



Funkce „nahore je nahore“ (dotykem obrazovky zapnete/vypnete automatickou orientaci zobrazení)

**Poznámka:** Když se zobrazení v reálném čase otáčí na obrazovce, kolem obvodu LCD obrazovky se mohou objevit tmavé zóny. To je normální, je to způsobeno formátem optického záznamu.



Černobílé / barevné zobrazení (vyberte dotykem obrazovky)

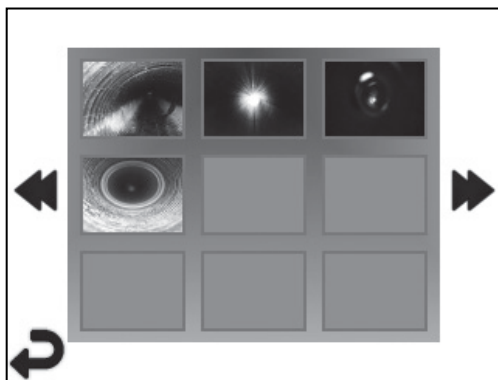


Formátování SD karty



Přidejte k fotografii čas a datum (funkci aktivujete/deaktivujete dotykem obrazovky)

### 5.3. Uložené fotografie a videa



**POZNÁMKA** – Uložené fotografie a videa se zobrazí, když se uživatel dotkne obrazovky a stiskne ikonu SD karty (viz obrázek v části 5.1).

Volba miniaturního zobrazení otevře zobrazení fotografie nebo videa přes celou obrazovku (volbu proveďte dotykem na obrazovce).



Tlačítko Zpět (dotykem obrazovky se vrátíte zpět k zobrazení živého přenosu)



Označení souboru s video nebo audio obsahem



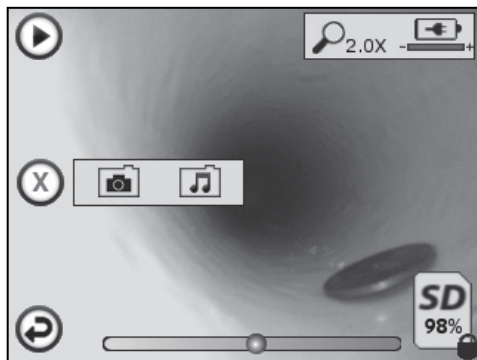
Zpět na předchozí stránku



Vpřed na následující stránku

## 5.4. Přidání zvukového záznamu k fotografickým souborům

**POZNÁMKA** – K živému videu lze nahrát zvukový záznam. K uloženému videu zvukový záznam nahrát nelze.



**POZNÁMKA** - Všechny ikony se objeví, když se uživatel dotkne obrazovky a zvolí uložený fotografický nebo video soubor; ikony zmizí za 3 vteřiny.



Tlačítko Zpět (dotykem obrazovky se vrátíte zpět k zobrazení živého přenosu)



Postupová lišta pro video nebo audio



Označuje množství zbývajících volné paměti na vložené SD kartě



Označuje, že SD karta je chráněná před zápisem dat

### Funkce audio záznamu (dotykem obrazovky zvolíte následující příkazy)



Nahrát zvukový záznam



Přehrát zvukový záznam (pokud nějaký existuje)



Pauza v přehrávání zvukového záznamu



Zastavit nahrávání nebo přehrávání zvukového záznamu

### Stavové indikátory



Úroveň zvětšení (transfokace)



Úroveň nabití baterie



Wi-Fi spojení navázáno

### Vymazání aktuálního videa nebo fotografie



Vymazat fotografii a zvukový záznam (vymažte dotykem obrazovky)



Vymazat pouze zvukový záznam (vymažte dotykem obrazovky)

Dotykem obrazovky potvrdíte vymazání nebo zrušíte výběr:



ano



ne

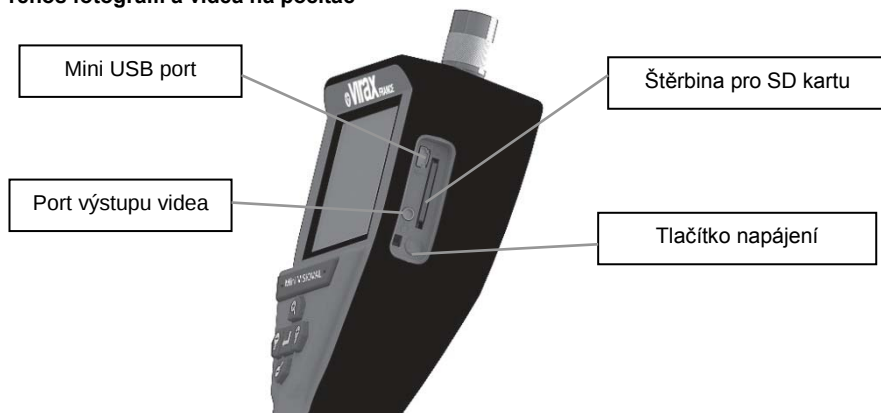
## 6. Bezdrátový přenos fotografií a videa

Mini VISIOVAL dokáže bezdrátově přenášet uložená foto a videa z ruční jednotky na sekundární chytrý telefon (nebo jiné zařízení s WiFi kapacitou).

**POZNÁMKA** - Rádiová interference a vlnění mezi zařízeními mini VISIOVAL a externími zařízeními může ovlivnit přenos dat.

Kompletní informace a BEZPLATNOU aplikaci ke stažení najdete na stránkách [www.virax.com](http://www.virax.com).

## 7. Přenos fotografií a videa na počítač



Obrázek 8 - USB spojení pro přenos dat

- 1- Připojte mini VISIOVAL k počítači kabelem mini USB (Obrázek 8).
- 2- Zapněte zařízení. Úvodní obrazovka potvrdí USB spojení. Řiďte se pokyny poskytnutými spolu s vaším počítačem.
- 3- Také můžete vyjmout SD kartu (zařízení pro uložení paměti) a vložit ji přímo do vašeho počítače. Řiďte se pokyny poskytnutými spolu s vaším počítačem.

## 8. Aktualizace software mini VISIOVAL

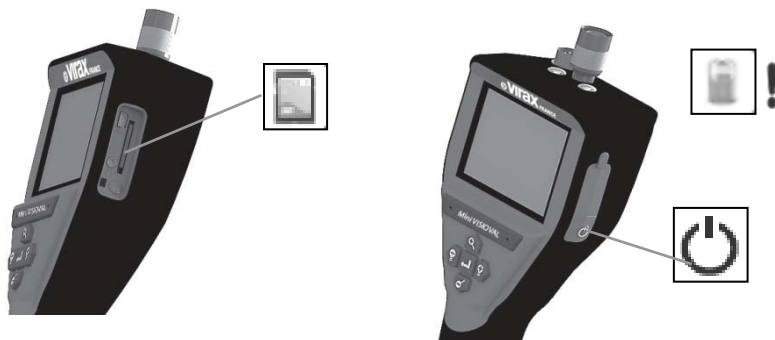
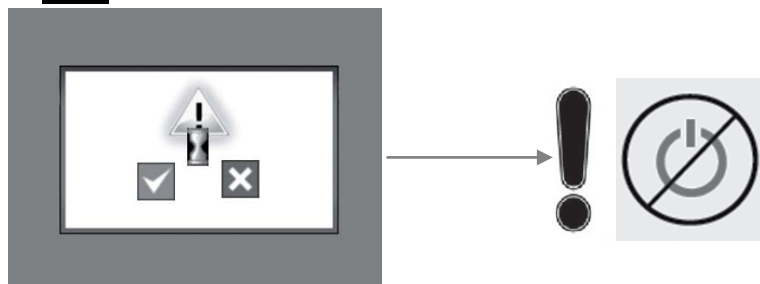
Pravidelně ověřujte dostupnost nových verzí software na [www.virax.com](http://www.virax.com).

### Krok 1

Stáhněte novou verzi software z webových stránek společnosti Virax a zkopírujte soubor DCIM na prázdnou SD kartu.

**Krok 2**

Vložte SD kartu do zařízení a zapněte jej. Zkontrolujte, že úroveň nabití baterie je aspoň 50 %.

**Krok 3**

**Nestiskajte tlačítko zap./vyp. během doby, kdy je na obrazovce symbol přesýpacích hodin!** Probíhá aktualizace firmware (45 vteřin).

**Krok 4**

Aktualizace byla úspěšná, můžete zařízení vypnout a vyjmout SD kartu.

**9. Pokyny k čištění**

- 1- Nečistoty a mastnotu z výrobku odstraňujte pomocí čistících utěrek nasycených alkoholem nebo mírným saponátem a vodou.
- 2- K čištění LCD obrazovky doporučujeme měkký hadřík na čištění optiky.
- 3- Hlavu kamery doporučujeme čistit bavlněnou tkaninou.
- 4- Před použitím nechte zařízení uschnout.

## 10. Skladovací pokyny

- 1- Před dlouhodobým uskladněním je dobré zařízení vyčistit.
- 2- Zařízení má být uloženo na chladném a suchém místě.

## 11. Odstraňování závad

| Problém                                               | Možná příčina                                    | Řešení                                                            |
|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Displej kamery se nezapne                             | Baterie je vybitá                                | Nabijte baterii                                                   |
|                                                       | Porucha elektronických systémů                   | Kontaktujte poprodejní servis společnosti Virax                   |
| Displej se zapne, ale neukazuje zobrazení             | Kabelové spojení je uvolněné                     | Zkontrolujte kabelové spojení                                     |
|                                                       | Hlava kamery je znečištěná                       | Vyčistěte hlavu kamery                                            |
| Displej ukazuje zobrazení, které nereaguje na příkazy | Chyba v procesoru zobrazení                      | Znova spustte procesor tím, že jednotku vypnete a znovu zapnete   |
| Baterie nevydrží nabitá                               | Baterie se mohla částečně vybit během skladování | Nabijte baterii                                                   |
|                                                       | Provozní doba závisí na použití LED.             | Při dlouhodobém používání LED nabíjejte baterii častěji           |
|                                                       | Baterie může být poškozená                       | Kontaktujte poprodejní servis společnosti Virax a vyměňte baterii |
|                                                       | Baterie je na konci životnosti                   | Kontaktujte poprodejní servis společnosti Virax a vyměňte baterii |

## 12. Příslušenství

| Položka                      | Odkaz  |
|------------------------------|--------|
| 16 m kabel pro mini VISIOVAL | 294121 |
| Lokalizátor                  | 294130 |

## 13. Likvidace

Součásti zařízení jsou recyklovatelné a je třeba je likvidovat příslušným způsobem. Recyklaci provádějí kvalifikované registrované společnosti. Pro informace o způsobu, kterým likvidovat nerecyklovatelné součásti zařízení způsobem, šetrným vůči životnímu prostředí, se obraťte na místní úřady dohlížející na odvoz odpadu.

### Pouze pro země v EU:



Nevyhazujte elektrická zařízení společně s domácím odpadem. V souladu s Evropskou směrnicí 2002/96/CE o likvidaci elektrických a elektronických zařízení a jejími prováděcími předpisy, zakotvenými v zákonech členských zemí, je nutno nepoužitelné elektrické nástroje zvlášť shromáždit a recyklovat patřičným způsobem šetrným vůči životnímu prostředí.

## 14. Záruka

### **Záruční doba**

V souladu s našimi obecnými podmínkami prodeje se na váš elektrický nástroj vztahuje dvouletá záruka za předpokladu, že je správně používán. Záruka se nevztahuje na spotřební součásti. Budeme vyžadovat prodejní doklad (fakturu nebo dodací list).

### **Záruka pokrývá následující**

Záruka pokrývá všechny vady materiálu a výrobní závady vašeho nástroje VIRAX. V tomto případě vám nástroj vrátíme bezplatně. Váš nástroj opravíme nebo vyměníme za stejný nástroj.

### **Co záruka nepokrývá?**

Tato záruka nepokrývá poruchy z důvodu nesprávného použití, zneužití, přetížení, nerespektování provozních pokynů a zásahu do zařízení osobou, kterou neschválila poprodejní opravna; záruka nepokrývá ani běžné opotřebení.

VIRAX se zříká odpovědnosti za škody, způsobené příslušenstvím, nebo škody způsobené předmětům či osobám v blízkosti zařízení. Výrobek nesměl být rozebrán.

### **Zvláštní okolnost této záruky**

Toto je jediná záruka, platná pro váš výrobek společnosti VIRAX. Žádný zaměstnanec, zástupce, obchodník nebo jiná osoba nemá povolení upravovat tuto záruku, nebo upravenou záruku poskytovat jménem společnosti VIRAX.

## Перевод оригинальных инструкций

### Символы, используемые в настоящем документе



**Опасно!**

Данный символ предупреждает о риске получения травмы.



**Предупреждение!**

Данный символ предупреждает об опасности повреждения оборудования и нанесения вреда окружающей среде.

**Данное изделие покрывается**

**Патентами США: 7,384,308; 7,431,619 B2; 7,581,988 B2; 7,584,534;**

**Китайскими патентами: ZL200620147826.1; ZL200620147827.6; ZL2007200004596.8**

**и другими патентами в процессе регистрации.**

### **США:**

Данное устройство удовлетворяет требованиям части 15 правил Федеральной комиссии связи США (FCC). Эксплуатация допускается при соблюдении следующих двух условий: (1) данное устройство не должно создавать недопустимых помех; и (2) данное устройство должно работать в условиях воздействия на него любых помех, включая помехи, которые могут вызвать нежелательный режим функционирования.

Заявление Федеральной комиссии связи США (FCC) о радиочастотном излучении:  
Настоящее оборудование удовлетворяет нормам радиочастотного излучения, установленным Федеральной комиссией связи США (FCC) для неконтролируемой среды. Для соблюдения требований относительно радиочастотного излучения конечные пользователи должны выполнять предусмотренные инструкции по эксплуатации. Данный передатчик не должен располагаться вблизи другой антенны или передатчика или функционировать вместе с ними, за исключением режимов работы, соответствующих требованиям процедур, разработанных Федеральной комиссией связи США (FCC) для оборудования с несколькими передатчиками.

Данное оборудование проверено и признано соответствующим требованиям, предъявляемым к цифровым устройствам класса А, согласно части 15 правил Федеральной комиссии связи США (FCC). Эти ограничения разработаны с целью обеспечения соответствующей защиты от недопустимых помех в стационарной установке. Данное оборудование генерирует, использует и может излучать энергию радиоволн. Если данное оборудование установлено и используется с отклонениями от требований инструкций, то оно может стать источником недопустимых помех для систем радиосвязи. Однако нет гарантии, что оно не станет источником помех, если будет установлено правильно. Если оборудование вызывает недопустимые помехи теле- и радиоприема, наличие которых выявляется путем включения и выключения оборудования, пользователь может попытаться снизить степень влияния помех, выполнив одно или несколько из нижеуказанных действий:

- Изменить направление или местоположение приемной антенны.
- Увеличить расстояние между оборудованием и приемником.
- Обратиться за помощью к дилеру.

Для выполнения требований, предъявляемых к устройству класса А (в соответствии с подпунктом В части 15 правил Федеральной комиссии связи США (FCC)), необходимо использовать экранированный кабель.

### **Канада:**

Данное устройство соответствует стандарту(-ам) RSS, установленному(-ым) Министерством промышленности Канады. Эксплуатация допускается при соблюдении следующих двух условий: (1) данное устройство не должно создавать недопустимых помех; и (2) данное

устройство должно работать в условиях воздействия на него любых помех, включая помехи, которые могут вызвать нежелательный режим функционирования.  
Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

**Примечание.** Внесение любых изменений или модификаций, не утвержденных лицом, ответственным за удовлетворение требованиям соответствующих нормативных документов, может привести к лишению пользователя прав на использование устройства.

## 1. Меры безопасности

### 1.1. Общие меры безопасности

Перед использованием камеры наблюдения мини-системы VISIOVAL рекомендуем полностью прочесть руководство.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Необходимо внимательно прочесть все инструкции. Несоблюдение всех приведенных далее инструкций может стать причиной поражения электрическим током, пожара и/или серьезной травмы. Термин "электроинструмент" в приведенных далее предупреждениях означает ручной электрический инструмент с питанием от сети или от батареи (беспроводной).

**НЕОБХОДИМО СОХРАНЯТЬ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ.**

#### 1) Рабочая зона

- a) **Обеспечить чистоту и освещенность рабочего места.** Загроможденные и плохо освещенные места служат причиной несчастных случаев.
- b) **Не использовать электроинструмент во взрывоопасной среде, то есть вблизи горючих жидкостей, газов или пыли.** Электроинструмент производит искры, которые могут поджечь пыль или пары.
- c) **Не подвергать воздействию коррозионно-активных химических веществ.**
- d) **Устройство формирования изображений водонепроницаемо на глубине до 9 м, однако портативное устройство должно использоваться только в сухой среде (поскольку оно не является водонепроницаемым).**
- e) **При использовании электроинструмента необходимо следить, чтобы дети и посторонние оставались на безопасном расстоянии.** Отвлекающие факторы могут стать причиной потери контроля над электроинструментом.

#### 2) Электротехническая безопасность

- a) **Вилки питания электроинструмента должны соответствовать типу сетевой розетки. Запрещено переделывать вилку питания. Не использовать для электроинструментов с заземлением переходники.** Использование вилок питания без внесенных изменений и сетевой розетки с соответствующими электрическими характеристиками позволяет снизить риск поражения электрическим током.
- b) **Избегать прикосновений к заземленным поверхностям – трубам, радиаторам, плитам и холодильникам.** Риск поражения электрическим током выше, если тело заземлено.
- c) **Не подвергать инструменты воздействию дождя или влаги.** Попавшая внутрь электроинструмента вода повышает риск поражения электрическим током.

d) **Необходимо следить за исправным состоянием шнура питания. Запрещено переносить, тянуть или выключать электроинструмент за шнур. Не оставлять шнур питания вблизи источников тепла, масла, острых предметов или движущихся частей.** Поврежденные или запутанные шнуры питания повышают риск поражения электрическим током.

e) **Для работы с электроинструментом вне помещения использовать предназначенный для этого удлинительный шнур.** Использование шнура питания, специально предназначенного для работы вне помещения, уменьшает риск поражения электрическим током.

### **3) Личная безопасность**

a) **Необходимо сохранять бдительность, следить за своими действиями и следовать здравому смыслу при использовании электроинструмента. Не пользоваться электроинструментом в случае усталости, а также под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов.** Даже секундная потеря внимания во время использования электроинструмента может стать причиной серьезных травм.

b) **Использовать средства защиты. Обязательно надевать защитные очки.** Использование в соответствующих обстоятельствах таких средств защиты, как маски от пыли, защитная обувь с нескользящей подошвой, жесткая каска или средства звуковой защиты, уменьшает риск травмирования.

c) **Не принимать неудобные положения. Необходимо постоянно сохранять устойчивое положение и баланс.** Это обеспечить лучший контроль инструмента в случае каких-либо неожиданных событий.

d) **Необходимо надевать соответствующую рабочую одежду. Не надевать свисающую одежду и украшения. Держать волосы, одежду и перчатки подальше от движущихся частей.** Свисающая одежда, украшения и длинные волосы могут легко попасть в движущиеся части.

### **4) Эксплуатация и обслуживание электроинструмента**

a) **Не прикладывать к электроинструменту чрезмерных усилий. Использовать соответствующий назначению и целям инструмент.** Правильно подобранный электроинструмент обеспечит лучшие показатели производительности и безопасности при его использовании в соответствующих условиях.

b) **Запрещено использовать электроинструмент, если его переключатель ВКЛ./ВЫКЛ. неисправен.** Электроинструмент, управление которым при помощи переключателя ВКЛ./ВЫКЛ. невозможно, представляет опасность и подлежит ремонту.

c) **Необходимо хранить неиспользуемые электроинструменты в местах, недоступных для детей, и не доверять их лицам, незнакомым с настоящими правилами техники безопасности.** Электроинструменты опасны в руках неподготовленных пользователей.

d) **Необходимо поддерживать электроинструмент в исправном рабочем состоянии. Необходимо следить за правильным положением и креплением подвижных узлов, полкомками и любыми другими факторами, которые могут повлиять на работу электроинструмента.** Если он поврежден, его необходимо отремонтировать перед использованием. Причиной многих несчастных случаев является отсутствие должного обслуживания инструмента.

e) **Необходимо использовать электроинструмент и принадлежности к нему в соответствии с инструкциями и по указанному назначению с учетом условий эксплуатации и видов работ.** Любое использование электроинструмента не по назначению может представлять опасность.

f) **Не класть электроинструмент на предмет или поверхность, являющиеся источником активного электрического заряда.**

### **5) Эксплуатация и обслуживание аккумуляторов**

a) **Аккумулятор следует заряжать только при помощи указанного производителем зарядного устройства.** Зарядное устройство, предназначенное для определенного типа аккумуляторов, может стать причиной пожара в случае его использования с аккумуляторами другого типа.

b) **При эксплуатации электроинструмента использовать только специально предназначенные для него аккумуляторы.** Использование аккумуляторов другого типа может стать причиной травм или пожара.

c) **При попадании аккумулятора в условия, для эксплуатации в которых он не предназначен, он может выделять жидкость. Избегать контакта с данной жидкостью.** При случайном контакте тщательно промыть пораженный участок водой. При попадании жидкости в глаза немедленно вызвать врача. Аккумуляторная кислота может вызвать кожное раздражение или ожоги.

### **6) Сервисное обслуживание**

**Ремонт электроинструмента должен производиться в официальном сервисном центре с использованием только оригинальных запасных деталей.** Это позволит обеспечить безопасность инструмента.

**7) Извлечение аккумулятора запрещено; его обслуживанием должен заниматься только квалифицированный технический специалист (сервисного центра Virax).**

## **1.2. Общие меры безопасности**

### **Меры безопасности, связанные с блоком питания**

Не касаться блока питания предметами, проводящими электричество. Короткое замыкание полюсов аккумулятора может стать причиной искрения, ожогов и/или поражения электрическим током.

Не использовать поврежденный блок питания. Поврежденный блок питания повышает риск поражения электрическим током.

Использовать соответствующий блок питания. Не использовать трансформатор или генератор. Несоблюдение данного указания может привести к повреждению блока питания или мини-системы VISIOVAL и стать причиной поражения электрическим током, пожара или ожогов.

Не накрывать блок питания какими-либо предметами. Для обеспечения правильной работы блока питания требуется достаточная вентиляция. Для обеспечения должной вентиляции предусмотреть вокруг зарядного устройства свободное пространство не менее 10 см (4").

Если устройство не используется, отключить блок питания. Это уменьшает риск получения травм детьми и лицами, незнакомыми с устройством.

Перед обслуживанием или очисткой отключить блок питания от электросети. Это уменьшает риск поражения электрическим током.

Не использовать блок питания во влажной, сырой или взрывоопасной среде. Не допускать попадания на него дождя, снега или грязи. Грязь и влажность повышают риск поражения электрическим током.

Не открывать корпус блока питания или мини-системы VISIOVAL. Ремонт должны выполнять только специалисты сервисного центра Virax.

Не переносить блок питания за шнур. Это уменьшает риск поражения электрическим током.

## Меры безопасности, связанные с аккумулятором

Аккумулятор мини-системы VISIOVAL не предусматривает его замену пользователем. При необходимости обслуживания аккумулятора мини-системы VISIOVAL обратиться в сервисный центр Virax.

Воздействие на аккумулятор высоких температур может привести к его взрыву, поэтому не бросать аккумулятор в огонь. В некоторых странах существуют специальные нормы по ликвидации аккумуляторов. Необходимо соблюдать местные законы и нормы.

Заряд аккумулятора необходимо выполнять при температуре от 0°C (32°F) до 45°C (113°F). Содержать мини-систему VISIOVAL при температуре от -20°C (-4°F) до 60°C (140°F). Длительное хранение мини-системы VISIOVAL при температуре выше 35°C (95°F) снизит ее рабочие характеристики. Для обеспечения длительного срока службы аккумулятора мини-систему VISIOVAL необходимо хранить при температуре 25°C (77°F). Осторожное обращение предотвращает повреждение аккумулятора. Неправильное обращение с аккумулятором может привести к утечке аккумуляторной жидкости и, следовательно, к поражению электрическим током или ожогам.

Не подключать блок питания в случае повреждения мини-системы VISIOVAL. Не пытаться выполнить процедуру заряда.

Не использовать самодельный или несоответствующий аккумулятор. Это может привести к повреждению изделий и/или получению травм.

Запрещено разбирать мини-систему VISIOVAL. Внутри нет деталей, предназначенных для самостоятельного обслуживания пользователем. Разбирание мини-системы VISIOVAL может привести к поражению электрическим током или получению травм.

Избегать контакта с любыми жидкостями, которые могут вытекать из мини-системы VISIOVAL. Жидкости могут привести к ожогам. При случайном контакте с жидкостью промыть большим количеством воды. При попадании жидкости в глаза немедленно вызвать врача.

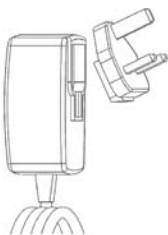


Рисунок 1 – Блок питания

## 2. Технические данные / характеристики

Дальность наблюдения.....5–30 см (2–12")

Блок питания.....

(см. рис. 1 – Блок питания)

Входное напряжение 100–240 В перем. тока, 50–60 Гц, 0,3 А

Максимальный пусковой ток 15 А при 115 В перем. тока, 30 А при 230 В перем. тока

Макс. выходное напряжение 5 В пост. тока, 1,2 А

Потребляемая мощность в режиме ожидания без нагрузки < 0,3 Вт

Рабочая температура От 0°C до 40°C (от 32°F до 104°F)

Температура хранения От -20°C до 60°C (от -4°F до 140°F)

Относительная влажность От 20% до 80% без образования

Зарядное устройство поставляется вместе с комплектом переходников для использования в различных странах. Перед первым использованием подобрать соответствующий переходник и подключить его к зарядному устройству.

Внутренний литий-ионный аккумулятор .....3,7 В, 5200 мАч, 19,24 Втч

Приблизительное время работы от аккумулятора составляет 3–5 часов в режиме непрерывного использования\* (\*фактическое время работы от аккумулятора может отличаться в зависимости от яркости светодиодной подсветки и использования внешних индикаторов на портативном устройстве). Время заряда аккумулятора составляет около 5 часов, если устройство выключено. (Замечание. Фактическое время заряда больше, если устройство в процессе заряда включено.)

Вес..... 0,95 кг

#### **Размер:**

Длина..... 35 см (13.80")

Ширина ..... 10,8 см (4.25")

Высота ..... 7 см (2.75")

#### **Дисплей:**

Разрешение ..... 320 x 240 RGB

Тип экрана дисплея..... 3,5" ЖК-дисплей на тонкопленочных транзисторах с сенсорной панелью

#### **Рабочая температура:**

Температура ..... От 0 °C до 40 °C (от 32 °F до 104 °F)

Влажность..... До 95 % без образования конденсата (блок дисплея)

Температура хранения..... От -20 °C до 60 °C (от -4 °F до 140 °F)

Водонепроницаемость..... Головка устройства формирования изображений и удлинители на глубине до 9 м (30') (при условии должной сборки)

**Примечание.** Портативный блок не является влаго-

/водонепроницаемым!

Длина шнура ..... От 1,2 (4') до 9,7 м (32') с дополнительными удлинителями

Разрешение изображения..... 720 x 480

Видеоразрешение ..... 640 x 480

Память..... SD-карта, поставляемая в качестве устройства для хранения данных

Интерфейс ПК..... USB (шнур в комплекте)

### 3. Принцип действия изделия

#### 3.1. Описание

Мини-система VISIOVAL представляет собой ручное портативное устройство наблюдения для отображения полноцветного видео благодаря источнику передачи изображений. Устройство разработано как инструмент дистанционного наблюдения для визуальной проверки труднодоступных мест, например, внутридомовых коммуникаций, кабелепроводов и трубопроводов. Оно позволяет пользователю получить изображения и видео со звуком. Устройство оснащено источником подсветки и передачи изображений, который автоматически поворачивает изображение в зависимости от силы тяжести, а также предусматривает функцию масштабирования и регулировки яркости светодиодной подсветки. Данные функции позволяют провести детальную визуальную проверку. Благодаря использованию простого приложения, загружаемого по сети Интернет, устройство также поддерживает возможность беспроводной передачи изображений или видео на дополнительное (местное) портативное устройство, например, смартфон или планшет со включенной функцией Wi-Fi. ([www.virax.com](http://www.virax.com))

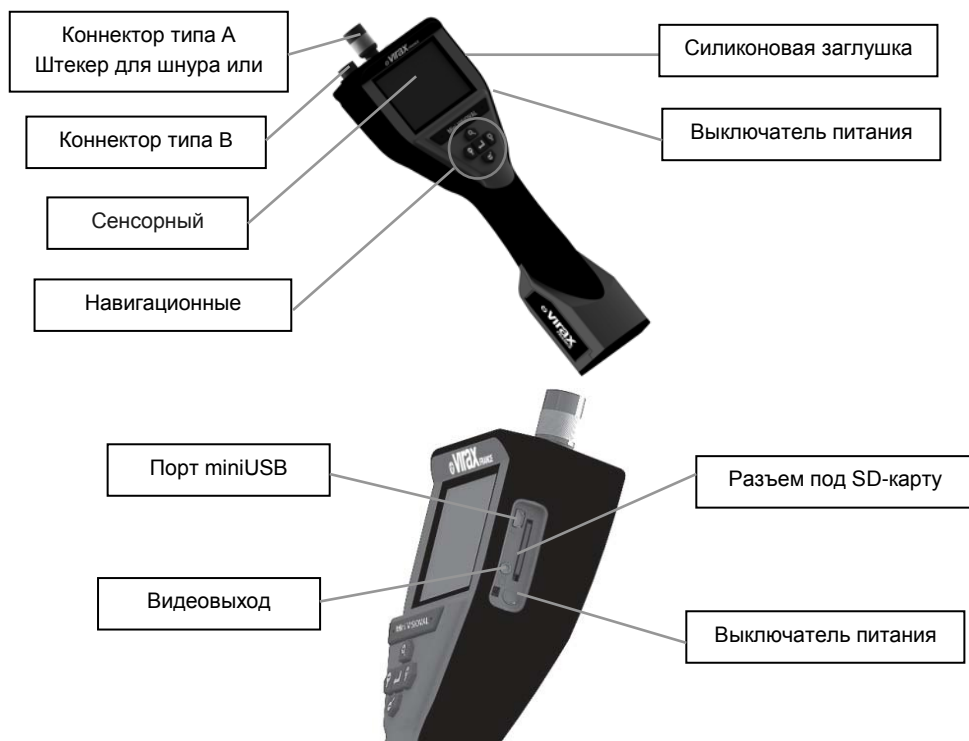


Рисунок 2 – Мини-система VISIOVAL

### 3.2. Стандартное оборудование

Устройство наблюдения мини-системы VISIOVAL поставляется вместе со следующими компонентами (рис. 2):

- Портативный блок
- Перезаряжаемый литий-ионный аккумулятор (внутренний)
- Зарядное устройство поставляется вместе с комплектом переходников для использования в различных странах (рис. 3).
- USB-шнур
- Устройство формирования изображений 1,2 м (4") (черный коннектор типа A)
- Руководство, CD-диск и SD-карта
- Чехол, изготовленный выдувным формованием

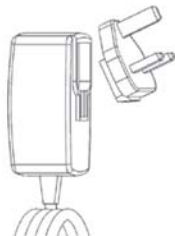


Рисунок 3 – Блок питания

### 3.3. Заряд мини-системы VISIOVAL

Открыть силиконовую заглушку на портативном блоке и подключить к разъему miniUSB внешний блок питания (рис. 4).



Рисунок 4 – USB-порт

**Примечание.** Заряд аккумулятора осуществляется мини-системой VISIOVAL только при температуре от 0°C до 40°C (от 32°F до 113°F). За пределами указанного диапазона мини-система VISIOVAL может продолжать работу, однако заряд аккумулятора не осуществляется, и СИД статуса аккумулятора выключен.

1. Убедиться, что зарядное устройство отключено. Проверить шнур питания, зарядное устройство, аккумулятор. Убедиться в отсутствии повреждений, внесенных изменений, а также неисправных, изношенных, отсутствующих, неправильно размещенных или заклиненных деталей. При выявлении несоответствий не использовать зарядное устройство до выполнения ремонта или замены всех необходимых деталей.

2. Выполнить очистку устройства (в особенности ручек и органов управления) от масла, смазки или грязи, как описано в разделе "Обслуживание". Это предотвратит выскальзывание устройства и обеспечит должную вентиляцию.
3. Убедиться, что все предупреждающие таблички и наклейки, расположенные на мини-системе VISIOVAL и блоке питания, на месте, а текст на них четкий.
4. Перед использованием выбрать соответствующее положение блока питания. Необходимо проверить рабочую зону на наличие:
  - Достаточного уровня освещенности;
  - Горючих жидкостей, паров или газов или легковоспламеняющейся пыли. При обнаружении последних не выполнять в данной зоне работ до определения и устранения всех источников опасности. Зарядное устройство не является взрывозащищенным и может быть источником искрения.
  - Не использовать устройство во влажных или сырых помещениях.

Подключать зарядное устройство к сети питания необходимо сухими руками.
5. После того как аккумулятор полностью зарядится, СИД статуса из красного состояния станет зеленым
  - После заряда аккумулятора мини-система VISIOVAL может оставаться подключенной к зарядному устройству до тех пор, пока она не будет готова к использованию, без риска чрезмерного заряда аккумулятора. После того как аккумулятор полностью зарядится, зарядное устройство автоматически перейдет в режим непрерывной подзарядки малым током.

**Примечание.** Внутренний аккумулятор поставляется частично заряженным. Перед первым использованием рекомендуем заряжать аккумулятор не менее 5 часов до полного заряда.

**Примечание.** Обслуживанием или заменой внутреннего аккумулятора должен заниматься только персонал сервисного центра Virax.

#### 3.4. Установка устройства формирования изображений/шнура



К портативному устройству должно подключаться только одно устройство формирования изображений (устройство) за раз. Перед установкой или демонтажом устройства формирования изображений убедиться, что портативное устройство выключено.

Для использования устройства наблюдения мини-системы VISIOVAL шнур устройства формирования изображений должен быть подключен к портативному устройству. Для подключения устройства формирования изображений (устройства) необходимо убедиться, что штекер правильно совмещен с гнездом (рис. 5). После совмещения вручную закрутить накатную гайку для надежной блокировки соединения.



Рисунок 5 – Кабельное подключение (черный 9-штыревой коннектор типа А)

(для использования со стандартным устройством формирования изображений, поставляемым вместе с мини-системой VISIOVAL и 16-метровым шнуром для мини-системы VISIOVAL)

### 3.5. Установка SD-карты памяти

Найти язычок на заглушке порта (рис. 6), поднять и потянуть его для извлечения заглушки для доступа к разъему под SD-карту (SD-карта в комплекте). Вставить SD-карту в разъем (рис. 7) коннекторами к себе, скошенной частью вниз.

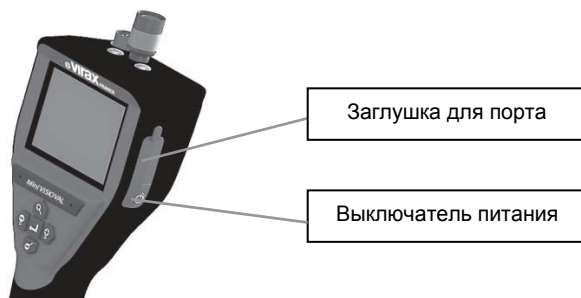


Рисунок 6 – Заглушка разъема и выключатель питания

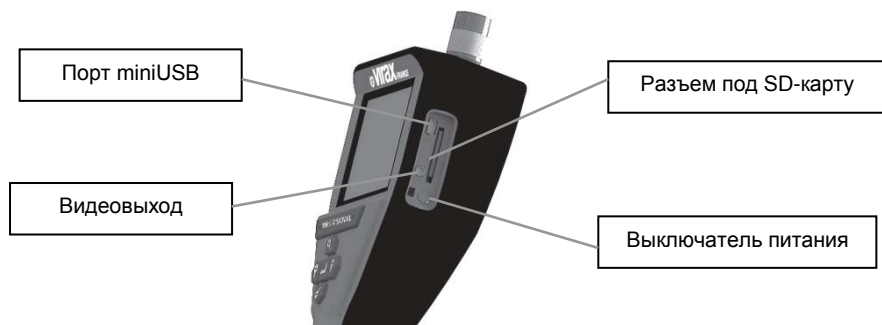


Рисунок 7 – Вводы/выводы блока мини-системы VISIOVAL

## 4. Навигационные кнопки



Захват изображения и видео (ВКЛ./ВЫКЛ.)



Яркость светодиодной подсветки +/-

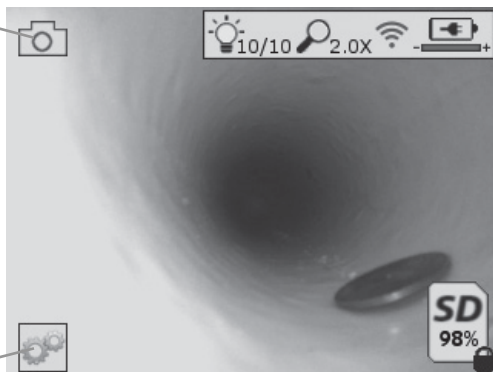


Увеличение изображения (масштабирование)

## 5. Значки на экране / настройки и навигация

### 5.1. Дисплей в режиме реального времени (дисплей)

Индикатор и кнопка режима захвата (коснуться экрана для выбора фото- или видеокамеры)



Кнопка инструментов/меню (коснуться экрана для доступа к меню инструментов)

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Все значки отображаются, когда пользователь касается экрана или нажимает на аппаратную кнопку; они исчезают через 3 секунды.



Выбран режим захвата видео



Выбран режим захвата изображения (по умолчанию)



Яркость светодиодной подсветки изображения



Степень увеличения (масштабирования)



Wi-Fi-соединение установлено



Уровень заряда аккумулятора



Означает объем доступной памяти на установленной SD-карте



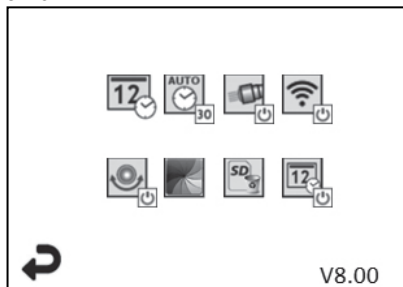
Означает, что SD-карта защищена от записи

При отсутствии установленной SD-карты не отображается ни один значок (SD-карта используется в качестве памяти для хранения данных).

**(Коснуться экрана для доступа к сохраненным файлам.)**

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Нажатие кнопки ВКЛ./ВЫКЛ. во время видеозаписи может привести к повреждению SD-карты.

## 5.2. Меню инструментов



**ПРИМЕЧАНИЕ.** Все значки инструментов отображаются, когда пользователь касается экрана и нажимает на кнопку инструментов/меню (см. рис. раздела 5.1 – Кнопка инструментов/меню).

 Кнопка возврата (коснуться экрана для возврата к изображению в режиме реального времени)

**V8.00** Версия прошивки



Установка времени и даты (коснуться экрана для доступа к настройкам)

- Коснуться каждого поля для настройки
- Несколько раз нажать на стрелки вверх/вниз
- Нажать на стрелку возврата для возврата в главное меню



Функция таймера автоматического выключения (коснуться экрана для выбора)

-  Выключен
- **30** Устройство отключается через 30 минут
- **20** Устройство отключается через 20 минут
- **10** Устройство отключается через 10 минут



Фонарик мини-системы VISIOVAL (коснуться экрана для включения/выключения фонарика)



Wi-Fi-соединение (коснуться экрана для включения/выключения)

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Для экономии заряда аккумулятора необходимо отключать устройство, если оно не используется.



Функция уровня (коснуться экрана для включения/выключения автоматического нивелирования)

**Примечание.** По периметру могут появляться темные зоны, поскольку изображения в режиме реального времени переворачиваются на ЖК-дисплее. Это нормальное явление, связанное с форматом оптической записи.



Черно-белый/цветной режим (коснуться экрана для выбора)



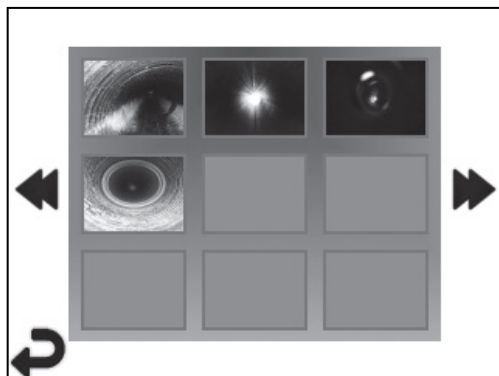
Форматирование SD-карты



Присвоить изображению время и дату (коснуться экрана для включения/выключения

данной функции)

### 5.3. Сохраненные изображения и видео



**ПРИМЕЧАНИЕ.** Сохраненные изображения и видеофайлы отображаются, когда пользователь касается экрана и нажимает значок SD-карты (см. рис. в разделе 5.1). Выбор миниатюры приводит к полноэкранному отображению изображения или воспроизведению видео (для выбора коснуться экрана).



Кнопка возврата (коснуться экрана для возврата к изображению в режиме реального времени)



Обозначение видео- или аудиофайла



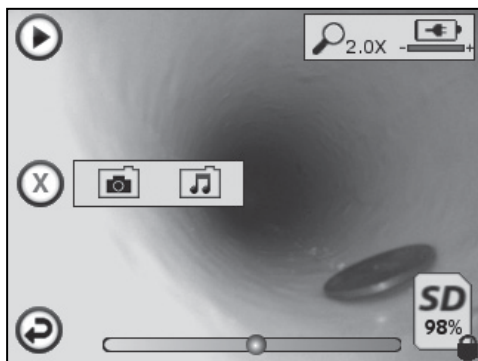
Назад на предыдущую страницу



Вперед на следующую страницу

### 5.4. Добавление звукового фрагмента к файлу с изображением

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Звуковой фрагмент может быть записан для видео в режиме реального времени. Запись звукового фрагмента для сохраненного видео невозможна.



**ПРИМЕЧАНИЕ.** Все значки отображаются, когда пользователь касается экрана и выбирает сохраненное изображение или видеофайл; они исчезают через 3 секунды.



Кнопка возврата (коснуться экрана для возврата к изображению в режиме реального времени)



Индикатор процесса воспроизведения видео и аудио



Означает объем доступной памяти на установленной SD-карте



Означает, что SD-карта защищена от записи

### Функции аудиозаметки (коснуться экрана для выбора следующих команд)



Запись звукового фрагмента (заметка)



Воспроизведение аудиозаметки (при ее наличии)



Пауза при воспроизведении аудиозаметки



Прекращение записи или воспроизведения аудиозаметки

### Индикаторы статуса



Степень увеличения (масштабирования)



Уровень заряда аккумулятора



Wi-Fi-соединение установлено

### Удаление текущего видео или изображения



Удаление изображения или аудиозаметки (коснуться экрана для удаления)



Удаление только аудиозаметки (коснуться экрана для удаления)

Коснуться экрана для подтверждения удаления или отмены выбора:



да



нет

## 6. Передача изображений и видео по беспроводному каналу

Мини-система VISIOVAL поддерживает возможность беспроводной передачи сохраненных изображений или видео на дополнительный смартфон (или другое устройство) со включенной функцией Wi-Fi.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Наличие радиопомех и телевизионных каналов между мини-системой VISIOVAL и внешними устройствами может повлиять на качество передачи данных.

Для получения более детальной информации и загрузки БЕСПЛАТНОГО приложения посетите [www.virax.com](http://www.virax.com).

## 7. Передача изображений и видео на ПК

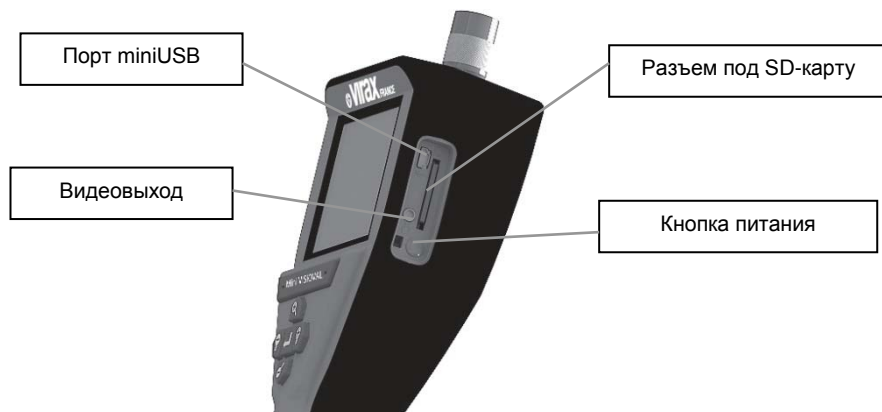


Рисунок 8 – USB-подключение для передачи данных

- 1- При помощи шнура miniUSB подключить мини-систему VISIOVAL к ПК (рис. 8).
- 2- Включить устройство. Экран запуска подтвердит наличие USB-подключения. Следовать инструкциям, отображаемым на ПК.
- 3- Также можно извлечь SD-карту (устройство для хранения данных) и вставить ее непосредственно в ПК. Следовать инструкциям, отображаемым на ПК.

## 8. Обновление мини-системы VISIOVAL

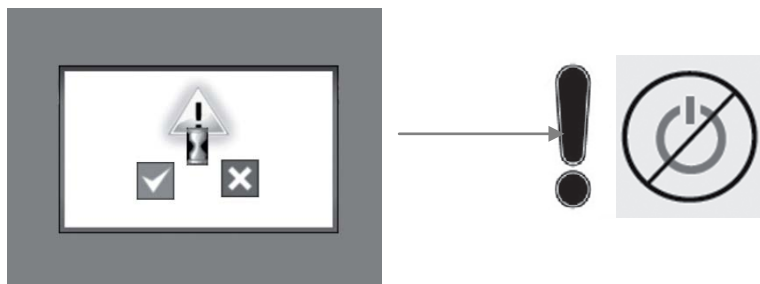
Периодически проверять наличие новых версия программного обеспечения на [www.virax.com](http://www.virax.com).

### Шаг 1

Загрузить новую версию программного обеспечения с веб-сайта Virax и скопировать файл формата DCIM на чистую SD-карту.

**Шаг 2**

Вставить SD-карту и включить устройство. Убедиться, что уровень заряда аккумулятора составляет не менее 50%.

**Шаг 3**

**Не нажимать кнопку ВКЛ./ВЫКЛ., пока на экране**

**отображаются песочные часы!** Выполняется обновление прошивки (45 секунд).

**Шаг 4**

После успешного обновления нажать ОК для выключения устройства и извлечь SD-карту.



## 9. Инструкции по очистке

- 1- Для удаления грязи или жирных следов с изделия воспользоваться салфетками, смоченными в спирте или мягком чистящем средстве, и водой.
- 2- Для очистки ЖК-дисплея рекомендуем использовать специальную мягкую салфетку для оптики.
- 3- Для очистки головки устройства формирования изображений рекомендуем использовать хлопчатобумажную салфетку.
- 4- Перед использованием дождаться высыхания устройства.

## 10. Инструкции по хранению

- 1- Перед длительным хранением устройства рекомендуем выполнить его очистку.
- 2- Необходимо хранить устройство в прохладном сухом месте.

## 11. Поиск и устранение неисправностей

| Проблема                                       | Возможная причина                                             | Решение                                                                                   |
|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Дисплей камеры не включается.                  | Аккумулятор разряжен.                                         | Зарядить аккумулятор.                                                                     |
|                                                | Неисправна электронная система.                               | Обратиться в сервисный центр Virax.                                                       |
| Дисплей включается, но на нем нет изображения. | Ненадежное кабельное подключение.                             | Проверить кабельное подключение.                                                          |
|                                                | Головка камеры загрязнена.                                    | Очистить головку камеры.                                                                  |
| Изображение на дисплее "застыло".              | Ошибка процессора обработки изображений.                      | Выключить, а затем включить блок для перезапуска процессора.                              |
| Аккумулятор не держит заряд.                   | Аккумулятор может немного разрядиться во время хранения.      | Зарядить аккумулятор.                                                                     |
|                                                | Время работы зависит от использования светодиодной подсветки. | Необходимо чаще заряжать аккумулятор при длительном использовании светодиодной подсветки. |
|                                                | Аккумулятор может быть поврежден.                             | Обратиться в сервисный центр Virax для замены аккумулятора.                               |
|                                                | Срок службы аккумулятора подошел к концу.                     | Обратиться в сервисный центр Virax для замены аккумулятора.                               |

## 12. Принадлежности

| Позиция                                    | Артикул |
|--------------------------------------------|---------|
| 16-метровый ШНУР для мини-системы VISIOVAL | 294121  |
| Локатор                                    | 294130  |

### 13. Ликвидация

Компоненты устройства пригодны для переработки и должны быть утилизированы соответствующим образом. Существует ряд зарегистрированных и уполномоченных компаний по утилизации. Для ликвидации не подлежащих утилизации компонентов (электронных отходов) безвредным для окружающей среды способом обращайтесь в местные органы власти по вопросам ликвидации отходов.

#### Только для стран ЕС:



Не выбрасывать электроприборы вместе с бытовыми отходами. В соответствии с Европейской директивой 2002/96/CE об отходах электрического и электронного оборудования и порядком ее применения на уровне национального законодательства выведенные из эксплуатации электроинструменты должны быть собраны отдельно от остальных отходов и утилизированы безвредным для окружающей среды способом.

### 14. Гарантия

#### **Срок действия гарантии**

В соответствии с нашими общими условиями продажи гарантийный период на электроинструмент составляет два года при эксплуатации в стандартных условиях (за исключением расходных материалов). Необходимо предоставить доказательство факта покупки (счет или заказ на поставку).

#### **Что покрывается гарантией**

Настоящая гарантия покрывает все дефекты материалов или производственные дефекты инструмента VIRAX. При обнаружении таковых мы вернем инструмент бесплатно. Ваш инструмент будет отремонтирован или заменен на такой же.

#### **Что не покрывается гарантией**

Неисправности в результате неправильной эксплуатации и несоответствующего использования, перенагрузки, несоблюдения руководства по эксплуатации, привлечения неавторизованного сервисным центром специалиста для выполнения обслуживания или нормального износа не покрываются настоящей гарантией.

Компания VIRAX не несет никакой ответственности за ущерб, причиненный принадлежностям или лицам, находящимся рядом с установкой. Изделие не должно разбираться.

#### **Особенность данной гарантии**

Настоящая гарантия является единственной гарантией, действующей на Ваше изделие VIRAX. Ни одному из работников, представителей, продавцов или любому другому лицу не разрешено вносить изменения в настоящую гарантию или предоставлять другие гарантии от имени VIRAX.

## Orijinal talimatların tercümesi

### Bu belgede yer alan semboller



**Tehlike**

**Bu sembol yaralanma riskine karşı uymaktadır.**



**Uyarı**

**Bu sembol donanım hasarı ve çevresel zarar tehlikesine karşı uymaktadır.**

### **Bu ürün**

**ABD Patentleri 7,384,308; 7,431,619 B2; 7,581,988 B2; 7,584,534;  
Çin Patentleri: ZL200620147826.1; ZL200620147827.6; ZL2007200004596.8; ve  
başvurusu henüz sonuçlanmamış diğer patentler kapsamındadır.**

### **ABD:**

Bu cihaz FCC Kuralları Bölüm 15'e uygundur. Kullanımı iki koşula bağlıdır: (1) Bu cihaz zararlı enterferansa neden olamaz, ve (2) Bu cihaz istenmeyen bir çalışmaya neden olabilecek enterferans da dahil olmak üzere gelen herhangi bir enterferansı kabul etmelidir.

FCC RF Radyasyona Maruz Kalma Beyanı:

Bu ekipman kontrolsüz bir ortam için belirlenmiş olan FCC radyasyona maruz kalma sınırlarına uygundur. Son kullanıcılar RF maruz kalma uygunluğunun sağlanması açısından özel kullanım talimatlarına uymalıdır. Bu verici, FCC çoklu vericiye sahip ürün prosedürlerine uygun olması haricinde herhangi farklı bir anten ya da vericinin yanında bulunmamalı veya bunlarla birlikte kullanılmamalıdır.

Bu ekipman test edilmiş ve FCC kuralları Bölüm 15'e uygun A Sınıfı dijital cihazlar için olan sınırlara uygun olduğu belirlenmiştir. Bu sınırlar konutlarda kurulum söz konusu olduğundan zararlı enterferansa karlı makul düzeyde koruma sağlayacak şekilde tasarlanmıştır. Bu ekipman radyo frekansı enerjisi üretmektedir, kullanılmaktadır ve yayabilmektedir ve kurulumu ve kullanımı talimatla uygun olmadığında telsiz haberleşme açısından zararlı enterferansa neden olabilir. Ancak belirli bir kurulumda enterferansın oluşmayacağına dair garanti yoktur. Bu ekipmanın telsiz ya da televizyon alıcılarında, ekipmanın kapatılması ve açılmasıyla belirlenebilecek zararlı enterferansa neden olması durumunda, kullanıcı aşağıdaki önlemlerden bir ya da daha fazlasını uygulayarak enterferansı düzeltmelidir:

- Alıcı antenin yönünün ya da yerinin değiştirilmesi
- Ekipman ve alıcı arasındaki mesafenin artırılması
- Yardım için satıcıya danışılması

FCC Kuralları, Bölüm 15, Alt bölüm B'de yer alan A Sınıfı sınırlarına uygunluğun sağlanması için ekranlı kablo kullanılması gerekmektedir.

### **Kanada:**

Bu cihaz Industry Canada lisanstan muaf RSS standart(lar)ına uygundur. Kullanımı şu koşullara tabidir: (1) Bu cihaz zararlı enterferansa neden olamaz, ve (2) Bu cihaz istenmeyen çalışmalara neden olabilecek enterferans da dahil olmak üzere gelen herhangi bir enterferansı kabul etmelidir.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

**Not:** Uygunluktan sorumlu kişi tarafından özel olarak onaylanmamış tüm değişiklikler ve modifikasyonlar kullanıcının cihazın kullanımı konusundaki iznini geçersiz kılabilir.

## 1. Güvenlik önlemleri

### 1.1. Genel güvenlik önlemleri

Mini VISIOVAL kontrol kamerası kullanılmadan önce kılavuzun tamamının okunması tavsiye edilmektedir.



**UYARI!** Tüm talimatları okuduğunuzdan emin olunuz. Aşağıdaki talimatların tamamının uygulanmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanma ile sonuçlanabilir. Aşağıda belirtilen tüm uyarılarda yer alan „Elektrikli aletler“ terimi şebekeye bağlı elektrikli el aletleri ya da batarya ile çalışan aletler (kablesuz) anlamına gelmektedir.

BU TALİMATLARI MUHAFAZA EDİNİZ.

#### 1) Çalışma alanı

- a) **Çalışma alanının temiz olduğundan ve iyi aydınlatıldığından emin olunuz.** Dağınık ve karanlık alanlar kazalara neden olabilir.
- b) **Elektrikli aletleri örneğin yanıcı sıvılar, gazlar ya da tozun bulunduğu ortamlar gibi patlayıcı ortamlarda kullanmayınız.** Elektrikli aletler toz ya da buharları tutuşturabilecek kıvılcımlar çıkarmaktadır.
- c) **Aşındırıcı kimyasallardan uzak tutunuz.**
- d) **Görüntüleyici 9 m derinliğe kadar su geçirmezdir; ancak elde tutulan cihaz sadece kuru bir ortamda (su geçirmez olmadığından) kullanılmalıdır.**
- e) **Elektrikli aleti kullanırken çocukları ve yanınızdakileri güvenli bir mesafede tutunuz.** Dikkatinizin dağılması elektrikli aletin kontrolünü kaybetmenize neden olabilir.

#### 2) Elektrik güvenliği

- a) **Aletin elektrik fişi elektrik prizine uygun olmalıdır. Elektrik fişini asla değiştirmeyiniz. Elektriksel olarak topraklanmış elektrikli aletlerde adaptör kullanmayınız.** Değiştirilmemiş elektrik fişleri ve uygun elektrik prizi elektrik çarpması riskini azaltmaktadır.
- b) **Borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle vücut temasından kaçınınız.** Vücudunuzun topraklanması durumunda elektrik çarpması riski daha fazladır.
- c) **Yağmur ya da ıslak ortamlardan uzak tutunuz.** Elektrikli bir alete su girmesi elektrik çarpması riskini arttırmaktadır.
- d) **Elektrik kablosu her zaman iyi bir durumda olmalıdır. Elektrikli aleti taşımak, çekmek ya da prizden çıkarmak için asla elektrik kablosunu kullanmayınız. Elektrik kablosunu ısı, yağ, keskin kenarlar ya da hareketli parçalardan uzak tutunuz.** Hasar görmüş ya da dolaşmış elektrik kabloları elektrik çarpması riskini arttırmaktadır.
- e) **Elektrikli bir aleti dış ortamlarda kullanırken, dış ortamlarda kullanım için tasarlanmış bir uzatma kablosu kullanınız.** Dış ortamlara uygun bir elektrik kablosunun kullanılması elektrik çarpması riskini azaltmaktadır.

#### 3) Kişisel Güvenlik

- a) **Elektrikli bir alet kullanırken ihtiyatlı olunuz, ne yaptığınıza dikkat ediniz ve sağduyulu olunuz.** Yorgunsanız, ilaç, alkol ya da uyuşturucu etkisi altındaysanız elektrikli bir alet kullanmayınız. Elektrikli bir alet kullanırken kısa süreli bir dikkatsizlik ağır yaralanmalarla sonuçlanabilir.
- b) **Koruyucu giysiler kullanınız. Her zaman koruyucu gözlük takınız.** Koşullara uygun olarak kullanılan toz maskesi, kaymaz tabanlı koruyucu ayakkabılar, bir baret ya da kulaklık yaralanma riskini azaltacaktır.

c) **Erişim mesafenizde olmayan noktalara uzanmayınız. Her zaman yere sıkıca bastığınızdan ve dengenizi kaybetmeyeceğinizden emin olunuz.** Bu beklenmedik bir durumda aletin daha iyi kontrol edilmesini sağlayacaktır.

d) **Uygun giysiler giyiniz. Sarkan giysiler ya da aksesuar kullanmayınız. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutunuz.** Sarkan giysiler, aksesuarlar ya da uzun saçların hareketli parçalara kapılması ihtimali söz konusudur.

#### 4) Elektrikli aletin kullanımı ve bakımı

a) **Aleti zorlamayınız. Amacınıza uygun bir alet kullanınız.** Tasarım amacına uygun koşullar altında kullanılan doğru elektrikli alet daha iyi ve güvenli sonuçlar elde etmenizi sağlayacaktır.

b) **ON/OFF düğmesinin düzgün çalışmaması durumunda elektrikli aleti kullanmayınız.** ON/OFF düğmesinden kontrol edilemeyen bir elektrikli alet tehlikelidir ve tamir edilmelidir.

c) **Kullanılmayan elektrikli aletleri çocuklardan uzak tutunuz ve bu güvenlik talimatları hakkında bilgisi olmayan insanlara vermeyiniz.** Elektrikli aletler eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.

d) **Elektrikli aletlerinizi iyi çalışır durumda tutunuz. Hareketli parçalarda herhangi bir sapma ya da engelleme ve aletin işlevini bozacak farklı faktörler olup olmadığını kontrol ediniz.** Hasar görmüş olması halinde, kullanmadan önce tamir ettiriniz. Kazaların çoğu bakımı iyi yapılmayan aletlerden kaynaklanmaktadır.

e) **Elektrikli alet ve aksesuarlarını talimatlara göre ve kullanım amacına uygun olarak, çalışma koşullarını ve yapılacak işi dikkate alarak kullanınız.** Elektrikli bir aletin kullanım amacı dışında kullanılması tehlikeli olabilir.

f) **Elektrikli aleti aktif elektrik yükü barındırabilecek bir cisim ya da yere koymayınız.**

#### 5) Bataryaların kullanımı ve bakımı

a) **Bataryayı sadece üretici tarafından belirtilen şarj cihazı ile doldurunuz.** Belirli bir batarya türü için tasarlanmış olan bir şarj cihazı farklı tipte bir batarya ile kullanıldığında yangına neden olabilir.

b) **Elektrikli alette sadece özel olarak tasarlanmış bataryaları kullanınız.** Farklı tipte bir bataryanın kullanılması yaralanmalar ya da yangınla sonuçlanabilir.

c) **Kötü kullanılması durumunda, batarya sıvı sızdırabilir; (temastan kaçınınız).** Kazara temas edilmesi durumunda, suyla iyice yıkayınız. Sıvının gözlere temas etmesi durumunda, derhal bir doktora başvurunuz. Batarya sıvısı sızıntıları ciltte tahriş ya da yanıklara neden olabilir.

#### 6) Tamir

**Elektrikli aletinizin bakımını onaylanmış ve orijinal yedek parçalar kullanan bir tamir atölyesine yaptırınız.** Bu aletinizin güvenli kalmasını sağlayacaktır.

7) **Batarya eğitilmiş bir teknisyen (Virax Satış Sonrası servis) tarafından tamir edilecek şekilde tasarlanmıştır ve yerinden çıkarılmamalıdır.**

### 1.3 Genel güvenlik önlemleri

#### A/C şebekesi besleme sistemi güvenliği

A/C elektrik besleme sistemine iletken cisimlerle temas etmeyiniz. Bataryanın kutuplarının kısa devre yapması kıvılcıklara, yanıklara ve/veya elektrik çarpmasına neden olabilir.

A/C elektrik besleme sistemini hasar görmüş olması durumunda kullanmayınız. Hasarlı bir A/C elektrik besleme sistemi elektrik çarpması riskini arttırmaktadır.

Doğru güç kaynağı kullanınız. Bir transformator ya da jeneratör kullanmayınız. Bu talimata uyulmaması A/C güç kaynağının ya da mini VISIOVAL'in hasar görmesi ile sonuçlanabilir ve elektrik çarpması, yangın ya da yanıklara neden olabilir.

A/C güç kaynağının başka cisimlerle kapatılmasını her zaman engelleyiniz. A/C güç kaynağının doğru bir şekilde çalışması için yeterli havalandırma gerekmektedir. Yeterli havalandırmanın sağlanması için şarj cihazı etrafında en az 10 cm (4") bir boşluk bırakınız.

A/C güç kaynağını kullanmadığınız zaman fişten çıkarınız. Bu çocukların ve uzman olmayan kişilerin yaralanma riskini azaltmaktadır.

Tamir ya da temizlikten önce A/C güç kaynağını fişten çıkarınız. Bu elektrik çarpması riskini azaltmaktadır.

A/C güç kaynağını nemli, ıslak ya da patlayıcı ortamlarda kullanmayınız. Yağmur, kar ya da kirden uzak turunuz. Kir ve nem elektrik çarpması riskini artırmaktadır.

A/C güç kaynağının ya da mini VISIOVAL'in muhafazasını açmayınız. Sadece Virax satış sonrası servis tarafından tamir edilmesini sağlayınız.

Elektrik kablosunu A/C güç kaynağını taşımak için kullanmayınız. Bu elektrik çarpması riskini azaltmaktadır.

### **Batarya güvenliği**

Mini VISIOVAL'in bataryası kullanıcı tarafından değiştirilecek şekilde tasarlanmamıştır. Mini VISIOVAL'in bataryasının bakıma ihtiyacı olduğunu düşünüyorsanız Virax satış sonrası servisi ile temas kurunuz.

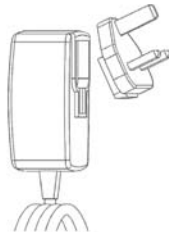
Yüksek sıcaklıklara maruz kalması bataryanın patlamasına neden olabilir, dolayısıyla bataryayı ateşe atmayınız. Bazı ülkelerde bataryanın atılmasına ilişkin düzenlemeler mevcuttur. Lütfen yerel kanunlara ve düzenlemelere uyunuz.

Bataryayı 0 °C (32 °F) ve 45 °C (113 °F) arasında bir sıcaklıkta değiştiriniz. Mini VISIOVAL'i -20 °C (-4 °F) ve 60 °C (140 °F) arasında bir sıcaklıkta muhafaza ediniz. 35 °C (95 °F) üzerindeki sıcaklıklarda uzun süre muhafaza edilmesi mini VISIOVAL'in kapasitesini azaltacaktır. Batarya ömrünün maksimum olması için mini VISIOVAL'in 25°C (77°F) sıcaklıkta muhafaza edilmesi tavsiye edilmektedir. Dikkatli kullanım bataryanın hasar görmesini engelleyecektir. Bataryanın yanlış kullanılması bataryanın elektrik çarpması ve yanıklarla sonuçlanacak şekilde sızıntı yapmasına neden olabilir.

Mini VISIOVAL'in hasar görmüş olması durumunda, A/C güç kaynağına bağlamayınız. Şarj etmeye çalışmayınız. Asla evde yapılmış ya da uygun olmayan bir batarya kullanmayınız. Bu ürünlerin hasar görmesi ile sonuçlanabilir ve/veya yaralanmaya neden olabilir.

Mini VISIOVAL'i asla açmayınız. İçinde kullanıcı tarafından tamir edilebilecek parçalar bulunmamaktadır. Mini VISIOVAL'in açılması elektrik çarpmasına ya da yaralanmaya neden olabilir.

Mini VISIOVAL'dan sızabilecek tüm sıvılarla temastan kaçınınız. Sıvılar yanıklara neden olabilir. Kazara sıvıya temas edilmesi durumunda, bol su ile yıkayınız. Sıvının gözlere temas etmesi durumunda, derhal bir doktora başvurunuz.



Şekil 1 – Güç kaynağı

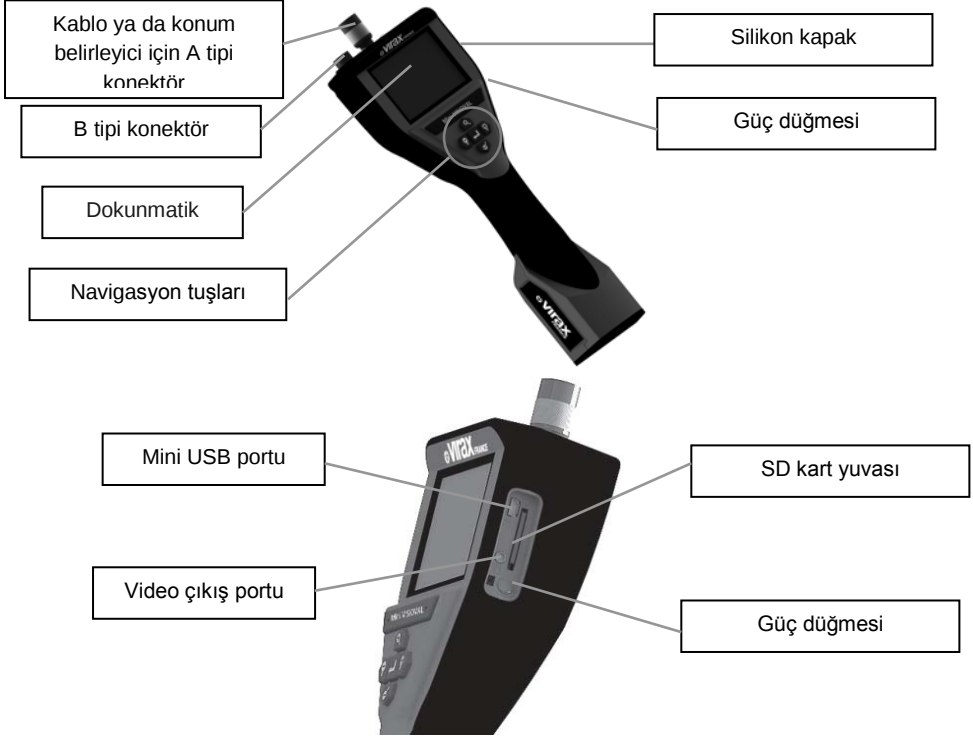
## 2. Teknik veriler/ özellikler

|                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Görüş mesafesi.....       | 5 cm – 30 cm (2" ila 12")                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| A/C güç kaynağı.....      | (bakınız Şekil 1 – Güç kaynağı)<br>Giriş voltajı 100 - 240V AC, 50 - 60 Hz, 0.3 Amp<br>Maksimum ani akım 115V AC için 15 A , 230V AC için 30 A<br>Maksimum çıkış voltajı 5V DC 1.2 Amp<br>Yüksüz bekleme modu gücü < 0.3 W<br>Çalışma sıcaklığı 0 °C ila 40 °C (32 °F ila 104 °F)<br>Depolama sıcaklığı -20 °C ila 60 °C (-4 °F ila 140 °F)<br>Nispi nem 20 % ila 80 % yoğunlaşmasız<br>Şarj cihazı farklı ülkelerde kullanılması amacıyla bir adaptör takımı ile birlikte verilmektedir. İlk kullanımdan önce, uygun adaptörü seçiniz ve şarj cihazına takınız.<br>İç Li-Ion batarya.....<br>3.7 V, 5200 mAh, 19.24 Wh<br>Batarya ömrü sürekli kullanımlar için 3 ila 5 saat olarak belirlenmiştir* (*gerçekteki batarya ömrü ekran LED yoğunluğuna ve elde tutulan cihazın dış ortamlardaki ışık kullanımına bağlı olarak değişmektedir). Batarya şarj süresi cihaz kapalı komunda iken ortalama 5 saattir. (Açıklama - cihazın şarj esnasında açık olması durumunda gerçekteki şarj süresi daha uzun olacaktır). |
| Ağırlık.....              | 0.95 kg.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Boyut:</b>             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Uzunluk.....              | 35 cm (13.80")                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Genişlik .....            | 10.8 cm (4.25")                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Yükseklik .....           | 7 cm (2.75")                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Ekran:</b>             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Çözünürlük.....           | 320 x 240 RGB                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Ekran tipi.....           | Dokunmatik panel bulunan 3,5" TFT LCD                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Çalışma sıcaklığı:</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Sıcaklık .....            | 0 °C ila 40 °C (32 °F ila 104 °F)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Nem.....                  | Maksimum 95 % yoğunlaşmasız (ekran ünitesi)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Depolama sıcaklığı.....   | -20 °C ila 60 °C (-4 °F ila 140 °F)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Su direnci.....           | Görüntüleyici başlığı ve eklentilerde 9 m (30') derinliğe kadar. (Doğru monte edildiğinde)<br><b>Not:</b> Elde tutulan ünite nem ya da su geçirmez değildir!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Kablo uzunluğu .....      | 1.2 m (4'), opsiyonel eklentiler ile birlikte 9.7 m (32')'e kadar                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Resim çözünürlüğü.....    | 720 x 480                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Video çözünürlüğü.....    | 640 x 480                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Hafıza.....               | Hafızada saklamak için SD kart verilmiştir.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Bilgisayar ara yüzü.....  | USB (kablo dahil)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

### 3. Ürünün fonksiyonu

#### 3.1. Açıklama

Mini VISIOVAL kaynaktan yansıtma yoluyla elde edilen canlı bir renkli videoyu görüntüleyen taşınabilir, elde kullanılan bir kontrol cihazıdır. Cihaz evlerde yapılan kontroller, kablo bulma ya da boru kontrolleri gibi ulaşılması zor yerlerin görsel olarak kontrol edilmesi için tasarlanmış olan bir uzaktan kontrol cihazıdır. Kullanıcının resim çekmesine ve sesli videolar oluşturmaya imkân vermektedir. Cihazda görüntüyü yer çekimine göre otomatik olarak döndüren bir aydınlatma ve yansıtma sistemi, bir zoom ve LED lambalı yoğun ışık kontrolü bulunmaktadır. Bu fonksiyonlar detaylı bir görsel kontrol yapılmasını sağlamaktadır. Cihaz aynı zamanda internetten ([www.virax.com](http://www.virax.com)) indirilebilecek basit bir uygulama kullanılarak resimleri ya da videoyu W-Fi ile çalışan akıllı telefon ya da tablet gibi ikincil (yerel) bir el cihazına kablosuz olarak iletebilmektedir.

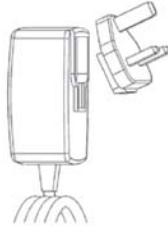


Şekil 2 – Mini VISIOVAL

#### 3.2. Standart Ekipman

Mini VISIOVAL kontrol cihazı aşağıdaki parçalar ile birlikte gelmektedir (Şekil 2):

- Elde taşınan ünite
- Yeniden şarj edilebilir Li-ion batarya (içinde)
- Şarj cihazı farklı ülkelerde kullanıma imkân veren adaptör takımı ile birlikte verilmektedir (Şekil 3)
- USB kablosu
- 1.2 m (4') görüntüleyici (A tipi siyah konektör)
- Kılavuz, CD & SD kart
- Kalıp kılıf



Şekil 3 – Güç kaynağı

### 3.3. Mini VISIOVAL'ın Şarj Edilmesi

Elde taşınan ünite üzerindeki silikon kapağı açınız ve harici güç kaynağını mini USB yuvasına bağlayınız (Şekil 4).



Şekil 4 - USB port

**Not:** Mini VISIOVAL bataryayı sadece sıcaklığın 0°C ve 40°C (32 °F ve 113 °F) arasında olması durumunda şarj edecektir. Bu sıcaklık aralığının dışında, mini VISIOVAL çalışmaya devam edebilir ancak bataryalar şarj edilmeyecektir ve batarya durumunu gösteren LED kapalı olacaktır.

1. Şarj cihazının fişinin çekildiğinden emin olunuz. Elektrik kablosunu, şarj cihazını ve bataryayı kontrol ediniz. Herhangi bir hasar olup olmadığına, herhangi bir değişiklik yapıp yapılmadığına ve bozuk, kullanılmış, eksik, yanlış monte edilmiş ya da ezilmiş parçalar olup olmadığına bakınız. Herhangi bir sorun olduğunu fark etmeniz durumunda, tüm parçalar tamir edilene ya da değiştirilene kadar şarj cihazını kullanmayınız.
2. Özellikle kollar ve kumandalar olmak üzere Bakım bölümünde anlatıldığı gibi cihaz üzerindeki tüm yağ, makine yağı ya da kirleri temizleyiniz. Bu cihazın kontrolünü kaybetmenizi engelleyecek ve düzgün havalandırma olmasını sağlayacaktır.
3. Mini VISIOVAL ve A/C güç kaynağı üzerindeki tüm etiket ve çıkartmaların sağlam ve okunabilir olduğunu kontrol ediniz.
4. Kullanmadan önce A/C güç kaynağı için doğru yeri seçiniz. Belirlenen çalışma alanıyla ilgili aşağıdaki hususları kontrol ediniz:
  - Yeterli aydınlatma.
  - Yanıcı sıvılar, buharlar ya da alevlenebilir tozlar. Bunlardan herhangi birisinin bulunması durumunda, tüm kaynaklar belirlenene ve ortadan kaldırılana kadar alanda çalışma yapmayınız. Şarj cihazı patlamaya dayanıklı değildir ve kıvılcımlar çıkarabilir.
  - Cihazı ıslak ya da nemli alanlarda kullanmayınız.
  - Şarj cihazının fişini ilgili güç kaynağına takmadan önce ellerinizin kuru olduğundan emin olunuz.

5. Batarya tam olarak dolduğunda, LED durum göstergesi kırmızıdan yeşile geçecektir.

- Batarya şarj olduğunda, mini VISIOVAL kullanıma hazır oluncaya kadar şarj cihazına takılı halde kalabilir. Bataryanın aşırı yüklenmesi riski söz konusu değildir. Batarya tamamen dolduğunda, şarj cihazı otomatik olarak dengeleme şarjı moduna geçmektedir.

**Not:** İç batarya kısmen şarj edilmiş olarak verilmektedir. İlk kullanımdan önce bataryanın en az 5 saat boyunca şarj edilmesi tavsiye edilmektedir.

**Not:** İç bataryanın tamiri ya da değişimi Virax satış sonrası servis tarafından yapılmalıdır.

### 3.4. Görüntüleyici/ Kablonun takılması



Elde taşınan cihaza herhangi bir anda sadece bir görüntüleyici (cihaz) bağlanabilir. Elde taşınan cihazın görüntüleyici monte edilirken ya da çıkarılırken kapalı olduğundan emin olunuz.

Mini VISIOVAL kontrol cihazını kullanmak için, görüntüleyici kablosunun elde taşınan cihaza bağlanması gerekmektedir. Görüntüleyicinin (cihaz) takılması için, anahtar ve yuvanın (Şekil 5) aynı hizaya olduğundan emin olunuz. Aynı hizaya getirildikten sonra, bağlantıyı sabitlemek için tırtıllı somunu elinizle sıkıştırınız.

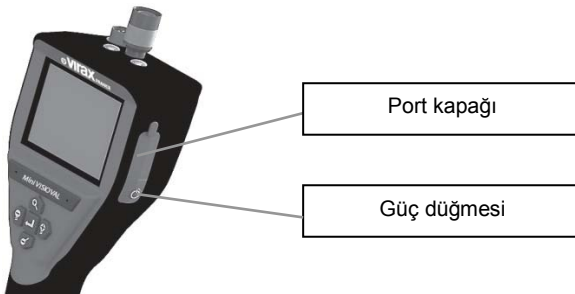


Şekil 5 – Kablo bağlantısı (A tipi konektör, 9 dişli, Siyah)

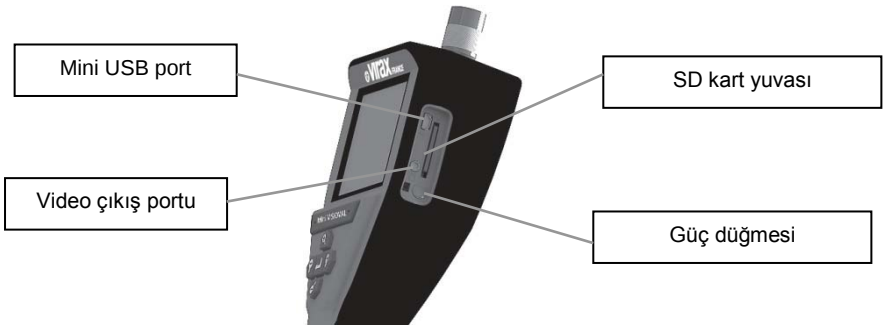
(standart görüntüleyici ile kullanılmak üzere, mini VISIOVAL ve mini VISIOVAL için kullanılan 16m kablo ile birlikte verilmektedir)

### 3.5. SD hafıza kartının takılması

SD kart yuvasına (SD kart dahil) ulaşmak için port kapağı üzerindeki kanatçıyı bulunuz (Şekil 6), kaldırınız ve çekerek çıkartınız. Konektörler size dönük olacak ve kartın konik kısmı aşağıya bakacak şekilde SD kartı yuvaya takınız (Şekil 7).



Şekil 6 – Port kapağı ve güç düğmesi



Şekil 7 – Mini VISIOVAL ünitesi Giriş/ Çıkış

#### 4. Navigasyon tuşları



Resim ve video çekme (on/off)



LED ışık yoğunluğu +/-

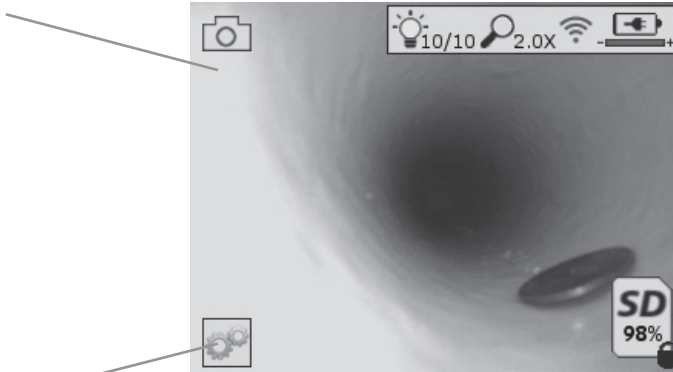


Resim büyütme/ küçültme (zoom)

#### 5. Ekran Simgeleri / Ayarlar ve navigasyon

##### 5.1. Canlı görüntü ekranı (ekran)

Yakalama modu göstergesi ve tuşu (resim kamerası ya da video kameranın seçilmesi için dokunmatik ekran)



Araçlar/ menü tuşu (Araçlar menüsüne ulaşmak için ekrana dokununuz)

**NOT** – Tüm simgeler kullanıcı ekrana dokunduğunda ya da normal bir tuşa bastığında gözükmemektedir; bunlar 3 saniye görüntülenmektedir.



Video yakalama modu seçildi



Resim yakalama modu seçildi (varsayılan)



Görüntü LED yoğunluğu



Büyütme/ küçültme seviyesi (zoom)



Wi-Fi bağlantısı kuruldu



Batarya seviyesi



Takılan SD kartta kalan hafıza kapasitesinin miktarını göstermektedir



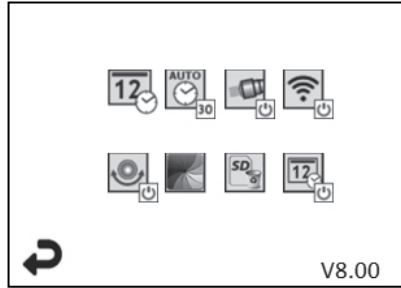
SD kartın yazma korumalı olduğunu göstermektedir.

Herhangi bir SD kartı takılı olmadığı zaman herhangi bir simge görüntülenmemektedir (hafızaya kaydetmek için SD kart gerekmektedir)

**(Kaydedilen dosyalara erişim için ekrana dokununuz)**

**NOT-** Video çekimi esnasında on/off düğmesine basılması SD kartı bozabilir.

## 5.2. Araçlar menüsü



**NOT** – Araçlar simgesi kullanıcı ekrana dokunduğunda ve araçlar/ menü tuşuna bastığında görüntülenmektedir (bakınız şekil sayfa 5.1/ Araçlar menüsü tuşu)



Geri tuşu (canlı görüntüye dönmek için ekrana dokununuz)

**V8.00** Aygıt yazılımı versiyonu



Tarih ve saat ayarı (ayarlar için ekrana dokununuz)

- Ayarlamak için her bir girdiye dokununuz
- Sürekli olarak yukarı/aşağı oklara dokununuz
- Ana menüye dönmek için Geri okuna dokununuz.



Otomatik kapanma süre ayar fonksiyonu (seçmek için ekrana dokununuz)

- **∞** Devre dışı
- **30** Cihaz 30 dakika sonra kapanacaktır
- **20** Cihaz 20 dakika sonra kapanacaktır
- **10** Cihaz 10 dakika sonra kapanacaktır



Mini VISIOVAL fener (feneri açmak/kapatmak için ekrana dokununuz)



Wi-Fi bağlantısı (açmak/kapatmak için ekrana dokununuz)

**NOT-** Batarya gücünden tasarruf etmek için kullanmadığınız zaman cihazı kapatınız.



Up-is-Up Fonksiyonu (Otomatik ayarın açılması/ kapatılması için ekrana dokununuz)

**Not:** gerçek zamanlı görüntüler LCD ekranda dönerken çevrelerinde koyu alanlar oluşabilir. Bu optik kayıt formatından kaynaklanmaktadır.



Siyah ve beyaz/ renkli (seçmek için ekrana dokununuz)



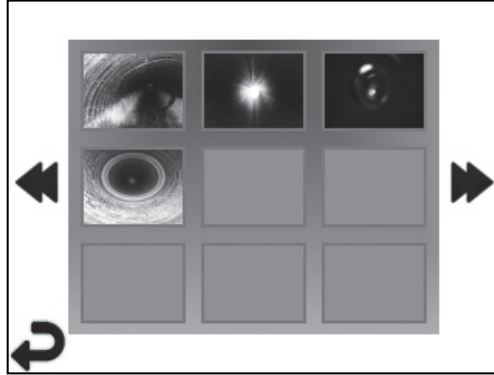
SD kartın formatlanması



Görüntüye saat ve tarih ekle (bu fonksiyonu devreye sokmak/ devre dışı bırakmak için

ekrana dokununuz)

### 5.3. Kaydedilen resimler ve videolar



**NOT** – Kullanıcı ekrana dokunduğunda ve SD kart simgesine bastığında kaydedilmiş olan resim ve video dosyaları görüntülenmektedir (bakınız Şekil 5.1)

Mini resmin seçilmesi tam ekran resim ya da görüntüyü açmaktadır (seçmek için ekrana dokununuz)



Geri tuşu (canlı görüntüye dönmek için ekrana dokununuz)



Video ya da ses dosyasının gösterimi



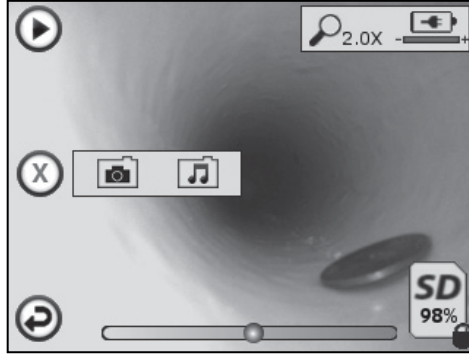
Önceki sayfaya git



Bir sonraki sayfaya git

#### 5.4. Sessiz görüntü dosyalarına kısa ses eklenmesi

**NOT** – Canlı bir vido üzerine kısa ses kaydedilebilir. Hafızaya kaydedilmiş bir video üzerine kısa ses kaydedilemez.



**NOT** – Kullanıcı ekrana dokunduğunda ve kaydedilmiş bir resim ya da video dosyasını seçtiğinde tüm simgeler görüntülenmektedir; bunlar 3 saniye görüntülenmektedir.



Geri tuşu (canlı görüntüye dönmek için ekrana dokununuz)



Video ve ses ilerleme çubuğu



Takılan SD kartta kalan hafıza kapasitesinin miktarını göstermektedir



SD kartın yazma korumalı olduğunu göstermektedir.

#### Ses kayıt fonksiyonları (aşağıdaki komutları seçmek için ekrana dokununuz)



Kısa ses dosyası kaydet (kayıt)



Ses parçasını çal (varsa)



Çalan ses parçasını duraklat



Ses parçası kaydını durdur ya da yeniden çal

#### Durum göstergeleri



Büyütme/ küçültme seviyesi (zoom)



Batarya seviyesi



Wi-Fi bağlantısı kuruldu

### Mevcut resim ya da videonun silinmesi



Resim ve ses kaydını sil (silme için ekrana dokununuz)



Sadece ses kaydını sil (silme için ekrana dokununuz)

Silme işlemini onaylamak ya da seçimi iptal etmek için ekrana dokununuz:



evet



hayır

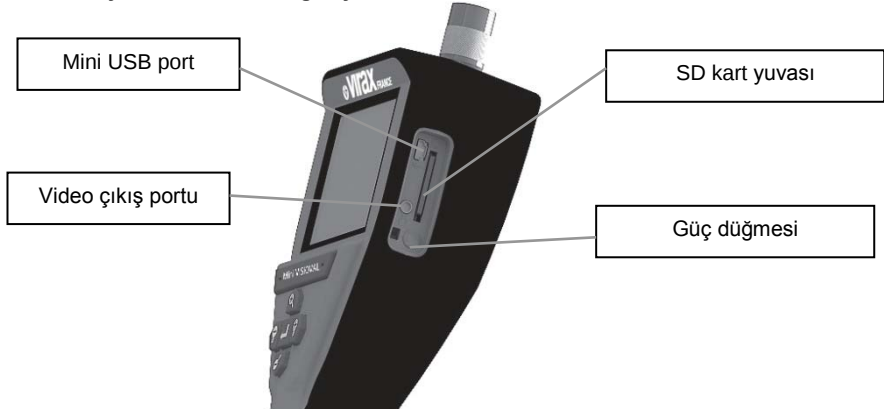
### 6. Resimlerin ya da videoların kablosuz aktarımı

Mini VISIOVAL kaydedilmiş resimleri ve vidoları elde taşınan cihazdan ikincil bir Wi-Fi ile çalışan akıllı telefona (ya da farklı bir cihaza) kablosuz olarak aktarabilir.

**NOT-** Mini VISIOVAL ve harici cihazlar arasındaki telsiz enterferanslar ve hava dalgaları veri transferini etkileyebilir.

Bilgilerin tamamını incelemek ve ÜCRETSİZ uygulamayı indirmek için [www.virax.com](http://www.virax.com) ziyaret ediniz.

### 7. Resimlerin ya da videoların bilgisayara aktarılması



Şekil 8 – Aktarım için USB bağlantısı

- 7- Mini VISIOVAL'i bilgisayara bağlamak için mini USB kablusunu kullanınız (Şekil 8).
- 8- Cihazı açınız. USB bağlantısının kurulduğu bir başlatma ekranı ile teyit edilecektir. Bilgisayarınız tarafından verilen uygulayınız.
- 9- Ayrıca SD kartı çıkarabilir (hafıza depolama donanımı) ve direkt olarak bilgisayarınıza takabilirsiniz. Bilgisayarınız tarafından verilen talimatları uygulayınız.

### 8. Mini VISIOVAL'in güncellenmesi

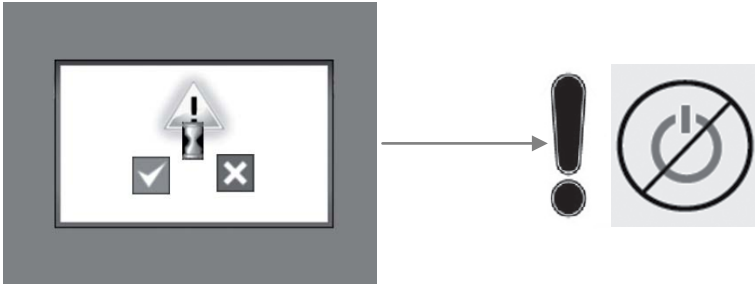
[www.virax.com](http://www.virax.com)'dan düzenli olarak yazılımın yeni versiyonları olup olmadığını kontrol ediniz.

#### Adım 1

Virax web sitesinden yazılımın yeni versiyonunu indiriniz ve DCIM dosyasını boş bir SD karta kopyalayınız.

**Adım 2**

SD kartı takınız ve cihazı açınız. Batarya seviyesinin en az %50 olup olmadığını kontrol ediniz.

**Adım 3****Ekranda kum saati olduğu sürece on/off tuşuna basmayınız!**

Aygıt yazılımı güncellenmektedir (45 saniye).

**Adım 4**

Güncelleme başarıyla tamamlandı, cihazı kapatmak için OK basınız ve SD kartı çıkarınız.

**9. Temizleme talimatları**

- 1- Ürün üzerindeki herhangi bir kir ya da yağın temizlenmesi için alkolü mendil veya hafif deterjan ya da su kullanınız.
- 2- LCD ekranın temizlenmesi için yumuşak bir lens temizleme bezinin kullanılması tavsiye edilmektedir.
- 3- Görüntüleyici başlığının temizlenmesi için pamuklu bez tavsiye edilmektedir.
- 4- Kullanmadan önce cihazın kurumasını bekleyiniz.

## 10. Depolama talimatları

- 1- Uzun süreli depolamadan önce cihazın temizlenmesi iyi bir uygulamadır.
- 2- Cihaz serin, kuru bir yerde muhafaza edilmelidir.

## 11. Sorun giderme

| Sorun                                    | Muhtemel nedeni                                     | Çözüm                                                                 |
|------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Kamera ekranı açılmıyor                  | Bataryanın şarjı bitmiş                             | Bataryayı yeniden şarj ediniz                                         |
|                                          | Hatalı elektronik sistem                            | Virax satış sonrası servisle temas kurunuz                            |
| Ekran açılıyor ama görüntüyü göstermiyor | Gevşek kablo bağlantısı                             | Kablo bağlantılarını kontrol ediniz                                   |
|                                          | Kameralı başlığı kirli                              | Kameralı başlığı temizleyiniz                                         |
| Ekran değişmeyen bir görüntü gösteriyor  | Görüntü işlemcisinde hata                           | İşlemciyi yeniden başlatmak için üniteyi kapatıp açınız               |
| Bataryanın şarjı çabuk bitiyor           | Depolama esnasında bataryada boşalma olmuş olabilir | Bataryayı yeniden şarj ediniz                                         |
|                                          | Çalışma süresi LED kullanımına bağlıdır             | Uzun süreli LED kullanımında bataryayı daha sık şarj ediniz.          |
|                                          | Batarya hasarlı olabilir                            | Virax satış sonrası servisle temas kurunuz ve bataryayı değiştiriniz. |
|                                          | Batarya kullanım ömrünü tamamlamıştır               | Virax satış sonrası servisle temas kurunuz ve bataryayı değiştiriniz. |

## 12. Aksesuarlar

| Ürün                         | Referans |
|------------------------------|----------|
| Mini VISIOVAL için 16m KABLO | 294121   |
| Yer belirleyici              | 294130   |

## 13. Bertaraf Etme

Cihazın parçaları geri dönüştürülebilir ve buna göre değerlendirilmelidir. Geri dönüştürme konusunda tescilli ve tam kalifiye şirketler vardır. Geri dönüştürülemeyen parçaların çevre dostu bir şekilde (elektronik atık) bertaraf edilmesi için, lütfen atıkların yok edilmesinden sorumlu yerel makamlarla temas kurunuz.

### Sadece AB ülkeleri için:



Elektrikli cihazları evsel atıklarla birlikte atmayınız. Elektrikli ve elektronik ekipmanın atılmasına ilişkin Avrupa direktifi 2002/96/CE'ye ve bunun ulusal kanundaki uygulamalarına göre, artık kullanılmayan elektrikli aletler ayrı olarak toplanmalı ve uygun ve çevre dostu bir geri dönüştürme işlemi uygulanmalıdır.

## 14. Garanti

### Garanti süresi

Genel satış koşul ve şartlarına göre, sarf malzemeleri hariç olmakla beraber elektrikli aletiniz doğru kullanılması koşuluna bağlı olarak 2 yıl garanti ile satılmaktadır. Satın alındığının ispatlanması gerekecektir (fatura ya da teslim tutanağı).

### Garantiye aşağıdakiler dahildir

Bu garanti VIRAX aletinize ilişkin tüm malzeme kusurları ya da üretim hatalarını kapsamaktadır. Bu durumda, alet size ücretsiz olarak iade edilecektir. Aletiniz tamir edilecek ya da aynı aletle değiştirilecektir.

### Neler garanti kapsamında değildir?

Yanlış kullanım, kötü kullanım, aşırı yükleme, kullanma talimatlarına uyulmaması, Satış sonrası tamir merkezi tarafından onaylanmamış bir kimsenin cihaza müdahale etmesi ya da normal eskime bu garantinin kapsamı dışındadır.

VIRAX aksesuarlardan kaynaklanan hasarlar veya cihaz yakınındaki eşyalar ya da kişilere verilen zararlar konusunda herhangi bir yükümlülük üstlenmemektedir. Ürünün parçalarına ayrılmamış olması gerekmektedir.

### Garantinin kesin olması

Bu garanti VIRAX ürününüz için verilmiş olan tek garantidir. Herhangi bir çalışan, temsilci, satıcı ya da farklı bir kişinin bu garantiyi değiştirme ya da VIRAX ile ilgili garantiler verme yetkisi yoktur.





**FR-** Retrouvez la liste de nos distributeurs sur [www.virax.com](http://www.virax.com)

**EN –** Find the list of our dealers on [www.virax.com](http://www.virax.com)

**IT –** Trova il rivenditore Virax più vicino a te su [www.virax.com](http://www.virax.com)

**ES -** Encuentra el listado de distribuidores en [www.virax.com](http://www.virax.com)

**PT -** Encontre a lista de nossos revendedores [www.virax.com](http://www.virax.com)

**NL -** Vind de lijst van onze resellers [www.virax.com](http://www.virax.com)

**EL -** Συμβουλευτείτε τη λίστα των διανομέων μας στο [www.virax.com](http://www.virax.com)

**PL -** Listę naszych dystrybutorów znajdziecie na [www.virax.com](http://www.virax.com)

**DE -** Eine aktuelle Liste unserer Handelspartner finden Sie unter [www.virax.com](http://www.virax.com)

**CS -** Seznam našich prodejců najdete na [www.virax.com](http://www.virax.com)

**RU -** Список дилеров вы можете найти на сайте [www.virax.com](http://www.virax.com)

**TR -** Distribütör' lerimizin listesini, [www.virax.com](http://www.virax.com) web sitemizden bulabilirsiniz

**عربية -** [www.virax.com](http://www.virax.com) يمكنك الحصول على قائمة الموزعين الرسميين على الموقع

**FRANCE**

Tél : +33 (0)3 26 59 56 78  
Fax : +33 (0)3 26 59 56 20  
client.fr@virax.com

**INTERNATIONAL**

Tel: +33 (0)3 26 59 56 97  
Fax: +33 (0)3 26 59 56 70  
export@virax.com

**ACHATS/PURCHASING**

Tel: +33 (0)3 26 59 56 06  
Fax: +33 (0)3 26 59 56 10  
purchase.dpt@virax.com